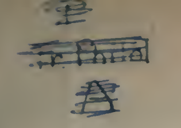
UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY



-1-

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1914

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTEN DÓU FELIBRIGE



14385. 17/7/17

AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

PC
3398
A7
1914-17

ESCLÙSSI

àura en 1914 dous esclùssi de soulèu e dous de luno.

Esclùssi de soulèu :

Lou 25 de Febrié, esclùssi anelàri e invesible en Avignoun.
Lou 21 d'Avoust, esclùssi toutau, en partido vesible en Avignoun.

Esclùssi de luno.

Lou 12 de Mars, esclùssi parciau, vesible en Avignoun.
Lou 4 de Setèmbre, esclùssi parciau, en partido vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 25 de Febrié.
Pasco, 12 d'Abriéu.
Rouguesoun, 18, 19 e 20 d'Abriéu.
Ascensioun, 21 de Mai.

Pandecousto, 31 de Mai
Ternita, 7 de Jun.
Fèsto-de-Diéu. 11 de Jun.
Avènt, 29 de Nouvèmbre.

TEMPOURO

Mars..................	4. 6 e 7	Setèmbre..	16, 18 e 19
Jun....................	3, 5 e 6	Desèmbre.............	16, 18 e 19

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars, à 12 ouro ;
L'estiéu coumenço lou 22 de Jun, à 8 ouro ;
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre, à 23 ouro ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre, à 17 ouro.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre,
De vint-e-vue n'i'a qu'un :
Lis autre n'an trento-un.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

JANVIÉ



P. Q. lou 4, à 13 o. 9.
P. L. lou 12, à 5 o. 9.
D. Q. lou 19, à 0 o. 30.
N. L. lou 26, à 6 o. 34.

Li jour crèisson de 50 m.

1	dij.	JOUR DE L'AN.
2	div.	S. Clar.
3	diss.	Sto Genevivo
4	DIM.	S. Ferriòu.
5	dil	S Simeoun de la coul.
6	dim.	LI RÈI.
7	dim.	S Lucian.
8	dij.	S Severin.
9	div.	S Julian.
10	diss.	S Pau l'ermito
11	DIM.	S. Teoudòsi.
12	dil.	S. Gaspard.
13	dim.	Sto Verounico
14	dim.	S. Alàri.
15	dij.	S. Bounet.
16	div.	S. Ounourat
17	diss.	S. Antòni
18	DIM.	Sto Flourido.
19	dil.	S Canut.
20	dim.	S Sebastian.
21	dim.	Sto Agnès.
22	dij.	S. Vincèn.
23	div.	S Ramoun.
24	diss.	S. Bausèli.
25	DIM.	Counv. de S. Pau.
26	dil.	S Ansile.
27	dim.	S Màri.
28	dim.	Sto Cesarlo.
29	dij	S Coustant.
30	div.	Sto Martino.
31	diss.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



P. Q. lou 3, à 10 o. 33.
P. L. lou 10, à 17 o. 35.
D. Q. lou 16, à 14 o. 23.
N. L. lou 25, à 0 o. 2.

Li jour crèisson de 1 o 26 m

1	DIM.	S. Ignàci, ev.
2	dil.	LA CANDELOUSO.
3	dim	S. Blàsi
4	dim	Sto Jano.
5	dij	Sto Agueto.
6	div.	Sto Doro
7	diss.	S. Richard.
8	DIM.	S. Ginous
9	dil.	S. Jan de Mata.
10	dim.	Sto Escoulastico
11	dim.	S. Adòufe.
12	dij	Sto Làlli.
13	div.	S. Dounin.
14	diss	S. Valentin.
15	DIM	S. Quenin.
16	dil.	S Armentau.
17	dim	Sto Mariano.
18	dim.	S. Flavian.
19	dij	S. Valié.
20	div.	S. Ouquéri.
21	diss.	S. German.
22	DIM.	Sto Isabello
23	dil	S. Ramoun.
24	dim.	S. Matias.
25	dim.	CENDRE.
26	dij.	S Nestour.
27	div.	Sto Ounourino.
28	diss	S. Cassieu.

MARS



P. Q. lou 5, à 5 o. 3.
P. L. lou 12, à 4 o. 19.
D. Q. lou 18, à 19 o. 40.
N. L. lou 26, à 18 o. 9.

Li jour crèisson de 1 o. 32 m.

1	DIM.	Sto Antounino.
2	dil.	S. Semplice.
3	dim	Sto Cunegoundo.
4	dim.	TEMPOURO.
5	dij.	S Ambròsi.
6	div.	Sto Couleto.
7	diss	Sto Perpètio.
8	DIM.	S. Jan-de-Diéu.
9	dil	Sto Franceso.
10	dim	Li 40 Martire.
11	dim	S. Gregòri.
12	dij.	S. Massemin.
13	div	Sto Eufraslo.
14	diss.	Sto Matiéudo.
15	DIM.	S. Cesar de Bus.
16	dil.	S. Abram.
17	dim	Sto Rèino.
18	dim.	S. Cerile.
19	dij.	S. Jóusè.
20	div.	S. Jouaquin.
21	diss.	S. Benedit.
22	DIM.	S. Afradasso.
23	dil	S Vitourin.
24	dim	S. Grabiè.
25	dim.	ANOUNCIACIOUN.
26	dij.	S. Massemilian.
27	div.	Sto Natalio.
28	diss	S. Ilarioun.
29	DIM.	PASSIOUN
30	dil.	S. Amadiéu.
31	dim.	S. Benjamin.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

ABRIÉU



P. Q. lou 3, à 19 o. 40.
P. L. lou 10, à 13 o. 29.
D. Q. lou 17, à 7 o. 52.
N. L. lou 25, à 11 o. 22.

Li jour crèisson de 1 o. 24 m

1	dim.	S. Ugue.
2	dij.	S. Franç. de P.
3	div.	S. Ricard.
4	diss.	S. Isou r.
5	Dim	RAMPAU.
6	dil.	S. Prudènci.
7	dim.	S. Gautié.
8	dim.	Sto Soufìo.
9	dij.	S. Macàri.
10	div.	DIVÈNDRE-SANT
11	diss.	S. Oufege.
12	Dim.	PASCO.
13	dil.	Sto Ido.
14	dim.	S. Frutuous.
15	dim.	S. Benezet.
16	dij.	S. Lambert
17	div.	S. Flourènt.
18	diss.	S. Anicet
19	Dim.	QUASIMODO.
20	dil.	S. Ansèume.
21	dim.	S. Ouspice.
22	dim.	Sto Leounido.
23	dij.	S. Jòrgi.
24	div.	Sto Vitòri.
25	diss.	S. Marc
26	Dim	S. Clet.
27	dil.	Sto Zeto.
28	dim.	S. Vidau
29	dim.	Sto Catarino de S.
30	dij.	S. Estròpi.

MAI

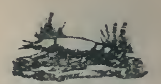


P. Q. lou 3, à 6 o. 29.
P. L. lou 9, à 21 o. 31.
D. Q. lau 16, à 22 o. 12.
N. L. lou 25, à 2 o. 35.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	div.	S. Jaque e S Felip
2	diss.	S. Anastàsi.
3	Dim	La Santo Crous.
4	dil.	Sto Mounico
5	dim.	Sto Sereno.
6	dim.	S Jan Porto Lat.
7	dij.	S. Estanislau.
8	div	S Dresèli
9	diss	S. Gregòri.
10	Dim.	S. Antounin.
11	dil.	S Maiòu.
12	dim.	S Brancàci.
13	dim	Sto Glicèro.
14	dij.	S. Pons.
15	div.	S. Bounifàci.
16	diss.	S. Gènt.
17	Dim	S. Pascau.
18	dil.	ROUGUESOUN.
19	dim	Sto Mariano
20	dim.	S. Berrardin.
21	dij.	ASCENSIOUN.
22	div	Sto Julìo.
23	diss	S. Deidié.
24	Dim.	S. Dounacioun
25	dil	Sto Marìo Jacoubè
26	dim.	S. Felip de Neri.
27	dim	S. Oulivié
28	dij.	S. Vincèns d-Ler.
29	div.	S. Massemin.
30	diss	S. Fèlis
31	Dim	PANDECOUSTO

JUN



P. Q. lou 1, à 14 o. 3.
P. L. lou 8, à 5 o. 19.
D. Q. lou 15, à 14 o. 20.
N. L. lou 23, à 15 o. 25.
P. Q. lou 30, à 19 o. 25.

Li jour crèisson de 13 minuto.

1	dil.	Sto Lauro.
2	dim.	S. Marcelin.
3	dim.	TEMPOURO.
4	dij.	S. Quentin.
5	div.	S. Bounifàci.
6	diss.	S. Nourbert
7	Dim	TERNITA.
8	dil.	S. Medard.
9	dim.	Sto Pelagìo.
10	dim.	Sto Felicita.
11	dij	FÈSTO-DE-DIÉU.
12	div.	Sto Oulimpo
13	diss.	S. Antòni de Pado
14	Dim	S Basile.
15	dil.	Sto Moudèsto.
16	dim.	S. Cèri.
17	dim	S. Verume
18	dij.	S. Ouzias.
19	div.	S. Gervàsi.
20	diss	Sto Flourènço
21	Dim.	S. Léufré.
22	dil	S. Paulin.
23	dim.	Sto Agrevo.
24	dim.	S. JAN-BATISTO
25	dij.	Tresl. de S. Aloi
26	div.	S. Dàvi.
27	diss.	S. Adelin
28	Dim	S Irenèu.
29	dil	S. Pèire e S. Pau
30	dim.	S. Lucide.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

JULIET



P. L. lou 7, à 14 o. o.
D. Q. lou 15, à 7 o. 32.
N. L. lou 23, à 2 o. 39.
P. Q. lou 29, à 23 o. 51.

Li jour demenis. de 45 m

1	dim	S. Marciau
2	dij	LA VESITACIOUN.
3	div	S. Anatòli
4	diss.	S. Fourtunat.
5	Dim	S. Pau de Liss.
6	dil	Sto Angèlo.
7	dim	Sto Aubiergo.
8	dim.	Sto Isabèu
9	dij.	S. Bres.
10	div.	N.-D. de SANTA
11	diss	S Pio
12	Dim.	S. Ounèste.
13	dil	S. Anaclet
14	dim	S. Bonaventuro
15	dim.	S. Enri.
16	dij.	N.-D. DOU M. C.
17	div.	S. Alèssi.
18	diss	S. Toumas d'Aq
19	Dim	S. Vincèns de P.
20	dil.	Sto Margarido
21	dim	S. Vitour.
22	dim.	STO MADALENO.
23	dij.	S. Cassian
24	div.	Sto Crestino
25	diss.	S. Jaume.
26	Dim.	Sto Ano.
27	dil	S. Pantàli
28	dim.	S. Sanàri
29	dim.	Sto Marto
30	dij.	S. Loup.
31	div	S. German.

AVOUST



P. L. lou 6, à 0 o. 41.
D. Q. lou 14, à 0 o. 56.
N. L. lou 21, à 12 o. 36.
P. Q. lou 28, à 4 o. 53.

Li jour demenis. de 1 o. 18 m.

1	diss.	S. Peire encadena
2	DIM.	S. Estève.
3	dil	Sto Lidio.
4	dim.	S. Doumergue.
5	dim	S. Ion.
6	dij	S. Sauvaire
7	div.	S Gaietan.
8	diss	S Justin
9	DIM.	S. Rouman
10	dil.	S. Laurèns
11	dim	Sto Rusticlo
12	dim.	Sto Claro
13	dij.	S. Pourcàri
14	div.	S. Chapòli.
15	diss.	N.-D. D'AVOUST.
16	DIM.	S. Ro.
17	dil.	S. Jacinte
18	dim.	Sto Eleno
19	dim.	S. Geniés.
20	dij.	S Bernat
21	div.	S. Privat
22	diss.	S. Safourian
23	DIM.	S. Sidòni
24	dil.	S Bourtoumiéu
25	dim.	S. Louis
26	dim.	S Zefirin
27	dij.	S Cesàri.
28	div	S. Julian.
29	diss.	S. Jan degoulàssi
30	DIM	Sto Roso.
31	dil.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



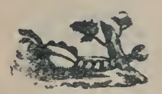
P. L. lou 4, à 14 o. 2.
D. Q. lou 12, à 17 o. 49.
N. L. lou 19, à 21 o. 34.
P. Q lou 26, à 12 o. 3.

Li jour demenis. de 1 o. 32 m.

1	dim.	S. Baudèli
2	dim.	S. Agricò.
3	dij.	S. Aiòu.
4	div.	Sto Rousali.
5	diss.	S. Lóugié.
6	DIM	S Amable.
7	dil.	S. Autau.
8	dim	N.-D. de SETÈMB
9	dim.	S Veran.
10	dij.	S. Fóuquerié.
11	div	S Pacient
12	diss.	Sto Bono.
13	DIM.	S Antounin
14	dil.	Eisaussamen de la Crous
15	dim.	S Anfous
16	dim.	TEMPOURO.
17	dij	S. Lambert.
18	div	Sto Estevenelo.
19	diss	S. Genouvié.
20	DIM.	S Estàqui
21	dil.	S. Matieu.
22	dim	S Maurise.
23	dim.	Sto Tèclo.
24	dij.	Sto Salabergo
25	div.	S Fermin
26	diss.	S Auzias
27	DIM.	S Cosme e Damian
28	dil.	S Ceran
29	dim.	S. MIQUÈU.
30	dij	S Jiroune

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL.**

OUTOBRE	NOUVÈMBRE	DESÈMBRE
		
P. L. lou 4, à 5 o. 59.	P. L. lou 2, à 23 o. 49.	P. L. lou 2, à 18 o. 21.
D. Q. lou 12, à 9 o. 33.	D. Q. lou 10, à 23 o. 37.	D. Q. lou 10, à 11 o. 32.
N. L. lou 19, à 6 o. 34.	N. L. lou 17, à 16 o 2.	N. L. lou 17, à 2 o. 35.
P. Q. lou 25, à 22 o. 44.	P. Q. lou 24, à 13 o. 39.	P. Q. lou 24, à 8 o. 25.
Li jour demenis. de 1 o. 31 m.	Li jour demenis. de 1 o. 8 m.	Li jour demenisson de 17 m.

1	dij.	S Roumié.	1	diss.	TOUSSANT.	1	dim.	S. Aloi.
2	div.	Li S Ange gard	2	DIM.	LI MORT.	2	dim.	Sto Bib'ano.
3	diss	S Cuprian.	3	dil.	S. Marcèu	3	dij	S, Savié.
4	DIM.	S. Francés d'As	4	dim.	S. Chamas.	4	div.	Sto Barbo.
5	dil.	Sto Tùli	5	dim	S. Zacarié.	5	diss	S. Sabas.
6	dim.	S Evòsi.	6	dij.	S. Estève (d'Ate).	6	DIM.	S. Micoulau
7	dim.	S Baque	7	div.	S. Ernèsti.	7	dil.	S. Ambròsi.
8	dij	Sto Reparado.	8	diss.	S. Goufrèdi.	8	dim.	COUNCEPCIOUN.
9	div.	S. Danis.	9	DIM.	S. Maturin.	9	dim.	Sto Loucaio.
10	diss.	S. Vergéli.	10	dil.	S. Just	10	dij	Sto Valiero.
11	DIM.	S. Castour	11	dim	S. MARTIN.	11	div	S Damàsi.
12	dil.	S. Veran	12	dim.	S. Reinié.	12	diss.	Sto Daniso.
13	dim.	S. Geraud	13	dij.	S. Mitre.	13	DIM	Sto Lùci.
14	dim.	S. Calist.	14	div.	S. Ru, ev. d'Av	14	dil.	S. Nicàsi
15	dij.	Sto Terèso.	15	diss.	S Eugèni	15	dim.	S. Ousèbi.
16	div.	Sto Rousselino	16	DIM.	S. Ouquèri.	16	dim.	TEMPOURO.
17	diss.	S Flourènt	17	di.	St Agnan	17	dij	Sto Oulimpo.
18	DIM.	S Lu	18	dim	Sto Audo.	18	div	S. Graci.
19	dil.	S Gerard Tenco	19	dim	S o Isabèu.	19	diss	S. Timouleoun.
20	dim	S. Grapàsi	20	dij.	S Eimound.	20	DIM	S. Filougone.
21	dim.	Sto Ursulo.	21	div.	PRESENT. de N.-D	21	dil	S. Toumas I, m
22	dij.	Sto Mario Saloumè	22	diss	Sto Cecilo.	22	dim	S Ounourat.
23	div.	S Tederi	23	DIM.	S. Clemènt.	23	dim.	Sto Vitòri.
24	diss.	S. Maglòri	24	dil.	Sto Floro.	24	dij.	S. Ive.
25	DIM.	S. Crespin.	25	dim	Sto Catarino	25	div	CALÈNDO.
26	dil.	S Flòri.	26	dim	Sto Dóufino	26	diss	S Estève.
27	dim	S. Salvian	27	dij.	S. Sifrèn.	27	DIM.	S. Jan, evang.
28	dim.	S. Simoun.	28	div.	S. Soustène.	28	dil	Li S Innoucènt.
29	dij.	S Narcisse.	29	diss.	LIS AVÈNT.	29	dim.	S. Trefume.
30	div.	S. Lucan.	30	DIM.	S. Andriéu.	30	dim.	Sto Couloumbo
31	diss.	S. Cristòu				31	dij.	S. Sivèstre

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

CROUNICO FELIBRENCO

I

Aqueste an, mis ami, n'i'aguè que pèr la Prouvènço. E n'i'aguè de bello emai de bono? Dempièi la meravihouso Santo-Estello de-z-Ais enjusqu'à la vesito dóu Presidènt de la Republico au subre-capoulié Mistral e tambèn au naturalisto Fabre, la Prouvènço fuguè mai-que-mai au tremount.

Quau disié que li soucieta, li vilo, li pople s'espandisson de-vers lou pounènt? que lou Felibrige ansin farié, nascu au pèd dis Aup d'ounte lou soulèu se lèvo sus Franço, caminarié galoi dins de raioun, e plan-plan, — que rèn prèsso, — travessarié li païs d'O, metrié Gascougno e Bigorro en aio, pièi un jour finirié eilabas i founsour de l'Atlantico ounte lou soulèu se coucho. Bèn, noun, vous dise, ié sian pancaro; lou Felibrige se douno gaire l'èr d'agué som.

Es-ti pas de cadet qu'an lis iue bèn dubert, nòsti bèu gagnaire di Jo Flourau setenàri? Ah! nous n'en mancavo pas de flame jouìni, pouèto qu'ameritavon li joio! Lou laureat de la courouno d'óulivié Bruno Durand, nebout d'En Berluc-Perussis e felen de Sigaud de Bresc, racejo coume se dèu, a begu dins lis *Alenado dóu Garagai* la fe ispirarello, e pièi n'a que de se revira pèr atrouba uno bello seguido touto presto a servi coume éu l'aveni felibren; Pèire Fontan que counquistè la *Roso argentalo*, e Bernat de Montaut-Manse, la *Girouflado argentalo*, soun pas coustié. Nimai Fermin Bourgade, Bonnefoy-Debais, Dezeuze, Daubian, Pau Roustan, Bourges, Ginouvès e vint autre. Gaire de Jo Flourau fuguèron tant bèn aprouvesi en recoumpènso; es juste de douna un gramaci à la benurouso caisso de la Revisto *Occitania*.

Madamisello Margarido Priolo, aludo d'esperit coume de barbichet, se pòu dire qu'acoumencè soun reinage meravihousamen, dins uno

fèsto di mai estrambourdanto, souto li rai mistralen dos fes prejita vers elo, lou Mèstre la bèn-astrugant e dono Marìo Mistral aguènt, moudèsto soubeirano, presida à coustat d'elo em'un gàubi esmouguènt, la Cour di rèino felibrenco, emé dono Roumaniho-Boissière e damisello de Baroncelli, que recourdavon bèu renoum prouvençau, — e lou countùnion poulidamen.

Jamai racountarai coume se dèu li fèsto de-z-Ais, ié faudrié tout l'*Armana*. Dempièi la ceremourié pountificalo dóu dimencbe matin à Sant-Sauvaire, ounte parlè tant bèn prouvençau en cadiero l'abat Mascle, enjusqn'i dos reünioun soulenno de la coumuno e di Faculta, enjusqu'à la taulejado de pouësìo e d'amour patriau que lou capoulié Valèri Bernard ié tenguè soun sèti coume un ome qu'es, e que ié freirejèron tant de miejournau de marco, majourau en tèsto, tau que lou marqués d'Ille, oste requist dóu Mèstre, l'assessour Constans, Fallen, Jùli Carle-Roux, C. de Villeneuve, Aude, Folcò de Baroncelli, Charloun, Sarriéu, e quasimen touto la normo dóu Counsistòri ; — enfin, enjusqu'au bal « Mirèio », enjusqu'au fiò d'artifice ; — tout fuguè que trelus.

Lou mèstre Mistral cresès-ti que de journado ansin coumplido l'alassèron ? Ah ! vai ! D'aqui se preparavo à parti pèr d'àutri felibrejado en Arle, à Vilo-Novo, à Sant-Roumié, en Avignoun.

Vaqui coume coumprene li sesiho d'Acadèmi ! Fièr e urous dèvon èstre li tres coulègo que d'aquéli journado de benedicioun n'en sourtiguèron nouvèu majourau. En Marius Jouveau, lou digne fiéu d'Auzias e coume éu pouèto. En Jóusè Bonafont, lou Pastourelet roussihounen, l'abat-felibre tant aclama dins lou païs pirenen ; En Louis Charrasse, lou Bon Semenaire de l'Escolo dóu Ventour, l'escrivan coumtadin que sènso brut fai obro claro, agradivo, poupulàri.

II

Emai agon pas fa tant de brut que la fèsto de-z-Ais, lis àutri felibrejado s'ameriton pamens d'èstre countado.

A Vilo-Novo-d'Avignoun, lou mai egrègi di conse, M. Verdet-Kléber. reçaupè noste Mèstre, à coustat de dono Verdet-Kléber, gènto quenoun-sai, e — au mitan d'un vòu de chato encantarello, — prounounciè de paraulo tant e pièi mai graciouso. Lou majourau Lhermitte qu'es Vilo-Noven, aguè de-que se regala de vèire tout un pople aplaudi soun obro prouvençalo. E lou cabiscòu Achile Vidal triounflè tres cop : coume delega dóu *Flourege* qu'ourganisavo lou festenau, coume direitour dis « Enfant de Font-Segugno » que dounavon aqui representacioun, e coume autour de la *Respelido* que se jougavo. MM. de Ribier, fin letru, prouvisour dóu Licèu en Avignoun ; Bœuf, valènt secretàri dóu Coumitat ; Toumas Dàvi, lou felibre afisca ; Miquèu Bruneau, mantenèire di mai requist ; la cansouniero bèu-cairenco Artaleto, tant en trin pèr lou Miejour e dous majourau que si diferènci marcon l'estendudo dóu pres-fa felibren, lou duque de la Salle de Rochemaure e noste Charloun Rièu ; — tóuti faguèron flòri. Frederi Mistral reviéudè soun jouine tèms, alor qu'éu entendeguè pèr lou premié cop la cansoun de *Magali*, à Vilo-Novo.

En Arle lou 2 de jun se celebrè li gràndi fèsto coustantiniano, presidado pèr soun Eminènci Mounsegne de Cabrières que, prouvençau ilustre, amo soun païs e lis ome que pèr soun talènt e sis eisèmple n'en soun l'ounour. Éu lou diguè bèn en cadiero, dins la glèiso de Sant-Trefume, davans Mistral, que representavo aqui la Prouvènço crestiano.

Quàuqui jour après, lou 22 de jun, celebrèron dins lou tiatre antique la fèsto vierginenco ounte lou Mèstre diguè i chatouno assemblado :

Midamisello, lou Pouèto de Maiano, que tóuti couneissès, es urous de vous saluda e de vous benastruga, dins lou galant triounfle d'aquesto *Fèsto Vierginenco*.

Es vous-àutri, bèlli chato, que, pèr vosto poulidesso, que, pèr voste coustume tant gracious e tant noble, engardas de menti li felibre que vous canton. Es vous-àutri que mantenès, em' uno fierta de reino, lou grand renoum di fiho d'Arle, la glòri e lou lustre de la raço prouvençalo.

E iéu vous fau mi coumplimen pèr aquéu patrioutisme que vous fai counserva lou vestimen de la Prouvènço, qu'acò 's lou signe dóu païs e l'ounour de la terro maire !

Arle se fai valé pèr si mounumen rouman, qu'acò 's l'ourguei de soun istòri. Mai lis Areno, lis Aliscamp, coume aquest tiatre antique, ounte vous fasèn fèsto, acó 's l'obro di rèire, tant vau dire d'aquéli que soun mort, i'a dous milo an.

Mai vous àutri, bèlli chato, sias la vido nouvello, sias li flour de la vido, sias la jouinesso, sias l'aveni, e sias la pouësìo que parlo prouvençau e que fai gau en tóuti.

E quand passas en quauco part, sarié-ti à Marsiho, sarié-ti à Paris, tout lou mounde se reviro, tout lou mounde vous bèlo, e tóuti dison : acó 's *Mirèio !*

Car *Mirèio*, es vous-àutri que l'avès ispirado, — e l'autour de *Mirèio* vuei vous crido : Gramaci !

E à Sant-Roumié, pèr vendémio, sabès que se n'en vendemiè de discours, dé cansoun, en l'ounour de *Mirèio*, la Mirèio belèu un pau faroto dóu celèbre musician Gounod, la Mirèio toujour amado. Mistral ié sourrisié en bon paire. Un jouine menistre, M. Bérard, parlè tant bèn à prepaus, que fuguè aplaudi de tout coustat. Lou grand escrivan Adòufe Brisson, au noum de la critico parisenco, valènt-à-dire moundialo, amirè e calignè talamen bèn la chato dóu mas di Falabrego que jamai se n'èro parla miés. Pamens « en foro de la Crau se n'es forço parla. »

D'àutri voues tambèn, dins lou resson dis Aupiho, larguèron de brinde courous. Gaillard esmóuguè pèr l'elouquènci de sa fervour miejournalo ; l'un di proumoutour de la fèsto, lou cabiscòu Carle Formentin, trefouliguè d'uno reüssido tant pouderouso, e, coume éu, n'en fuguè coumplimenta M. Aguste Blain, en quau se dèu l'ourganisacioun meravihouso d'aquéli fèsto. Lou maire de Sant-Roumié, M. Tourtet, pòu dire que sa coumuno fai bèn li causo e n'en fuguè aplaudi justamen quand parlè davans lou buste de Gounod.

Mai, pèr lou crounicaire de l'*Armana*, es de nouta que lou majourau En Maurise Faure, ancian menistre, rapelè bèn aut que Roumanille èro Sant-Roumieren, e que dins soun endré nadau, sarié juste de i'auboura un mounumen, coume l'an fa en Avignoun : — « Roumanille èro blanc, iéu ère e siéu rouge, faguè ansin Maurise Faure, nous empa-

chavo pas de nous ama dins la memo fe au Miejour. » — Acò 's verai. es-ti à Maurise Faure, es-ti à Clouvis Hugues, que Roumanille disié : « Tu siés rouge, iéu siéu blanc, acò fai coulour de roso, la coulour de l'amour. » Li paraulo de leiauta e de justìci de Maurise Faure se retendran.

Dins sa dicho, Mistral peréu noun óublidè Roumanille. Éu a lou cor proun grand pèr tóuti. Voudriéu pas óublida de signala la bello representacioun de *Mireille* dounado au pèd dis Aupiho, dins un cièri que la naturo, sèmblo, avié crea esprès pèr acò. Tout anè meravihousamen. Un aurige trounè e larguè sis aigo e sa grelo à quàuqui centeno de pas pu liuen; mai li tres o quatre milo persouno assetado sus li cresten de la mountagno, n'aguèron pas un degout, entendeguèron soulamen peta li tron juste au moumen dóu drame ounte la barco s'aprefoundis dins lou Rose furious. Dirés pas que noun i'ague de causo e de gènt astra !..

Lou 24 d'avoust, la Freirié Prouvençalo tenguè sa sesiho à Carpentras. La vièio capitalo dóu Coumtat reçaupè li Felibre coume sabié antan reçaupre li papo que n'èron li soubeiran. L'Escolo dóu Ventour avié ourganisa li fèsto à l'aflat de la municipalita e subre-tout de soun *maire* M. Deladier, que faguè en bon prouvençau lou discours de bènvengudo i felibre. Lou dòu de F. Mistral avié 'mpacha noste Mèstre de presida li fèsto, mai soun noum fuguè sus li bouco de tóutis aquéli que parlèron e dins lou cor de tóuti aquéli qu'escoutavon. Au banquet, M. Jouve, lou secretàri de l'Escolo dóu Ventour, dins uno dicho toucanto e pleno de pouësìo, rapelè qu'enfant avié vist e bela la Rèino Marìo-Terèso de Baroncelli que, dins touto sa jouinesso e sa bèuta, avans de s'ana faire moungeto au Carmel, avié presida à Carpentras li fèsto dóu centenàri.

Dins lou tantost s'inagurè lou museon coumtadin. Li vesitour amirèron aqui li retra de Mistral, Roumanille, Castil-Blaze, Roumié Marcellin lou bon felibre Carpentrassen, e subre-tout lou buste de Eyssérie, obro dóu deja celèbre Jan-Pèire Gras, fiéu dóu grand felibre Felis Gras.

Lou 1é de setèmbre, à Toulouso, s'es coumemoura la bataio de Muret. Lou dissate, i'aguè grando recepcioun au Capitole, lou dimenche, la reünioun aguè liò à Muret ; aqui, se prouclamè li laureat de l'Escolo Moundino. Au banquet que seguiguè, prenguèron la paraulo MM. Sourreil, Anglade, Ferroul, maire de Narbouno. Pièi tóuti se rendeguèron au pèd dóu mounumen. A. de Cardillac remeteguè segound lis us, la *stèle* de maubre mandado pèr Filadelfo de Gerdo, au noum de la Bigorro, e se pausè uno courouno de flour à l'endré presumi ounte mourriguè lou Rèi En Pèire. Ah ! noste bèu Fèlis Gras, que noun ères aqui !

En Avignoun, subre lou roucas papau, s'aubourè, lou 22 de setèmbre, lou buste dóu pintre coumtadin Pau Vayson, pèr l'estatuàri Fèlis Charpentier, de Bouleno, un mèstre counsacra. L'obro es digno d'éu. Lou prefèt, M. Lambert-Rochet, lou municipe, li delega di Soucieta loucalo, e un mouloun de pople, s'èron reüni davans la Bergiero de pèiro que gardo aquéu buste amirable. Lou tresourié Carle Formentin a pas perdu sa peno, li sòu acampa pèr la souscricioun soun fieramen bèn emplega. Frederi Mistral que i'assistavo, prounouncìè noun soulamen l'eloge dóu pintre mai aquéu de la famiho Pamard. Bèu jour marca d'uno pèiro blanco pèr lou dóutour Alfred Pamard, que presidavo proche dóu Maianen, e que se moustrè dins soun discours lou digne vesin de mèste Franc. Lou proumié conse d'Avignoun, M. Valayer, prenguè la paraulo en letru, en artisto. Lou secretàri dóu Coumitat, M. Jóusè Girard, counservadou dóu Museon-Calvet, siguè à soun tour remarcablamen bèn ispira e s'ameritè lis aplaudimen de tóuti.

La pensado de mai que d'un anavo vers lou coulabouraire literàri de Pau Vayson, lou prouvençau d'elèi Jùli Belleudy, que faguè, éu tambèn, soun mounumen au pintre glourifica. E faguè mestriho.

D'àutri felibrejado sounèron à-de-rèng la rampelado miejournalo : Au Paradou de Charloun, i Sànti-Marìo de Grand, à Gadagno de Vidal ; e, ma fisto ! lou dirai d'un soulet mot, dins tóuti lis escolo de lengo d'O que i'a pèr lou mounde.

Counvèn de n'en nouma dos à despart : Uno à Hanoï, ounte vai s'inagura un mounumen à l'inóublidable Jùli Boissière ; l'autre à Saïgon, ounte lou cabiscòu èro Albert Sarraut, gouvernour de l'Indo-Chino.

III

Aro, legèire amistadous, cresès-ti que iéu vous sauprai espremi la grando emoucioun felibrenco dóu quatorge d'óutobre, bèu jour que s'es coumpli lou viage, la vesito, lou roumavage dóu Presidènt Poincaré, d'abord, lou matin, à Maiano vers Frederi Mistral, pièi sus la vesprado, à Serignan vers J.-H. Fabre.

A Maiano, davans l'oustau dóu subre-mèstre, dos renguiero de galànti chato fourmavon la gardo d'ounour, e, quouro arribè M. Poincaré dins lou brut dis aclamacioun, souto d'arc de triounfle, li tambourin jouguèron, uno mignoto enfant ié legiguè de vers e lou Presidènt intrè dins l'oustau de l'emperaire dóu soulèu. Alor, Mistral emé de lagremo de bonur, parlè, coume éu soulet parlo, de la Prouvènço e di prouvinço que mantènon si tradicioun e sa glòri ; Ramoun Poincaré respoundeguè coume lou proumié di Francés, artisto, ouratour, patrioto. Dono Mistral brindè à sa santa em'un « longo-mai » gracious. Anèron pièi, li dous ome ilustre, tauleja en garo de Gravesoun, e Mistral avié la plaço de l'envita soubeiran.

A Serignan, J.-H. Fabre, davans la griho de soun Ermas famous, au mitan de sa famiho, esperavo lou Presidènt dins lou vounvoun poupulàri. Quouro éu arribè, noste celèbre naturalisto, que nonanto an ié peson sus lis espalo, noun pousquè se leva pèr lou saluda ; mai M. Poincaré ié faguè signe de resta 'nsin e ié diguè d'amiràbli paraulo sus li grandour que se veson dins li plus pichòti causo de la creacioun, sus l'infini qu'aparèis dins l'obro saberudo de Fabre. Lou conse de Serignan, M. de la Paillonne, avié saluda lou Presidènt à soun arribado ; li vivat de tóuti l'escourtèron à sa partènço. Lou menistre M. Thierry, de Marsiho, que venguè soulet, au coumençamen de l'an,

rèndre vesito au sabènt de l'Ermas acoumpagnavo M. Poincaré à Serignan coume à Maiano. Fau dire encaro qu'un bèu mounumen se preparo en Avignoun pèr glourifica J.-H. Fabre ; eiçò sara un raconte de l'an que vèn.

Pas verai que la Prouvènço a pres soun degut ? E me n'en rèsto à counta. Souto soun èr crentous, aquesto umblo crounico a d'acò di chato que pau o proun fau que digon la siéuno sus tout.

Auriéu vougu, d'àutri diran qu'auriéu degu m'espasseja dins quàuqui fraso agradivo pèr nòsti bràvi counferencié o predicadou coume lis abat Mascle, Nat, Pépin ; lou proufessour J. Anglade, lou baile Fallen, J. Giordan, lou proufessour M. B. Jones (d'en Califournìo), li majourau Jouveau, S. Palay, Sarriéu, lou proufessour Puerger (de l'Engadino), e lou counfraire P. Puat. Auriéu fa lou raconte dis acampado miejournalo à Paris, coume aquéli mounte Adrian Frissant bat la rampelado emé tant de mestrìo e aquéli de la « Veno d'aiet », que Jùli Veran canto tant poulidamen ; n'en vaqui dous qu'emporton delongo lou fiò de noste soulèu em'éli. Auriéu gramacia lou conse letru de Scèus, lou coumandant Pilate, qu'es tant bèn à sa plaço, chasco annado, au mitan di felibre, dins un jardin de puro pouësìo e de tèndro remembranço. Auriéu di forço mai de dous sìmpli mot sus li bèu libre pareigu à la clarta felibrenco :

Lis alenado dóu Garagai, dóu laureat Bruno Durand ;

Trelus auben, arderouso pouësìo dóu jouine de Montaud-Manse ;

La Naturo, pouèmo de Antòni Berthier ;

Raconti Provenzali, bello e bono traducioun italiano di *Conte Prouvençau*, dóu paire dóu Felibrige, noste bon Roumanille, pèr l'egrègi proufessour Alessio di Giovanni ;

Liéume e ourtouloio, dóu curat L.-C. Payan, un sabourous regale ;

Campanejados lauraguezas, de Savié Rivière, pouèmo requist ;

Roubi lou sounadou, de Miquèu Camelat, deliciouso pastouralo ;

Dit de d'un ve de la velho, pèr R. Michalias, escrivan franc e fort ;

Soubenis e mesclados, dóu canounge Bessou, un moudèle sènso defaut ;

Li trevan de Roco-Martino, obro inedito dóu mèstre Roumié Marcellin, publicado pèr lou dóutour Marcellin, soun fiéu ;

Lis aigo de Moun-clar, lindo proso de Benezet Bruneau ;

Moun Erbié, flàmi pouësìo de Sfenosa ;

L'Imitacioun de Jèsu-Crist, traducho en prouvençau pèr lou tant regreta Dom S. de Fourvières, obro poustumo que de man amigo vènon de publica.

— *Lou Lausié d'Arle*, recuei de pouësìo de J. d'Arbaud. De lausié aquéu mèstre escrivan n'en a forço culi e pas rèn qu'en Arle !

Lou quartié de l'Ousservanço, souveni d'un vièi Carpentrassen. Aquéu moudèste Carpentrassen que s'es pas nouma, es un que fai lou pus grand ounour à soun païs e que proun de nàutri ié devèn de vèire clar.

Uno passejado dóu Rèi Reinié, plasènto coumèdi en vers pèr lou canounge Bourges, lou poupulàri Marius d'Auriòu, dóu Tiatre laren.

E, pèr bello finido :

Bernadeto, pouèmo pastourau de Filadelfo de Gerdo, proun miraculouso dins soun talènt pèr canta miracle.

Auriéu pas óublida quàuqui libre miejournau en trin, tau que *Sant Bonnet*, pouèmo dóu regreta Chabrand ; *Li Pajo d'istòri* de Devoluy e *Li Souveni de i'a vint an*, de Rounjat, Auriéu chausi, permié li libre francés, aquéli que nous pretocon lou mai : *La bataille de Muret*, pèr Jóusè Anglade, istourian que saup tout ; *Duplessis (de Carpentras), peintre du roi*, pèr J. Belleudy, biougrafe d'elèi, pintaire di pintre, que fai meravihousamen obro de valour e de durado.

Mai que voulès ? Siéu enebria, ravi, escalustra, en bon felibre, dedins lou rebat dis evenimen triounflant d'aquesto autouno. Quéntis óulivado, mèstre ! I'a pas, segur, agu frucho mai glouriouso sus terro.

IV

Acò 's pas lou tout.

D'aro-en-avans, se noun me troumpe, li felibre soun assegura d'un brave endré pèr felibreja dins l'autro vido.

Après noste tèms dedins lou purgatòri, — parlen pas de l'infèr, sian tóuti trop brave, pas verai ? — Eh ! bèn, dounc, après aquéu purgatòri que l'on pòu gaire esquia, d'abord que Jarjaio ié veguè quàuquis-un de nòsti bràvi primadié ; après que chascun de nàutri aura paga soun dèute de pecat, pichòti rancuro freirenalo, gros gounflige vanitous, emai lou rèsto, e que nous presentaren au bon Diéu em' uno raubo bèn lavado e purificado, lou bon Diéu, sourrisènt, fara signe à sant Pèire, ié dira de durbi quatecant aquéu de si paradis que ié dison aro la planeto « Mirèio. »

Fau que sachés eiçò : L'astrounomo Camiho Flammarion, egrègi coumessiounàri dóu cèu, a douna uno planeto à Frederi Mistral ; — devinas de qunto part ; — e l'a batejado dóu noum de l'inmourtalo chato de Prouvènço.

Quento chanço d'èstre felibre : Nosto plaço amoundaut es retengudo ! Ansin me pensave aquésti darrié mes que manquère de mouri. E arregardave liuen aperalin, oh ! forço liuen, pèr vèire un pau la lusour de nosto planeto... Soulamen, vous avertisse, faudra qu'óublidon eiça-bas si marrit vers aquéli que, de coustumo, n'ensucon li cambarado. Saupran, en liogo d'acò, li meióuri pajo de nòsti meiour mèstre prouvençau. E li countaran emé lis ange, pèr-ço que de cap-d'obro ansin soun d'inne à la lausenjo de Diéu.

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

PÈR LOU MOUNUMEN DE CHARLE GOUNOD

Coumpousitour de l'Opera de « Mirèio », à Sant-Roumié.

Mirèio, un bèu matin, cantavo.
Mèste Gounod que l'escoutavo
Aprenguè sa cansoun de cor
E desempièi canton d'acord.

7 de setèmbre 1913. F. MISTRAL.

LOU PROUMIÉ BAIS DE LA RÈINO

A Na Margarido Priolo,
rèino de Limousin,
elegido rèino dóu Felibrige.

Prouvènço e Limousin, à l'aubo lumenouso
De nouesto lengo sabourouso,
Lèu cantèron à l'unissoun
Mémei cansoun,

E s'aubouravon puei, lei dous fièr pople fraire,
Ei mémei refrin empuraire,
Pèr defèndre o pèr counquista
Lei liberta.

Leis us, lei tradicien, lou verbe nous fan provo
Qu'avèn encaro à l'ouro novo
Pèr tout ço qu'à l'amo fa gau
Un culte egau;

Aussi, lei Limousin, quand nous fasien ligueto,
De sa rèino Margarideto
Bevènt lou gàubi gracious,
N'erian jalous.

Mai, Rèino bello, encuei nous fan pas plus la figo,
Despuei que vouéstei bouco amigo
Nous an manda, sus vouéstei det,
Soun fres riset,

Bais pur, bais soubeiran, plen de reialo gràci
E dóu trelus de vouesto fàci
Que gardaren, dous recounfouert
Dins noueste couer.

***

Prouvènço e Limousin, aro que lei pivello
L'esplendour de la memo estello,
Canton que mai à l'unissoun
Mémei cansoun.

Dr J. FALLEN.

L'ABSINTE

Mousquihoun, qu'es groulié dins la grand carriero de Sant-Roumié e que mau-grat si quatre-vint vous petasso tant bèn li soulié trauca, que li dirias flame nòu ; aquéu vièi Mousquihoun a la marrido abitudo de béure l'absinte. La béu trebo coume l'aigo de Durènço après li plueio e souvènti-fes se countènto pas d'un got, n'en béu tres o quatre d'afielado.

L'autre vèspre, s'atrouvavo mai au burèu de taba de la placeto, que peréu fai beveto, e estoufavo soun tresen e quatren parrouquet aqui sus lou coumtadou. Intrè Moussu Poutringoun, lou medecin, que venié querre un timbre.

« Vous pessugue mai à béure d'aquelo pouisoun, pepèi Mousquihoun, venguè ansin au vièi : Sabès bèn qu'acò fai mau à la santa.

— En quau lou disès, moun brave Moussu ? rebequè Mousquihoun, lou sabe que trop, anas... Tant soulamen que iéu, vès, me farié rèn de mouri jouine. »

LOU CASCARELET.

LA GAU-GALINO SAUNO

La gau-galino sauno
Dins li blavet d'azur,
Dins li civado jauno
E dins li blad madur.

Lou vènt-terrau ferouge,
Alin fai boulega
Lou pichoun drapèu rouge
De-longo desplega.

'Quéu jouièu de naturo
Iéu lou vole culi :
Dins ta cabeladuro
Sarié bèn plus poulit.

Lis ardènti genèsto
Que volon t'embrassa,
Sèmblon vira la tèsto
Pèr te vèire passa.

Lou parpaioun poutouno
La roso dóu rousié,
Tant que la parpaiouno
N'en mor de jalousié.

E ma labro barbèlo
De faire, plan-planet,
De te faire, o ma bello,
Cènt poutoun sus li det.

BRUNOUN DURAND.

LA PIPO, LOU CHIN E LA VIÈIO DAMISELLO

Entre Avignoun e Barbentano, un ome mounto en vagoun e trovo, estalouirado sus lou banc vis-à-vis éu, uno vièio damisello emé soun chin que soumihavo sus lou couissin à coustat d'elo. Li tres vouiajour èron countènt de se senti bèn à soun aise, pas trop cougna, aquéu jour. La damisello se ventavo, lou chin de tèms en tèms se revihavo pèr se tria li niero e l'ome, quand lou trin fuguè en marcho, sourti-

guè sa pipo pèr n'en tuba uno. Mai, i proumiéri boufado, la vièio damisello frounsiguè lou nas e diguè à l'ome :

« Escusas, brave ome, iéu cregne lou fum, amoussas vosto pipo. »

— Madamisello, diguè l'ome ; pèr rèn au mounde voudriéu vous incoumouda, me vau metre à la fenèstro.

— I'a pas de fenèstro que tèngue, cregne trop lou fum d'aquelo pouisoun, amoussas vosto pipo o anas vous en au vagoun di fumaire.

— Madamisello, ripoustè l'ome, iéu cregne li niero, anas metre voste chin dins lou vagoun dis animau...»

Acò durè un moumen. Li paraulo venguèron amaro, tè-tu, tè-iéu ! bèn talamen que la damisello derrabè la pipo di dènt dóu fumaire, e zóu ! la traguè pèr la pourtiero. Dins un vira-d'iue l'ome aguè arrapa lou chin e, zóu ! lou traguè pèr la memo fenèstro !

La vièio fiho cridè, grafignè, se boutè à noun plus, e quand arribèron à l'estacioun vesino, qu'èro Tarascoun, tóuti dous descendeguèron pèr ana se plagne au chèfe de garo :

« A tra moun chin de la fenèstro...

— A tra ma pipo à travès champ... »

Anavon debana soun escagno tout au long davans lou chèfe de garo qu'escoutavo que d'uno auriho aguènt éu à desembouia si trin pèr li faire parti d'eici, d'eila, quand tout à-n-un cop veguèron arriva lou brave Medor, tout susant, emé la pipo i dènt...

La pipo èro estado soulido, n'avié rèn d'embreca ; lou chin avié toumba d'aploumb, n'aguè ges de cambo routo.

Lou brave animau avié cresegu que sa mestresso, coume fasié souvènt, pèr maniero de jo, lou mandavo querre ço qu'avié tra de la fenèstro.

Tout s'arrenjè au miéus. Lou chin, la pipo, lou moussu e la damisello remountèron en vagoun. L'uno cregneguè plus lou fum, l'autre aguè plus pòu di niero e se la vièio damisello avié pouscu se derraba vint an dis esquino, èi proubable que li quatre vouiajour se sarien jamai plus separa.

LOU CASCARELET.

LOU CAVAIRE

Batisto cavavo, cavavo.
— Tè ! dequé fai ? disien li gènt,
E dequé cavo ? dequé cavo ? —
Éu diguè : — Cerque moun argènt... —

E lou trouvè, que dins sa terro,
A la plaço di peto-vin,
Éu aguè de poumo-de-terro,
D'òli, de blad emai de vin.

AD. DUMAS.

MARIDAGE ROUT E ADOUBA

« Se vos bèn faire tis afaire e agué la pas, dis lou prouvèrbi, tèn toun fumié toucant toun oustau e ta bello maire liuen. »

Jóuselet de la Ventado, éu, se soucitè pas dóu prouvèrbi quand prenguè pèr mouié la chato de Frederi dóu Jas.

Li gènt de la chato disien

« N'avèn qu'aquelo chato, voulèn pas que quite l'oustau ; vivèn que pèr elo. Restarés emé nautre ; auren dous enfant au liogo d'un ; e pièi sara tant d'espargna pèr vautre ; lou meme fiò é lou meme lume servira pèr tóuti. La pichoto s'es jamai aliuenchado di coutihoun de sa maire. saubrié pas mena sa barco sènso si counsèu. E patati e patata.. »

Jóuselet, bounias qu'èro, prenguè touto aquelo mounedo de singe pèr bon argènt e rintrè pèr fihat encò de Frederi dóu Jas. Que voulès ? èro couifa de Zezin (ié dison Zezin à la chato de Frederi), vesié que pèr sis iue e coume la chato disié : « Vole pas quita mi gènt » éu pèr pas ié faire peno disié coume elo.

Tre li dragèio acabado, arribè ço qu'arribo nòu cop sus dès. D'un soulèu à l'autre, la maire de la chato se boutè à empura lou gavèu sènso bessai lou faire pèr marridesso. Que voulès? uno maire, meme un paire, arregardon sèmpre d'un marrit iue aquéu que ié raubo soun enfant. De-longo siguè de chameto jitado contro Jóuselet, de cop de lengo, de trufarié.

« Toun Jóuselet a fa acò, venié la maire, a di lou rèsto, n'a ges de bono maniero pèr nautre, nimai pèr tu. Te laisses pas metre lou pèd dessus, bedigasso, pas pus tard qu'à-de-matin t'a parla coume se t'avié trouvado à la carriero; se t'avises pas, saras touto la vido la servicialo d'aquéu daru, e « pèr gramaci, m'a tuia moun ase ». Déuriés ié rebeca e pas te leissa dire, se te fas pas cregne, ma pauro chato, te metra au pres di pato. »

E zóu de bourja. Se Jóuselet èro gaiard e que mangèsse bèn :

« Toun ome es un galafre, un avalo-tou-tcrus; arregardo-lou, fai que bagna e torse, manjarié un gouvernamen, coustarié mens pèr lou carga que pèr l'empli. S'es jamai vist que li porc pèr manja ansin. »

S'èro d'asard un pau amalauti coume pòu arriba 'n tóuti e que fougnèsse à la taulo.

« Vès-lou toun Jóuselet! disié la maire, mastego pèr d'image. Se l'on dirié pas que béu pas de bono aigo. Quento figuro de papié mastega, quento fàci de caremo! S'acò duro faudra lou faire vèire au medecin. Paure nautre! Voudriéu me troumpa, mai me sèmblo qu'es sus la marrido draio. Ai pòu que siguen i poutargo e i poutitè de medecino e qu'aguen pas fini de pourta de sòu is apouticàri. Ai jamai vist acò dins noste oustau. Sian gaiard nautre, gràci à Diéu! Aviso-te bèn, es belèu un mau que se cargo. »

En fin finalo, un an avié pancaro passa que Jóuselet, dins l'oustau de Frederi, avié lou renoum d'èstre groussié coume un pan d'òrdi, de mau-trata sa pauro femo, de manja coume un porc, leva lou respèt que vous dève, d'èstre pas gaiard, d'èstre feniant coume uno mounino e de travaia coume uno bèsti.

Un bèu jour, pamens, la paciénci i'escapè, la moustardo ié mountè au nas e aloungüè un bèu gautas à sa Zezin que ié rebecavo e lou soutisavo davans tóuti pèr pati-pata-pas-rèn. Èro lou vèspre de la voto, en pleno carriero, davans tóuti ; pensas que la causo poudié pas n'en resta aqui.

Frederi e subre-tout Delaïdo sa femo prenguèron si temouin : Jóuselet faguè sa malo e s'entournè à soun oustau.

« Que se tèngue liuen, bramavo Delaïdo. Avèn pa l'nvejo que nous tuie nosto bello chato ! Pauro mignoto ! Se se pòu l'agué negado ansin ? Nautre qu'avèn qu'acò, l'agué marridado à-n-un brutalas que la farié mouri à pichot fiò s'erian pa 'qui pèr l'assousta. Lou gusas ! bouto, atrouvara en quau parla. Lou divòrci es pas pèr li chin. »

Basto, lou papié marca coumencè de plòure e lou divòrci s'entamenè. Se poudié pas dire lou countràri, Jóuselet avié pica sa femo davans tóuti, èron plus d'acord ; i'avié plus que de li desmarida lèu-lèu. Lou paire Frederi, éu, disié pas trop rèn ; èro un ome de pas, tóuti aquéli garrouio e chaplachòu l'enfetavon proun, mai quand sa femo avié parla éu ausavo plus leva lengo.

Lou divòrci s'amaduravo e bèn lèu restè plus que quàuqui bachiquello de jujamen pèr que lou desmarridage siguèsse coumpli. Fuguè necite pamens, pèr l'acabado, que tóuti s'atrouvèsson en Avignoun encò dóu juge, tau jour que disié lou papié, à talo ouro.

Adounc Frederi (que restavo dins li palun dóu Tai) atalè sa miolo à la jardiniero, faguè asseta Zezin darrié, éu emé Delaïdo s'assetèron de davans e s'acaminèron plan-planet vers la vilo. Erian à la coumençanço de juliet e sus li miejour s'atrouvavon à la mountado de Camp-Cabèu, en dessus de Gadagno ; fasié 'no caud qu'ensucavo e li cigalo cantavon sus lis amelié qu'ensourdissien.

Avien tout-bèu-just franqui li darriés oustau de Gadagno e entamena la mountado que veguèron davans éli.. quau ?... Jóuselet que peréu anavo en Avignoun pèr lou desmarridage e s'acaminavo à pèd, pecaire, e susavo, susavo... Coume l'anavon passa, Frederi se revirè vers Zezin qu'èro assetado darrié.

« Escouto, ié diguè, i'a Jóuselet aqui davans que vai peréu en Avignoun. Vos que lou faguen mounta ? Après tout, t'a pas mancado d'un cop de fusiéu. Arribaren ansin tóutis ensèn e nous faudra pas espera encò dóu juge.

— Paire, repoundè Zezin, n'aviéu l'idèio, aùsave pas vous lou dire. Arregardas coume suso, pecaire, e coume es rouge de la caud : sarié dins lou cas d'aganta un cop de soulèu. Emai se siguen quita, ié vole pas lou mau de la mort. »

Arrestèron la miolo e faguèron mounta Jóuselet — que diguè pas de noun — emé Zezin à la plaço que restavo darrié.

Delaïdo fasié la bèbo e tenié si mino, mai, pèr un cop, ausè pas muta.

De tèms en tèms, Frederi, d'enterin que la miolo escalavo plan-planet la mountado, sènso trop se revira guinchavo l'iue de coustat e richounejavo. Venguè pièi la davalado que la miolo faguè au pichot trot. A Mouriero parèis que lou paire Frederi n'aguè proun vist ; alounguè un cop de fouit à la miolo e l'enreguè dins lou camin que s'entourno à Sant-Savournin.

« Mai hòu ! Frederi, cridè Delaïdo, as li brihaudo ? Sian plus sus la routo d'Avignoun ! Nous entournes à la bastido, m'es vejaire ! »

Frederi sènso rèn dire faguè revira Delaïdo.

Ai ! pauro d'elo ! li bras ié toumbèron !

Zezin plouravo, la tèsto sus l'espalo de Jóuselet que ié fasié de poutoun sus lis iue !...

Ansin s'adoubè lou marridage rout. I'a quinge an d'acò, e desempièi Jóuselet emé Zezin (que rèston soulet) an pas agu uno resoun. Quand l'un a set l'autre vòu béure ; s'acampon quàuquis eiminado de terro tóuti lis an e an quatre pichot que sèmblon d'ange boufarèu.

TALERASSO.

Quau planto d'Avènt,
Gagno un an de tèms.

LOU TAMBOURIN

Pèr Jan Mège.

Bèu tambourin, toun fust en escrinceladuro
S'ourno lóugieramen de tóutei lei beluro
Qu'en Arle a couneigu lou gàubì miejournen,
E toun sourne nóuguié flouris de margarido,
De garlando de fueio e de roso espandido,
Emé l'art dóu dès-e-vuechen.

Quouro, printèms venènt, ta pacano musico
Pèr carriero s'ausis, cantant la joio antico
Di pople gau-rouman, amourous de bèuta,
Mi sènti trefouli dóu prefouns de moun amo :
Pèr nautre abastardi siés la cauvo pus flamo
Dei vièis us que nous soun resta ;

Car gardes lou resson melancòni dei danso
Que sabon nouéstei grand dintre sei remembranço,
E lei pas dei jouvènt brusisson sout ta pèu,
E toun fleitet es dous coume la voues dei fiho
Dóu tèms que dansavian la *Mouresco* o *lei Triho*,
E que mandavian lou capèu !

Car brounzisses dóu cant ufanous que martello
Lou trin dei Rèi vengu couchous darrié l'estello,
Pèr adoura l'enfant qu'es na dins Betelèn ;
E toun rampèu rounflant es intra dins l'istòri
'Mé Tureno-lou-Grand quand sa marcho de glòri,
N'en fasié lei sóudard valènt ;

Car quiles dóu record terrible dei bataio
Que fuguerian vincu pèr touto la racaio
Dóu Nord, sus nous founsènt pèr dounta lou Miejour ;
E dóu pople qu'erian, dei liberta perdudo,
D'En Pèire e d'En Ramoun e dei glòri escoundudo,
Tambourin, n'en parles toujour !

Ausen dóu galoubet la cansoun clarinello,
Ausen lou tambourin que soueno e que rampello
Prouvençau pèr Prouvènço ! Aubouren dounc li couar.
Dau ! tout, sout lou nivèu, va lèu beissa la tèsto
Senoun si li metèn, felibre — Malapèsto !
Si li metèn : sian panca mouart !

Vai-li, zóu ! tambourin, largo ta rampelado.
A toun brounzi subran s'amoulouno l'armado
Desboundanto de fe, d'ardour, de sacrebiéu
De nàutrei, lei jouvènt, que sabèn nosto raço,
Que voulèn apara tout ço que l'on matrasso,
La terro, lei rèire e lei fléu !

PÈIRE FONTAN.

UNO JOURNADO DI FÈSTO DE-Z-AIS E L'INTRADO TRIOUNFALO DE MISTRAL

Lou matin dóu dilun de Pandecousto, segound jour di gràndi fèsto de-z-Ais, s'èro di que Mistral e sa mouié anavon arriba en autò. Lou cous Mirabèu s'emplis d'uno moulounado de gènt. Tóuti li fidèu dóu terraire e de la lengo d'O èron aqui. Subran, alentour de la font de la Routoundo, li bouito restountisson coume pèr l'arribado d'un soubeiran ; lou vounvoun d'un moutour s'ausis, es l'autò de Moussu Gantelme d'Ile qu'adus lou grand Maianen e mentre que Audouard Aude que l'èro ana cerca, ajudo lou Mèstre à davala, de la foulo inmènso quielo uno cridadisso espetaclouso : « Vivo Mistral ! »

A la porto de l'oustau de M. Gantelme d'Ile, ounte lou pouèto vèn se pausa un moumen, Dono Double, la fiho dóu mèstre de çai pourgis uno garbo de flour embausemado, mai lou pople crido : « A la fenèstro ! à la fenèstro ! » Alor, la bello figuro de Mistral s'encadro à l'èstro de l'oustau, e de tóuti li pitre fuson lis aclam d'un pople en delire.

Es l'ouro de se rèndre à la recepcioun ourganisado pèr la municipalita. Mistral pren plaço dins uno veituro descuberto emé Na Magali de Baroncelli, rèino dóu Felibrige, Dono Mistral e lou cabiscòu de Gantelme d'Ile; darrié, vèn, dins uno autò, la rèino de deman, Na Margarido Priolo acoumpagnado de sa maire, de M. L. Constant, assessour dóu Felibrige e dóu jouine Brunoun Durand, lou laureat di grand Jo Flourau. L'escourtado se fai à travès la foulo.

Darrié la musico municipalo que duerb lou trin, vènon li tambourinaire sestian, pièi, un vòu de chatouno en arlatenco que fan emé si raubo miraiejanto un arc-de-sedo esbléugissènt. Après la veituro, vèn touto la bando dis escoulan de nòsti Faculta, drapèu floutejant, lou calot de velout soumbre enribana de rouge, cranamen revira en arrié. A grand peno, lou pople s'escarto davans lou courtege, pèr se i'apoundre quand a passa. Tóuti li rèng de la soucieta, tóuti lis óupinioun se couidejon dins lou meme estrambord ; i'a plus ni paure, ni riche, ni bourgés, ni pacan, ni blanc, ni rouge, i'a plus que de Prouvençau coumuniant ensèn dins un amour egau pèr la maire Prouvènço.

« *Vivo Mistral ! Vivo Mistral !* » es lou crid que s'escapo de tóuti li bouco. Mistral saludo lou pople que l'aclamo.

En aut dóu cous Mirabèu, mounte se drèisso l'estatuo dóu bon Rèi Reinié. Mistral s'es auboura, subran, dins la veituro, e, d'un gèste larg, s'es descapela davans lou prince poupulàri. Alor uno cridadisso moustro gisclo de tout lou cous ounte di fenèstro dis oustau e dis aubre pendoulon de rapugo umano : « *Vivo Mistral ! vivo lou rèi Reinié !* »

Dins l'anciano salo dis Estat de Prouvènço ounte a liò la recepcioun, li felibre s'acuchon lis un sus lis autre. A la proumiero renguiero di sèti pren plaço Mistral entre li Rèino e li noutable dóu Felibrige, alor, lou maire de-z-Ais, M. Bertrand, qu'es entoura de tóuti si counseié, legis en prouvençau, un discours regiounalisto forço aplaudi ounte dis :

....

Sian urous e fièr de saluda emé recouneissènço lou grand Pouèto nouestre que passè en vilo d'Ais tres bèus an de sa jouinesso, aquéu qu'es e restara dins tóutei lei tèms la pus auto persounificacien de Prouvènço, Frederi Mistral, que l'Univers entié amiro e venèro.

Em' éu nous es un plesi bèn dous de benastruga respetousamen sa douço e tèndro mouié, Dono Frederi Mistral.

Nouesto calourènto bèn-vengudo, coumo poudian miés faire que de vous la souveta dins aquesto salo deis Estat de Prouvènço, richo e trelusènto de tant de noble, de tant de vivènt souveni.

Es eici meme, Meidamo e Messiés, que s'assemblavon lei representant de nouesto drudo terro de Prouvènço, quand Prouvènço avié 'ncaro lou dre de s'amenistra elo-meme.

Es eici, Mèstre ilustre, coumo v'avès tant fieramen releva, que nouéstei grand ciéutadin :

« Quand sentien lou dre dedins,
Sabien leissa lou rèi defouero. »

Bèu tèms passa !... Alor avian de dre veritable, alor avian de privilègi, avian de franqueso, de prerougativo e de liberta. Lou soulèu de l'unifourmita avié pancaro fa dei terro de Franço uno grando iero ; lou tiro-sang de la centralisacien s'èro pancaro engourga de nouésteis energìo.

« Vuei la memo campano,
Règlo tout coumunamen. »

Es eici, dins aquesto salo, li a just seissanto an, en 1853, que s'acampavo aquéu superbe Roumavàgi dei Troubaire, ounte tant de felibre, que despuei an meissouna renoum e glòri, faguèron sei proumiéreis armo.

D'aquelo soulenno reünien, avans-courriero dei cantaire dóu païs, n'en soubro plus qu'un ; mai aquéu es mounta vivènt dins l'inmourtalita coume Oumèro, coume Dante, coume V. Hugo : Aquéu es vous, o Frederi Mistral...

Alor Mistral se lèvo e dis :

« Moussu lou Maire, Messiés li Counseié, e tóuti que sias aqui dins aqueste palais, tout plen e tout relènt de l'istòri de Prouvènço, me fai gau de remembra la memòri de Pascàlis, aquéu grand patrioto, voste

predecessour, que davans lou Parlamen e lis Estat-Generau de Prouvènço acampa pèr lou darrié cop, proutestè autamen e courajousamen contro l'aboulicioun di liberta prouvençalo — e mouriguè martir de sa proutestacioun.

Me fai gau de remembra que Mirabèu, eici, parlant de nòsti liberta, disié dins un de si discours : « *La nation provençale avait sur beaucoup de points une constitution très libre.* »

E alor n'aguen pas crento de nous dire Prouvençau, emai de manteni tout ço qu'es de Prouvènço.

Vuei que nosto Prouvènço es vesitado e amirado coume jamai fuguè, rapelen-nous, Messiés, la definicioun magnifico que Cesar de Nosto-Damo a fa de noste terradou : « *L'une des plus illustres pièces de Dieu est le monde, du monde l'Europe, de l'Europe la France, de la France la Provence !* »

E Pline, i'a dous milo an, veici ço qu'escrivié : « *Noun i'a ges de prouvinço plus bello que la Prouvènço ; e la Prouvènço es uno Itàli pulèu qu'uno prouvinço.* »

Vaqui perqué nòstis aujòu noumavon sa patrìo *Provincia provinciarum*, la Prouvinço *di prouvinço.*

Salut dounc à la ciéuta d'Ais, antico capouliero de la bello Prouvènço à-z-Ais, ounte, i'a tres cènts an, emé lou sabourous e fièr pouèto La Belaudiero e lis Arquin que l'envirounavon, aguè liò la proumiero Reneissènço dóu Gai-Sabé ; à-z-Ais, ounte Brueys creè gaiardamen lou tiatre prouvençau ; à-z-Ais, ounte Diouloufet cantavo *Li Magnan ;* à-z-Ais, ounte se tenguè, en 1853, lou *Roumavage di Troubaire*, emé Jan-Batisto Gaut, Francés Vidau lou Tambourinaire e lou bon dóutour D'Astros. l'amable fabulisto, tóuti tres representant de l'Acadèmi d'Ais; à-z-Ais ounte flouris un di plus gènt rampau de noste Felibrige, vosto Escolo de Lar, qu'aquésti bèlli fèsto temougnon de sa vido ; à-z-Ais, ounte flamejo, souto l'aflat dóu Rèi Reinié, e de tóuti li façoun, pèr lis art, pèr li sciènci e pèr la literaturo, nosto counsciènci nacióunalo ; à-z-Ais enfin, tant bèn noumado *Ateno dóu Miejour*, salut e gramaci ! e gramaci, Moussu Lou Maire, à vous e au Counsèu municipau de-z-Ais !

Li cledat de la coumuno se duerbon e Mistral vai mounta i Faculta.

Que boulegadisso sus la plaço e pèr carriero !

Enfin, li dous chivau de la veituro podon faire avans, Mistral passo souto la vouto de la Tourre dóu Reloge, arc de triounfle vint cop seculàri

digne d'un tau triounfadou. Mai qu'es eiçò? — « *Mèstre*, crido Bernat de Montaut-Manse, (un nimesen, e un santen, jouve felibre qu'a davera la giróuflado à-n-aquésti Jo flourau), *Mèstre, li Diéu podon pas èstre carreja pèr de bèsti ; dèvon l'èstre pèr d'ome !* » E zóu ! estudiant di Faculta, escoulan dis Art e mestié, avans que lou couchié ague coumprés ço que i'arribo aqui, an desatala li chivau, e touto aquelo jouinesso s'atalo au càrri triounfau e l'emporto au pas de cargo fin-qu'à la Faculta de Dre.

Benjamin Gassier saludo lou pouèto de Maiano en grand prouvençau e ié rapello qu'es aqui sus li ban de l'Escolo de Dre que, jouvènt,, avié pantaia « Mirèio. »

Lou Mèstre respoundeguè d'uno voues forto ounte se devinavo uno emoucioun toucanto :

« Bràvi jouvènt, siéu pretouca, e mai-que-mai, pèr lou salut tant amistous que me fasès aqui davans la Faculta, la venerablo Faculta mounte estudière coume vautre, dins lis annado li plus gaio, li plus gènto de ma vido (1849-50-51)

Jouvènço rimo emé *Prouvènço*, e l'óumage que me rendès, à iéu pouèto prouvençau, es l'espressioun escrèto de l'afecioun qu'avès pèr nosto terro maire.

Gardas-la longo-mai, l'afecioun patrioto que vous acampo à moun entour ! Gardas-lou longo-mai l'amour de nòsti tradicioun ! Gardas voste respèt pèr la lengo di rèire, qu'es aquelo dóu pople e pèr tóuti li causo que signalon nosto raço ! Gardas noste bèu gàubi de Prouvençau fidèu e gardas, vous dirai, meme vóstis ilusioun, car li cresènço de jouinesso soun lou soulèu levant que rejouïs touto la vido.

— Avans que de mouri, lou bon felibre Pau Areno, veici l'epitàfi que se faguè :

« Siéu parti, l'amo ravido
D'avé pantaia ma vido, »

Vaqui perqué, Messiés, de me vèire au mitan de vautre, me sèmblo que iéu siéu à la taulado de Nouvè, quand la famiho es acampado e, tau que lou segne-grand, vous doune, iéu, ma benedicioun em'aquésti paraulo sacramentalo de Calèndo :

Alègre ! Alègre !
Diéu vous alègre !
Nous fague Diéu la gràci de vèire l'an que vèn !
E, se sian pas mai, que fuguen pas mens. »

E, lou Maianen aguènt douna l'acoulado à Gassier, dins la revoulunado d'uno farandoulo que se n'en vèi ni l'acoumençanço ni la finicioun, la veituro dóu Mèstre es mai empourtado à bras pèr la jouinesso.

Dirias la mountado de Petrarco au Capitòli, quouro Roumo courounè soun enfant d'elèi ! Just, coume repassan dins la carriero *Gaston de Saporta*, dis estànci d'un oustau uno plueio de fueio de roso toumbo sus Mistrau...

Es dins un tau sauclame d'estrambord que lou courtege arribè i terme de Sextius, ounte devié se teni la taulejado de Santo Estello.

Dóu banquet parlaren pas loungamen. Tóuti lis an i'a meme estrambord. Pamens, aqueste an fuguè particulieramen toucant. I'avié tres cènt counvivo que venien d'assista au triounfe dóu Mèstre e que l'avien aro aqui presènt, rèn que pèr éli. Après lou bèu discours dóu capoulié que legirés pus liuen, Mistral, de sa bello voues forto e douço, entounè la *Cansoun dis àvi ;* que faguè bagna lis iue de bèn quàuquis-un, vole dire de tóuti. Pièi, un à cha un, li felibre, la coupo en man, diguèron, li vièi, l'obro rejouncho, li jouine si raive e sis espèr.

Après lou banquet, se durbiguè la cour d'amour, Mistral la presidè entoura di Rèino : Madamo Mistral, Madamo Boissière-Roumanille, Madamisello de Baroncelli que finissènt li sèt an de soun reinage remeteguè la courouno à Madamisello Margarido Priolo, nouvello rèino chausido pèr lou laureat Bruno Durand e ié faguè soun coumplimen dins de poulit vers que dounan dins l'*Armana*.

La prouclamacioun di laureat fuguè facho pèr lou majourau Vabre :

La *courouno d'óulivié d'argènt* emé lou pres de milo franc generousamen óufert pèr lou direitour de la revisto *Occitania*, fuguè gagna pèr Brunoun-Durand ; la *roso d'argènt*, pèr Pèire Fontan, e la *giróuflado d'argènt*, pèr Bernat de Montaut-Manse Au councours de proso, fuguè

Fermin Bourgado que daverè lou *rampau d'argènt* emé la soumo de cinq cènt franc peréu óuferto pèr lou generous direitour de *Occitania*. M. Bonnefoy Debais gagnè la secoundo *paumo d'argènt*.

Lou vincèire dóu councours pouëti a, de mai que soun pres, lou privilège de chausi la rèino que pendènt sèt an presidara li fèsto pouëtico. Bruno Durand, après avé reçaupu la courouno d'óulivié anè la presenta à Madamisello Priolo que ié la pausè sus la tèsto e l'embrassè, au mitan dis aplaudimen qu'anavon à la Rèino autant qu'au laureat.

Un episòdi toucant fuguè quand lou laureat de la proso, un journadié dóu Cantal en quau Diéu a fa — coume à Charloun Rieu — lou doun de saché ço que l'estùdi noun pòu aprendre, venguè querre soun pres. Quand fuguè sus l'estrado en fàci de Mistral que i'anavo remetre sa *joio*, lou brave terradouren esmóugu, se meteguè à geinoun davans lou pouèto que lou relevè e lou sarrè sus soun pitre.

Déurian, perqué ié sian, parla dóu bal *Mirèio*, que terminè la journado. Sarié coume un conte de Fado. Tóuti li damo e li felibresso d'un pau pertout, li fiho de la noublesso de-z-Ais, coume tóuti li poulìdi chato dis enviroun avien respoundu à la counvidacioun de Madamo Lacosto, ourganisarello d'aquéli fèsto.

A parti de sèt ouro de vèspre, se veguè plus que chatouno en couifo d'Arle ; e la grando Santo Estello lis avié marcado tóuti d'uno bèuta sèns pariero, semblavon de flour vivènto emé sis abihage coulour de roso, coulour de pervenco o coulour de soulèu. Mai es lou cas de s'aresta.

Car lou sujèt despasso lou disènt,

coume disié lou famous rèi Francés Ié à prepaus de la bello Lauro de Petrarco.

En Bourgougno se dis qu'à la font de Jouvènço,
Vous rejouvenissès rèn qu'en vous ié trempant ;
Se vos te faire jouine, eici dins la Prouvènço,
Emé lou *Mikadò*, n'as que de prene un ban.

EN AURENJO

A-n-uno representacioun celèbro dounado au tiatre d'Aurenjo, la grando artisto que jougavo *Phèdre* s'entendié quàsi pas, sa « voues d'or » s'atrouvavo aquéu vèspre trop mistoulino pèr lou grand cièri : « Pu fort! » se permetè de dire lou publi. Mai l'artisto n'en poudié pas mai douna e countuniè à miejo voues.

— Pu fort! pu fort! cridè eilamoundaut lou pople di darrié gradin.

— Aloungas vòstis auriho, respoundeguè quaucun. »

LOU CASCARELET.

LA VIÈIO CAPELLO

A-n-Aurelian Coulanges.

A l'oumbro di ciprès repauso,
Abandounado e soulitàri,
La capello de la pauriho,
La vièio capello escoundudo,
Aperalin, dins la garrigo.

Es en tóuti li vènt duberto,
De róumias, d'éure embartassado.
La vouto s'es aprefoundido ;
L'autar es plus qu'uno mount-joio ;
Mai la crous es restado drecho,
La crous de ferre emé soun Criste,
E lou cabro-fuei l'enviroulo,
E l'aragno ié tèis sa telo.

Uno grando pas l'agouloupo.
S'ausis que lou vounvoun di mousco,
S'ausis que li fueio que toumbon,
Que lou souspir dóu vènt que passo.

E de l'aubo enjusqu'à la bruno
Lou soulèu l'emplis de caresso,
E dóu calabrun jusqu'à l'aubo
Sus elo vihon lis estello.

E plus jamai lou pèd d'un ome
S'es adraia dins la draiolo,
Perdudo souto li ginèsto
Entre li roco nuso e blanco
Ounte dormon li lagramuso.
E la capello soulitàri,
La capello de la pauriho
Repauso
Dins la pas, l'óublit, lou silènci.

***

Mai l'amo de tóuti li paure
Que ié venguèron en lagremo
De sa fervour la trèvo encaro.
Lou fregadis di bestiouleto
Dirias un murmur de preguiero ;
Lou vènt sèmblo dire la messo ;
Dins lou soulèu que l'ilumino
Sèmblon, li rai, d'ange que passon :
La presènci invesiblo de Diéu es en elo.

Ansin dins nòstis amo en rouino
D'ounte la Fe sèmblo amoussado,
Dins nòstis amo embartassado
Pèr l'amarun de la vidasso,
O crous ! souleto rèstes drecho.

E, travessant l'escuresino
La pensado dóu bèn s'enauro
Subran coume uno souleiado,
E la preguiero benfasènto
Coume un alen purificaire
Passo :
La presènci invesiblo de Diéu es dins nautre.

VALÈRI BERNARD.

LOU GRAND TENOR

Villaret, lou grand tenor Bèu-cairen, debutavo en Avignoun dins *Guillaume-Tell.* Tout Bèu-Caire èro vengu l'entèndre e l'aplaudi, car lou brut courrié que jamai, meme dins Paris, s'èro ausi uno voues semblablo, e que lou pichot brassaire bèu-cairen tenié de milioun dins sa gargamello.

Uno bravo païsano qu'èro sa bailo, èro vengudo emé lis autre e quand l'artisto n'en siguè au famous : *Suivez-moi*, ounte tout bon tenor dèu se faire counèisse : « Vai, pos gula, ié cridè la bravo femo, gularas jamai tant fort que quand te leissave dins toun brès. »

LOU CASCARELET.

LOU NOUVÈ DIS ESCLAU

Adouren l'Enfant de Nouvè
Que vèn coumpli nòsti souvèt ;
L'Ome-Diéu que lou mounde espèro
Pèr lou tira de la misèro.

Nàutri sian d'aquélis esclau
Sènso patrìo, ni fougau,
Que li malastre de la guerro
Derrabon à de liuènchi terro.

Lou fouit nous meno niuech e jour
E res pago nosto susour.
Bastissèn li cièri, li bàrri,
Vendemian, gardan lou bestiàri ;

Fouisèn, caucan, moulèn, pastan,
Fin que l'Empèri ague de pan,
Sènso atendri lou cor dóu Mèstre
Pu dur que code de campèstre.

Tambèn, quand lis ange dóu cèu
An prouclama lou Diéu nouvèu
Que dèu fini noste servage,
Avèn lèu fa lou roumavage.

Desempièi bèu-tèms, que de fes
Lis àutri diéu nous an proumés
De roumpre enfin nòsti cadeno
E nous an leissa dins la peno !

Aquéu sara pas messourguié
Amor qu'es na sus un paié,
Coume tout un chascun pòu vèire,
Devèn l'ama, devèn lou crèire.

Li diéu de Roumo an de palais
E de grand-prèire tant e mai ;
An d'estatuio, de belòri.
E Jèuse es tout nus dins sa bòri,

Liogo d'avé tout un entour
De prouconse, de senatour
N'a, pèr assista sa famiho,
Q'un ase e qu'un biòu de pastriho.

I'es pamens vengu de grand Rèi
Qu'an jura de segui sa lèi,
Mai aquéli rèi soun de mage
E n'i a que tres, es grand dóumage !

Li grand de la terro vendran,
Quand lis esclau se facharan,
Fin-que l'Ome-Diéu lis ensigne
E que l'esquicha se resigne !

Aquelo vido es un infèr,
I'a que la fe, i'a que l'espèr
Que posque porge lou courage
D'acaba quand meme l'oubrage.

Mentre qu'au reiaume de Diéu
A drecho dóu paire e dóu fiéu,
La plaço sara d'autant bello
Que l'esprovo fuguè crudèlo !...

Adouren l'Enfant de Nouvè
Que vèn coumpli nòsti souvèt:
L'Ome-Diéu que lou mounde espèro
Pèr lou tira de la misèro.

(Li Nadalenco). RAVOUS GINÈSTO.

ENTRE CASSAIRE

Lou jour de l'uberturo de la casso, après soupa, quàuqui cassaire èron acampa au cafè de Franço, à Vedeno, e racountavon si tressimàci de la journado.

I'avié Madou, Ramèio, Sèt-Lègo e quàuquis àutri.

Sèt-Lègo, asseta dins un caire, escoutavo, lis iue barra ; talamen qu'à-n-un moumen, Madou ié diguè :

« De-que fas, Sèt-Lègo, dormes ?

— Noun, dorme pas, respoundeguè lou vièi cassaire, poudès parla, ausisse tout ço que disès.

— Ausisses tout ço que disèn ! o, mai, i'a dos ouro que parlan, e tu, n'as encaro rèn di. Conto-nous un pau ço qu'as fa.

— Iéu, faguè Sèt-Lègo, m'es arriba un tour estraourdinàri.

— Conto-nous lèu acò ! faguèron li coulègo. »

E Sèt-Lègo acoumencè soun raconte.

« A quatre ouro de matin, diguè, ère adeja dins li prat de la Blanchero ; d'aqui, venguère is ermas de Capèu, filère sus li Rodo, passère au Mourre-Redoun, à la Roco-Traucado sènso vèire uno petouso. Quand fuguère à la peiriero de moussu Carpentras pausère moun carnié, e, avans de dejuna, anère faire lou tour di pin. Coume mountave, ausiguère de brut, me revirère e veguère uno lèbre que venié sus lou draiòu. Quand fuguè à ma pourtado, pan ! ié lachère moun cop de fusiéu. La lèbre faguè un saut de-vers li pin ; creiguère de l'agué mancado e countunière moun camin. Veguère rèn, mai, quand arribère au rode ounte deviéu dejuna...

— T'aguèron rauba ta biasso, ié faguè Madou.

— Noun ; la lèbre èro dins lou carnié.

— Aquelo es forto ! diguè Madou.

— Aquelo pòu coumta au piquet ! faguè Ramèio.

— Ço que vous dise es verai coume ai cinq det à la man, rebequè Sèt-Lègo ; mai, leissas-me fini.

— N'i'a proun ansin ! faguè Ramèio.

— I'apoundes rèn ; es proun grosso coume acò ! diguè Madou.

— Leissas-me fini, vous dise, repliquè Sèt-Lègo.

— Eh ! bèn, finis ! diguèron li coumpan. »

E Sèt-Lègo countuniè :

« Coume ère en trin de dejuna, veguère veni moussu Carpentras, que quand fuguè à quàuqui pas de iéu, me diguè :

— Eh ! bèn, vai la dènt ?

— Eh ! vai pas mau, ié respoundeguère. E, tout en mastegant, ié countère moun afaire. Moussu Carpentras s'espetavo dóu rire.

— Alor, me faguè, t'espliques pas coume vai que la lèbre es vengudo dins lou carnié ?

— Noun ! ié diguère ; acò 's uno causo que m'esplique pas. Es verai que lou carnié èro au sòu, mai, pode pas coumprendre que la lèbre ague pouscu veni s'embboursa dins lou fielat dóu carnié.

— Eh ! bèn, iéu te lou vau dire. Quand ai ausi toun cop de fusiéu, siéu mounta pèr vèire de ço que viravo. T'ai vist, tu, que mountaves de vers li pin, e la lèbre que fasié si darrié badai, aqui sus l'erbo. Conme sabiéu qu'èro tu que l'aviés tuiado e que lou carnié èro tiéu, ai pres la lèbre e l'ai boutado dins lou carnié.

— Ah ! n'en diras tant ! faguè Madou.

— Ah ! pardinche ! se moussu Carpentras l'avié messo ! diguè Ramèio.

— Eh ! voulias pas que finiguèsse, rebequè Sèt-Lègo.

— Voulian pas que finiguèsses, diguè Madou, pèr-ço-que sabèn que siés un pau bavard.

— Iéu, un pau bavard ? faguè Sèt-Lègo, touca pèr aquelo paraulo ; eh ! bèn, escoutas. Sabe que li cassaire avèn lou renoum d'èstre messourguié, mai iéu, que siéu cassaire, pode vous afourti que jamai de ma vido ai di uno messorgo. »

Aquéli que m'an racounta aquelo istòri, l'an messo sus lou comte de Sèt-Lègo, pèr-ço-qu'es mort, mai d'ùni m'an assegura que soun autour èro un jouine cassaire, bèn en vido, e que tout lou mounde counèis.

Cresès-n'en ço que voudrés.

AUZIAS JOUVEAU.

Quau n'entènd qu'un,
Entènd degun.

A MISTRAL

Prous renouvaire e defensour
De la lengo de nòsti rèire,
Que fuguerias lou proutegèire
De sa vido e de sa grandour !
Venèn, raço cativo e duro
Dóu Velaì, païs infidèu,
Vous manda que voulèn belèu
Reprene nosto parladuro !

Deleissant tout ensignamen,
Enfant ingrat e fòu, pecaire !
Contro la lengo nosto maire
Avèn peca meichantamen !
Mai, desenant, en souvenènço
Dóu bon passat, voudrian vuei,
Dins la vièio vilo dóu Puei
Founda 'no escolo e mantenènço

Nosto pichoto regioun,
De sa bello lengo óublidouso
E trop long-tèms mal-amourouso,
Regrèto sa soto astencioun,
E pèr acò, sentènt revióure
Lou printèms que nais, frenissènt,
A l'óurizount esbléugissènt
Aro trelusènt e deliéure,

Vòu reprene sèns plus ista
Li tradicioun de si troubaire
Que, passa-tèms, sachèron faire
De sa pouëtico ciéuta
La vilo di grand roumavage,
E la rèino di Court d'Amour,
Famouso dins tout lou Miejour
Pèr si cantaire à fièr lengage !

E dóu founs di roucas en flour
De nosto terro ensouleiado,
Venèn prega vosto Pleiado
— Que reviéudè tout alentour, —
En nous ametènt auprès d'elo
D'agrada nosto counversioun,
Desclavant à nosto regioun
Lou tèmple de la Santo-Estelo !

A. BOUDON-LASHERMES.

Dóu Puei Santo-Mario, lou 11 de mars 1913.

RIRE O PLOURA ?

De cop que i'a vous fau rire emai agués envejo de ploura. L'autre jour enterravian lou paure Pingre, un travaiadou de la bono que venié de mouri se coume un brusc. Soun droulas, un bon à rèn mai qu'avié toujour forço ama lou paure mort, se creiguè óubliga de prounouncia quàuqui paraulo sus lou cros :

« Paure paire, diguè, siés mort à la peno pèr avé trop travaia, mai lou jure sus toun cros, farai pas coume tu !.. »

Que voulès ? emai noun siguèsse lou moumen e lou rode, n'i'a que pousquèron pas se reteni e s'esclafèron ; iéu aussère lis espalo... e anère touca la man d'un tant brave pitouet.

LOU CASCARELET.

Eigagnado de mai,
Fai tout bèu o tout laid.

Chasque eiretié,
Chanjo soun escalié.

POUÈMO PROUVENÇAU

Pèr Felipo Trein e Ourtènsi Lioun.

Bèu nòvi,

Èro escri de-segur au celèste missau
Qu'en letro d'or, la niue, trelusènt se desplego,
Que noste gènt parla, lou parla prouvençau
Dins la glèiso ounte sian un jour farié sa plego

Coume l'a deja facho e coume la fara
Au païs dóu mistrau, au païs di cigalo ;
Car lou Verbe nascu dóu soulèu jamai calo.
Se dis que tout bèn vèn en quau saup espera :

Dóumaci peramount aro avèn uno estello
Que di felibre un jour sara lou paradis :
D'un eterne trelus Mirèio s'enmantello,
Dins lis ensigne amount Mirèio resplendis *.

Es l'estello d'amour que fai lume dins l'amo
Ensignant lou camin dóu bonur au jouvènt
En quau fai rescountra la Mirèio que l'amo
E qu'à soun endavans gènto e crentouso vèn.

Dis Aup ferigoulado elo vèn trefoulido...
Estènt souleto, ai ! las, aguènt perdu si gènt,
Fisançouso e voulènt uno ajudo soulido
Elo vèn, sènso pòu, vers lou pouèto gènt.

Lou pouèto a lucha pèr derraba la vido,
Lou pouèto es óubrié : travaio de si man ;
Car se l'amour dóu Bèu tèn l'amo esbalauvido,
Es lou travai qu'adus lou pan de l'endeman.

* Alusioun à la nouvello estello que C. Flammarion a batejado ansin en l'ounour de F. Mistral.

Ah ! que sara countènt quouro, après la journado,
Lou felibre vendra vous rejougne à l'oustau
E quouro d'un bouquet veira la taulo ournado
E que veira lusi lou got coume un cristau.

Ah ! que sara countènt quouro tranquile e libre
Retrouvara la joio à soun umble fougau
E que vous cantara li cansoun di felibre...
Ah ! de l'ausi canta, Madamo, aurés grand gau !

Ah ! lou bonur di paure es un bonur que duro !
Quouro l'on tasto ensèn lou pan de si susour,
L'on óublido lèu-lèu lis ouro tristo e duro
E l'esperanço bouto au cor uno lusour.

Car sèmpre lou travai aura sa recoumpènso
E sèmpre lou Devé coumpli sènso regrèt
Coungreio — es pas toujour ço que lou mounde pènso —
Coungreio lou bonur, n'en baio lou secrèt.

Sènso amour, cadun saup que la vido es crudèlo,
Cadun saup que pèr fes fan tira li camin,
Qu'au peiròu di doulour avèn nosto escudello
E que l'espino crèis dapèd lou jaussemin.

Ansin vai la vidasso e n'avèn fa la provo :
Dins l'amour noun se pòu viéure sènso doulour !
Mai l'amo se fai grando e forto dins l'esprovo
E souto chasco crous se rescound uno flour.

Es tout de causo acò qu'ai pas besoun de dire.
De l'amour lou maì pur la crous es lou simbèu,
Sus la crous lou bon Diéu soufriguè lou martire,
La crous assoustara voste amour jouine e bèu.

E souto lou regard pietadous dóu sant Criste
Vous amarés, parai, umble, recouneissènt,
Lou pregarés quand sarés gai, quand sarés triste.
E, la man dins la man, caminarés ensèn.

Quouro se fai à dous es pu poulit lou viage;
Quand sias las, souto un pin, fai bon s'aplanta 'qui,
Fai bon se remembra lou bèu tèms dóu nouviage,
Fai bon felibreja qu'engardo de langui.

Luen dóu mounde catiéu, luen dóu brut de la vilo,
Luen di gus e di traite e de si laid trafé,
Luen dis amo vendudo, apoustemido e vilo,
Fai bon demoura fièr, fai bon garda sa fe!

Anen, que lou grand Diéu, en quau es bèu de crèire
E d'espera, que subre-tout es bon d'ama,
Que lou grand Diéu, ami de Prouvènço e di rèire,
Éu que l'on vòu soustraire is enfant desmama,

Que lou grand Diéu vivènt e mestrejant de-longo
Largue sus vàutri dous pas e benedicioun!
Que siegue vosto vido urouso, e bello, e longo
E benesido sié vosto generacioun!

Sant-Mandrié, 29 de mars 1913.

AU MAS

(EPISTRO-EPILOGO)

O Ubi Campi!
(VIRGILE.)

A moun ami Jóusé Reinaud.

I'a toutaro vint an que siéu dins lou mestié,
E me languisse proun d'abandouna la vilo
Ounte li braguetian e li falibustié
M'an gausi tout moun sang e m'an gounfla de bilo!
...Se 'n cop plegue de bon, dins un pichot cantoun
A la calo dóu vènt, sus l'en-bas d'uno colo,
— Rèn que de ié pensa moun èime me tremolo, —
Bastirai, se Diéu vòu, moun pichot cabanoun!

Ié plantarai davans dos poulido figuiero,
Ié metrai pèr darrié sa lèio de lausié
E, toucant quasimen, un parèu de renguiero
De souco de clareto emé de cerisié !
Pu liuen, ié mesclarai d'aubre de touto meno :
De poumié, de pruniero o de bèu pesseguié.
E dins un bouquetoun, quand l'auro douço aleno,
Zounzounaran li pibo e li falabreguié !
Ami, se 'n cop vendras vers iéu touca lou vèire
Te moustrarai ma cabro e mi pichot lapin,
Mi galino, moun gau — que fara gau de vèire, —
E contro tu, vendra se fringouia moun chin !
Sus la taulo de pèiro e dessouto la touno,
T'aduran l'ensalado e lou bajan caudet,
Pièi i'apoundra tambèn, Janeto ma chatouno,
Un pau de rasimat, t'en liparas li det !
Chourlaren mai, se vos, un got de cartageno
O bèn esquicharen un age au grand boucau ;
Béuren, pièi cantaren un parèu de dougeno
De cansoun, d'aqui que fuguen tóuti dous rau !
Alor, contro lou pous, te countarai ma vido,
Te dirai quant de lèbre o bèn de perdigau
Emé moun vièi fusiéu debausse à l'avalido,
Quand despièi lou matin aurai leissa l'oustau !
Nous passejaren pièi, dintre mis ourtoulaio.
Te moustrarai mi pese e mi faiòu croucu,
E pèr mis artichaut me veiras tout en aio
Pèr li teni d'à-ment s'un cop saran nascu !
Me veiras plan-planet desacata la terro
Tre que pounchejaran li grano de meloun,
I toro, i tavanet, farai la bono guerro,
O bèn vendrai saucla 'mé lou pichot picoun !
Pièi te farai tasta mis ambricot, mi pruno,
E mi figo griseto e mi rasin muscat,
Sus li tò brancaru — siéu raço de cabruno ! —
Me veiras escala, souple, adré coume un cat !

... Lou souleiant, pamens, cargant si gràndi boto,
Davalant plan-planet nous adura l'errour,
Alors, galouiamen, davalant dins la crote,
— Car lou bon vin, ami, dono la bono imour ! —
Anarai querre un flasco, uno liquour, un baume,
Que te fara dansa quand n'auras begu 'n cop !
E clavaren, se vos, en fènt dinda li got :
A la pas, au bonur de moun pichot reiaume !

Bèu-Caire (Gard). ANTÒNI BERTHIER.

Fin de l'Epilogo dóu Cant seten dóu pouèmo *La Naturo*, que vai parèisse.

PISSAGNO D'ENFANT

En Prouvènço, quand un enfant pisso au lié, s'es toujour di que, pèr lou gari, ié fau faire manja 'n gàrri.

Aquelo cresènço, parèis que vèn de liuen, pereilalin de l'Ouriènt, car veici ço que se legis dins la *Chronique médicale* dóu dóutour Cabanès :

« En Turquie, pour le guérir de l'incontinence nocturne d'urine, on force l'enfant à manger de la viande de rat rôti. Pour que le remède produise son effet, il faut que l'enfant sache qu'il s'agit d'un rat et qu'il en mange avec répugnance ; la secousse nerveuse qu'il en résulte doit le guérir. »

Es bèsti de coumpagnié,
S'èro soulet se languirié.

Pèr coumpagno,
Emé sis auco moussu se bagno.

LA CANANENCO

Evangèli segound Sant Matiéu e Sant Marc.

Sus li counfin de Tyr e Sidoun lou Sauvaire
S'enanè ; pièi, intra dins un oustau, voulié
Que degun lou sachèsse, e vaqui qu'uno maire
Pagano, lèu venguè l'emplourant e disié :

« Pèr l'esprit mau-fasènt ma chato es carcagnado,
Fiéu de Dàvi, Segnour, agués pieta de iéu ;
N'a ges de tenesoun, de-longo es magagnado,
Noun s'agouton mi plour, car soun mau fai lou miéu. »

Jèsus mutavo pas. Pertouca, li disciple
S'avancèron, pregant soun Mèstre d'enausi
La paurasso, disènt : sias bon e proun sensible,
Senoun vous leissara ni repaus ni lesi ;

Ansin s'enanara quand l'aurés encourado.
Jèsus, alor diguè : « Que passe soun camin,
Sus terro siéu vengu pèr li fedo esmarrado
D'Israël ». Mai sentié dins soun amo un fremin.

Sabié que li resoun d'aparènci crudèlo
Que dounavo, metien aquéu cor en limbèu ;
Dins sa bounta voulié que la secutarello
Fuguèsse, de la fe, l'eisèmple e lou simbèu.

La pauro adoulentido, en plourant, l'adouravo,
Ié beisavo li pèd, cridant : « Secouris-me,
Que ma doulour te toque ». A sa raubo eissugavo
Si lagremo, e que mai cridavo : Assolo-me !

Jèsus pamens faguè : « Lou pan dóu cèu, moun paire
Lou mando à sis enfant ; fau pas qu'à si despèns
Se degaie, vòu pas lou chabi pèr te plaire
Nimai lou traire i chin, acò sarié pas bèn. »

Ero destimbourlado, e sentié que sa tèsto
Varaiavo d'ausi parla tant secamen,
Pièi, sounjant à sa chato, aguè la lengo lèsto,
Sènso se maucoura repliquè simplamen :

« O, Segnour ! mai li chin podon, souto la taulo,
Recassa li brenigo e rousiga lis os ».
Jèsus tout esmóugu pèr aquelo paraulo
Diguè : « Grando ei ta fe, siegue coume lou vos :

« Tourno eu pas, desenant saras plus devourido
« Pèr li lagno e li plour, car lou demoun impur
« A fugi toun oustau. Vai, ta fiho es garido. »
E rintrado au fougau, trouvè joio e bonur.

Avignoun. FINETO ROUX.

LI PESSÈGUE DE MIRÈIO

Dins lou dina óufert au Rèi d'Anglo-Terro, à Loundre, pèr lou Presidènt Poincaré, se remarcavo au rebalun li *Pêches Mireille*, clarinello alusioun au retra de Mirèio, quand lou pouèto dis :

E sa peitrino redounello
Èro un pessègue double e panca bèn madur.

Lou reinage di pessègue èro tengu jusquo aro pèr li *Tetoun de Vènus*.

Mai d'abord qu'en Anglo-Terro, pèr regala lou Rèi, Mirèio aquesto fes a leva Vènus de cassolo, voulès sachè d'ounte acò vèn ?
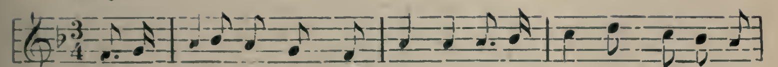
Vèn que lou cousinié, lou flame cousinié carga de la regalo, es, coume se devino, un Prouvençau establi à Loundre (dintre l'Hôtel Carlton), lou famous Escoufié, de Vilo-Novo de Vènço, qu'èro esta cousinié d'abord à Monacò.

E vaqui coume vuei, gràci au Felibrige e d'un biais o de l'autre, la Prouvènço pertout fai flòri.

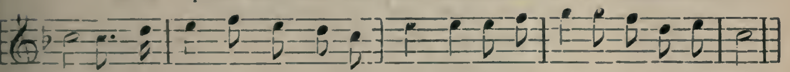
A. PHILIP.

MOUN PAÏS

Allegretto.

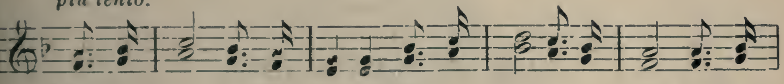


Ai fa quàsi lou tour dóu mounde; Ai tre - va Loundro emai Pa-

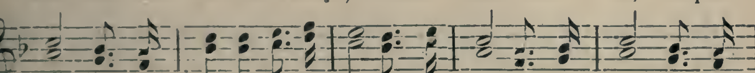


ris, E que Diéu, subran, me coun-founde, Se i'a 'n rode que n'ai pas vist;

più lento.

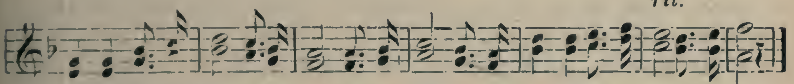


Mai rèn vau la Prou- vènço, Ounte m'an a-ba - ri; I'ai pas-



sa ma jou - vènço, E ié vo-le mou - ri. Mai rèn vau la Prou-

rit.



vènço, Ounte m'an aba- ri; I'ai passa ma jou-vènço, E ié vole mouri.

Ai treva li terro d'Africo,
De la Chino emai dóu Japoun ;
Siéu ana fin qu'en Americo,
Ai treva meme li Lapoun ;

Mai rèn vau, etc.

Ai treva touto l'Alemagno,
Lou païs dóu famous Bismarc,
(Un païs qu'es pas de coucagno !)
La Suèdo e lou Danemarc ;

Mai rèn vau, etc.

Ai passa dins la terro santo
E dóu Crist ai vist lou toumbèu ;
Ai vist Gèno e soun *Campo-Santo*,
E segur que tout acò 's bèu ;
  Mai rèn vau, etc.

Ai treva li vilo d'Itàli,
De l'Espagno e dóu Pourtugau,
E proun vist, souto lou grand pàli,
De païs que segur fan gau ;
  Mai rèn vau, etc.

UN MARRIT SOUNGE

Galinet èro un gros feiniant qu'avié jamai rèn fa de sa vido. Res sabié de ço que vivié. Lis un disien que fasié la contro-bando, lis autre disien qu'èro de la pouliço secrèto...

Lou tout es qu'un matin en se levant, Galinet èro blave coume un mort e poudié plus se teni dre.

« Mai de-qu'as, ié diguè soun vesin, siés malaut ?

— Moun ome, siéu esquinta, n'en pode plus !

— Dequé t'es arriba ?

— Pas grand causo ; mai ai fa un sounge terrible, un sounge que m'a aclapa, n'ai encaro la tressusour.

— E de-qu'as sounja.

— Moun ome, ai sounja que travaiave ! »

LOU CASCARELET.

Se 'n chin negre t'a mourdu, fau pas qu'un chin blanc lou pague.

A car de chin, sausso de loup

PÈR SIMOUNETO

Vuei te lou dise, retèn-lou :
Siéu amourous, noun gabelou,
E se me fas la contro-bando
Encadenarai pas toun cor
Dins li maio d'un fielat d'or,
La terro es grando !

Car tu, chatouno, as bèn lou dre
De t'espaça dins toun endré,
D'ama li jouve e de li crèire.
Iéu te demande dins ma niue
Qu'un pau di raioun de tis iue
Pèr li dóu rèire.

Amor qne i'a rèn de verai,
— Despart l'amour, — caminarai
Subre ta draio enrouselido,
E li reculirai dóu sòu
Pèr li metre dins moun linçòu
Li flour passido.

Ansin m'enanarai countènt
Dins la belour de toun printèms
Empli de roso e de caresso ;
Éli me faran óublida
Li peno que m'an ridela,
Lis amaresso.

Te lou redise, ve, l'amour
Es coume lou clarun dóu jour
Que fai viéure tóuti li causo.
Quand l'amour passo, la niue vèn
Emé li plang triste dóu vènt
Que rèn repauso.

Urous aquéli qu'an ama
E que rèn pourquè desmama
Di labro santo de l'amado !
Aquéli quitèron jamai
Li flouresoun dóu mes de mai
Tant embaumado.

MANDADIS :

Moun Diéu ! te demande perdoun
Pèr ma jouvènço à l'abandoun
Que doutavo de tu, Grand Mèstre.
Tu siés la vido e siés l'amour,
Sèns tu, i'aurié plus ges de flour,
Poudrian plus èstre !

F. FAVIER.

ISCRIPCIOUN DÓU MOUNUMEN

que vènon d'auboura « i Cigalo de sant Francés », proche de la Pourciounculo, à Santa Maria degli Angeli, dins l'Oumbrìo

D'après uno tradicioun la maire de sant Francés d'Assise èro uno tarascounenco, que ié disien Piqueto, coume à la maire de Roumaniho, que ié disien Pierreto de Piquet.

Sant Francés vous apello :
Cigalo, venès lèu
Canta sus sa capello
Lou Cantico au Soulèu.

F. MISTRAL.

Avèn l'iue dis aiglo pèr vèire li fauto dis àutri e l'iue di darboun pèr vèire li nostro.

A FERDINAND-GRABIÉ-EUGÈNI ROUBAT

Nascu lou 12 d'Avoust 1913.

Siés paire, tu, Leoun, e tu, maire, Charloto !
Ço qu'avias de meiour, ensèn l'avès larga :
Vosto amo, voste cor arderous ; em' acoto
Veici l'enfant que lou Bon Diéu vous a manda !

Alègre ! Alègre ! Alègre ! e vivo Ferdinand !
Que sara lou mignot, dedins sa jouventuro ?
Ço que Jèsu voudra !... Mai d'abord un crestian,
A si devé fidèu, ami de la drechuro

E dis àutri vertu qu'an fa flouri si rèire,
Enterin que, valènt, coumplissien soun prefa.
(E s'un jour à l'autar éu devié mounta, prèire,. .
Jamai mespresessias aquéu divin benfa.)

Que siegue païsan, se tau soun sort a d'èstre.
Au mitan de si terro es rèi lou païsan !
A Diéu dis : « Siés moun segne ! » E pièi, lou vaqui mèstre
De soun travai, de soun repaus... e de soun pan !

Pichot, que siés aquito amira de ti gènt,
Qu'es pas proun larg toun front pèr tóuti si poutouno,
Crèisse ! grandisse en age em' en vertu tambèn,
E, siegues longo-mai, creaturo mignouno,

La Glòri, lou Jouièu e la Flour de l'oustau !

(A soun batisme ansin diguè l'abat Reynaud.)

E. REYNAUD.

Peilssano, 13 d'Avoust. — Maiano 19 d'Avoust 1913.

Un fòu trai uno pèiro dins un pous, mai fau proun sage pèr l'avera.

EPITÀFI D'UNO PANTURLO

Aqui jai la bello Mioun
Que dis ome avié tant lou ruscle !
Pauro d'elo ! si coutihoun,
S'es toujour di que sentien l'uscle.

LOU CANOUNIÉ

Un canounié èro à soun posto e pountavo soun canoun emé la plus grando atencioun.

Tout à-n-un cop, pan ! un boulet de l'enemi passè coume un glàri en ié siblant is auriho.

« Coume atroves aquéu, ié diguè lou servant devengu pale coume un mort.

— Iéu ? faguè lou canounié, m'óucupe pas d'aquéli qu'arribon, fau atencioun qu'à-n-aquéli que parton. »

LOU CASCARELET.

UN DROLE DE FRAIRE

La femo dóu fournié Chacha,
— Cadun la couneissès, Marìo —
Aquest matin vèn d'acoucha,
D'acoucha d'uno gènto fiho.

Lou paire vai querre Mimi,
Mimi, l'einat de la famiho...
Quatre an. L'atrovo entre-dourmi,
Encò de Jano sa vesino,

E ié fai : « Vène, moun ami,
« Vèire, d'en fiero de Bèu-Caire,
« La jougaio que t'an adu.
— Ounte es ? — Acò 's bèn escoundu,
« Dins la chambreto de ta maire ;
« Acò 's poulit coume un soulèu,
« E nous lou raubarien belèu ».

Ensèn mounton vers la jacudo.
Ié moustrant la nouvèu-vengudo,
Chacha dis à soun fiéu : « Nistoun,
« Es ta sorre, fai-ié 'n poutoun ».

Mimi rèsto sot, tèn si mino,
Mimi apouncho li babino.
« Eh ! bèn, mignot, ié dises rèn ? »
Mimi baisso la tèsto. « Eh ! bèn,
« Vejan, sèmbles gaire countènt
« D'uno tant galanto sourreto ? »

Lou pichot se grato, se freto...
« Noun, papa. — Que vouliés ? — Vouliéu
« Pas 'no sorre. — Belèu, moun fiéu,
« Preferariés un pichot fraire ?
« Vai, li drole soun trop plouraire...
— Noun, vole ges de fraire, iéu.
— E dequé vos adounc, viedase ?
« Vejan, de-qu'es que te falié ?
— Papa, vouliéu un pichot ase,
« Coume Enritoun dóu sarraié ».

AUDOUARD MARREL.

Un braguetian sus sa veituro vantavo un contro-verme famous, bon pèr li gent emai pèr lis animau.

« Un pichot cuié sufis pèr lis enfant, disié. Pèr li porc malaut n'en fau metre un gros cuié.

— E pèr lis ome, demandè uno bravo femo.

— Pèr lis ome, coume pèr li porc, diguè lou braguetian.

I FELIBRE DE LA MAR

Lou cor plen d'estrambord, e dre sus la tintèino,
Fieramen desplegas au boufa dóu vènt larg
Voste ufanous drapèu coume uno longo trèino
D'or e d'azur mescla, Felibre de la mar !

E que fague bounasso o que i'ague de brèino,
O Pouèto, lis iue perdu dins lou cèu clar,
Segnourejas, bagna dóu salabrun amar,
Sèmpre lèst à lucha pèr Marsiho la rèino,

Pèr l'antico ciéuta, porto de l'Ouriènt,
Qu'i pople trefouli duerb si bras en risènt,
Capitalo à veni de la novo Prouvènço

Ounte soun dous parla, qu'es un parla divin,
Enchusclo lis enfant dóu pople coume un vin,
E ris dins li cansoun de sa bello jouvènço.

VALÈRI BERNARD.

I PROUVENÇAU DE PARIS

Tros de la charadisso facho pèr Marius André, à-n-un di darrié dimar dóu Provençal de Paris.

I'avié 'n cop un jouve Prouvençau — èro de Gravesoun — qu'à forço d'ausi counta qu'apereilalin dins lis Americo, de pàuri bougre d'oubrié e de pacan avien fa de fourtuno espetaclouso, l'envejo ié prenguè d'ana peréu tenta lou sort. E s'en anè 'n Califournìo ounte, disien, i'avié que de boulega la terro pèr destousca de massacan d'or. Ié passè trento an de sa vido ꞏ sènso rèn atrouba, trento an fuguè pu malurous

que li caiau di camin rouman, e regretavo sa Prouvènço ounte l'or s'escound pas dins la terro, mai plòu dóu soulèu coume d'un drai, en un abounde de raioun qu'amaduròn lou blad, l'óulivo e lou rasin. A la fin, pamens, lou sort ié sourriguè e i'ensignè que se la fablo di bouscaire d'or èro messourguiero pèr la majo part dis aventurié, èro vertadiero pèr quàuquis un. E fuguè, noste Gravesounen, un dis elegi d'aquéu moustre de sort. Destousquè 'no mino e n'en tirè de milioun tant e pièi mai.

Quand n'aguè proun, aurié bèn vougu s'entourna à soun endré, croumpa de terro, basti 'n castèu e se faire nouma counseié generau e deputa. Mai li privacioun, li malautié, lou vieiounge, l'avien talamen aclapa, que noun pousquè faire lou viage. Alor plourè, lou paure milioun̄ari plourè tant que n'en fuguè 'ncaro pu malaut e que devenguè avugle.

Un jour, diguè à soun drole (avié 'n drole de vint an, car li crèbofam e li manjo-quand-l'a se maridon jouine e an d'enfant) : « Embarcote, vai-t-en̄ au païs ounte siéu nascu. Quand lusira lou jour de Pasco, anaras sus la mountagneto de Ferigoulet, te ié passejaras dóu matin enjusco au vespre, e pièi, li soulié emé li quau auras trepeja 'quelo santo terro nostro, lis acataras dins uno bouito, sènso li freta ni li cira, e me lis adurras. »

Ço que lou paire avié coumanda, lou drole faguè... Quàuqui mes pu tard, s'entournè 'n Americo e baiè li soulié à soun paire. Adounc, lou paure vièi prenguè aquéli soulié qu'avien cauciga la terro prouvençalo, la terro meirenalo, e que n'en gardavon de pessu i semello emé l'óudour di ferigoulo de la mountagneto ; li boutè sus sis iue barra emé la fe dóu patrioto, la fe de l'enfant que bèlo sa maire, la fe dóu cresènt que coumplis de miracle. E lou miracle se coumpliguè ; lis iue dóu vièi se durbiguèron. E ié veguè.

Aquelo legèndo, vertadiero coume tóuti li legèndo, mostro que de la terro prouvençalo, de si frucho e de si flour gisclon uno vertu e uno forço subre-naturo. Poudèn pas n'èstre priva long-tems sènso avé lou langui ; mai, de li retrouba, acò nous reviscoulo tout d'uno.

Dóu mai sian aliuncha d'aquelo terro, d'aquéu « tant dous repaire », dóu mai n'en patissèn ; e quand l'aliunchamen duro quàsi touto uno vido, la languisoun, liogo de demeni, pòu deveni 'no veraio malautié ; mai alor,

Lou Gèni
De la terro de Diéu
Qu'acò 's lou fèni
De-longo renadiéu,

miraclejo, coume dins lou conte dóu Gravesounen ; noun es necite de s'entourna au vilage pèr èstre gari : un pessu de terro, un brout de ferigoulo baston.

Uno cansoun basto tambèn pèr esmòurre deliciousamen lou cor dóu Prouvençau eisila, e meme pèr destressouna 'n éu l'amour de la patrìo se l'a óublidado. Counèisses tóuti la pretoucanto istòri dóu Renegat que Mistral n'a fa lou pouèmo : Jan de Gounfaroun, coume tant de Prouvençau di siècle passa, es ana cerca la fourtuno en Ouriènt e l'a troubado. S'es fa mahoumetan, es devengu generau, a liéura e gagna qu saup quant de bataio, de palais de maubre ; a d'or, d'argènt, de diamant en abounde, d'esclau tant que n'en vòu, de femo tant e pièi mai. Or, un vèspre que s'envai à-n-un rendès-vous d'amour que i'a douna 'no sultano, ausis l'equipage d'un batèu prouvençau que canto en marsihés. E n'en fau pas mai.

Coume l'aigo gisclo à-n-un cop de remo,
Un flot de lagremo
Crèbo soun cor dur ;
Lou despatria pènso à sa patrìo
E se desvarìo
D'èstre emé li Turc.

E óublido tout, abandouno tout : l'Ouriènt meravihous, la glòri, la fourtuno, sultano e oudalisco ; mounto sus lou batèu marsihés pèr s'entourna à soun vilajoun prouvençau :

Car nosto Prouvènço es talamen bello
Que se la rapello
Tau que noun lou crèi ;
Nous amourousis e nous descounsolo,
Levant de cassolo
Lí fiho de rèi.

....

MARIUS ANDRÉ.

VIÈI EX-VOTO

Bèl ai qne vas en roumavage,
Te recoumande à sant Aloi
Pèr fin qu'à toun retour de viage
Noun fugues ni borgne ni goi.

EN CAMARGO

A moun ami lou felibre laureat
B. de Mountau-Manse.

Dins la planuro aluminade
Pèr un soulèu tout nòu de mai,
Escavarta de sa manado,
Un jouine tau porto l'esfrai.

Ébri de liberta, varaio
Desempièi lou trelus auben:
Lampo au mitan di palunaio
Dins l'immènse ermas camarguen.

Boumbejant, fòu, bevènt l'espàci,
Tubant di narro e niflejant,
Lou moustre se capito en fàci
D'uno chatouno de sege an.

E la drouleto qu'acampavo
De jounc en flour de salicor,
Acò vesènt, devenguè blavo
E crousè si man sus soun cor.

Mai, estènt qu'èro de Prouvènço,
Liogo de fuge lou malin,
La bello, — de-qu'es la jouvènço ! —
Ié sourriguè d'un biais menin !

Lou biòu isté. Fose que fose !
Cavè de la bato lou sòu.
Tout venguè siau !... De flamen rose
S'alatèron dins un grand vòu.

S'ausè plus que la bramadisso
Tant aliuenchado de la mar.
Lou vènt darrié li tamarisso
Avié muta. Dins lou relarg

La grand Naturo tresanavo
D'un fremin terrible e divin ;
E lou biòu atupi badavo
La chatouno au sourrire fin.

Lor, desmatant qnàuquis engano,
Elo avancè, pièi, de si jounc,
Lis estaquè dintre li bano,
Pausant sus lou mourre un poutoun.

E lou tau fèr, dins la sansouiro
Glourious, se virant d'un saut,
Vers lou Rose que s'estalouiro.
S'embandiguè coume un uiau !

. . . .

Tène, despièi, d'uno gardiano,
Lou perqué d'un proudige tau :
Èro uno chato de Maiano
Que rendeguè *manse moun tau.*

JÓUSÈ LOUBET.

LA COURTESIÉ

CONTE

Permié li bourgés que trevavon, a passa tèms, lou cafè de Marquiot, — un cafè qu'èro lou soulet de l'endré en milo-vue-cènt-cinquanto, — se parlavo de mèste Espeli coume d'un óuriginau dóu gros grun, d'un encara que, pèr rèn au mounde, sarié revengu sus ço qu'avié di uno fes, à tort o à dre.

Se n'en conto que tubon sus soun testardige. Ve-n-eici uno que tène de moun grand, mort i'a 'no cinquanteno d'an. (acò nous fai pas jouine).

Un tantost dóu mes d'óutobre, mèste Espeli venié de chima soun pichot vèire de ratafia au cafè de Marquiot. Dins aquéu tèms, noun se parlavo de vermout, d'absinto, de bitter, ni de tóuti aquéli menèstro qu'an enventa despièi, e que se n'en fai tal abenage. Mèste Espeli, en alucant la pendulo, s'aviso qu'èro sièis ouro e cinquanto minuto e qu'à peno avié lesi de se rèndre à soun oustau, se voulié s'entaula à sèt ouro dindanto, segound soun abitudo.

Vitamen s'aubouro, pago e vèn pèr sourti. L'asard vouguè que mandèsse la man à la cadaulo emé moussu Lausié, un emplega dóu gouvèr, qu'avié peréu renoum de testardige. En Espeli s'arrestè subran, e faguè 'n pas à rèire, pèr leissa la plaço au founciounàri.

« Fasès, fasès, moussu Lausié.

— Nàni pas. Es à vous de passa proumié.

— Ah ! pésqui pas ! Après vous.

— Après vous, noun pas.

— A vous l'ounour, que sias l'einat.

— A vous, au countràri, que sias founciounàri dóu gouvernamen.

— A vous pulèu, que sias d'eici.

— Nàni ; ounour is estrangié ».

Basto, tè tu ! tè iéu ! de fiéu en courduro, faguèron bèn tant de salamalè, que ni l'un ni l'autre vouguè manca de courtesié e passa davans.

Adounc mèste Espeli s'aplanto, pièi s'assèto davans uno taulo. S'aplanto e s'assèto peréu davans uno taulo en fàci moussu Lausié.

Lis abitua dóu cafè tenien si mino, e, à la mudo, se demandavon quau di dous calarié.

En Espeli sort uno clau e pico sus la taulo, uno grosso taulo de bos, redouno, coumo èron alor li taulo de cafè.

Adòufo, lou garçoun, s'aproncho.

« Pichot, escouto un pau.

— Plèti », fai aqueste, tout risoulet, sa servieto souto lou bras, urous d'èstre au mounde, d'avé quinge an e de frisa coume un pichoun sant Jan Batisto.

« Mignot, anaras à moun oustau, e diras à madamo que te baie ço que fau pèr moun soupa. I'esplicaras que pode pas 'na soupa 'm'elo e que me fau, coste que coste, demoura 'ncò de Marquiot jusqu'à bessai proun tard.

— Moussu, ié vau en courrènt ».

Segne Lausié, de soun caire, acipo lou jouvènt.

« M'adurras lou miéu tambèn, de soupa, que, moun bèu drole ?

— Acò sufis : sarés servi tóuti dous à la lèsto.

Uno miecho-oureto se passo, e Adòufe torno carga coume uno abiho. Pauso un gréu panié davans moussu Lausié, e un autre proun groussas davans moussu Espeli. D'aqui sourtiguèron de pan, de vin, de fricot, de froumage, de fru, de lipetige, que, tant l'un que l'autre, sabien se faire viéure segound soun dequé.

Li dous coulègo s'atalèron em' afecioun à soun pres-fa manjarèu, e se pòu dire que ié faguèron ounour ; mai sènso se parla ni se regarda 'n fàci.

Lou garçounet, pièi, sus coumandamen, i'aduguè sa tasso de cafè, emé la toupeto de riquiqui, e, cadun de soun caire, s'anèron asseta à-n-uno taulo de quadreto, — un jo, coume sabès, que se jougavo proun, ancianamen.

Quand pamens vounge ouro piquèron au reloge de la coumuno, lou mounde s'esclargiguè, e finalamen, restè plus degun dins l'establimen relevant li mèstre, que li dous coutaire.

Alor, mèste Espeli sounè mai Adòufo, e ié diguè quàuqui paraulo à l'auriho.

« Acò 's entendu, moussu, vau faire vosto coumessioun tout d'uno ».

Au bout d'uno vòuto, lou garçounet tournè, pourtant subre la tèsto, souto lou bras, de linçòu, de cuberto, un couissin, uno camiso de niue, un bounet de niue. Lou boujarroun èro segui de la servicialo d'en Espeli, uno gavoto gaiardo e membrudo, que carrejavo sus soun esquino, enroula e soulidamén biha, un matalas à grand carrèu rouge e negre.

La chambriero, s'adreissant à soun mèstre, ié vèn :

« Ounte voulès, moussu, que fague voste lié ?

— Bèn, ve, ma chato, touto refleissioun facho, franc que Marquiot vogue pas, drèisso-lou sus lou bihard : d'aquesto ouro, i'a plus ges de partido, e aqui, au mens, aurai moun large ».

Lou paure moussu Lausié, en vesènt tout aquéu trafé, ié pousquè plus teni. S'aubourè de soun sèti, li man sus la tèsto, durbiguè, tout en repetounejant, e faguè batre la porto en sourtènt, leissant à mèste Espeli la plaço libro e la paumo de la courtesié.

En fa de testardige, avié atrouva soun mèstre.

26 d'avoust 1913. AUDOUARD MARREL.

Fau pas voulé ensigna
I peissoun de nada.

MIS ESPEROUN

A dono Jano de Flandreysy.

Dedins ma chambro parisenco
Vous ai penja, mis esperoun,
Pantai de plano camarguenco
Ai las !... en plen païs feroun !

La niue, dessus ma tèsto clino,
Vuejas lou galop di grignoun
E me bressas d'un sounge de bouvino !
Crese teni lou ficheiroun,
Crese de secuta li tauro
Dins l'erme inmènse di palun,
Crese de sèntre boufa. l'auro,
Que rebufello mi péu brun !...

Crese sarra moun ègo blanco
E la buta 'mé lou tacoun :
Crese landa liuen di restanco
E passa li valat d'un bound !

Dedins ma chambro parisenco,
Vous ai penja, mis esperoun !
Vaqui perqué d'uno santenco
Sus moun front, li niue, d'escoundoun,
Se pauson li bouqueto caudo !...
Pantaie alor de sen redoun
E de chatouno fouligaudo.

Iéu vous ame, esperoun sauret
Que remembras à ma pauro amo
Lou tèms que m'aubourave dre
Sus ma cavalo lèri e flamo !
Vous ame mai que s'erias d'or !
Pèr iéu, sias touto ma Prouvènço,
Terro vivo de ma jouvènço
E terro santo de mi mort !

Contro li marrìdi pensado,
A moun cor triste e maucoura
Dounas lou vanc dis abrivado !..
Meme, de se desounoura,
Vous avès empacha ma caro,
Car desempièi li blùiei raro
De la grand mar e di palun,
Vous avès fa, d'uno auro forto
Sus iéu boufa lou revoulun ;
E me siéu souvengu, qu'à vèspre, sus la porto
Dóu mas, iéu m'escridave : « Aqui, li gardian brun ! »

BERNAT DE MONTAUT-MANSE.

LI BELUGUETO DÓU FELIBRIGE

Conte qu'a gagna lou proumié pres au Councours dis Escolo (i Jo Flourau de Vilo-Novo d'Avignoun.)

— Ma grand, entènde toujour parla dóu Felibrige e de Mistral que n'en fuguè un di foundaire.

Sabe bèn un pau ço qu'es... mai tambèn amariéu d'aprene ço que poussè lou grand pouèto à reourganisa la lengo prouvençalo. Vous que sias de soun tèms, pourrias pas me lou dire ?.....

— Vese emé plesi, pichot, qu'acò t'interèsso, e te vau countenta :

I'a bèn lèu sieissanto an, quand Mistral èro un jouvènt, i'avié, en Aramoun, uno fiho que si gènt, vanitous, pèr la tira dóu champ e n'en faire uno damiseloto, voulien manda dins li manufaturo de sedo à l'entour de Lioun.

La pauro chato, que sabié ço que l'esperavo eilamount, ounte li gènt jouine desperisson lèu dins lou pourridié di nèblo e di fumado, voulié pas s'enana !..

Mai lou paire s'encarè... e la maire leissè faire.

Alor, lou cor bèn gounfle, la chatouno, avans que de quita (belèu pèr toujour) soun bèu païs prouvençau, anè revèire li rode ounte avié passa soun enfanço : la mountagneto e li champ d'argelas ounte anavo garda li fedo; li bos d'amarino ounte, jouineto s'escoundié pèr jouga, pièi li bord dóu Rose ounte fasié de cabaneto dins lou sablun e cercavo de palet, — aquéu Rose qu'amavo tant e qu'anavo revèire, es verai, eila-mount, *mai sènso soulèu !...*

Eila, sentirié plus l'auro ferouno qu'assanis lou terraire e que, d'a-quéu moumen, boufavo talamen que fasié giscla sus elo lis erso dóu flume.

E de pensa qu'anavo quita aquéu tant bèu païs, si gènt e si coum-pagno, de lagremo coulèron de si bèus iue long de si gauto roso.

Subran, un cop de vènt *empourtè sèt d'aquéli bèlli lagremo, que se jalèron*, e lis espandiguè dins la Prouvènço.

Es aquéli sèt belugueto que Mistral, Roumaniho, Aubanèu, Mathiéu, Giera, Tavan e Brunet recassèron, e, tre que lis aguèron brula tóuti sèt, d'un meme fiò, atira au meme endré, au Castelet de Font-Segu-gno, e subre-tout, *anima d'aquéu meme amour de la Prouvènço qu'avié fa giscla aquéli lagremo*, entreprenguèron de recoustituï lou parla dóu terraire, e foundèron ansin « lou Felibrige ».

Se jurèron de faire reviéure aquelo bello lengo de nòsti rèire, que li moussurot voudrien abouli e que, pechaire, jasié alor dins la marrano.

Ansin, tóuti sèt, n'adoubèron li lèi, l'alisquèron, la reviscoulèron, e, lou bèu jour de Santo-Estello, la presentèron au pople prouvençau touto esbrihaudanto di sèt lagremo de la chatouno, que lou mis-trau avié bandi, que lou soulèu avié fa lusi, e que li sèt felibre de Font-Segugno avien encastra dins li sèt rai de l'estello !

JAN DUNAN,
Escoulan au Coulège d'Aurenjo.

A bon entendèire miejo paraulo.

L'AUBO

Sus lou cresten de la mountagno,
La primo-aubo en largant si rai,
Dins lou cèu gris trempe d'eigagno,
Coucho la luno que s'envai.

Li chin japon, lou mas s'esviho,
Li ràfi destacon si miòu,
Sus lou lindau cridon li fiho;
L'aubo lusis dins lou draiòu.

Ai durbi ma fenèstro; un aire
Fai boulega lis amelié :
Vese mounta dous iue sounjaire
A la testiero de moun lié.

Amigo, dóu tèms que s'enfuso
La lus dins toun chambroun barra,
As pas senti sus ta car nuso
Un rai de l'aubo s'esmarra ?

As pas senti sus ti parpello
Dóu matin boufa la frejour ?
Pèr mai dourmi, dins ti dentello,
Acato-te. Veici lou jour.

***

Sur la plano, l'aubo davalo,
L'eigage a bagna lou ribas,
Lou fin neblun que se rebalo
Tapo la cimo di jouncas.

Loug de la costo clapeirouso
S'envau lis ome atravali ;
Adeja, de ma niue febrouso
Lou sounge urous s'es esvali.

Dins la cour crido la carello,
L'aigo regolo sus lou bard,
Uno calandro cantarello
Mounto e viro dins lou cèu clar,

E, reviha, de moun ausido,
Couchant, voulountous, li resson,
Te vese plus, amourousido,
Dins li messorgo de la som.

Arregardo : di brusc en aio
Lis eissame van s'envoula.
Fai toun obro, moun cor, travaio,
L'aubo dóu jour a davala.

Tira de *Lou Lausié d'Arle*. J. D'ARBAUD.

Avèn l'iue dis aiglo pèr vèire li fauto dis autre e l'iue di darboun pèr vèire li nostro.

Lou dificile, disiè un grand pouèto en quau tóuti li jouine escapa dis escolo mandavon si pouësìo, es pas de faire de vers, es de respondre à-n-aquéli que nous li mandon.

DISCOURS DE LA SANTO-ESTELLO

Rèino preclaro,
Mi car Majourau,
Mi car Felibre,

Un grand bonur nous fai tresana en aquesto ouro : lou bonur de nous retrouba sèmpre que mai ardènt à l'entour d'aquesto taulo ounte lou sang de nòsti cor emplis la Coupo freirenalo. Uno joio inmènso touto de veneracioun e d'amour pèr lou Mèstre, pèr Frederi Mistral,

pèr noste paire esperitau intra vivènt dins la glòri, pèr aquéu que demoro au mitan de nautre coume un roure gigant de la ramiho estendudo sus tout un pople.

Vivo l'estrambord! Felibre! L'aveni es à nautre, car aquéu que rèsto enfant de la terro, que gardo la sabo de sa raço, e sa lengo e soun ounour, aquéu que saup l'eterno verita countengudo dins li mot de Tradicioun e de Patrìo, aquéu, dins l'avalimen, dins l'abourdimen di tèms presènt, aquéu, dise, es lou cepoun, es lou priéu, es l'anounciaire di tèms à veni quouro se realisara nosto voulounta d'èstre nàutri-meme, entieramen, intensamen, e pèr sèmpre.

E quento proumesso pu bello, o Mèstre! qu'aquelo jouvènço arderouso, aquelo jouvènço trefoulido que vous porto dins soun cor e vous aclamo. A l'óurigino fuguerias sèt, coume li sèt rai de l'Estello, o Mèstre! E aro, regardas, es touto uno armado, que dise! es tout un pople estrambourda, counsciènt de parla uno memo lengo dins si dialèite divers, un pople que respelis e vous apello soun Paire.

Aquéu pople felibren, de miés en miés assabenta s'ourganiso: De Mantenènço vivon, se desvouloupon de pertout. Li salude eici, li salude de touto moun amo, levarai sus éli la Coupo santo de nòstis Espèr e de nosto Fe.

A tu d'abord, sorre de Catalougno qu'en ta Coupo Santo nous aduses ta brassado freirenalo.

A tu, Lengadò valerous, terro d'erouisme!

A tu, Roussihoun flouri, fraire catalan qu'ames e cantes à l'oumbro dóu Canigou gigant!

A tu, Gascougno impetuouso e fiero!

A tu, Biarn pastourau!

A tu, Auvergno garrudo coume ti roure!

A tu, noble Peirigord!

A tu, Limousin, terro benesido di troubadour, terro d'elèi!

A tu, Valai, païs encanta, païs de gràci e de pouësìo!

A tu, Dóufinat! A tu, Prouvènço! A vàutri tóuti, prouvinço vivènto, sèmpre vivènto e mau-grat tout vivènto! A vàutri tóuti que parlas d'amour emé li mémi mot: vous vese autour de la Coupo, vous vese enliassado, galoio e radiouso dins l'azur dóu cèu felibren, vòsti cherpo pu lindo que la cherpo d'Iris retrason un arc-de-sedo inmènse que dis Aup i Pirenèu e de la mar à la Lèiro agouloupo noste païs d'O.

Ansin, la lengo recounquisto, li liame de famiho se trovon renousa, l'istòri sort dóu susàri, e sian fièr de la plaço que tenguerian dins lou

mounde, car nosto letraduro dardaiè d'uno lus sènso egalo, e nòsti ciéuta pouderouso faguèron bàrri contro la barbarié.

Alor à la crido de : Marsiho ! Avignoun ! Mount-Pelié ! Toulouso ! ome, femo, enfant s'aubouravon, barbelant ; alor cado prouvinço avié sa coulour propro e si coustumo e si mour ; alor cadun se sentié bèn fiéu de sa terro, e l'amavo, e l'aparavo emé passioun.

E aro... Nosto lengo, certo ! l'avèn purificado, e l'avèn messo à soun pountificat, mai, ai las ! nòsti pacan fugisson si gara e vènon s'estravia dins li vilo ; li vilo, à soun tour, trevado d'un miramen d'engano, laisson perdre lou meiour de soun sang en uno capitalo unenco e moustruouso. Lou pacan a vergougno de sa terro, l'ome di vilo a vergougno de sa prouvinço, e l'avalimen de la pensado en aquelo fugido de countùnio sèmblo à noun-plus.

E bèn ! Nàni ! Lou felibrige sara vengu prouvidencialamen à soun ouro pèr dire au pacan : « Arrèsto-te ! Ve lis engano ! Ve lou garagai escoundu souto li plesi de la vilo ! » Pèr dire à l'ome di vilō : « Apren toun istòri, renègues jamai toun passat, rèsto fidèu à la ciéuta ounte dormon tis àvi ! »

Lou Felibrige es la grando voues de la terro abandounado, es la cridadisso de ço que vòu pas mouri.

Lou Felibrige es l'aveni ! Es l'aveni pièi libera de touto poulitico de partit, semenarello de discòrdi e d'ahiranço, groupamen vermenous dóu pourridié d'un pople.

Lou Felibrige es l'aveni ! Es l'unioun de tóuti li miejournau pèr la respelido de sa lengo e de tóuti li dre que se i'endevènon, car nosto lengo prouvençalo es autant auturouso e bello que li mai noblo e li mai bello. E leissen rire li tarnagas, li que nous traton emé desden de pouèto e de pantaiaire, car rèn de ço qu'es grand, rèn de ço qu'es bèu, rèn de ço qu'es eterne fuguè crea sènso lou raive e sènso la pouësìo.

E de meme qu'Anfioun au son de sa liro fasié boulega li pèiro, au son de noste verbe prouvençau sourgira l'Empèri dóu Soulèu, aquel Empèri ideau que pantaias, o Mèstre ! e que n'en sias lou soubeiran astra. Dins aquéu mounde nouvèu se parlara plus de « petito Patrìo » ni de « grando Patrìo » mai se dira « La Patrìo » : aquelo ounte tóuti li cor soun liga dins la memo pensado de glòri e d'esplendour souto lou gouvèr de la Bèuta.

E es vers vous-àutri, o Rèino, que nòsti cor tresanant se viron, vers vous, encarnacioun di pantai dóu Pouèto. Sias vengudo à l'entour dóu Mèstre venera coume lis estello à l'entour dóu Soulèu.

A vàutri nòstis óumage, e, pèr ma voues, l'óumage dóu Felibrige tout entié.

A vous Segne Conse d'aquesto vilo ilustro que fuguè nosto Capitalo e qu'es restado Capitalo de l'inteligènci.

A vàutri tóuti, Felibre mi fraire.

A la Prouvènço ! A l'aveni !

VALÈRI BERNARD.

FABLO D'EISOP

(Revirado dóu grè)

Uu lioun, un reinard em'un ase, à la casso,
Tuièron sièis fesan, tres lèbre e nòu becasso.
L'ase faguè tres part bèn egalo : « Impudènt,
M'as fa ma part menudo ! » e cra ! d'un cop de dènt,
Ço disènt, lou lioun estranglè l'ase. « Mèstre,
lé faguè lou reinard blèime de l'escaufèstre,
Dos becasso es ma part, prenès l'autro mita,
E fague Diéu qu'acò vous plase ! »
— « Quau t'a tant sajamen aprés l'egalita ? »
Lou reinard respoundeguè : « L'ase ! »

MARIUS JOUVEAU.

LOU BON COUNSÈU

La Pratico au marchand de vin que i'a vendu de vin espoun :

— Lou tounèu de vin que nous avès vendu, es à mita aigre.

— Lou Marchand ié respond : — Que sias badau, sabès pas vous arrenja ; mai bevès la mita qu'es pas aigre, e, de l'autro mita, n'aurés de bon vinaigre, qu'acò 's toujour necite dins lou meinage ! Eto.

LOU CASCARELET.

LELENO

Se canto : sus la vòuto « *La Veuve joyeuse.* »

Ai bèu courre
Baus e mourre,
Fres valoun,
Draio fermo
Ounte germo
Lou tréuloun,
Furna l'amo en peno;
Es aro prouva
Que jamai Leleno
Poudrai la trouva.

Dins mi courso,
Sèns ressourço
Noun pousqué,
Iéu, pecaire,
Vèire un caire
Dóu bousquet.
En seguènt li traço
De si pèd mignoun,
Au brut dis aurasso
Mescle mi plagnoun !

De mi lagno,
Lis aragno
Auson plus
Èstre en aio,
Toursènt maio
A la lus ;
De mi cerco vano
E moun abandoun,
Souto li bardano,
Fielon d'escoundoun.

Se boulegue
Lis alegue
Di ribas,
Se regible
Li bon rible
Di campas,
Enca mai se cride,
Di pin sentènt bon
E di gaudre aride
Degun me respond.

L'amaresso
Vuei m'ouprèsso
Tant que pòu !
Lou front pale,
Me rebale
Pèr lou sòu
Jusqu'à la vesprado,
Dins mi plour jasènt,
Liuen di vèrdi prado
E di clar sourgènt.

Au clar d'uno
Niue sèns luno,
O bonur !
Triste qu'ère,
Ausiguère
Vers l'azur
Uno voues sereno
Qu'amoundaut me dis :
Ta gènto Leleno
Es au paradis !

CHARLOUN RIÉU.

CANSOUN

Imita de L. Escardot.

Au champ lou paire labouro
E la maire es au marcat...
La grand — que vai peneca —
Davans lou fiò dis sis ouro...
E la chatouno que plouro,
Au sòu vèn de s'ajouca.

« Pèr dequé ploures mesquino ?
Ié demando ansin la grand :
— Se sabias coume soun grand
Li mau que passe, meirino !...
Ai ! lou làngui m'estransino
De noun vèire moun galant...

L'iero es pèr li danso eisido...
Éu me ié devié mena...
E vòu pas me leissa 'na,
Ma meirastro tant marrido !..
Se n'erias pas tant vieiido,
Sauprias ço qu'es calina !

Ai ! ai ! ai ! ma Meirineto,
De soulas jamai n'aurai...
— Ai proun agu quinge an... mai
Anen, ploures plus, Agneto,
Vai lèu faire ta teleto,
I danso te menarai ;

Mentre, qu'ensèn de la danso
Marcarés li menuguet,
Creirai vèire, beluguet,
Lou dous tèms dis esperanço
Que toun Peirin — Diéu l'enanço —
Me passè l'anèu au det.

En revenènt de la fèsto,
Urous, s'erian embrassa...
L'Amour es tant lèu passa,
Jouvènto, cour à la lèsto...
Pèr espera noun s'arrèsto,
Car éu de-longo es pressa.

J. MONNÉ.

LOU DARRIÉ MOT DE LA CHOUNO

Quand fuguè vièi, escranca, gausi pèr li privacioun e lou manco de siuen, lou paure La Chouno, coume n'avié degun que lou vouguèsse recata, fauguè que lou pourtèsson à l'espitau. Lou carrejèron sus uno civiero.

Justamen, coume li pourtaire anavon franqui la court, un enterramen sourtié de l'establimen.

La Chouno arregardo la caisso, e, s'adreissant au paure mort ié fai en brandant la tèsto :

« Tu, te garbejon en veituro, e iéu, me porton au cargadou ».

LOU CASCARELET.

VILO-NOVO — AVIGNOUN

Souveni de la Fèsto Prouvençalo di 22 e 23 de Jun 1913

A Moussu Maurise Verdet-Kléber
Conse de Vilo-Novo.

Sus lou fièr Andaoun tout trelusènt de glòri,
Prouvençau, Coumtadin, valènt Lengadoucian
Soun vengu coumunia dins lou meme cibòri
E pèr l'amour dóu bèu se soun douna la man.

Lou mèstre de Maiano, ansin qu'un Emperaire,
Quouro au mié de sa cour au pople apareiguè,
L'imne sant felibren clantiguè dins lis aire
E dóu Roucas di Dom lou refrin s'ausiguè.

Lis ort paradisen tóuti plen d'armounìo,
An vist dóu tèms passa reflouri la belour,
E dins la lengo d'O, la santo Pouësìo
Bandiguè vers lou Cèu si pus bèu cant d'amour.

Dins aquéu dous parla qu'a coungreia *Mirèio*,
Lou Rose, *Calendau*, *Nerto* e lis *Isclo d'or*,
De jouine sonn vengu lucha pèr nosto idèio
E teta lou bon la que douno l'estrambord.

De galànti chatouno is iue blu de pervenco,
Dins de coustume ancian replendènt de bèuta,
Fuguèsson prouvençalo o bèn vilo-nouvenco,
Eron autant de rèino au sourire encanta.

Pèr li paure e tambèn pèr l'Obro prouvençalo,
Tenien de baraqueto ounte vesias de tout,
Lipetarié, beloio, estatuo e cigalo,
E li sòu, lis escut, toumbavon de pertout.

Sout li pin souloumbrous, au mitan di brancage
Ounte venien canta de galois auceloun,
Lou pople estrambourda, dins aquéu roumavage
Aclamè de tout cor Artaleto e Charloun.

Pèr lou chale dis iue, dins la grand salo antico,
Sesiho literàri e discours flamejant ;
En grand prouvençau, dos pèço emé musico
Nous venguèron jouga de fiéu de païsan.

Tout passo eici de-bas ; mai à la *Signoureto*
La pèiro restara, testimòni creigu,
Pèr dire qu'es aqui dins li champ d'óuliveto
Que nòsti proumié rèire autro-fes an viscu.

Sus lou fièr Andaoun tout trelusènt de glòri,
Vilo-Novo, Avignoun se soun douna la man,
E nautre gardaren grava dins la memòri
Lou dous record dóu Conse e de segne Yperman.

Dimenche, 13 de Juliet 1913. ACHILE VIDAL.

CACALOUCHO

I'avié tres mes que Cacaloucho èro au regimen que sabié pancaro quente èro soun pèd dre o soun pèd gauche. Autambèn, lou capitàni lou fisè à-n-un capourau qu'èro d'Avignoun, e ié diguè :

« Parlas-ié prouvençau, vous que sabès, parlas-ié coume voudrés, mai assajas de ié faire coumprene quaucarèn. »

Lou capourau prenguè Cacaloucho soulet e i'espliquè li mouvemen en prouvençau, mai n'avançavo pas mai ; quand falié parti dóu pèd gauche, partié dóu pèd dre ; quand falié vira à drecho, viravo à gaucho. Talamen, qu'un jour lou capourau ié diguè :

« Coumprene pas que siegues tant testoulas !

— Moun capourau, siéu pas tant testoulas qu'acò. Se lou remarcas, ai sesi subran li coumandamen « Halte ! » « Repos ! »

LOU CASCARELET.

BÓUMIAN

(d'après Lenau)

Ai vist tres bóumian au bord d'un rountau
Qu'oundrejavo d'oumbro un tèume de roure :
L'un, toste, à l'escart un pau, fasié courre
Sus un vièi vióuloun un arquet brutau.
Nega dins la lus d'un tremount de flamo,
Se sentié qu'ansin liéuravo soun amo.

Coume se jamaì peno ni trebau
Avien travessa lou clar de sa vido,
Un autre, l'iue viéu, caro rejouvido,
Seguissié lou fum de soun cachimbau
E, l'entremesclant de riban d'oupale
Dins l'aubre fougous, pèr éu, èro un chale.

Lou tresen dourmié coume un benurous
Dins lou gaiardun de sa jouventuro.
D'oumbro e de clarta, la bello naturo
Trenavo de raive à soun amourous ;
E, pèr lou bressa, lou vènt 'mé soun alo
Fasié ras de sòu brusi 'no chimbalo.

Èron soubeiran dins sa paureta,
Mau-grat que si braio emai si flassado
Fuguèsson de cènt coulour petassado ;
Car, urous e fièr de sa liberta,
Di varai dóu sort s'ensoucitant gaire,
Eron rèi de l'Ouro e mèstre de l'Aire.

MARIUS JOUVEAU.

À L'ESCOLO

Quand lou delega cantounau qu'es, autant que se pòu, un ome tenènt la sciènci en grand ounour, quand lou delega vai vesita lis escolo s'amuso pas de demanda is enfant se sabon li sourneto de ma-grand-la-borgno, o l'istòri de ço que s'es passa dins lou païs i'a de centeno d'an, o ço que se remarco de curious dins li mountagno e li plano d'alentour, mai amo de ié faire quàuqui questioun relevado que lou fan valé éu autant que l'escoulan. De soun cousta, lou mèstre fai soun poussible pèr que siegue l'enfant lou pus inteligènt e lou miéus emparaula que fugue questiouna.

Aquest an à Caroumb, lou delega demando à-n-un brave pichot escarrabiha coume un lende, se sabié sa fisico e se poudrié dire quente soun lis efèt de la calour :

Lou Pichot. — Acò lou sabe, Moussu. La calour fai alounga lou ferre e forço àutri causo.

Lou Delega. — Ah ! n'en siés segur ?

Lou Pichot. — L'ai legi dins moun libre, e pièi lou mèstre nous l'a bèn esplica. Nous a di que li raio dóu camin de ferre s'alongon en s'escaufant au passage di trin, e qu'es pèr acò qu'à chasque ajust d'aquéli raio ié lèisson un vueje de quàuqui travès de det.

Lou Delega. — Acò 's bèn di, siés bèn brave, moun enfant. Mai siésti segur que fugue la calour que fai alounga li raio e noun lou pes di vagoun que li fai estira ?

Aqui, lou delega riguè dins sa barbo, satisfa de metre un pau d'emboui dins la cabesso dóu brave pichot. Mai aqueste s'esmóuguè pas e diguè :

— Moussu, n'en siéu bèn segur e n'ai la provo.

Lou Delega. — N'as la provo ? sariéu curious que nous la diguèsses, d'abord que parles tant bèn.

Lou Pichot. — La provo èi que quand fai fre l'ivèr, li jour soun talamen court, qu'à quatre ouro, quand sourtèn de l'escolo, es quàsi niue, e que tre qu'arribe à l'oustau, ma maire atubo lou lume e nous fai manja lou plat de castagno ; mentre que quand fai aquéli grand calourasso, l'estiéu, li jour s'alongon à n'en plus feni. Em'acò quand sorte de l'escolo à quatre ouro, es encaro talamen jour que ma maire me mando cerca un panié d'erbo pèr li lapin, e, boutas, li tripo an bèu rena, lou jour vòu pas fini ; èi toujour nòu-v-ouro quand ma maire alumo lou lume pèr trempa la soupo...

Lou delega e *lou mèstre d'escolo*, se trasènt li man sus la tèsto : — Oh ! oh !... taiso-te, testoulas !

Tóuti li pichot de l'escolo, en piquènt di man : — A bèn di ! a bèn di ! èi verai, èi verai !...

LOU CASCARELET.

EST MODUS IN REBUS

A Pau Serpoix.

Dins lou tram, l'autre jour, à moun caire assetado,
Uno bello Madamo en raubo de satin,
Avié tant poulit biais que pèr milo guinchado,
Meis uei, de l'aluca, si fasien un festin.

Au ritme d'un bèu cors enfioucant ma pensado,
Cercàvi dóu visàgi un èr noble o mutin...
E noun vesiéu jamai que bloundo escandihado
De péu regisclant d'or e de rai diamantin.

Bessai dirés : bouen biais, richo cabeladuro,
Va bèn, mai d'esto gènto e flamo creaturo
Avès rèn vist lusi dins l'oumbro dei parpèu ?

Seis uei èron-ti grand ? Sa bouco mistoulino ?
En flour sa jouéino labro e sei gauto poupino ?
— D'acò, n'en sàbi rèn !... N'ai vist que soun capèu !

J.B. ASTIER.

LA CAUD

I'a 'n parèu d'an, sus la fin d'avoust, faguè quàuqui journado d'uno calour estraourdinàri. Li gènt sabien pas mounte se teni. Li droulas, éli, qu'èron en vacanço, fasien coume li canard, se tenien dins l'aigo.

Un jour, sus lou tantost, en anant au burèu de taba, rescountrère quàuquis-un d'aquéli droulas que sourtien de l'aigo e se rendien à sis oustau pèr manja 'n moussèu.

— Au-jour-d'uei, ié diguère, devié faire bon gabouia; es que a fa forço caud !

— A fa forço caud, disès ? me respoundeguè l'un d'éli ; a fa talamen caud que susavian dins l'aigo !

LOU CASCARELET.

ISCRIPCIOUN PÈR L'INAGURACIOUN DÓU CANAU DI BAUS

(10 d'Avoust 1913)

Siéu la Durènço, Crau arrose :
E tu, douço terro di Bau,
En m'enanant vers lou grand Rose
De moun aigo n'auras un pau.

CHARLOUN RIÉU.

LA SARTAN

Lou plus grand cousinié de Franço, qu'es un prouvençau de Vènço, noste ami Aguste Escoffier, qu'es esta cousinié dóu rèi Jòrgi d'Anglo-Terro e qu'a regala coume tau e l'Emperaire d'Alemagno e lou President Poincaré, nous n'en disié 'no bono : es que, dins l'Anglo-Terro counèisson pas la *sartan*, la vièio sartan prouvençalo. Ço qu'esplico l'inferiourita de la cousino angleso au respèt de la nostro.

G. D. M.

SOUTO LIS ESTELLO

Alin, la grando mar resplendisié, lusènto
Dins sa bluïour eterno e soun inmensita ;
L'erso molo, plan-plan, sus lis augo pendènto,
Lalejavo ; e dóu bos s'ausié l'auro canta...

Souto un agroufiounié d'assetoun, i'a ma migo
Que si labro en risènt semblavon d'agroufioun ;
E tout à soun entour li fouleto d'espigo
Fringouiejavon, bloundo à travès si péu blound.

Mai à la niue : « Parten ! » diguè, tout esmóugudo...
« Bello, n'agues pas pòu ! Lis estello soun mudo,
« E noun te vèi, l'aucèu que s'endor dins soun nis... »

Tourna-mai sourriguè ma douço bloundinello ;
E resterian bèn tard souto l'iue dis estello,
E jamai lìs estello an di ço qu'avien vist.

E. FOUQUE.

DISCOURS DE F. MISTRAL

pèr l'inaguracioun dóu mounumen de Pau Vayson.

Madamo, Midamo, Messiés,

S'ai l'ur, emé l'ounour, de presida la fèsto que nous acampo vuei sus la Roco de Dom, pèr l'inaguracioun dóu mounumen de Pau Vayson, n'es pas à ma coumpetènci que lou dève, mai à la vièio amistanço de Moussu lou Dóutour Pamard, que sian esta coundisciple au Coulège Reiau de la vilo di Papo (e i'a 'n bèu tèms d'acò) e que despièi, coume de juste, sian resta de bons ami !

La famiho Pamard, uno di mai marcanto e di proumiero d'Avignoun, s'es toujour signalado pèr lou bèu patrounage qu'a douna dins Avignoun en tóuti lis entre-presso municipalo, scientifico, artistico e literàri. Un di plus digne davancié de noste Felibrige, l'avignounen Jacinte Morel, autour dóu *Galoubet*, e que cantavo en prouvençau, i'a cènt an emai mai, dedicavo si vers à Madamo Pamard, la maire-grànd de noste ami, qu'èro, dison, forço bello, e recatavo à soun oustau la pouësìo prouvençalo, e noste ami Alfred Pamard èro un di counfidènt dóu delicious Aubanèu e 's éu que presidè à l'inaguracioun dóu mounumen dóu grand felibre.

E, acò di, venèn aro à la glòri de Vayson.

Couparai court. Noste bèu pintre èro de Mus, coume sabès, e lou prouvèrbi dis : *A Mus, noun t'amuses.*

Ço que m'a decida de prene la paraulo au sujèt dóu grand artisto, es que nous apartèn un pau, à nautre primadié de la superbo Reneis-

sènço Countadino e Prouvençalo ; nous apartèn à titre de sòci, nous apartèn à titre de fraire, car tout ço qu'avèn canta, lou pople de Prouvènço, la terro de Vau-Cluso, la bèuta de noste païs, éu lou valerous pintre, de soun pincèu fougous e amourous e luminous, éu, bravamen l'a ilustra. Li pastre e li pastresso dóu Luberoun ounte trevavo, li rabassié dóu mount Ventour, li pourcatié de nòsti fiero, li bouscatié de la Vau-Masco, li gardian, li manado, li grignoun de Camargo, emé lis escabot de Crau, tout acò 's viéu, tout acò bramo dins si pinturo grandarasso. E pèr coumpli soun obro d'artisto patrioto, a regala nòsti cresènço d'aquéu triptique espetaclous que se vèi au Palais di Papo, la vido e la legèndo d'aquéu brave sant Gènt, patroun tant poupulàri de nòsti païsan.

Basto, dise pas mai.

Après m'èstre clina davans la noblo véuso e lis enfant de Pau Vayson. après avé benastruga l'estatuaire Charpentier pèr la nouvello obro bello que nous fai amira en vilo d'Avignoun e l'avé remercia pèr lou tant poulit buste que ié dève en particulié, leissas-me saluda lou mounumen dóu flame pintre qu'amavo tant nosto Prouvènço ! E longo-mai vivo Prouvènço !

CANT NOUVIAU

Vendrai vers tu, jouvènto, e, pèr t'agrada mai.
Pourtarai dins mi bras la courouno nouvialo.
Entre que li tourtouro auran pica dis alo,
Caminarai vers l'aubo e te courounarai.

Tóuti li flour embaumaran la routo blanco ;
Qüouro, amourous, m'enanarai vers ti jardin,
L'óudour di flour de nerto e di blound jaussemin,
I boufado dóu vènt, mountara dins li branco.

Uno auro espóussara li boutoun renadiéu,
Lis eissame abriva s'espandiran dins l'aire
E iéu, ruste e soulet, trenarai, pèr te plaire,
Li vióuleto espelido e li roso d'estiéu.

***

Veici li flour, veici moun cor. Dins li mentastre,
Ai dourmi sus l'auturo en esperant lou jour,
Mai m'avance vers tu dins lou fiò de miejour
E cante, serious e gai coume li pastre.

A l'orle dis estang, quand mi chivau de biòu
Endihavon, bandi pèr la sansouiro inmènso,
Es la flour de toun sang, chato bruno, o Jouvènço,
Que bouscave, sounjaire, en batènt li draiòu.

Es tu que, cavalié perdu dins lis engano,
Risèire, ai courseja dins lou mirage d'or;
De-vèspre, à la palun, quand boufo lou bitor,
Ausissiéu ta cansoun passa sus ma cabano.

Moun amigo dóu jour, de l'aubo, de la niue,
Que sounave en plourant dins la nèu di mountagno,
Mestresso de moun sang, chato bruno, coumpagno,
Enfuso dins moun cor la clarour de tis iue.

Tira de *Lou Lausié d'Arle*. J. D'ARBAUD.

LA MUTO

Acò sèmblo pas verai, e, pamens, es ansin. I'a res de mai bavard qu'un mut... o uno muto. Soun talamen curious!

Dins moun païs, i'a 'no bugadiero qu'es muto ; mai, counèis lou calignaire de tóuti li chato de l'endré : es toujour la proumiero à saupre li maridage ; saup quau fai bèn o mau sis afaire, e tout lou rèsto... Se lou mège o la sajo-femo vènon dins lou vilage, la muto saup quau i'a de malaut e quau es la femo qu'es au mau. Basto! Se vous dison uno nouvello que vous sousprengue e que demandés quau èi que l'a di, nòu cop sus dès, vous respondon : « Es la muto que l'a di au lavadou ».

LOU CASCARELET.

LI BERICLE DE VASCÒ

Pèr èstre un brave chin, lou siés, segur, Vascò !
Emé tant de biais portes roupo
De sedo negro sus la croupo,
E boulegues tant bèn lou rampau de ta co
Quand tubo davans tu l'escudello de soupo !

Res dira pas de noun : o, siés un bèu chinas,
Emé l'auriho que tirasso
Si frisoun de longo filasso,
Emé lou pitre rous d'un rigau, e lou nas
Grana, negre, lusènt ansin qu'uno rabasso.

Acò 's rèn. As bèn miès. Sus tis iue parpelous,
Bounias e pensatiéu, te vese,
En liogo d'usso, dous gros cese
En belugo de fiò, dos taco de péu rous.
Es li bericle d'or d'un filousofe, crese.

Lou sariés, filousofe ? O, lou siés, e bessai
Dounariés leiçoun à toun mèstre
Pèr se trufa dis escaufèstre
E di marrìdi gènt. Sènso ni houi ! ni hai !
Autant vite que iéu rejougnes sant Sivèstre.

Se l'embourigo es caudo e se lou vèntre es plen,
Que t'enchau l'emboui de la vido !
La ventresco en round espandido,
Lou nas souto la co, mesclant li dous alen,
Di chavano dóu jour espères la finido.

Atèndes paciènt, roupihes tranquilas ;
E se perfés de la racaio
Lou cop de pèiro te travaio
Li costo, acò 's pas rèn : pèr suprème soulas,
Alor, la pato en l'èr, coumpisses la muraio.

Aquelo pato en l'èr, signe de toun mesprés
Dis auvàri de la vidasso,
En sagesso, crèi-me, despasso
Tout ço que lis ancian jamai nous an aprés :
Vaqui coume dóu mau lou boulet se tirasso.

Vaqui, moun filousofe, uno responso au mau
Que toun mèstre souvènt envejo.
Aro que l'aveni negrejo,
Dins ti bericle d'or laisso-me vèire un pau
Lou mounde enebria d'un vinas qu'amarejo.

Tira dis *Oubreto prouvençalo.* J.-H. FABRE.

LETRO DE BOUIARGUE

Pèr la coumunioun de ma fiholo Mirèio Loubet

I

Fai un tèms coume l'annado que tuiè tout sus planto ! Après tres grand jour de plueio, veici lou mistralas enflant sa voues enjusqu'i nivo; li rambaio vers la mar, fouletouno pèr lou terraire, bramo dins lis aubre, siblo i porto, rangoulo dins li chaminèio em' un vanc, lou bardot, que sèmblo que vai tout desmata, tout empourta, tout chapla coume dins la journado que lou diable e sa femo se maridèron.

Lou jour mouris coume blessa d'aquelo bataio e, d'entremens que lou tremount s'inoundo d'un rouge cremesin, la terro douçaman s'acato souto li flassado escuro de la niue.

Es la pas ; Bouiargue s'endor. S'ausis plus rèn vanega dins lou vilage que l'orro ventarado, e iéu. pènse à Paris, à mis enfant, à mis ami, à ma poulido fiholo Mirèio que s'alestis à faire soun « Bon Jour. » Quante tèms fara deman ? Que Diéu m'escoute e deman fara bèu !

II

Cacaraca ! cacaraca ! li gau canton. L'aubo pounchejo, lou jour s'escarrabiho e li passeroun sourtènt de soun nisau fan entèndre en sautant si galoi riéu-chiéu-chiéu sus lou bord di téule...

O bonur ! l'on dirié que la terro e lou ciele soun is escouto ! Durbisse ma fenèstro ; li branco dóu safoura, li rousié, li lila e li capouchino de moun jardin n'en demoron candi ; i'a pas un péu d'erbo, pas uno fueio d'aubre e pas uno petalo de flour mounte noun courre quauque fremin de joio. Lou ventaras es au sòu ! Uno mar d'azur plano sus Bouiargue e lou soulèu d'en darrié di platano de la Font, mounto, tranquilas coume un Diéu, s'aubouro majestous, resplendènt de lumiero, escalo à soun pountificat, samenant sus la creacioun si triounflànti dardaiado d'or !

E li campano tout-d'un-tèms viron à brand dins l'espàci, desbrandon lis aire, e de sa voues armouniouso maridon eitant-lèu lis amo dóu cèu à-n-aquéli d'aquest mounde : din, dan, balalin ! balalan ! Quanto bello sinfòni de son, de musico e de pouësìo es pas aquelo ! De-qu'es aquéu lengàgi d'aram que sèmblo en fernissènt alisa li renòsi de la vido en l'aflatant d'espèro sènso ressaut, de pas, de tendresso e d'amour ? Zóu, zóu, Casimir, fai li bèn trignoula tis amouróusi campano !

III

Me siéu avança dins la carriero que vai de moun oustau en drechiero vira sus la routo de Nimes, quante cop d'iue !

La carriero es longo, un pau en mountado, e, de tout caire di travèsso que ié destraucon, coume dis oustau que la bordon vese sourti e passa d'enfant abiha de blanc. Li maire soun en raubo de sedo, e li paire, coume se dis dins lou pople, an, pèr aquéu jour, enfounsa la malo ! Emai se pòu dire que ié soun ana franc de cagno.

Se vesiés coume soun bèu, ma fiholo, te creiriés à Paris à l'intrado di prince dins la glèiso de la Madaleno, e n'en badariés ti quatre sòu, pode pas te miés dire.

Ah ! sian liuen dóu tèms mounte toun peirin, lou pichot Brisquìmi,

s'avançavo de la santo taulo dins soun abihage campeta de nòu, em'un cierge, ma bello, qu'èro pas plus gros qu'uno pichoto vergello d'amourié.

Me ramente que mau-grat lou poulit papié festouna que i'avien mes pèr que lou tenguèsse miés m'esquihavo toujour de la man aquéu couquin de cierge! Pecaire, èro tant prim! N'i'avié quàsi pas ges de cierge! E alor quanto atencioun pèr pas que m'escapèsse!

IV

Li campano sonon mai à brand, la coumunioun es facho, la messo finido, li gènt van sourti de la glèiso, m'envau jusqu'à la plaço de la coumuno, d'aqui li veirai miés arriva...

Oh! boudiéu, que de mounde!

Tout ço que soubravo de gènt foro glèiso, es aqui qu'espèro e bado pèr plesi lou retour di coumuniant e di coumunianto. Me n'en sarre d'un pas preissa. Lou soulèu dardaio, danso, sauto pèr carriero, jogo dins li plecho blanco, baiso li brassard e risoulejo de joio sus tóuti li caro.

Oh! lou bonur di papè, di mamè que passon en se dreissant, bevènt ourguiousamen dis iue si felen, si feleno! Que fan gau li regard di bon vièi, que couvon de sis espèro tout aquéu fièr eissame d'anjounèu d'anjounello.

Uno jouino femo pourtant à la man soun ferrat d'aigo, es vengudo, pèr reprene alen, se metre à moun coustat; la salude:

— Moussu Bounet, me fai, couneissès pancaro bèn li famiho dóu país, se voulès, vous dirai lou noum d'aquéli que iuei lis enfant coumplisson soun « Bon-Jour ».

E tant lèu me noumo li pichot Marius Beste, François Thibaud, Reinié Ribière, Pèire Bonamy.

Sus aquéu darrié noum, la femo dóu ferrat sèmblo metre un pau d'escupagno au bout de sa lengo, sa bouco devèn sourrisènto, pièi alounggant graciousamen l'uno de si man davans soun front pèr se gara dóu

soulèu, e coume dins uno amiracioun d'ange, à miejo-voues en se tenènt virado un brisoun de vers moun auriho me designo li chatouno, Jano de Bonnaud, Marìo Aymard, Jóusefino Gadille, Madaleno Granier, Liseto Batte, Madaleno Girard, Pauleto Briac, Andrelouno Chay, Jano Artigues, mai ié doune pas lou tèms de me dire lou noum d'aquelo que place eici la darriero.

Ié dison Ivouno Tuffery ; soun paire, soun grand, soun mi vesin, mis ami ; e, coume te retrai forço, qu'escouto bèn sa maire, apren bèn à l'escolo e fai bèn li coumessioun, poudènt pas te vèire e nimai t'embrassa, ma bello fiholo, pèr tu, tendramen l'ai poutounado.

Mai 1913. BATISTO BONNET.

AU VENTOUR

Pèr L. Gerbaud, de Bedouin.

Saperbe e fièr simbèu de la noblo patrìo,
O Ventour ! ai vougu franqui ti fièr cimèu
Pèr te pourji jouious, eici toucant lou cèu,
L'amìstadous salut dis enfant de l'Aupiho.

Avau dins la Prouvènço e bourgés e pauriho
T'aman, prince dis Aup, païs de Reginèu,
T'aman quand l'estiéu gai de flour t'escarabiho,
Emai quand l'aspre ivèr t'empelisso de nèu.

Aman toun front autié que lou mistrau bacello,
Ti mourre enroucassi clafi de cabridello,
E ti bos souloumbrous, e ti serre e ti baus.

T'aman, nàutri, troubaire. imbegu d'ideau,
Venèn eici lou querre, o Ventour magistrau,
L'anarian, se falié, bousca dins lis estello !

L. VIDAU.

MARCANDEJAGE

Poumpoun intro dins un magasin de caussuro pèr croumpa un parèu de soulié de travai.

Quand a trouva ço que ié fau, demando lou pres :

« Acò 's dès franc ! dis lou marchand.

— Es voste pu juste ?

— Es moun pu juste.

— Alor disès que poudès rèn me ié leva ?

— Dise pas acò. Se voulès, vous ié levarai li courrejoun !

LOU CASCARELET.

A LA RÈINO MARGARIDO

Sèt an coume un fum se soun envoula
E gardarai dous, tau que mèu e la,
Lou remèmbre sant dóu tèms escoula !
Felibre, ma fe lèimo agradas-la. —

E glòri pèr tu, Rèino limousino
Prouclamado à-z-Ais ! Li vièii counfino
De la nacioun d'O soun refacho e clino
Lemouzi vers Rose, e tout l'èr brounzino.

Car dins nòsti cor, nàutri d'Avignoun,
O Rèino, gardan, pïous, lou renoum
Di papo qu'antan nous faguerias doun.
A brand, vuei, pèr tu, van nòstis trignoun !

MAGALI DE BARONCELLI.

PÈR SANT-ROUMIÉ *

Maurice Barrès, dans son beau livre *La colline inspirée*, a dit qu'il est des lieux d'où semblent émaner les idées religieuses, esthétiques et poétiques, et Paul Mariéton, dans son volume *La terre provençale*, a remarqué très justement que le plateau des Antiques où sont les monu-

* Aloucucioun dicho a la fèsto que se faguè à Sant-Roumié, pèr lou cinquantenari de l'opera de *Mireio*, 6 de setèmbre 1913.

ments romains de St-Remy est comme le sanctuaire et le foyer central de l'âme provençale.

Le nom de Caius Marius, vainqueur des Teutons et des Cimbres, y plane depuis deux mille ans autour de l'arc de triomphe et du mausolée des Jules, que le peuple attribue au grand capitaine latin qui vint attendre les Barbares, à Glanum même, au pied des Alpilles.

Saint Remi, l'illustre évêque qui baptisa Clovis à Reims, et par suite la France, toute la France gallo-romaine, saint Remi vint à Glanum à à la suite de Clovis, et Glanum garda son nom en mémoire d'un miracle rapporté par nos légendes. Les oliviers de St-Remy eurent depuis lors l'honneur de fournir l'huile destinée au sacre des rois de France.

Au moyen-âge, la Cour d'Amour du castel de Romanin, au terroir de St-Remy, fut célèbre entre toutes et parmi les châtelaines qui en firent partie, on cite Laure de Noves, celle qui fut aimée et chantée par Pétrarque.

A Saint-Remy, dans les temps modernes, naquit Nostradamus, l'astrologue prestigieux dont les fameuses *Centuries* ont assez intrigué, de son temps et même après, les amateurs de merveilleux.

A Saint-Remy naquit aussi *lou felibre di Jardin*, l'inoubliable *Cascarelet*, l'éminent protagoniste de notre glorieuse Renaissance provençale, Joseph Roumanille, — dont Avignon a érigé le monument, en attendant celui que Saint-Remy lui doit.

A Saint-Remy enfin est venu s'inspirer, pour son opéra de *Mireille*, le cher et immortel compositeur Gounod. Voici, pour terminer, le toast que nous portâmes au délicieux maëstro, dans le banquet que Saint-Remy lui offrit, le 26 mai 1863, il y a cinquante ans :

BRINDE PÈR GOUNOD

(Sant-Roumié, 26 de mai 1863.)

Messiés, vai dounc parti lou mèstre musicaire
Qu'emé nautre un matin se venguè souleia !
Lou valoun de Sant-Clergue es tout triste, pecaire,
Bouscarlo emai grihet lou counsoularan gaire
Dis acord flame-nòu qu'entendié cascaia.

En l'ounour de Gounod, ami, pourten un brinde,
Pèr que Diéu longo-mai lou mantèngue au missau :
Armouniousamen que chasque vèire dinde
En l'ounour de Gounod, lou musicaire linde
Que tant liuen fai dinda li murmur prouvençau !

F. MISTRAL.

UNO LETRO DÓU GENERAU EYDOUX

Lou generau Eydoux, aquéu delega de la Franço qu'a tant countribuï à-n-estruire la jouino e valènto armado grèco, en revenènt di Baus, s'arrestè à Maiano, pèr saluda l'autour d'aquel *inne Gregau*, qu'es dins lis *Oulivado* dóu felibre Maianen. E Frederi Mistral ié mandè l'endeman lou voulume en questioun em'aquesto dedicàci : *Au generau Eydoux, flame ensignaire de vitòri encò dóu pople Grè, longo-mai de tout cor !* E lou brave Prouvençau qu'es lou generau Eydoux, veici la gènto letro que respoundeguè au felibre.

Castèu de Gourdoun
(Bouleno, Vau-Cluso) 6 d'óutobre 1913.

—

Moun Car e ilustre Mèstre,

Ère revengu di Baus e de Maiano, urous d'agué pouscu realisa à la longo un pantai loungamen caligna, fièr d'agué pouscu adurre mis óumage à-n-aquéu que la Prouvènço venèro prefoundamen. E me vaqui tout esmougu dóu mandadis que m'es esta fa e de la dedicàci dis *Oulivado*.

Gramaci de tout cor. M'avès acourda la plus douço di joio : avès tignoula mi archiéu famihau dóu doucumen lou mai requist.

Nous seguirés de vòsti souvèt, n'en siéu segur, dins lou pres-fa qu'anan reprene pèr ajuda l'aujolo grèco dins soun afranquimen e espandi tant e-pièi-mai l'influènci de nosto caro patrìo.

L'an que vèn, vous dirai li garbo de la meissoun. La terro es drudo, la semenço es triado, lis óubrié soun afeciouna à la batudo. Adounc l'aveni es plen de proumesso — que se realisaran. Grand gau subretout, pèr un enfant de la Prouvènço, de senti que sias de cor em' éu !

Vous prègue de me crèire sèmpre, moun car e ilustre Mèstre, voste devot e recouneissènt.

GENERAU EYDOUX.

Ecò e feno
Lou secrèt ié peno.

LA GUIGNO

Te plagnes, brave ami, d'avé toujour la guigno !
As-ti jamai cerca d'escounjura lou sort ?
— Noun ! — Alor retèn bèn ço que la vièio ensigno :

— « La vido es uno mar, lou Bonur es lou port ;
La Guigno acò 's l'estèu, nautre sian la galèro ;
Or, pèr bèn navega fau pas perdre lou nord.

Dounc, se siés pas famous t'escartes pas di terro,
Laisso escala lou mat à plus lóugié que tu,
E, se vas à Cassis, noun pouges de-vers Berro.

Se 'n passage es marrit fagues pas lou testu,
Espèro o fai lou tour se ta barco es proun lèsto ;
E se fas d'aigo agouto e rintro o siés perdu.

Enfin, se 'n cop en routo agantes la tempèsto,
Fugisse s'as lou tèms, o mete cap au vènt.
Pièi s'aquéli mejan soun van : fai à ta tèsto ! »

Vaqui ço que la vièio a di : Quau s'en souvèn,
Pòu sauta dins sa barco e navega sèns crento
Car a pèr se guida, d'aro en la, sus l'avèn :

A la pro la Prudènci e la chanço à l'empento.

SFENOSA.

— Veguen, Cascarelet, me disien, tu que siés un ome de tant de bon sèns, emai n'agues gaire l'èr.

Dequ'es lou mai precious, la santa vo l'argènt ?

— Vautre, ié diguère, cresès belèu que la santa es pu preciouso que l'or e l'argènt, eh bèn ! regardas quant n'i'a de riche que volon pas coumproumetre sa fourtuno pèr amelioura sa santa e quant n'en sabe que voulountié coumproumeton sa santa pèr amelioura sa fourtuno !

LOU CASCARELET.

I FELIBRE CARPENTRASSEN

E A M. DALADIER, MAIRE DE CARPENTRA

Pèr l'acamp de la Mantenènço de Prouvènço, lou 24 d'Avoust 1913.

Felibre ami, salut! venèn à Carpentra
Pèr vèire Sant-Sifrèn e la Boulo-di-Rat,
L'antique Arc-de-Triounfle au Palais de Justiço,
Mounsegnour d'Inguimbert, dre sus soun pedestau,
Sa Librarié, soun Espitau,
E la Porto d'Aurenjo e sis oumbróusi Lisso,
Enfin lou Pont di Font e lou Cabussadou
E, pereilamoundaut, la glòri dóu Ventou!

F. MISTRAL.

LI PESSÈGUE

Moussu Bousaru emé sa damo acabavon de dina quouro la servicialo pausè sus taulo un panié de pessègue di moulan, gros coume de couloun; se poudié rèn vèire de plus bèu. Quento bello frucho! faguè lou moussu en n'en fendènt un pèr lou mitan. E zóu! lou pessègue esquihè dins tres boucado.

— Se foundon à la bouco coume de burre, venguè mai ansin, en n'agantant un autre que prenguè lou camin dóu proumié. N'en prenié un tresen quouro venguè ansin à sa femo :

« Ounte diàussi as atrouva de tant bon pessègue? M'ensouvène pas de n'agué manja de tant goustous.

— Nous n'an fa presènt, moun ami; es un brave ome que lis a adu tout-escas. Sabe pas coume ié dison, m'a di que t'avié bèn d'óubligacioun.

— Quau, capoun d'estiéu! es aquel ome?

— Sabes bèn ! aquel ome que soun drole es sóudard e que l'as recoumanda au cousin dóu capitàni.

— Lou....? l'entarro mort di Vignero...? »

E pataflòu ! Moussu Bousaru leissè toumba dins sa sieto la mita de pessègue qu'anavo acaba....

Sauprés que dins lou cementèri di Vignero i'avié uno lèio de pesseguié di moulan qu'èro uno benedicioun. Mai que d'un cop Moussu Bousaru lis avié vist, e sabié que l'entarro-mort, paure coume un rat, n'avié ges d'autro terro.... Madamo Bousaru aguè grand gau de faire uno bolo de sàuvi à soun moussu que s'atrouvè pas bèn ; aquéli pessègue voulien ni mounta ni descèndre.

LOU CASCARELET.

L'AMO DEI VIÈIS OUSTAU *

Pèr Gustàvi Dúcreux.

Un troues de la Ciéuta fau que vuei si prefounde,
Ai ! las, li vièis oustau duvon mouri tambèn !
Ensin va vòu la lèi que regisse lou mounde,
E souto lou martèu, à soun ouro e soun tèms,
Un troues de la ciéuta fau que vuei si prefounde !

Ounte, dei vièis oustau, l'amo pòu bèn ana ?
Car aquito an viscu, paure o fasènt mirando,
Tant-e-puei-mai de gènt qu'an soufert, qu'an ama !
Muso, respouende-mi, moun couer ti va demando !
Ounte, dei vièis oustau, l'amo pòu bèn ana ?

« L'amo dei vièis oustau, la rabaio l'istòri !
L'Istòri que, furnant dins lei muraio en frun,
Dins la póusso dóu tèms fai espeli la glòri
De la flour dóu Verai au mitan dóu curun ;
L'amo dei vièis oustau, la rabaio l'Istòri ! »

Janvié 1913. ASTIER.

---

* Sus lou prepaus de la demoulicien dei quartié de darrié la Bourso. à Marsiho.

MORTUORUM

Mens noumbrous, mai autant crudèu soun li dòu felibren, aquest an.

Lou baroun Carle-Jan-Marìo de Tourtouloun, es defunta à-z-Ais lou 12 d'avoust ; avié setanto-sièis an. Èro esta un di primadié, un di majourau elegi en 1876. Dintre d'àutris obro d'istòri o de jurisprudènci qu'éu avié fa parèisse, l'on arremarco : *Jacme Ier. le conquérant roi d'Aragon* », dous voulume d'auto valour. Tourtouloun fuguè sendi de Lengadò, assessour dóu Felibrige ; pièi, en 1892, demissiounè « pèr l'escrupule qu'avié de pas vèire segui l'Estatut felibren poun pèr poun e de lou vèire cauciga proun de fes ». S'es chanja, dempièi, mai que d'un cop l'Estatut. Rèsto que Tourtouloun èro pèr l'idèio miejournalo un fièr ajudaire, e, dins la *Revue des Langues romanes*, countuniè de servi aquelo idèio emé grand sapiènçi e grando fidelita. Aguè la douçour de vèire, quauque tèms avans sa mort, la jouinesso de-z-Ais marca sis espèr dins la causo regiounalisto. D'amoundaut n'en seguira encaro l'espandimen.

Dono Rivière, digno maire de dono Frederi Mistral, a quita 'queste mounde au mes d'avoust. Véuso despièi dous an, avié tengu à demoura dins l'oustau de Vieno en Dóufinat, qu'emé soun regreta marit i'avien viscu lis annado d'un tranquile vieiounge. I'es morto coume uno santo qu'èro, dono Mistral ié dounant li darrié siuen e li darrièri preguiero dins uno fe adoulentido e resignado à la voulounta de Diéu. A-n-elo emai au mèstre soun ana li sentimen pïous de tóuti.

Lou sòci Toumas A. Janvier, coulabouraire di pu grand journau american, autour de libre requist, es mort à New-York vers la fin dóu printèms que semblavo i'adurre pamens lou reviéure. Éu, emé dono Janvier qu'a tant bèn tradu e fa triounfla en Americo *Li Rouge dóu Miejour*, èron meravihousamen devoua au Felibrige ; venguèron abita la Prouvènço un bèu tros de tèms. Toumas Janvier nous disié que sis aujòu èron de Coumtadin dóu Leberoun. Un plagnun anara d'aqueste terraire, au travès de l'Atlantico, de-vers dono Janvier, pecaire ! Li Janvier èron doublamen uni pèr l'amour e pèr l'art.

Ansin siegue clavado la normo de nòsti defunta pèr 1913.

Diéu lis ague reçaupu em'un sourrire de sa gràci dins la clarta de soun paradis !

ENSIGNADOU

- 1 -

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR L'AN DE DIÉU

1915

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTO-UNEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCO DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLUSSI

I'aura en 1915 dous esclùssi de soulèu.

Lou 13 de Febrié, esclùssi anelàri invesible en Avignoun.
Lou 10 d'Avoust, esclùssi toutau, en partido vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 17 de Febrié.
Pasco, 4 d'Abriéu.
Rouguesoun, 10, 11 e 12 de Mai.
Ascensioun, 13 de Mai.

Pandecousto, 23 de Mai.
Ternita, 30 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, 3 de Jun.
Avènt, 28 de Nouvèmbre.

TEMPOURO

Febrié.................	24 26 e 27	Setèmbre..	15, 17 e 18
Mai....................	26, 28 e 29	Desèmbre..	15. 17 e 18

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 22 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

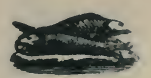
JANVIÉ



P. L. lou 1, à 12 o. 30.
D. Q. lou 8, à 21 o. 22.
N. L. lou 15, à 14 o. 51.
P. Q. lou 23, à 5 o. 41.
P. L. lou 31, a 4 o. 50.
Li jour creisson de 50 m.

1	div.	JOUR DE L'AN.
2	diss.	S. Clar.
3	DIM.	Sto Genevivo.
4	dil	S. Ferriòu.
5	dim.	S. Simeoun de la coul.
6	dim.	LI RÈI.
7	dij.	S Lucian.
8	div.	S Severin
9	diss.	S. Julian.
10	DIM.	S Pau l'ermito
11	dil.	S. Teoudòsi.
12	dim.	S. Gaspard.
13	dim.	Sto Verounico
14	dij.	S. Alàri.
15	div.	S. Bounet
16	diss.	S. Ounourat
17	DIM.	S. Antòni
18	dil.	Sto Flourido.
19	dim	S Canut
20	dim.	S Sebastian
21	dij.	Sto Agnès.
22	div.	S. Vincèn.
23	diss	S Ramoun.
24	DIM.	S Bausèli.
25	dil.	Counv. de S. Pau.
26	dim.	S Ansile
27	dim.	S Màri.
28	dij.	Sto Cesario.
29	div	S Coustant.
30	diss.	Sto Martino.
31	DIM.	Sto Marcello.

FEBRIÈ



D. Q. lou 7, à 5 o. 20.
N. L. lou 14, à 4 o. 40.
P. Q. lou 22, à 3 o. 7.

Li jour crèisson de 1 o 26 m

1	dil.	S. Ignàci, ev.
2	dim.	LA CANDELOUSO.
3	dim	S. Blàsi
4	dij.	Sto Jano.
5	div.	Sto Agueto.
6	diss.	Sto Doro.
7	DIM.	S. Richard.
8	dil.	S. Ginous
9	dim.	S. Jan de Mata.
10	dim.	Sto Escoulastico.
11	dij.	S. Adòufe.
12	div.	Sto Làlli.
13	diss.	S. Dounin.
14	DIM	S. Valentin
15	dil.	S. Quenin.
16	dim	S. Armentau.
17	dim.	CÈNDRE.
18	dij.	S. Flavian.
19	div	S. Valié.
20	diss.	S. Ouquèri.
21	DIM.	S. German.
22	dil.	Sto Isabello
23	dim.	S. Ramoun.
24	dim.	TEMPOURO
25	dij.	S. Aleissandre.
26	div.	S. Nestour.
27	diss	Sto Ounourino
28	DIM.	S. Cassieu.

MARS



P. L. lou 1, à 18 o. 42.
D. Q. lou 8, à 12 o. 37.
N. L. lou 15, à 19 o. 31.
P. Q. lou 23, à 22 o. 57.
P. L. lou 31, à 5 o. 47.
Li jour crèisson de 1 o. 32 m.

1	dil.	Sto Antounino.
2	dim.	S. Semplice.
3	dim.	Sto Cunegoundo.
4	dij.	R. Casimer.
5	div.	S. Ambròsi.
6	diss	Sto Couleto.
7	DIM.	Sto Perpètio.
8	dil	S. Jan-de-Diéu.
9	dim	Sto Franceso.
10	dim.	Li 40 Martire.
11	dij.	S. Gregòri.
12	div	S. Massemin.
13	diss	Sto Eufrasio.
14	DIM	Sto Matiéudo.
15	dil.	S. Cesar de Bus.
16	dim	S. Abram.
17	dim.	Sto Rèino.
18	dij	S. Cerile.
19	d v.	S. Jóusè.
20	d s.	S. Jouaquin.
21	D M.	PASSIOUN
22	d	S. Afradasso.
23	d m	S Vitourin.
24	dim.	S. Grabié.
25	dij.	ANOUNCIACIOUN.
26	div.	S. Massemilian
27	diss.	Sto Natalio.
28	DIM.	RAMPAU.
29	dil.	S. Sist.
30	dim.	S. Amadiéu.
31	dim.	S. Benjamin.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

ABRIÉU



D. Q. lou 6, à 2 o. 22.
N. L. lou 14, à 11 o. 45.
P. Q. lou 22, à 15 o. 48.
P. L. lou 29, à 14 o. 19.

Li jour crèisson de 1 o. 24 m.

1	dij.	S. Ugue.
2	div.	DIVÈNDRE-SANT.
3	diss.	S. Ricard.
4	DIM	PASCO.
5	dil.	S. Franç. de P.
6	dim.	S. Prudènci.
7	dim.	S. Gautié.
8	dij	S. Nonrbert
9	div.	Sto Soufìo.
10	diss.	S. Macàri.
11	DIM.	QUASIMODO.
12	dil.	S. Jùli.
13	dim.	Sto Ido.
14	dim.	S. Benezet.
15	dij	S. Frutuous.
16	div.	S. Lambert.
17	diss.	S. Flourènt.
18	DIM.	S. Anicet
19	dil.	S. Oufege.
20	dim.	S Ansèume.
21	dim.	S. Ouspice.
22	dij.	Sto Leounido.
23	div.	S. Jòrgi.
24	diss.	Sto Vitòri.
25	DIM	S. Marc.
26	dil.	S. Clet.
27	dim.	Sto Zeto.
28	dim.	S. Vidau.
29	dij.	Sto Catarino de S.
30	div.	S. Estròpi.

MAI



D. Q. lau 6, à 5 o. 32.
N. L. lou 14, à 3 o. 40.
P. Q. lou 22, à 14 o. 59.
P. L. lou 28, à 21 o. 42.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	diss.	S. Jaque e S. Felip
2	DIM	S. Anastàsi.
3	dil.	La Santo Crous.
4	dim.	Sto Mounico.
5	dim.	Sto Sereno.
6	dij.	S. Jan Porto Lat.
7	div	S. Estanislau.
8	diss.	S. Dresèli.
9	DIM.	S. Gregòri.
10	dil.	ROUGUESOUN.
11	dim.	S Maiòu.
12	dim	S Brancàci.
13	dij.	ASCENSIOUN.
14	div.	S. Bounifàci.
15	diss.	S. Pons.
16	DIM	S Gènt.
17	dil.	S Pascau.
18	dim	S. Fèli.
19	dim.	Sto Mariano
20	dij.	S. Bernardin.
21	div	Sto Estello.
22	diss.	Sto Julìo.
23	DIM.	PANDECOUSTO
24	dil	S. Dounaciaun
25	dim.	Sto Marìo Jacoubè
26	dim.	TEMPOURO.
27	dij.	S Oulivié.
28	div.	S. Vincèns de Ler.
29	diss.	S. Massemin.
30	DIM	TERNITA.
31	dil.	Sto Peirounello.

JUN



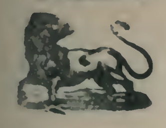
D. Q. lou 4, à 16 o. 41.
N. L. lou 12, à 19 o. 6.
P. Q. lou 20, à 14 o. 34.
P. L. lou 27, à 4 o. 36.

Li jour crèisson de 13 minuto.

1	dim.	Sto Lauro.
2	dim.	S. Marcelin.
3	dij.	FÈSTO-DE-DIÉU.
4	div.	S. Outat.
5	diss.	S. Quentin.
6	DIM	S. Glaude.
7	dil.	S. Bounifàci.
8	dim.	S. Medard.
9	dim.	Sto Pelaglo.
10	dij	Sto Felicita.
11	div.	S. Barnabè.
12	diss.	Sto Oulimpo
13	DIM	S. Antòni de Pado
14	dil.	S Basile.
15	dim.	Sto Moudèsto.
16	dim	S. Cèri.
17	dij.	S. Verume.
18	div.	S. Ouzias.
19	diss	S. Gervàsi
20	DIM.	Sto Flourènço
21	dil	S. Léufré.
22	dim.	S. Paulin.
23	dim.	Sto Agrevo.
24	dij.	S. JAN-BATISTO.
25	div.	Tresl. de S. Aloi.
26	diss.	S. Dàvi.
27	DIM	S. Adelin
28	dil	S Irenèu.
29	dim.	S. Pèire e S. Pau
30	dim.	S. Lucide.

VIN SAUTEL

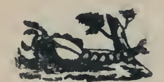
Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

JULIET	AVOUST	SETÈMBRE
		
D. Q. lou 4, à 6 o. 3.	D. Q. lou 2, à 20 o. 36.	D. Q. lou 1, à 15 o. 6.
N. L. lou 12, à 9 o. 40.	N. L. lou 10, à 23 o. 1.	N. L. lou 9, à 11 o. 2.
P. Q. lou 19. à 21 o. 18.	P. Q. lou 18, à 2 o. 26.	P. Q. lou 16, à 7 o. 30.
P. L. lou 26, a 12 o. 20.	P. L. lou 24, à 21 o. 49.	P. L. lou 23, à 9 o. 44.
Li jour demenis. de 45 m	Li jour demenis. de 1 o. 18 m.	Li jour demenis. de 1 o. 32 m.

1	dij.	S. Marciau.	1	Dim.	S. Pèire encadena	1	dim.	S. Baudèli.
2	div	La Vesitacioun.	2	dil	S. Estève.	2	dij.	S. Agricò.
3	diss.	S. Anatòli.	3	dim.	Sto Lidìo.	3	div.	S. Aiòu.
4	Dim.	S. Fourtunat.	4	dim	S. Doumergue.	4	diss.	Sto Rousalìo
5	dil.	S. Pau de Liss.	5	dij.	S. Ion.	5	Dim.	S. Lóugié.
6	dim.	Sto Angèlo.	6	div.	S. Sauvaire	6	dil.	S Amable.
7	dim.	Sto Aubiergo.	7	diss	S Gaietan.	7	dim	S. Autau.
8	dij.	Sto Isabèu.	8	Dim.	S. Justin.	8	dim.	N.-D. de Setèmb
9	div.	S. Bres.	9	dil.	S. Rouman.	9	dij.	S. Veran.
10	diss.	N.-D. de Santa	10	dim.	S. Laurèns.	10	div.	S. Póuquerié.
11	Dim.	S. Pìo.	11	dim.	Sto Rusticìo	11	diss.	S. Paciènt.
12	dil.	S. Ounèste.	12	dij.	Sto Claro.	12	Dim.	Sto Bono.
13	dim.	S. Anaclet.	13	div.	S. Pourcàri.	13	dil.	S. Antounin
14	dim.	S. Bonaventuro	14	diss.	S. Chapòli.	14	dim.	Eisaussamen de la Crous
15	dij.	S. Enri.	15	Dim.	N.-D. d'Avoust.	15	dim.	Tempouro.
16	div.	N.-D. dou M. C.	16	dil.	S. Ro.	16	dij.	S. Cournèli.
17	diss.	S. Alèssi.	17	dim.	S. Jacinte	17	div.	S. Lambert.
18	Dim.	S. Toumas d'Aq	18	dim.	Sto Eleno	18	diss.	Sto Esteveneto.
19	dil.	S. Vincèns de P.	19	dij.	S. Geniés.	19	Dim.	S. Genouvié.
20	dim.	Sto Margarido	20	div.	S. Bernat.	20	dil.	S Estàqui
21	dim.	S Vitour.	21	diss.	S. Privat.	21	dim.	S. Matiéu.
22	dij.	Sto Madaleno.	22	Dim.	S. Safourian	22	dim.	S. Maurise.
23	div.	S Cassian.	23	dil.	S. Sidòni	23	dij.	Sto Tècio.
24	diss.	Sto Crestino	24	dim.	S Bourtoumiéu.	24	div.	Sto Salabergo
25	Dim.	S. Jaume.	25	dim.	S. Louis.	25	diss.	S Fermin
26	dil.	Sto Ano.	26	dij.	S. Zefirin	26	Dim.	S. Auzias
27	dim.	S. Pantàli	27	div	S. Cesàri.	27	dil.	S Cosme e Damian
28	dim.	S. Sanàri	28	diss.	S. Julian.	28	dim.	S Cerau
29	dij.	Sto Marto	29	Dim	S. Jan degoulàssi	29	dim.	S. Miquèu.
30	div.	S Loup.	30	dil.	Sto Roso.	30	dij	S Jirome
31	diss.	S. German.	31	dim.	S. Lazàri.			

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

OUTOBRE	NOUVÈMBRE	DESÈMBRE
		
D. Q. lou 1, à 9 o. 53. N. L. lou 8, à 21 o. 51. P. Q. lou 15, à 14 o. 1. P. L. lou 23, à 0 o. 25. D. Q. lou 31, à 4 o. 49. Li jour deme s. de 1 o. 31 m.	N. L. lou 7, à 8 o 1. P. Q. lou 13, à 23 o. 12. P. L. lou 21, à 18 o. 45. D Q. lou 29, à 29 o. 20. Li jour demenis. de 1 o. 8 m.	N. L. lou 6, à 18 o. 13. P. Q. lou 13, à 11 o. 47. P. L. lon 21, à 13 o. 1. D. Q. lou 29, à 13 o. 8. Li jour demenisson de 17 m.

1	div.	S. Roumié	1	dil.	TOUSSANT.	1	dim.	S. Aloi.
2	diss	Li S. Ange gard.	2	dim.	LI MORT.	2	dij.	Sto Bibiano.
3	DIM.	S. Cuprian.	3	dim.	S. Marcèu.	3	div.	S, Savié.
4	dil.	S. Francés d'As.	4	dij.	S. Chamas	4	diss	Sto Barbo.
5	dim.	Sto Tùli.	5	div.	S. Zacarié.	5	DIM.	S. Sabas.
6	dim.	S. Evòsi.	6	diss.	S. Estève (d'Ate).	6	dil.	S. Micoulau
7	dij.	S. Baque.	7	DIM.	S Ernèsti.	7	dim.	S. Ambròsi.
8	div.	Sto Reparado.	8	dil.	S. Goufrèdi.	8	dim.	COUNCEPCIOUN.
9	diss.	S. Danis.	9	dim.	S. Maturin.	9	dij.	Sto Loucaio
10	DIM.	S. Vergéli.	10	dim.	S. Just	10	div.	Sto Valiero.
11	dil.	S. Castour.	11	dij.	S. MARTIN.	11	diss.	S. Damàsi.
12	dim.	S. Veran.	12	div.	S. Reinié.	12	DIM.	Sto Daniso
13	dim.	S. Geraud	13	diss.	S. Mitre.	13	dil.	Sto Lùci.
14	dij.	S. Calist.	14	DIM.	S. Ru, ev d'Av	14	dim.	S. Nicàsi
15	div.	Sto Terèso.	15	di.	S Eugèni.	15	dim.	TEMPOURO.
16	diss.	Sto Rousselino	16	dim	S. Ouquèri.	16	dij.	S. Azalaïs.
17	DIM.	S. Flourènt	17	dim	St Agnan	17	div.	Sto Oulimpo.
18	dil.	S. Lu.	18	dij.	Sto Audo.	18	diss.	S. Graci.
19	dim.	S Gerard Tenco	19	div	S o Isabèu	19	DIM.	S. Timouleoun
20	dim.	S. Grapàsi	20	diss	S Eimound.	20	dil	S Filougone.
21	dij.	Sto Ursulo.	21	DIM	PRESENT. de N.-D	21	dim.	S. Toumas l, m
22	div.	StoMario Saloumè	22	dil	Sto Cecilo.	22	dim.	S Ounourat.
23	diss.	S Tederi	23	dim	S Clemènt.	23	dij.	Sto Vitòri
24	DIM.	S. Maglòri	24	dim	Sto Floro.	24	div	S. Ive.
25	dil.	S. Crespin.	25	dij.	Sto Catarino	25	diss.	CALÈNDO
26	dim	S Flòri.	26	div	Sto Dóufino.	26	DIM.	S. Estève.
27	dim.	S. Salvian	27	diss	S. Sifrèn.	27	dil.	S. Jan, evang.
28	dij.	S. Simoun.	28	DIM	LIS AVÈNT.	28	dim.	Li S. Innoucènt.
29	div.	S. Narcisse.	29	dil.	S. Narcisse.	29	dim.	S. Trefume.
30	diss.	S. Lucan.	30	dim.	S. Andriéu.	30	dij.	Sto Couloumbo
31	DIM.	S. Cristòu.				31	div.	S. Sivèstre

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

CROUNICO FELIBRENCO

I

Lou recounfort e la fisanço dins l'aveni, à travès tóuti li dòu, vaqui ço que dira nosto crounico de l'annado. Mau-grat lis ahiranço e lou sang e li lagremo, mau-grat l'ouro ennevoulido, caminan sèmpre tésto drecho, seguissèn fidèu la Patrìo que nous mostro li gloúriouso lusour d'esperanço, e, pus fort encaro que la trounadisso espetaclouso di bataio, entendèn clanti la paraulo mistralenco nous predicant mai que mai *la fe dins l'an que vèn.*

Emé mai d'unioun e de ressourço qu'en setanto, « la nacioun touto entiero es en aio e en armo contro un enemi terrible ». Mai, escoutas ço que nous ensignavo lou mèstre, qu'escrivié d'aquéu tèms encaro mai esprouva que lou nostre, la Crounico felibrenco : « Vesès, fau jamai se « maucoura. La Franço es trop amado, trop grandamen astrado, trop « generouso e luminouso pèr que l'umanita se posque passa d'elo, e « pèr que soun angouisso siegue autro causo qu'uno esprovo. Esperen « dounc e aguen fisanço ! »

Ansin parlavo F. Mistral, souto l'escai-noum bèn couneigu de Gui de Mount-Pavoun.

Ansin rediren, nàutri, emé pas tant de merite, pèr-ço-que la Franço es pas tant abandounado ; pèr-ço-que pòu o proun avèn « aproufícha nòsti disgràci » ; pèr-ço-que lou tèms es passa qu'erian « avugla pèr nosto glòri ! » Lis avugla d'ourguei, li rebuta di nacioun, savès ounte s'atrovon aro. Avèn gagna d'ami pouderous ; avèn subre-tout dreissa davans Diéu l'auriflour de la bono causo. N'es pas de noste coustat lou

superbe, tant maudi pèr l'Evangèli; l'ambicious fièr de vèire coume un óumagi à sa majesta dous o tres pople que s'entre-tuion, s'embriagon de sang, se chaplon, s'entarron dins de rouino qu'à la fin l'aclaparan proun éu-meme. E n'a pas, aquéu, la terriblo escuso de l'engèni guerrié, n'a que la fam de douminacioun. O foulié counquistarello ! coume manteni la diversita d'un mounde souto l'estoufadou d'un moustre innoumable ? Acò 's lou coumble de l'esperit de centralisacioun. A lis entèndre, sa raço s'alargirié tant desbourdanto que sarié la raço de pertout; ah ! pauri vàutri, vous cresès latin ? aprenès dounc l'istòri : avès agu l'ounour d'èstre embastardi pèr éli ! E zóu ! de vougué metre tóuti lis ome dins soun sa. Farié-ti de bono farino, un móunié que tout ensèn mesclarié la seisseto, l'òrdi, lou segle e la civado, pèr la resoun que tout acò dèvon èstre de memo famiho ? Pas meme de bon bren ! Li galavard riscon de n'en creba, rèn que d'envejo.

II

Ah ! se vivié 'ncaro, coume noste Frederi Mistral mandarié lou salut de soun gèste venerable e de soun verbe ispira au soubeiran belge que, pèr sa noublesso e soun erouïsme, fai vergougno à soun emperiau vesin. Quand s'escridavo, noste mèstre, dins soun plagnun de Desèmbre 1870:

E noun n'i'a ges que nous apare,
Di galapian
Qu'aparavian !

res aurié devina qu'un jour, pèr soulo drechuro de cor, un nous ajudarié que nous devié rèn. Faudrié l'engèni mistralen que lou gramacièsse.

Noun se passo un jour d'aqueste tèms d'epoupèio espetaclouso, sènso que nosto pensado cerque de-vers Maiano la gloriouso figuro dispareigudo. Proumié grand dòu d'aqueste an qu'anavo endoulia touto l'Europo.

Lou dimècre 25 de Mars, dins lou tantost, En Frederi Mistral fuguè empourta pèr la gripo marrido, après uno courto malautié. Es pas proun

qu'un article de noste *Armana* raconte si darrié moumen ; voulèn repeta ço que tóuti li prouvençau, tóuti li gènt de cor an di : « D'ome ansin devrien jamai mouri ! » Aquelo paraulo simple, prefoundo, tradicciounalo, esprimo li sentimen de noste pople davans la superioureta de l'inteligènci, de la bounta, de la sapiènci, de tout ço que lou raioun divin alumo dins l'esperit uman. N'ié 'n avié qu'un ansin, en Prouvènço, en Franço, emai bèn liuen. O la sourisènto e pensativo caro que noun veiren plus ! la voues triounflanto que noun ausiren plus ! Ai ! que de nivoulas sus lou soulèu que lou fasié canta, sus l'estello que ié moustravo lou dre camin pèr nous mena tóuti !

Pietadousamen soun pople recitara la pèço amirablo ounte l'ilustre Maianen s'èro vist dins soun toumbéu ; es la darriero dis *Oulivado*. Obro de pas, li cant dis *Oulivado* parèisson liuen d'aquesto ouro ; mai, « l'an que vèn » e tóuti lis an que vendran, li generacioun n'en trefouliran encaro, quouro li canoun se saran teisa, quouro l'imperiau destrùssi sara toumba souto li maledicioun dis enfant dis ome.

E se saup dempièi longtèms qu'un pouèto es aperamount mai qu'un rèi.

III

L'endeman de la mort de Frederi Mistral, proun de marrit proufèto anounciavon, d'un èr pensatiéu, que lou Felibrige èro defunta. Moun Diéu, es trop verai que l'idèio felibrenco a perdu soun meiour representant, mai elo resto ; e se la bouco dóu grand prouvençau es clavado, sa pensado escricho noun dèu mouri.

Tambèn tóuti lis afouga de la causo decidèron que, mau-grat noste dòu, li Councours, Jo-Flourau, Sesiho, se countuniarien coumo manifestacioun de nosto fe dins l'espandimen, de la reneissènço miejournalo ; èro aqui l'oumage lou mai fidèu que se rendrié à la memòri tant celebrado.

Lou Counsistòri dounè dounc l'eisèmple en fasènt soun acampado reglamentàri pèr Pandecousto, au Palais di Papo, en Avignoun. Lou

conse de la vilo, M. Valayer, aculiguè li felibre freirenalamen ; prounounciè un eicelènt discours prouvençau en saludant la rèino Madamiselo Margarido Priolo, que ié respondeguè emé sa gràci acoustumado, is aclamacioun d'un noumbrous auditòri. Lou capouliè, Valèri Bernard e lou cabiscòu dóu Flourege, Jousè d'Arbaud, aguèron pièi la paraulo e se moustrèron, uno fes de mai, digne de teni li proumiéri plaço,

Dins sa reunioun noun publico dóu dimenche, lou Counsistòri noumè majourau En Alcide Blavet, d'Alès, que signo si gracious libre dóu noum de Jan Pagan. Eu prenguè lou sèti dóu regreta Antounin Gleize, un dis esperit li mai fin, li mai delicat, que se siegon distingui dins la tiero lengadouciano, — Fuguè di d'abord que la cigalo d'or de Mistral se dounarié en res autre pèr marca l'amiracioun especialo que lou plaço en foro e au-dessus de tóuti.

Lou dilun, après la sesiho d'amenistracioun, aguè lio dins la sallo dóu tèmple à *l'Hôtel du Louvre* lou banquet de Santo Estello. Au liò di brinde e di cant jouious, lou capoulié soulet prenguè la paraulo au mitan de l'emoucioun generalo. Tóuti sabien que lou moumen èro pas i cansoun. S'èro di qu'après lou banquet i 'aurié un pelerinage au cros dóu mèstre. Ço que se faguè piousamen. De veituro esperavon li felibre que se rendèron à Maiano ounte, après une vesito à madamo Mistral, anèron saluda lou brès dóu pouèto au mas dóu Juge ounte èro na, e pièi anèron prega e pourta de flour au toumbèu en formo de tèmple que lou subre-mèstre s'èro fa basti de soun vivènt. Semblavo en tóuti que soun amo ié sourisié, ié largavo si proumesso d'aveni e lis engardarié de malemparado.

Quàuquis àutri felibrejado e councours soun de menciouna : à Mountpelié, souto l'aflat dóu *Parage* e de la *Lauseto ;* à Marsiho, en Arle pèr li Fèsto Vierginenco ; à Mouriés, à Vaurias, etc.

Se dounè de poulido representacioun à Gadagno, ounte Achile Vidal s'alasso pas de bèn mena lis *Enfant de Font-Segugno*, emai à z'Ais, ounte lou cansounejaire eigueiren Eugèni Lèbre e l'*Escolo di Laren* faguèron flòri.

IV

La fin de l'estiéu anavo èstre marcado pèr dos gràndis inaguracioun : l'estatuo de Roumanille à Sant-Roumié, l'estatuo de J.-H. Fabre en Avignoun. Coume pèr ié durbi lou pourtissoun, dos ceremounié avien ounoura d'ancian felibre, l'uno, à Vau-Rias, à la memòri de l'abat Imbert que, sus soun oustau, li gènt de soun endré an pausa uno placo de maubre. dins un festenau ourganisa pèr la *Poumo vauriasso;* l'autro, à Seloun, à la memòri dóu primadié Crousillat, un di meiour de la proumièro ouro, que soun buste es esta óuboura soulennamen, en presènço dóu souto-secretàri di Bèus-Art, dóu capoulié e de tout lou pople de la regioun.

Vous pensas se lou paire dóu felibrige, Jousè Roumanille, aurié bèn countunia la glourificacioun de nosto lengo. Soun estatuo, obro de grand merite, digno d'éu e de soun nebout lou flame escultour Jan-Pèire Gras, èro touto presto ; esperavo plus que lou mes de setèmbre... La vilo de Sant-Roumié preparavo de gràndi fèsto coume saup li douna. La guerro es arribado !...

Parieramen touto presto, dins la cour de l'Escolo Nourmalo d'Avignoun, l'estatuo de J.-H. Fabre, l'entoumougisto, à la fes grand saberu e grand pouèto, esperavo plus que li proumié jour d'avoust. L'escultour Charpentier, poudès crèire que l'a reussido mai-que-mai.

Em'acò anas dire que n'en sian quite pèr remanda li dos fèsto. Pardi ! Lou jouine mèstre Jan-Pèire Gras es amoundaut en trin de se batre dins li Flandro ; Marcel Mistral, ourganisatour di fèsto es sus lou front di bataio, emé tant d'autre. Diéu li proutège ! E l'Escolo nourmalo d'Avignoun es un espitau de la Crous-Roujo.

V

Avèn tóuti de bèu drole que soun mounta vers la frountiero pèr-fin d'apara la Franço ; tóuti, de fiho braveto que travaion pèr manda de counfort i coumbatant e gari li blessa.

Li fiéu de Prouvènço prenon sa part dóu revenge patriau. E quau li meno ? Un miejournau que res ié reprouchara de faire trop de brut ; un Perpignanen qu'es lou moudèle de la forço saberudo, avisado e silenciouso, lou generalissime Joffre.

D'abord que la guerro de vuei es facho pèr la counquisto d'uno longo pas, après que li laire nous auran rendu li prouvinço raubado, es un signe urous que, de noste coustat, siegue adraiado vers la vitòri souto la counducho d'un sàvi, d'un juste, qu'es en meme tèms un eros au regard prefond vesiblamen anima de l'engèni di bataio.

« Esperen dounc e aguen fisanço ! » — lou mèstre l'avié bèn prouclama. E lou cridan sènso nous leissa destourba jamai de nosto vesioun d'aveni.

Sian pas d'aquélis imprevesènt que se desrenjarien pas de soun flaquige tant que l'enemi a pas mes un pèd dedins soun vilage ; d'aqueli nèsci que, se fisant au bonur de vèire lou cèu encaro blu sus sa tèsto, devinon pas l'aurige espaventable à la vèio de descèndre lis arrouïna, li matrassa, se noun pire, coume arrouino e matrasso nòsti fraire dóu Nord.

Sian pas subre-tout d'aquéli criticaire que s'emplegarien qu'à barja bravamen, à la sousto darrié quauque burèu de redacioun, dóu tèms que fan soun devé nòsti valènt sóudar.

Quouro li loup dóu Ventour e li senglié de la Santo-Baumo varaion à l'entour de quauque mas, li fidèu labrit e li dogo bourraire ié courron sus ; i'a d'aquéu moumen dóu coustat de la seuio, quaucun que pèr touto obro grougno, roundino, bafrant à la sousto : Es lou porc.

Fugués tranquile. Se preparo lou libre d'or di coumbatènt de Prouvènço.

VI

Quau de vàutri, en attendènt, a lou goust de legi que que fugue, foro li despacho vengudo d'aperamount ?

Nous fau douna pamens uno normo de libre requist, d'aquéli que l'on nous perdounarié pas de n'en rèn dire.

Pèr acoumença coume se déu, — d'abord que fuguè publicado sus la fin de l'autre an, — veici uno magnifico edicioun des *Vies des plus célèbres et anciens troubadours*, — de Jan de Nostredame, edicioun preparado 'mé grand sciènci pèr lou regreta mèstre En Camiho Chabaneau e adoubado, presentado dins la perfecioun pèr lou proufessour Jóusè Anglade, que i'a apoundu de coumentàri forço utile, forço luminous.

Aquesto annado a espeli :

La Galèro, recuei pouëti dóu toulounen Pèire Fontan, un de nòsti meiours escrivan, di mai afouga e di miés ispira ;

Lou Pouèmo di Soulitudo, d'Aleissandre Peyron, recoumanda pèr Frederi Mistral coume uno obro requisto, superbamen acoulourido ;

A l'oumbro dóu Clouquié, libre de bono proso, que flouquèron poulidamen i grand Jo Flourau de-z-Ais ;

Las Cansous gailhardos, de L. Blanchet, plasènto obro limousino ;

Gleno Sestiano, pèr J. de Fouent-Veirano, sounet bèn souna, que lou subre-mèstre maianen ié veguè uno « galanto aparicioun de la muso à pèd cauquet, la *musa pedestris*, d'Ouràci » ;

Li Cant d'un desracina, de Miquèu Pons, encaro un bon e brave cantaire dóu Miejour, que se pòu glourifica de l'aproubacioun mistralenco ;

La vèio de Nouvè en famiho, librihoun agradiéu, bèn pensa, bèn escri, de M. B. Bruneau ;

Coume moun paire, poulit recuei de vers de Marius Jouveau, fiéu de noste fidèu coulabouradou Auzias Jouveau. Lou fiéu s'ounouro dóu paire coume lou paire a dre de s'ounoura dóu fiéu.

Gaujous barrejadis, pèr P. Camberoque, un lengadoucian, autour de conte e de fablo coume noste pople se n'en regalo voulountié :

La Douço-Amaro dóu marqués de Sant-Paulet, un centenau de pajo prefumado de la pouèsìo de nòsti colo ;

Lu Turignoun, en lengo niçardo, de J. Giordan, trignoulejaire plen d'envanc ;

Ourioundo, flame pouèmo d'Albarel, d'après uno legèndo dóu tèms de l'emperaire Carlemagno ;

E, pèr lou meme Albarel, *Lous Cants de la Pinedo*, que nous fan ausi e aplaudi, après tant d'àutris oubrage d'aquéu pouèto, uno noto nouvello de soun talènt. Sindi de la Mantenènço de Lengadò, Albarel es un afiouca pèr la causo ; sa Cigalo, qu'un jour sara d'or, canto sènso lassige, ivèr coume estiéu ;

Pichoto istôri de la literaturo d'O, pèr Roustan, abréuja que coumpren dis óurigino enjusqu'à noste tèms ;

L'Armana prouvençau e lou felibrige, counferènci prounounciado à l'Acadèmi de z'Ais, ounte l'autour fai l'istouri de l'obro felibrenco que despièi seissante an ajudo lou pople miejournau à garda si tradicioun, e ié tèn l'esperit e lou cor auboura vers la bello pouësìo. E cito li noum di pouèto d'elèi. despièi li Primadié que l'an founda : Roumanille, Mistral, Aubanel, e d'aquéli qu'an douna aqui enjusqu'aro si pu bellis obro.

La Hilhe de massicam, dramo biarnés dóu bon felibre majourau J.-V. Lalanne, un que se i'entènd pèr faire obro vivènto ;

Ramado de Filhos mouissos, pèr J. Dupuy, de Carcassouno, un de l escolo dóu regreta Mir, un ome de bono imour ;

Gaston Febus, superbe dramo en cinq ate, de Miquèu Camelat, majourau d'elèi !

Ays y Albades, pèr lou Pastorellet de la vall d'Arles, valent-à-dire l'abat Bonafont, un majourau di Pirenèu, un mèstre vertadié.

Proun n'avèn óublida, de tout segur, que, d'aqueste moumen, l'on n'a pas trop la tèsto i libre ; l'on chaurìo aperalin un autre brut que lou brut di cigalo... Moun Diéu, engardas nòstis enfant, nòsti drole courajous que canton, — nous l'an escri, — la « Coupo Santo » en responso i cop de canoun di Bòchi. Es juste d'apoundre que ié servon, en meme tèms, uno autro musico pas tant douço e pas tant freirenalo.

Revenèn à noste pres-fa literàri.

Quàuquis oubrage marcant, emai siegon en francés, nous pretocon de trop proche pèr li vira de caire. l'aurié seguramen li voulume d'acioun regiounalisto, que li reservaren pèr un autre an. Aujour-d'uei, anèn sou-

lamen vèire coume es adeja dificile d'amenistra rèn que nosto parladuro. Un fort voulume de Jùli Ronjat, *Essai de syntaxe des parlers provençaux modernes*, nous preparo à-n'uno gramatico istourico e coumparadisso de tóuti li dialeite d'O.

E sara pas tout. Rounjat se countènto pas que l'agon prouclama dóutour en letro emé « *mention très honorable* », temougnage lou pus aut que ié pousquèsse decerni la Sourbouno ; éu acabo un grand oubrage, mounumen de la lengo e de la literaturo de nosto terro miejournalo.

Le Romantisme en Provence, souvenirs d'étudiants lyonnais, es un agradiéu raconte que fai M. Latreille, dis annado passado à la Faculta de dre à-z-Ais, pèr Barthélemy Tisseur e Victor de Laprade, dous mèstre di letro franceso, dous bèus ami di felibre primadié.

Nous fai gau tambèn de rapela que M. Jùli Belleudy a countunia, emé scun goust tant requist, sa serìo biougrafico di pintre de noste païs ; e doublamen n'en sian urous pèr ço qu'a chausi, aquesto fes, lou mai enfelibra de tóuti, Leo Lelée.

A nouta, pèr bello finido : *Essai sur les origines du chant béarnais*, bono estùdi de Simin Palay ; *Dictionnaire périgourdin*, travai counsiderable de Jan Daniel ; *Le sous-dialecte bas-languedocien de Clermont-l'Hérault*, in-octavo de Louis Pastre, qu'a óutengu de F. Mistral uno letro en francés, provo que lou mèstre avié de bonó gràci e d'esperit, pas soulamen en prouvençau.

VII

Un libre que n'es pas encaro pareigu mai que noste *Armana* aura la chabènço de n'en douna la prefàci pèr F. Mistral, es lou recuei de tóuti li pouësìo d'En Maurise Faure : *Flour de nèblo e flour de soulèu*. Li pajo mistralenco que van presenta 'quéu libre, soun belèu li darriero qu'escriguè lou subre-mèstre de Maiano, gaire tèms avans la malautié que devié alassa tout-à-n'un cop e arresta pèr jamai sa plumo glouriouso. Soun un suprème testimòni d'amistanço espremi à l'ome de cor, uno counsecracioun freirenalo decernido au pouèto majourau, un

gramaci soulenne douna davans tóuti au menistre lou mai marcant dintre li menistre que n'an pas descouneigu lou Miejour.

Publican tambèn un sounet de Maurise Faure qu'ameritè la rigour d'un ordre d'interdicioun en Alemagno, coume se l'on poudié barra l'envòu de la pensado !

Sara la glòri de Maurise Faure d'agué tous-tèms devoua sa doublo elouquènci d'ouratour e de pouèto à l'arderouso desfènso di causo d'amour patriau e de liberta moundialo.

VIII

Aro, d'abord que li mascle dóu païs soun empacha de veni manja la dindo de Nouvè, la bono dindo grasso de la pas, dins l'oustau de famiho ; d'abord que soun parti pèr deliéura nòsti raro d'un autre aucèu bon que pèr mau-faire, d'aquel aucelas de bataio e de sang qu'es l'aiglo dóu *kaiser*, souveten-ié bono casso :
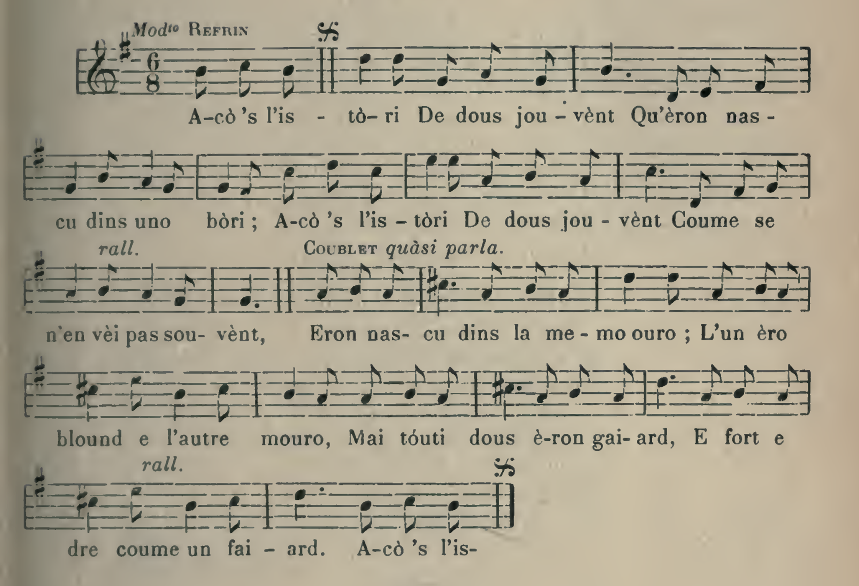
Un di plus grands ome de l'Alemagno, Enri Heine, escrivié, i'a quàuqui cinquanto an, dins soun pouèmo de *Germania :* « L'aiglo de Prusso, que ïéu detèste tant, me jitavo de regard furious. Ah ! aucèu maudi ! se jamai me toumbes entre li man, te derrabarai li plumo e te rougnarai lis àrpio. Pièi, t'estacarai dins lis èr en aut d'uno bigo, coume pount de miro d'un tir jouious, e à toun entour apelarai lis arquebusié. »

O nòsti bèus enfant que pourtas fusiéu, escoutas-lou. A resoun aqueste cop, lou pouèto de *Germania*. Sarié pas proun de clavela soun aiglo à la porto aurouso de la Franço, coume l'on clavello d'abitudo en deforo de la porto di mas lis aucèu de malur. Fau que lou mounde entié vegue tira contro éu tóuti li bràvi nacioun e qu'aplaudigue !

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

LI BESSOUN DE MERINDÒU

BRANDE



Refrin.

Acò 's l'istòri
De dous jouvèn
Qu'èron nascu dins uno bòri ;
Acò 's l'istòri
De dous jouvènt
Coume se n'en vèi pas souvènt.

Èron nascu dins la memo ouro ;
L'un èro blound e l'autre mouro,
Mai tòuti dous èron gaiard,
E fort e dre coume un faiard.

Sènso soucit di mau-parado,
Vivien coume dous cambarado;
Èron d'acord, vivien en pas,
E se quitavon pas d'un pas.

Avien vint an quand pèr la guerro
Leissavon si gènt e si terro;
E tóuti dous, au regimen,
Intravon au meme moumen.

E tóuti dous, dins la bataio
Ounte plóuvien ferre e mitraio,
Deguènt subi lou meme sort,
Reçaupien lou cop de la mort.

Se sachè lèu que li coutrìo
Èron toumba pèr la patrìo,
E se diguè qu'à Merindòu,
Dos chato avien carga lou dòu.

Se dormon, vuei, à la frountiero,
Ignoura de la Franço entiero,
Iéu vole faire nno cansoun
En souveni di dous bessoun.

AUZIAS JOUVEAU.

Guerro, caresso, amour,
Pèr un plesi milo doulonr.

TOUT VAI SOURTI D'EN TERRO

Plóuvié bravamen desempièi un parèu de jour. E lou gros Catagan emé lou Magagna, dous pelot proun drud de Camargo, se passejavon, bèn atapa dins si burnous, long d'uno grand terrasso salabrouso semenado i'avié un mes e que se ié vesié gaire naseja de verduro.

— Lou salanc nous arrouino, roundinavo lou Catagan.

— Hòu ! s'aquéu tèms countùnio, ié respoundeguè lou Magagna, la semenço greiara lèu.

— Dequé dises ? faguè lou Catagan, qu'èro sourd coume un toupin e que soun capouchoun, en subre, ié tapavo lis auriho.

— Dise, bramè lou Magagna, que s'aquéu tèms countùnio, tout vai sourti d'en terro.

Lou Catagan cujè toumba à la revèsso, e metènt li bras sus la tèsto :

— Ai ! moun Diéu ! Quente malur ! Iéu qu'ai tres femo au cementèri !

LOU CASCARELET.

A-N-UNO ALSACIANO

Alsaciano, à mis iue retrases l'Arlatenco.
Coume elo, as la noublesso e la claro bèuta,
Rebat dóu sang ardènt di raço proumierenco
Que rèn abastardis e que rèn pòu doumta.

D'un riban negrejant, peréu, toun front s'atrenco
Que floutejo, simbèu de fiero liberta :
Meme cors ufanous, memo palour rousenco,
Sèmpre, dins l'amour pur, memo fidelita.

Ah ! sias sorre segur, o drudo enfant de Franço,
E l'Arlatenco, ai ! las, plouro ta maluranço,
Alsaciano, mai vèi, à l'ourizoun neblous,

Pouncheja lou soulèu dóu Dre que vèn sus terro
E te crido : « Lou cèu trelusis, sorre, espèro,
Viro vers l'aveni toun regard fisançous. »

MAURISE FAURE.

Un ome que saup quatre lengo vau quatre ome.

CARLE QUINT.

UNO BONO ÓUCASIOUN

Finot, de Marsiho, s'èro fa basti un poulit bastidoun long de la Cournicho. L'oustalet èro pichot, mai bèn entretengu, em' uno terrasso oumbrejado d'uno touno de jaussemin qu'embaumavo, e la visto de la mar que bluiejavo en dessouto de la pinedo èro meravihouso. Dous salounet que dounavon sus la terrasso aubourado en dessus de la pinedo pèr sèt marchoun d'escalié, emé tres chambro au proumier estànci èro touto la bastisso. Mai se la bastisso èro moudèsto, se ié manjavo de bouiabaisso famous; e lis ami de Finot refusavon jamai li counvidacioun que i'èron facho quàsi tóuti li dimenche.

Un d'aquélis ami, lou Sarra dóu Martegue, que n'avié jamai manca uno, disié tóuti li cop à soun ami Finot : — Sabes, ami, se 'n jour vouliés vèndre toun bastidoun manques pas de me lou faire assaupre, te lou croumpariéu emé plesi... — Tant se pòu faire, respoundié Finot.

Enfin, un dimenche, qu'après un bouiabaisso pebra e safrana mai que d'abitudo, prenien lou cafè souto la touno, Finot diguè au Sarra : — M'as toujour di que moun bastidoun t'agradavo, d'aquest moumen ai un pau besoun d'argènt e sariéu decida de lou vèndre. S'as pas chanja d'idèio, farian afaire. — Vague ! diguè Lou Sarra, e quant n'en vos ? — Hòu ! quant n'en vole, sabe pas bèn au juste. Quant me n'en dounariés ? — N'es pas à iéu à faire lou pres, faguè Lou Sarra. S'as besoun d'argènt voudriéu pas n'abusa. Digo-me quant n'en vos ? — Eh ! bèn, i'ai reflechi, — reflechisse la niue quand dorme pas — e, se te fai pas peno, veici ço que n'en voudriéu : Veses lou pountin mounte sian, a sèt marchoun d'escalié à parti de la pinedo ; veses la viseto que d'eici mounto au proumier estànci, n'a dès-e-vue. Eh ! bèn voudriéu que meteguèsses dous liard, vole dire dos centimo sus lou proumié marchoun, 4 centimo sus lou segound, 8 sus lou tresen e countunia ansin en doublant toujour jusqu'à la fin de la viseto que vai au proumié. I'a 25 marchoun en tout. Troves pas qu'acò fague trop ?

— Risco pas ! diguè l'ami, que pensavo au countràri qu'èro estrasso

de marcat, e, se vos. passaren lou papié subran. — Es pas pressa, diguè lou vendèire, penso ié, voudriéu pas te prene pèr souspresso. — Nàni, nàni, n'ai pas besoun de reflessioun. D'óucasioun coume acò, faudrié èstre nèsci pèr n'en pas proufita, e, de pòu que siegue tu que changes d'avis, m'envau querre un papié timbra em'acò finiren l'afaire.

Dins dous saut Lou Sarra davalè la Pinedo e siguè au burèu de taba dóu Prado. Croumpè lèu soun papié marca e tournè en courrènt au bastidoun pèr passa l'ate. Tout se faguè bèn dins li formo. Aro tout lou mounde vai is escolo e tóuti, mai o mens, sabon legi e escriéure — remarcas que dise pas *coumta*, perço que n' i'a forço que creson de lou saupre e qu'an besoun de l'aprendre — belèu Finot sabié, ma es à prevèire, que Lou Sarra sabié pas.

L'ate signa, data, bèn coume fau, Finot ajustè : Avèn pas counvengu dis epoco de pagamen, ço que voudrié dire que la vèndo es facho au coumtant ; mai s'acò t'anavo miés poudriés me n'en paga coumtant que la mita, e te dounariéu un pau de tèms pèr lou rèsto, me fariés de bihet à sièis mes o à un an, segound ta counvenènço. Coume ami prendriéu que lou quatre pèr cènt d'interès. — Mai vos rire, diguè Lou Sarra, se n'en parlarié se trouvave pas dins moun tiradou dequé te paga tin-tin uno bagatello coume acò...

Lou lendeman, tre que fuguè jour, l'urous croumpaire arribè em' un saquetoun ounte avié rambaia touto la mounedo, sòu, pèço, vo louvidor que se tirassavon dins si pòchi e si tiradou em 'acò coumencèron à coumta : aqui dos centimo, aqui 4, aqui 8, aqui 16, aqui 32, aqui 64, aqui 128, diguèron en arribant sus la terrasso e lou toutau di sèt marchoun fasié 2 franc 56 centimo. Lou Sarra, un pau crentous de vèire qu'acò mountavo qu'à 51 sóu e uno centimo : — Moun brave camarado, faguè — en embrassant Finot, — vese qu'es un presènt que me vos faire, mai, vai, te gramaciarai coume se dèu e t'invite, pèr tóuti li dimenche de l'annado, à noste bouiabaisso de famiho. — N'es pas un presènt que te vole faire, es soulamen lou besoun d'argènt que m'a decida à la vèndo e siéu urous que n'en siegues countènt, aviéu pòu... mai countunien de coumta...

Countunièron e coume èro un pau long pèr cerca la mounedo que creissié, creissié : Prenèn un papié, diguèron. Prenguèron un papié em'un craïoun e adiciounèron... La carò dóu Sarra s'embrunissié à mesure que lou chifre mountavo, mai lou vendèire, countuniavo à adiciouna... Enfin diguè : se vos verifica lis adicioun, vaqui lou papié, lou toutau es de 671.088 franc 10 centimo, mai sian trop ami pèr que te comte li centimo, metren acò au chifre round, coume ai di, de 671.088 franc.

Vous laisse à pensa !...

Despièi aquéu jour, Lou Sarra, quand meno sis enfant à l'escolo, fai veni lou mèstre e ié recoumando d'aprene la chifro à si pichot. « E subre tout, ié dis, se sias coume disès d'ome dóu prougrès aprenés ié la *prougressioun.* »

LOU CASCARELET.

A LA CAMPANO DE DAIAN DE RO

óuferto pèr sa famiho à la glèiso de Maiano.

Campano, voues de Diéu, à nòstis alegresso
Apounde ti trignoun !
E pietadousamen sus nòstis amaresso
Escampo ti plagnoun !
E longo-mai, Daiano,
Campanejo à Maiano
Pèr rejouï li cor
E nous teni d'acord ! *

Maiano, lou 19 d'abriéu 1914.

F. MISTRAL.

Ounte la guerro passo,
Laisso cènt an sa traço.

* Iscripcioun gravado sus la campano óuferto pèr A. Daillan.

MAURISE FAURE

Maurise Faure, un di cepoun egrègi de nosto Causo prouvençalo, nous douno enfin l'acamp d'aquéli pouësìo fino, qu'a jita, se pòu dire, à la rapiho un pau pertout, coume aquéli dragèio de tóuti li coulour que jiton li peirin, lou jour d'un batejat.

Maurise Faure es un di rare que represènton vuei la Reneissènço felibrenco despièi soun espelido, au tèms di Primadié, enjusqu'à nosto epoco d'espandido superbo dintre tout lou Miejour, e éu la represènto, coume militant fidèu, desempièi mai de quaranto an, aguènt pres part e bello part, coume ardènt mantenèire e flame majourau (1886) i manifestacioun li mai brihanto e impourtanto de nosto respelido.

Nascu en Dóufinat, à Saliens, dins la Droumo (1850), abari en Alès, — qu'èro la vilo de sa maire, — atira au Felibrige pèr la trevanço d'Arnavielo, de Gaussen, de Roumieux, e di felibre d'Avignoun, qu'éu li couneiguè de bono ouro, pièi mountant à Paris — ounte fuguè foundaire de la *Cigalo* parisenco e de la *Soucieta di Felibre de Paris*, — à travès de sa vido literàri o poulitico, noun reneguè jamai l'afougamen de sa jouinesso. Emé sis eleitour e mounte que fuguèsse, noun i'a jamai fa peno de parla prouvençau, e, ço que i'es particulié, es que, dóufinen de neissènço, abari en Lengadò, pièi abitant Paris, s'es fa un plesi de-longo, quand l'óucasioun lou permetié, de parla prouvençau, tau que se parlo long dóu Rose.

Soun enfluènci à la Chambro, l'emplegué, coume se saup, largamen, autamen, pèr faire releva lou Tiatre antique d'Aurenjo ; e quand èro menistre de l'Estrucioun Publico e di Bèus-Art, faguè pèr lou regiounalisme, en ço que retrais à l'istòri, tout ço que fuguè poussible.

Sus tout acò, dóu rèsto, cresèn que lou plus simple es de leissa parla l'ami Maurise Faure.

Veici dounc, à prepaus de soun recuei de vers, ço que nous escrivié :

« Mèstre ama e grand ami, l'idèio m'es vengudo, aro que vese tre-

coula la souleiado de la vido, de faire uno garbeto de mis obro prouvençalo, escampihado de tout caire.

« Saran ligado, mi pouësìo, em'un riban ounte i'aura aquest titoulet d'escri : *Flour de nèblo e flour de soulèu.*

« Li *Neblouso* saran aquéli ounte, souto lou cèu gris de la Capitalo, ai di ma languitudo e ma malancounié de jouvènt despatria liuen dóu païs nadalen.

« Li *Souleiouso* saran aquéli ounte ai canta noste bèu Miejour felibren e cigalié, enaurant la glòri dóu terraire e lausant la resplendour dóu reviéure mistralen.

« Pàuri floureto, ai ! las, anequelido que lèu-lèu se passirien, s'uno eigagnolo maianenco ié venié pas douna la voio e lou perfum !

« Dins lou pres-fa di felibre, que fuguè la passioun de ma jouvènço, coume es encaro ma joio e moun soulas, lou pouèto n'es esta pèr iéu que l'ajudaire de l'ome d'acioun. Siéu esta subre-tout un afeciouna de la Causo, aguènt sèmpre pèr toco d'espandi à Paris, e de Paris dins tout lou mounde literàri, lou renoum dóu Felibrige.

« Escrivan, deputa, senatour e menistre, es la glourificacioun de la prouvinço qu'ai agu 'n visto e, mai que tout, de la prouvinço di prouvinço, nosto bello Prouvènço, sorre de moun Dóufinat. »

Acò 's bèn di — e me rapello uno amistouso proufecìo qn'un jour que felibrejavian à Dounzero, en 1885, encò dóu pintre Fèlis Clemènt, aquest, enjoulia dóu bèu gàubi de Maurise Faure e de soun paraulis, s'escridè : « Coume parlo bèn ! veirés qu'un jour sara menistre ». E menistre fuguè, lou felibre de Saliens. Urouso nosto Causo. s' éu l'èro resta 'n pau mai !

FREDERI MISTRAL.

En tèms de guerro,
Se gouverno emé de messorgo.

S'avian pas tant de defaut, regardarian pas emé tant de plesi aquéli dis autre.

LA MACHOTO

Coume ame à viha tard, dins ma meisoun campèstro,
Veici qu'uno machoto iutro pèr la fenèstro...
« Siegues la bèn-vengudo, aucello de Pallas !
Siéu pas — l'as devina — d'aquéli bedigas
Que perqu'as preferi la luno e li tenèbro,
Ausisson dins ti cris uno anòuncio funèbro.
Sabe que vènes pas presaja lou toumbèu,
E ta visto, pèr iéu, evoco ço qu'es bèu :
Li muso, li divesso e li diéu de l'Atico
Que moun amo amiravo e n'èro fanatico...
Deja, tout pichounet, t'amave à la foulié ;
Vouliéu, s'ère malaut, t'avé contro moun lié
E falié quatecant countenta ma maroto ! »
O maire, que de fes m'as cerca de machoto !
Li rouino de Frejus n'en gardon tant e mai ;
N'adusiés uno, e liuen de me faire d'esfrai,
Rèn que de ressenti lou chale de la vèire,
Ère revisc oula qu'es quàsi pas de crèire.
Pensarés que l'aucello avié rèn d'agradiéu:
Mai iéu èri ravi de soun èr pensatiéu,
Ajoucado sus lou doursié de la cadiero
Semblavo qu'ensignavo à faire la preguiero...

Lou viei mège qu'un jour venguè pèr me souina,
En vesènt l'aucelas, fuguè tout estouna.
— Uno machoto eici ! Dequé diàussi vèn faire ?
— Que vous dirai, dóutour ! éu la vòu, fai ma maire.
— Ato ! alor se voulié d'estello, que farias !
— Eh ! bèn, n'en cercariéu. — Mounte n'en trouvarias ?
— Dins li libre, moussu, que soun à la feniero,
Respoundère, crentous. — Li bèsti carnassiero,
Reprenguè lou savènt, soun nouisiblo i malaut.
Es prudènt, cresès-me, d'empourta l'animau.

Belèu qu'avié resoun ; mai n'i 'aguère rancuro.
— E pamens ère pas testard de ma naturo —
Vouguère plus jamai prene si drougarié.
Ma maire èro i cènt cop, plouravo, proumetié
Un grand chivau de bos, un bèu ramèu pèr pasco...
L'escoutave pas mai que s'avié di de nasco.
Vouguèron me fourça, m'óupilère pus fort.
Qu saup ? es pèr acò bessai que siéu pas mort !...

Vènes de m'empourta, bruno vesitarello,
Au tèms ounte jougave encaro à la marello.
Diéu ! qu'aquéu tèms es liuen ! coume lampon lis an !
Tout finis ! Ounte siés, maire qu'amave tant ?
Ounte sarai bèn-lèu, dins la terro natalo !...

Mis enfant, vole pas de pèiro sepulcralo,
Mai pèr contro emprimès mi conte e mi cansoun
Que, bessai, quàuquis-un ansin saupran moun noum.

RAVOUS GINESTO.

LOU MIEJOUR

DOUNO A LA FRANÇO LI QUATRE GENERAU CHÈFE DE SIS ARMADO

Veici uno noblo e categourico responso à-n-aquéli que de-longo volon tabassa sus lou Miejour.

Es quatre de si fiéu, e de si fiéu pur sang, que d'aqueste moumen tènon entre si man li destinado de la Franço e soun en trin de la sauva.

Lou generalissime En Joffre es catalan, de Perpignan. Lou generau de Castelnau es lengadoucian, de Mount-Pelié. Lou generau Pau es de la Droumo prouvençalo, de Mountelimar. Enfin lou generau Gallieni es gascoun, bon gascoun, e bandis fieramen lou parla d'Enri IV.

Eto ! Ei dounc toujour bèn viéu lou Miejour de Crihoun, dóu chivalié d'Assas e dóu tambour d'Arcolo !

FOUQUET DE LA GRANADO.

SOULOUMBRINO

SOULÒMI

pèr 1914

Se canto sus l'èr de *Jan de Gounfaroun.*

I

Ai ! lou tron barrulo e de coumbo en coumbo
Peto, esquiho e boumbo.
Lou Soulèu mouris.
D'òrri rangoulun subroundon li plano.
Pauro raço Umano,
Aqui l'Antecrist !

Mai tu, 'mé ta caro
Enflourado encaro
Dóu pountoun di Santo au proumié matin,
Vai, o ma Prouvènço,
Prègo, espèro e pènso
Que siés lou signau davans li Latin !

Tóuti li barbare an passa pèr maio.
Lou Mounde trantraio.
L'Arcange, amoundaut,
Boufo dins soun biéu. Li roco cracinon.
Li mort remoulinon
Pèr vèire l'assaut.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Dóu Bèn e dóu Mau es lou mai inmènse
Di tuert qu'acoumence.
Dóu Bèu e dóu Laid
Acò 's l'escoumesso, e touto la Terro
Èi, d'aquesto guerro,
En guerro, — d'esfrai.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Lis aigo an creba. Lis auro gingoulon
E li chin idoulon.
Mounte aviés fini,
Boufigo de croio e d'arrougantige,
Dedins toun nescige,
Ome, pèr veni ?

Mai tu, 'mé ta caro.....

As sacbu dounta lou Fiò, la Mar, l'Aire,
E pos pas retraire
D'un jour soulamen
Lou chaple infernau ? Ome, ères lou mèstre
Dóu Prougrès, vas èstre
L'escorne Éuroupen.

Mai tu, 'mé ta caro.....

As voula trop aut e la cabussado
Depènd de l'aussado.
Que bachas de sang !
N'èi plus qu'un bourboui de bras, de cervello
E de gargamello
La meissoun di champ.

Mai tu 'mé ta caro.....

Tau li prefachié qu'estèndon sus l'iero
Tóuti li garbiero
Dóu Maje Pelot
La chourmo vanego : an coupa li lìo,
La paio creniho
Au cop de galop.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Di caucaire alu quau meno la rodo
Que sèns relais rodo
Sus lou grand plantat ?
Vès, lou gran s'espóusso à la tremountano :
Diéu tèn la roumano
E vai tout coumta.

Mai tu, 'mé ta caro.....

II

Pople dóu Miejour, vers la Pas sereno,
Vers la Pas qu'aveno
Tóuti li recor,
Tóuti li drudige e li bèu pouèmo, —
Ascensioun suprèmo, —
Tesaves toun cor.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Pople dóu Miejour, siés fiéu de la Grèço
E toun èime vèsso
De pur ideau.
Se la Franço béu à la Mieterrano,
L'esplendour Roumano
Tènes lou grasau.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Franço, aviés pèr tu la bello sapiènci,
La grèvo elouquènci
Qu'avié Veleda,
Mai t'avèn aprés, nàutri, se pòu dire,
Coume sabien rire
Vènus e Leda.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Dins la miejo-niue 'mé dins lis esglàri
Di siècle primàri,
Franço, quand dourmiés,
Nàutri avèn sauva lou lume que viho,
Em'acò, vuei, briho
Sus lou noum Francés.

Mai tu, 'mé ta caro.....

I'a bèu vue cènts an nòsti republico,
Justo e pacifico,
Fasien que mounta.
T'avèn ensigna, Franço aro tant grando,
A faire mirando
'Mé la Liberta.

Mai tu, 'mé te caro.....

Se, dins l'endoulible ounte tout cap-viro,
L'Univers se viro
De-vers tu, flatiéu ;
Franço, s'as fada Rouge, Jaune e Negre,
Noste sang alegre,
Èi que l'as fa tiéu.

Mai tu, 'mé ta caro.....

III

Pople dóu Miejour, pèr-qu'acò 's ansindo,
Emé l'amo lindo
Escampo lou le
Contro l'Antecrist ! Diéu meme, invincible,
Dins lou jo terrible,
L'aganto au galet.

Mai tu, 'mé ta caro.....

As, o Pople d'O, bouta la Patrìo,
Pèr la Pouësìo,
Au dessus de tout,
E dins Avignoun, e dins Barcilouno
Planta li coulouno
De l'amiradou.

Mai tu, 'mé ta caro.....

O ople abelan, dins l'escandihado
De ti souleiado
Ères à ta flour,
E, pèr guerreja, vouliés que la targo
Di biòu de Camargo
E di court d'amour.

Mai tu, 'mé ta caro.....

O Pople de lus, souto la mitraio
Fau prene la draio
Dis espaventau :
Dins l'èr empesta li fantasti volon,
Li demòni amolon
Espaso e destrau.

Mai tu, 'mé ta caro.....

Mai la Franço porto au front nosto Estello.
De la Niue rebello
L'Aubo ardènto sort,
E saras esta, Miejour, dins l'espàci,
Lou grand nai de gràci,
D'art e d'estrambord !

E tu, 'mé ta caro
Enflourado encaro
Dóu poutoun di Santo au proumié matin,
Vai, o ma Prouvènço,
Prègo, espèro e pènso
Que siés lou signau davans li Latin !

F. DE BARONCELLI.

Avignoun, 27 de Nouvèmbre de 1914.

En tèms de guerro,
Croumpo terro.

UN PLURÈSI SUS LOU FRONT

La vièio Nanoun, qu'èi dins si vuetanto-nòu, penecavo au cantoun de la chaminèio.

Proche de la fenèstro, sa noro Babèu, tenènt en man lou *Pichot Marsihés*, em'un parèu de vesino charravo de la guerro e di pàuri mort e di pàuri blessa.

— Quéti causo, au siècle que sian ! fasié Marìo dóu Malaut. Noun se passo un jour sènso que l'on aprengue quauco marrido nouvello. I'a pas proun di cop de fusiéu e di cop de canoun : fau encaro li malautié. Tè, lou drole de Jan de Moulino vèn d'aganta sus lou front un plurèsi que creson que n'escapara pas.

— E Jè de la Cambuso, venguè Goundraneto, dison qu'es esta touca grevamen à l'avans-gàrdi.

— Ah ! ço, cridè tout-d'un cop la vièio Nanoun en sourtènt de soun penequet, dequé finiran pas pèr enventa emé si resoun tout à rebours ? Moussu lou Curat a pas tort de dire que la terro èi virado dessus dessouto : aro li plurèsi s'aganton sus lou front liogo d'à la peitrino e, pèr dire mounte li pàuri blessa soun esta touca, vous an d'aquéli mot, l'*avans-gàrdi*, que riscas pas de saupre s'acò 's di pèd o de la tèsto !

LOU CASCARELET.

MISTRAU ÈI MORT !

Ai ! las ! ai ! las !

I

Just quouro lou printèms vèn pèr flouri lis ort,
Un bram a restounti que jalo li mesoulo
E que sus lou Miejour de coumbo en coumbo idoulo :
Mistrau, lou grand Mistrau èi mort !
— Ai !.. tout en embrigant l'aubre gigant di mourre,
Aquéu tron que vèn de clanti,
Dóu castelas qu'avien basti
Li sèt de Font-Segugno, a darruna la tourre !..

Mistrau èi mort ! Es Éu que tirant dóu varai
Nosto lengo d'Amour que vivié dins la brèino,
Tremudè si peiandro en beloio de Rèino
E courounè soun front de rai,
E, seguissènt l'envanc de soun engèni, flamo
Que desboundavo de soun cor,
Éu, de la Chato di péu d'or,
Em'un poutoun de fiò, lèu, destrassounè l'amo !

Èi mort, Éu que si cant fièr, luminous, escrèt,
En empurant lou sang dis amo anequelido,
An de la raço d'O couva la Respelido...
Éu, dóu Misterious secrèt,
Quand larguè, soubeiran, lou mot que despestello,
Lou cèu nebla tournè mai pur,
E veguerian dins noste azur,
L'esbléugissènto lus di sèt rai de l'Estello !

Tre que sus lou Miejour l'astre blous lusiguè,
Aquéli que vivien gibla souto la joto,
Sentiguèron boumbi soun cor de patrioto,
E soun Espèr reflouriguè...

— Lou jour èro vengu dóu superbe deliéure ! —
— La lengo adus la liberta ! —
Tóuti li naciounalita,
Au souleiant de Diéu an-ti pas dre de viéure ? —

Èi mort !.. Éu, li sabènt, li catau courrien lèu
Pèr abra sa viholo au lum de soun genìo
E refresca si bouco au sourgènt d'armounìo,
Vers l'Emperalre dóu Soulèu !
A Maiano, — fougau d'estrambord, de lumiero, —
l'avié dins touto sa belour,
L'aubre de Pouësìo en flour
E lou rire enchusclant de la gènto Masiero !

Èi mort ! Mirèio plouro e, lou cor embriga,
Se doulouiro, e si gème estrementisson l'aire...
Ei mort !.. e si coumpan, si disciple, si fraire,
Nàutri que nous erian liga
Pèr, au sant mounumen adurre nosto clapo,
E que cresian qu'entre li tron,
Veirian toujour lusi soun front,
Vuei, nosto amo s'estrasso e lou dòu nous aclapo !

II

La Coumtesso èi toujour embarrado au Couvènt...
Mai, o Mèstre, dóu rai que toun front s'ilumino,
S'enfioques li fidèu que gardon ta dóutrino
E qu'an la Fe dins l'an que vèn,
Tout-d'uno toumbaran li clastro e li grasiho,
E, lèu ! lou pople dóu Miejour,
Recounquistant si dre majour,
Veira dins noste cèu resplendi la Patrìo !

J. MONNÉ.

La pas es la fèsto de Toussant,
A uelo de la guerro es pèr lou lendeman.

LA CABARETIERO S'ÈRE TROUMPADO

Un vèspre, dins un cabaret que vous dirai pas soun noum, ounte d'abitudo se bevié de marrit cafè de mourgo, servìguèron un cafè estraourdinarimen bon. « Quente cafè ! disien lis abitua en se lipant li brego. Es famous. » Poudien pas n'en reveni, e manifestavon soun estounamen, quand Pistachié, s'adreissant à-n-uno taulado de jouine qu'èron à soun coustat, lis apoustroufè coume eiçò : « Vous sias jamai troumpa, vous àutri ? »

Tóuti se regardèron.

E Pistachié apoundeguè :

« A-niue, la cabaretiero s'es troumpado em'acò a fa lou cafè bon ; e pièi ! Acò 's uno causo que pòu arriba en tout lou mounde ! »

Tóuti s'esclafèron dóu rire.

LOU CASCARELET.

LI SÈT JOUR DE LA VIÈIO

I

Lou vint-e-nòu de Mars, la Fado
Dansavo en gardant soun troupèu,
Countènto de l'erbo poussado
Pèr faire manja sis agnèu.
Vesènt passa Mars, ié diguè :
— Ah ! te vaqui, marrit sujèt !
Mau-grat ti vènt e ti Marsado,
Aurai sauva moun Agnelado.

II

Mars dis à soun vesin Abriéu :
— As entendu coume la Vièio
Me parlo e se mouco de iéu,
Qu'en virant soun fus me survèio,
Ai-las ! me rèsto que tres jour,
Déuriés bèn me n'en presta quatre
E te proumete, sus l'ounour,
Que la Vièio poudrai la batre.

III

Abrièu respond à soun vesin
Bèn voulountié iéu t'abandoune
Ço que vos, aqueste matin,
E li quatre jour te li doune;
Mai sabes que lou cinq d'Abriéu,
Lou Coucou canto, mort o viéu ;
Aquéli jour me li reserve,
E dóu marrit tèms li preserve.

IV

Mars, iè diguè : Ai ! la paureto !
Lou cinq, lou Coucou cantara,
Mai restara rèn dis erbeto,
Segur la viêio plourara.
— Dins li sèt jour, lou marrit tèms
Faguè veni talo jalado
Que dis erbo restè plus rèn,
E que tuè soun Agnelado *.

Capitàni **Granier.**

---

* *Li Sèt jour de la Vièiò se comton dóu vint-e-nòu de Mars au cinq d'Abriéu. Ié dison tambèn* : La Luno rousso.

LOU TOURDRE PICHOUTET

Lou Canard, de Bedarrido, lou Perdigau, de Sorgo emé lou Fena e lou Bechet, de Castèu-Nòu-dóu-Papo se capitavon en riboto, un bèu dissate encò de l'oste Lance, en Avignoun.

Quand fuguè proun vengu de fricot de touto merço, lou garçoun aduguè lou roustit : quatre tourdre bèn ouncha, perfuma, coucha sus de lesco espoumpido, daurado que prenien pèr l'iue. Mai sus li quatre tourdre n'i'avié un pas tant gros que lis autre, emai pas tant gros de proun, e s'anè devina juste davans lou Bechet.

Lou Bechet, justamen, èro un galavardas, lou mai galavar di quatre, e, de vèire aquéu tourdre pichoutet que ié toumbavo, sus lou cop traguè peno e se boutè à travaia de tèsto.

Parlavon de la poulitico, coume toujour quand li gauto coumençon de tuba. Em'acò, subran, lou Bechet aguè 'no idèio :

— « Iéu, faguè en mandant la man au plat, iéu, s'ère deputa o maire, te revirariéu la Franço coume vire aquéu plat ! »

E, zan ! faguè resquiha lou tourdre mistoulin davans lou nas dóu Perdigau. Mai aqueste, remoucant lou plat coume un bourdet, rebequè à la lèsto :

— « O, mai, coume siés ni deputa, ni maire, laisso lou plat coume èro. »

E vaqui mai lou tourdre pichoutet davans lou nas de moun paure Bechet !

LOU CASCARELET.

De la guerro, la pas ;
De la pas, l'aboundànci ;
De l'aboundànci, la pereso ;
De la pereso, lou vìci ;
E dóu vìci, la guerro.

PÈR ALÀRI SIVANET

Lou jour de si noço.

Sian dins lou tèms que tout s'embriago de sabo,
Que li flour van clafi lou printèms prouvençau ;
La vido vinceiris trais l'esperanço à jabo ;
Li soulèu, jour pèr jour, amount, passon plus aut ;
La calandro a canta, la labechado aleno ;
Li tau clamon l'amour ; la mar dor sus l'areno ;
A l'esclau sèmblon mai lóugiero si cadeno.

As chausi, Sivanet, pèr coumpli toun nouviage,
Lou printèms, semenaire inmourtau d'enavans ;
As chausi lou printèms, au printèms de toun age,
Pèr prene dins ta man uno pichoto man,
Tu que la flamo santo emparaulo e carcino,
Tu qu'au uoum dóu Miejour toun èsse entié brounzino
E qu'au noum de Mountfort tout toun sang s'enverino !

Li nòvi prouvençau, ah ! prenguèsson eisèmple
Sus vautre, nòvi que venèn de marida,
E bèn lèu sarien dre li pieloun e lou tèmple !
Vàutri sias l'aveni mounte fau regarda,
Vàutri sias lou bon gran escampa dins la rego,
E d'aqui vai mounta d'espigau uno plego,
Car la meno à giscla coume un lauroun s'emplego.

Nóvi, lou Diéu vivènt que pastè la Patrìo,
Qu'enjusquo dins li nivo aubourè lou Ventour,
Que subre lou cèu linde escrincelè l'Aupiho,
Éu-meme, tout-escas, a signa voste amour.
Greias ! Aurés de fiéu d'uno famouso raço,
E li bon prouvençau, un jour prenènt la plaço
De tóuti li mau-na, coucharen la sourrasso !

Mouriés, febrié de 1913. MARQUÉS DE BARONCELLI-JAVON.

LOU TRIOUNFLE DÓU GRIHET D'EYRAGO

Èro la voto de Béutrissoun. Desempièi lou matin li trin, lis *auto*, li veituro de touto meno, sens coumta mai de vint milo biciéucleto vujavon dins lou vilajoun abandeira e guierlanda de troupelado de gènt endimencha.

Li musico, fanfaro, ourfeoun, clico de tambour e troumpeto fasien un boucan dóu tron de l'èr, e i'avié dequé : li Béutrissounen avien lou grand ounour de reçaupre lou menistre dóu Travail-acaba qu'emé lou direitour di mino de Cacha, èron vengu presida lou Councours agricolo e lou famous jo di saut en autour que se fan dins aquéu païs que tóuti li sèt an. Acò èro lou clavèu de la fèsto. Li gènt de l'encountrado èron vengu mens pèr saluda lou menistre que pèr vèire lou Prègo-diéu de Maussano e lou Grihet d'Eirago que devien, aquéu jour, se disputa lou champioun di jo setenàri.

Sus lou cop de tres ouro plóuvié de braso, lou soulèu, dins sa resplendour avoustenco, esclaravo un tablèu meravihous. Sus un pountin tapissa di tres coulour, lou menistre e lis autourita avien pres plaço, e de milo e milié de persouno s'èron rambaiado à l'entour. Après li dicho, coumplimen e discours, li musico jouguèron e tout mutè ; èro vengu lou moumen espera. Lou Prègo-diéu s'avanço, quàsi nus, negre coumo un darboun, fai lou salut, estènt li bras en avant, s'enarco e sauto, ah ! mis ami, quete saut ! lou menistre e sa seguido n'en restèron estoumaga ; e, quand au bout de quàuqui segoundo longo coume de minuto, lou Prègo-diéu touquè mai lou sòu, la foulo estrambourdado cridè : vivo Maussano ! vivo lou priéu, vivo lou pus fort sautaire dóu mounde ! Ounour au champioun de l'univers ! e au son de la *Marsiheso*, dóu tèms que de milo e milo man tabassavon ensèn, lou tenènt èro pourta en triounfle sus lis espalo de si coulègo.

Pau à pau la calamo se faguè. Èro lou tour dóu Grihet, li cascavèu

daura de sa braieto sedouso fasien pas trop de brut, tóuti lis Eiraguen èron aqui emé la gaugno palo, semblavo poussible en res mau-grat sa reputacioun que lou drole dóu Chiquestoun pousquèsse davera la cherpo à franjo d'or e lou plat d'estain ounte s'estalouiravon lis armarié de Béutrissoun ; pamens s'avanço, fai lou salut, avanço si bras, joun si taloun, douno un cop de jaret e sauto... S'aubourè coume uno fusado dins lis èr, e, davans la foulo atupido pèr aquel espetacle, mountavo, mountavo toujour... I'a cinq an d'acò, n'èi pancaro davala.

Iéu, persounalamen, l'ai pas vist, i'ère pas e lou regrète, mai Flechoun me l'a counta éu-meme, lou couneissié, dounc poudès lou crèire.

L. VIDAU.

Quau terro a,
Guerro a.

S'ÈRE...

S'ère l'aucèu voulaire
Grapihant dins lis aire
Sa vido en plen miejour,
Coume li tourtourello
Anarièu, o ma bello,
Sus ti man blanquinello
Bequeta chasque jour.

S'ère l'aurasso folo
Qu'en rounflant dins la eolo
Fai ploura ti vistoun,
Pèr tu, moun amigueto,
Me fariéu douço aureto
E subre ti bouqueto
Fariéu milo poutoun.

S'ere la gènto roso,
Roujo, tè, blanco o roso
Culido dins toun ort,
Dins toun sen estremado,
Floureto perfumado,
Anariéu, moun amado,
Faire batre toun cor.

S'ère l'aigo que coulo
Au mitan di piboulo
Qu'oumbrejon noste riéu,
Cercariéu uno androuno
Ounte, bello chatouno,
Emé de carachouno
Toun bèu cors bagnariéu.

S'ère lou gai troubaire
Que lou cor tèudre, amaire,
Souspiro à l'escabour,
Sout toun èstro, à la luno,
Subre ma canto-bruno,
Te diriéu, o ma bruno,
Mi plus bèu cant d'amour.

S'ère dins la Prouvènço
Lou cap de la jouvènço
Aguènt poudé sus tout,
Li chato à ribambello,
Pacano o damisello,
Pourtarien la capello
E riban de velout.

Castèu-Nòu de Gadagno, 31 de juliet 1914. ACHILE VIDAL.

Ni femo, ni chivau, ni vaco,
Que n'agon quauco taco.

LA PÈIRO DÓU DIABLE

A Tarrabias, pichot amèu d'en païs raiòu, se parlo pas soulamen de la Bèsti dóu Gevaudan qu'engoulissié, tèms passa, li manidet di faisso cevenolo. Tóuti li gènt de l'endré poudran peréu vous dire la sourneto de la *Pèiro dóu diable.*

Veicito aquest raconte tau que lou fan li vièi, en se souleiant, l'ivèr, long dóu draiòu qu'en biais de viseto cavado dins lou sistre, davalo sus Lou Chamboun.

Uno fes, i'avié dins Tarrabias un fenat d'arrougant, de boucanur, d'avalo-proufié, que s'apelavo Mèste Gourdousset. Dins sa bòri, un pau en despart dis àutris oustalet, éu brafavo coume un galavard, sèns soucit ni vergougno, li revengu d'uno proun bello castagneiredo que sa pauro maire i'avié leissado em'un poulit quihot d'escut.

Que vido de manjaire e d'ibrougnasso tirassavo noste enrabia celibatàri! Basto que lou quiéu dóu saquet lou menèsse à Sant-Sivèstre, s'enchautavo de rèn, ni de res. Em'acò, au bon curat que, de fes que i'a, voulié lou tourna metre dins l'ounèste camin, lou Gourdousset rebecavo, insoulènt :

— Me garce bèn de voste bon Diéu ! Ai pèi faire bouli moun oulo e me garni la ventresco tant que durarai. Vivo dounc la jouinesso e li bon moussèu ! L'autre mounde, quau l'a vist ?.. Vès, Moussu lou Curat, se, de pacha emé lou diable, devié me faire viéure encaro cènt an, lèu que ié chabiriéu moun amo, à Mèste Moucho ! Mai es pas tant nèsci, anas, de me larga la proupousicioun.

— Paure malurous ! Pren-te gardo ! lou capelan fasié en se signant. Fau jamai tenta lou bon Diéu, encaro mens lou Diable.

Mai li counsèu dóu bon prèire noun avien jamai pouscu metre restanco au repepiage desbardana de noste teto-fiolo. Éu cessavo pas de desparla, subre-tout quand avié un pau trop coutiga quauque flasque requist.

Or, un d'aquéli jour, au founs de sa cassino, se tirassavo em'uno bono lignoto en prejitant de marrìdi paraulo e bramant, que l'ausissien belèu de Pourqueiresso.

Em'acò, quatecant! Brròu! tout d'uno, clantis à soun entour un tramblamen d'espetacle que semblè desgounfouna l'oustau. E que te vèi, alor, noste fulobro de turto-bàrri, aqui, davans sis iue esglaria? Lou Diable, éu-meme, un grand diablas que l'espinchavo en remaumiant :

— Siéu eici pèr te baia ti cènt an de vido, de bello vidasso talo que sabes te la faire, valènt-à-dire clafido de tóuti li jouïssènço, em'uno santa de muraio mestresso. Mai remembro-te que, à l'ouro dicho, me faudra toun amo e que la vendrai querre. Veguen, sies-ti ome à manteni ta paraulo?

Que vous dirai? Lou coumpaire Gourdousset avié un pau la gaugno blanco. Mai li cènt an de vido à rounfle que i'èron proumés, ié derrabèron lèu-lèu sa responso :

— Eh! bèn, ai qu'uno paraulo, moussu lou Diable. Vous l'ai baiado despièi long-tèms, la mantène. Vendrés querre moun amo dins cènt an, e, d'eici eila, que me plòugon à jabo li bon fricot e li vin generous!

E, Brroun! Cataclan!.. clantiguè mai l'espetaclous chamatan de ferramento tirassado o d'aubras fendascla. Pièi, lou chambroun restè desert e mut autour de l'ibrougnasso.

Viéure e faire boumbanço cènt an de tèms sènso cregne un mau de vèntre ni un raumas! Que chale de Gargantian! E lou Gourdousset, countènt que-noun-sai de soun pacho, se geinavo pas pèr lou counta i coumpagnoun nouçaire de Senechas e de La Vernaredo. Aquésti demandavon pas miés que d'ajuda au pachaire infernau. Peréu, la danso dis escut e dóu bon viéure coumencè de se mena dur, dins l'oustalet entrebassa de noste estoufo-trempo. Ah! poudès crèire que lis ami noun fautèron au Gourdousset dins aquelo pountanado de roio e de noço sènso co-lèvo. Cade galapian se disié em' éu coulin-coulèt, o meme soun proche parènt. Belèu d'aqui, quau lou saup, venguè la rebrico qu'encaro s'ausis à Porto quand quaucun s'empego à-n-en cour-

dura li gandolo en tournant à la bastido : « *Ve-lou! Es mai ana vèire lou cousin de Tarrabias !* » Eto ! dóu tèms de Mèste Gourdousset, tout en flasquejant, se cousinejavo forço dins lou pichot amèu escarrabiha.

Cènt an ! Quau dounc n'en poudrié vèire la fin ? Peréu, pèr miés tira proufié d'aquéu regàli d'abrasama, lou Gourdousset prenié pas soulamen lou tèms de plega l'iue. De niue, belèu encaro mai que de jour, s'ausissié dins sa bòri li bramadisso e lis escoumenge envinassado di coumpan galagu que fasien tampouno.

Aquéu trin de capoun duravo just-à-just desempièi cinquanto an, quouro noste fai-te-bon s'atrouvè, un vèspre d'ivèr, soulet davans soun fugueiroun, que venié d'esquicha quàuqui bon taioun de ventresco en chimant lou founs d'uno boutiho entalarinado.

— Cinquanto an ! se pensavo lou coumpaire. Ai encaro cinq crous à debana ! E me sèmblo que i'a uno vido qu'acò duro ! Que chabènço de crespina ! Ah ! lou Diable se cresié bèn de...

Cataclan ! Brròu !...

Un esbrand em'un chaplachòu dóu tron-de-Diéu gangassèron la téulisso e li muraio descrespido. E, o maladicioun ! que t'anè mai vèire, davans éu, lou Gourdousset tout destimbourla ?.. Lou Diable ! pus grand, pus espaventable que l'autre cop ! Lucifèr éu-meme èro aqui que fasié crussi li dènt, e que risié d'un rire feroun, endemounia, gisciadis coumo uno flamado.

— Eh ! bèn, ourlè Satan, vène querre toun amo. Li cènt an van pica. Siés-ti lèst ? Te fau teni paraulo.

— Li cènt an ! Li cènt an ! bretounejè lou feniantas en brassejant. Crese que voulès galeja ? Es cinquanto an que fau dire. Siéu qu'à mita camin, moun bèu moussu. Lou regrète bèn pèr vous, mai lou sabès proun.

— A mita camin ! lou remouquè Mèste Moucbo. As pas crento, que, crapo de sueio ? T'aviéu proumés cènt an de boumbanço ; i'a, d'acò, cinquanto an, es verai ; mai, sènso te pausa uno ouro, as mena toun sagan de gourrin d'un soulèu à l'autre, e dóu calabrun à l'aubo. Se.

dins ta cabesso abestiassido. sabes encaro un pau chifra, acò fai cinquanto an de noço lou jour, e cinquanto an de noço la niue. Que te fau de mai ? As toun comte. Baio-me lou pagamen proumés.

— Mai, pamens, en tablant sus lis armana...

— Anen, noun siéu eicito pèr faire d'armana, ni de magnan. D'abord que vos èstre de marrido fe, es iéu que me pagarai.

Brrroun ! Cataclan !...

Aqueste cop, un uiau esbléugissènt lipè li barjo dóu Gourdousset e ié cremè lis iue, enterin que sentié sus soun coutet e sus soun rable la gafado de Satan, e que soun oustalet s'enfrouminavo, s'eivapouravo dins uno óudour estoufanto de siéupre.

Aquéu masantage durè qu'uno segoundo. Tout siguè lèu esvali coume un nivo lóugié. E, despièi, lou Gourdousset, degun l'a plus vist, degun l'a plus ausi canta si lipetige. Sa cabano maudicho a despareigu, coume s'èro jamai estado, aleva d'uno lauso espesso qu'èro au pas de la porto e que lou Diable ié mandè soun darrié cop d'arpo en prenènt soun vanc pèr embala em'éu lou Gourdousset despoutenta.

Vaqui perqué, sus aquelo Pèiro dóu Diable, vous faran vèire encaro, à Tarrabias, cinq pichòti rego cavado, tóuti lou sabon, pèr la pauto croucudo dóu Matagot venjatiéu.

Acò fai vèire, parai, que i'a rèn pèr escourchi la vido, coume lou feniantige e l'ibrougnarié.

JÓUSÈ DE FONT-VIERANO.

LOU NIS E LOU BRÈS

Nais dins lou nis l'aucèu sèns plumo,
E dins lou brès un ome enfant ;
Dins chascun la vido s'alumo,
E lou brès a lou mai d'afan.

Dins lou nis s'assajo au canta
L'armounìo bresihejanto ;
E dins lou brès fai que piéuta
L'umanita bretounejanto.

Dóu nis, dins l'èr, s'envoulara
La meraviho aludo e flamo ;
E dóu brès un cors sourtira,
Presoun dis alo de soun amo !

MARTO GAUTIER.

A la guerro se vai emé d'argènt e se n'en torno emé de pesou.

L'ASTROLÓ

Aquesto vous la redise talo que me l'an countado.

La vèio dóu tirage de la darriero grando loutarié, uno damo d'Avignoun anè vèire un espèci d'astrolò que demoro au trau di masco, pèr saupre se soun numerò sourtirié.

L'astrolò reluquè lou bihet, pièi, prenènt un moussèu de papié coume un timbre-posto, i'escriguè lou numerò dessus, faguè uno bouleto dóu papié, l'avalè, e diguè à la damo :

« Madamo, poudès èstre seguro que voste numerò sourtira deman. »

La damo, s'enanè countènto que se-pòu-pas-mai en leissant uno pèço de quaranto sòu à l'astroló.

LOU CASCARELET.

Femo fenestriero,
Terro de frountiero,
Marrido à li garda.

LOU JARDINIÉ DE SAUJAN

Cansoun

em' acoumpagnamen de dindin sus li got, au refrin.

Ounte siéu louga, — pèr cop d'astre —
Jardinié dóu pargue, à Saujan,
I'a la chato dóu baile-pastre,
Zineto, qu'a belèu sege an ;
Es tant pau fiero, es tant gentouno
Que la prendrias pèr la tantouno !
Iéu, de la vèire ana-veni
Perde lou béure e lou dourmi.

Refrin.

Si pichots esclop,
Fan si clo-clo
Sus li calado,
E li couissinet
Bèn redounet,
De si nenet,
Fan de butado !
Souto si frisoun,
De si vistoun,
La souleiado
Trai de dous respous
Sus si gauteto de velous,
E dirias l'escandihado
Sus li roso en boutoun de moun jardin...
Mai soun rire badin
Argentin
Fai soun tin-tin,
Aqui dedins !

Tre que davale, après la soupo,
S'envèn póusa d'aigo en cantant,
A la graso dóu pous s'estroupo
E tiro pièi sus lou liban.
Pèr l'ajuda vène m'ajougne,
Moun cor, moun sang bèlon soun jougne,...
Siéu febrous e more de fre
Se 'n cop si man freton mi det.

Refrin.....

Iéu que me dison bèu parlaire
Em'elo siéu tout plen crentous,
Siéu quàsi nè quand faudrié plaire,
Sus-tout quand sian que nàutri dous.
Es pas juste qu'ansin soufrigue :
« Vos-ti m'ama ? » Fau que ié digue...
Mouririéu se disié de noun,
Prefère l'ama d'escoundoun.

Refrin.....

De Nimes, d'Arle o de Bèu-Caire,
Li bèuta soun que de semblant,
Elo, es uno rèino e, pecaire !
Lis àutro soun de femelan.
Barouno, grando damo o fiho,
Ges, te van pas à la caviho...
O vène, moun arousadou,
Plourèn ensèn noste sadou...

JÓUSÈ LOUBET.

Matin en fiero,
E tard en guerro,
Disié moun ouncle lou Petacho.

DISCOURS DÓU CAPOULIÉ

à la Santo Estello de 1914

Gènto Rèino, Midamo, Segne Conse,
Gai countraire,

Quento doulour coumparablo à la nostro? E quento ouro dins lou Felibrige tant soulenno qu'aquesto?

Enjusqu'à l'ouro de vuei uno Enfluènci èro sus nautre, agissènto e vivènto: Èro coume la lumiero dóu soulèu. Nous espandissian dins aquelo lumiero; dins elo avian recoubra la vido, dins elo se councentravon lis espèr de nosto respelido... La lumiero s'es amoussado, l'atupimen de la niue peso sus nautre!

De meme qu'is ouro negro ounte en ausissènt la mort turta la porto, l'amo se reculis e s'interrogo, lou Felibrige vuei dèu se reculi e s'interrouga. Dèu se reculi dins la counsciènci de soun dre e dins la couneissènço di forço escrèto que, veici tout-aro un siècle, lou faguèron sourgi coume l'irresistible giscle d'un pople que vòu garda sa lengo avans tout, e, emé sa lengo, si mour, si coustumo, soun èime naciounau.

Lou Felibrige dèu se reculi, dèu se replega sus eu-meme. D'ounte es-ti sourti? dóu pople e noun de la bourgesìo, dóu pacan, dóu pastre, dóu pescadou, de l'oubrié ounte nosto lengo s'èro agroumoulido. E n'es aqui, es dins li gara, dins la pacaniho e dins la pauriho qu'a fougu l'ana querre aquesto lengo, la nostro, autro-fes l'ourguei dóu mounde, autro-fes cantadisso sus la bouco di troubadour, es aqui sus la paio, coume l'enfant-diéu qu'a faugu l'ana querre e la releva, nosto lengo, vitimo d foulige de l'istòri, vitimo dis ambicioun di raço vesino, vitimo enfin de la tourmento revouluciounàri, vitimo pièi de l'ignourènço e de l'abandoun de si pròpris enfant. Quento obre de gigant! Falié d'abord, d'aquelo lengo, n'en destouca li foundamento, la remetre en ounour, prouva que tremudado dins l'oumbro èro devengudo lougico, sano, poudènt espremi tóuti li sutileta de la pensado mouderno. Falié l'espurga, la reviscoula, la glourifica. Vèngon li Primadié! Vèngue Mistral, mèstre sublime que plouran tóuti! E dins un vira-d'iue, à cop de cap-d'obro

esbarlugant coume d'uiau dins la nèblo, l'obre de respelido se coumplissié.

E n'es aro, Felibre, qu'en aqueste jour marca dóu det pèr la dicho dóu sort devèn s'interrouga. Sus aquesto cimo d'ounte nòstis iue an pouscu mesura la draio courregudo, es de noste devé de nous demanda quentis esfors rèston à faire pèr escala sèmpre plus aut fin-qu'à la toco sublimo qu'es la recounquisto integralo de nosto lengo e de tóuti li dre que s'estacon à la recounquisto d'uno lengo. Quentis esfors rèston à faire ? Tóuti lis esfors : lis esfors que realison e que bastisson emé la susour, emé lou sang, em'uno voulounta de ferre. Lou Mèstre a escri lou Libre, nous a baia l'estrumen e la matèri, à nautre de basti e de faire bàrri de car.

L'obro proumiero, coume davalado dóu cèu, èro pastado de lumiero e de joio. Es la Pouësìo, o lengo prouvençalo, que bressè ta doulour e te faguè tant bello ! Es la Pouësìo que vuei fai davans tu se clina tout lou mounde. Après li cansoun de la jouvènço, veici veni li realisacioun de l'ome. « Que chascun de nous autre proufèsse ardidamen l'apoustoulat « dóu Felibrige, coume disié lou Mèstre. Tóuti li fes que i'a oucasioun, « afourtissen lou Felibrige en praticant noste parla. A la vilo, au vilage, « à l'oustau, pèr carriero, au cafè, dins li cièucle, sus li camin de ferre o « dins li magasin aguen pas crento d'emplega lou paraulis de nòsti libre. « S'aquéli que nous entèndon soun de gènt coume se dèu, de persouno « d'esperit o simplamen de bràvi gènt, aprouvaran de cor noste galoi e « franc parla ; s'au countràri es de nèsci, noste eisèmple i'aprendra à « reveni au naturau ; e s'enfin es d'arlèri, auren l'agradamen de li faire « veni lèbre ».

Adounc, que cadun de nautre emplegue sa lengo pertout, au fougau, à l'escolo, au teatre, dins li journau ; que nosto lengo siegue l'estrumen d'aquéli qu'an lou gouvèr, que ié siegue impausado, au besoun. Que nosto lengo, en verita, siegue noun uno lengo que s'apren coume uno lengo morto, coume uno lengo literàri, mai uno lengo vivènto, bèn vivènto, agissènto, envahissènto.

Pèr acó faire sachès bèn que faudra lucha contro la bèsti anounimo e sènso tèsto que nouman l'unifourmita ; faudra lucha contro la bestiso, contro l'inchaiènço et la mau-voulènço ; faudra lucha mai-que-mai, e sèmpre e sèmpre !

Mai pèr lucha fau èstre arma. Fau que nosto lengo prengue un anamen d'universalita ; fau que posque s'aplica en tóuti li branco de la Couneissènço ; fau que siegue noun soulamen l'ourgane literàri, mai encaro, mai subre-tout, l'ourgane de tout ço que toco is afaire de nosto terro d'O.

Sus la mountado escalabrouso ounte nous entrino l'esperit uman, tout arrèst devèn uno reculado, lou que regardo detras cabusso.

E zòu dounc, Prouvençau, en avans ! E que rèn nous escape de ço que fai la forço di naciounalita, car dequé nous dis lou Mèstre ? Escoutas-lou :

« Avèn à nosto ajudo lou crid dóu sang e de la terro que podon bèn « badaiouna, mai que jamai estoufaran ; avèn lou sentimen inna d'in« dependènci que tout ome qu'es ome porto dins soun pitre ; avèn enfin « pèr nautre la naturo invinciblo, lou soulèu que dardaio, lou mistrau « que bacello, li gaudre dis Aupiho e li revòu dóu Rose, la broufounié « de nosto Mar, li caire e recantoun de noste terradou, li serre, li moun« tagno imbrandablo, en un mot, li causo eterno dóu païs qu'emé si « noum rouman, dindant e felibren, de paire en fiéu, de siècle en siècle, « trasmeton e counservon li racino de la lengo ».

Zòu dounc ! Que :

> « *D'uno raço que regreio*
> « *Sian* segur *li proumié grèu ;*
> « *Sian* segur, *de la patrìo*
> « *Li cepoun emai li priéu !* »

E sus aquesto Coupo, o Mèstre venera, que de l'Invesible au mitan de nous autre m'ispires à l'ouro de vuei, faren lou sarramen de resta liga mai que jamai dins toun souveni, dins ta pensado e dins ta claro voulounta. Aquesto Coupo l'aubourarai vers tu ! Es lou grasau de nosto Pandecousto. E de meme que l'aflat divin en lengo de fiò davalè sus la testo dis Aposto, que toun aflat nous fague lume, o Mèstre ! e nous tremude e nous empure.

Aubourarai encaro la Coupo en l'ounour de nosto Rèino bèn-amado, en dòu vengudo dóu Limousin flouri, vengudo pèr mescla sa doulour à la nostro, vengudo pèr recounfourta nòstis espèr.

Aubourarai tambèn la Coupo en l'ounour dóu Conse d'Avignoun, dóu Conse d'aquesto amirablo ciéuta papalo que veguè se debana dins elo lis ouro de faste, lis ouro de glòri, li triounfle e lis auvàri de nosto istòri, d'aquesto ciéuta que veguè naisse lou Felibrige, que lou vèi flouri e lou glourifico à l'ouro de vuei.

VALÈRI BERNARD.

La femo, coume l'iòu,
Un soulet mèstre vòu.

LI VENDÉMIO

Li rasin soun lèst, la vendémio es bello :
Lou cèu es tout blu, la chourmo barbèlo.
Adoubas li càrri, anen, païsan, lèu :
Veici li pacan, durbès li tinèu.

Li vaqui deja clina sus li grapo,
Coupant, baquejant... mai pas un n'escapo
A la ramagnolo; o li fier malin,
D'escracha, risènt, li pus bèu rasin

Sus la bouco en fiò d'uno fresco fiho,
Reprenènt li gran que chascun mourdiho !...
Zòu, lèste, au travai : pèr vous bouta 'ntrin
Entounas un cant em'un gai refrin.

Enterin lou mèstre à l'alegro caro,
Destren li rasin, peso, comto, embarro.
En pantai deja se vèi escoundènt
Dins lou bas de lano un mouloun d'argènt.

Veici lou repas : lou vin clar cascado
Dins la dourgo, mounte, à la regalado,
Jouvo dóu ten caud, jouvènt di bras fort
A-de-rèng van béure en cambrant soun cors.

E lou sèr vengu, de grand èr sadoulo,
La chourmo en cantant rintro en farandoulo.
Sus un lié de fen, chaumo fin-qu'au jour,
Pantaiant de bais, vendémio d'amour...

***

Ai ! las, i'a quàuqui fes, de vendémio maudicho
Ounte lou terradou béu lou sang de si fiéu...
Arrié, Bòchi ! qu'au noum de Franço siegue escricho
La glouriouso Pas, soulo agradivo à Diéu !

A. DE SEYNES.

JUSTO REFLEISSIOUN

Mouscaio e Laragnòu èron vengu en Avignoun pèr vèndre si rasin. Quand si rasin fuguèron chabi, li dous ome anèron faire un tour en vilo. Quand fuguèron sus la Plaço dóu Reloge, s'aplantèron davans lou mounumen dóu Centenàri, e, relucant l'estatuo de la Republico qu'es la principalo pèço, Laragnòu diguè à Mouscaio :

« Es egau, d'aquéu tèms, i'avié de bèlli femasso ! Regardo aquéli tété ! »

Quàuqui minuto après èron sus la Plaço dóu Palais à l'entour de l'estatuo dóu brave Crihoun. Alor, Mouscaio relucant l'estatuo dóu Brave di Brave, faguè à Laragnòu :

« E creses que dóu tèms d'Enri IV i'avié pas de bèus óumenas ? Regardo aquéli cueisso ! »

LOU CASCARELET.

A-N-UN CIPRÈS

Au founs dóu jardin vese ti jitello
Qu'auturousamen vers li nivoulas,
O de-vers l'azur cercon lou soulas
E volon, de niue, beisa lis estello...

Siés-ti lou clouquié prim d'uno capello
O lou tourrihoun d'un vièi castelas ?
Quand siéu pres de tu, ciprès verdoulas,
Toun fuiage es fin coumo uno dentello.

L'on dis que siés triste autant que la mort,..
Pamens vese en tu flouri l'age d'or,
Car sèmpre de verd ta tèsto es cuberto,

E te crese, iéu, aubre d'Ideau,
Lou fus óublida de la rèino Berto
Que s'enracinè dins l'ort prouvençau.

BRUNOUN DURAND.

UNO RECOUMANDACIEN

DIALÈITE MARSIHÉS

— Ah ! ço, anen, vous ! avès quista l'ajudo dóu deputa ! diguerian tóutei : acò 's pas dins voueste caratère.

— Moun caratère o pas moun caratère, acò 's ensin, pamens, rebequè M. Chaspopous ; si, si, un pau d'ajudo fa jamai tort, e mi siéu fa espaleja, mi siéu fa *pistouna* pèr M. Baragnet, e n'ai pas ges de regrèt, foume ! d'abord que m'a fa gagna moun proucès.

Tóutei lei *viholo* dóu ciéucle, — restavian bèn encaro uno dougeno, — nous acamperian autant-lèu autour dóu brave medecin que nous regardavo, aro, risoulet e mut : dessoutavian uno galejado e, aurihous, esperavian.

— Anen, nous fagués pas mai langui, li venguèri, e debanas-nous vouesto escagno.

— E vous trufés pas tròu de nautre ! ajustè à touto zuerto lou jouine Titin, que proun de fes M. Chaspopous li n'a fa avala de regènto.

— Pichot ! pichot ! li respoundè lou medecin, fau saupre que

Noun i'a piro trufo que lei vertadiero.

E vous dirai de mai, ajustè puei en mi regardant, que mi metés aqui sus uno rego mau cloueto, que lou rire e lou desrèi li cousinejèron souvènt.

— Basto ! alor siguè 'no coumèdi... dramatico !

— Acò 's acò.

E lou brave medecin semounde uno priso à touto l'assistanço, d'uno nico barro sa tabaquiero, puei pausadamen entameno coume eiçò :

— Sabès, un vièi prouvèrbi va dis, que

de gratitudo èi jamai creba malaut.

Tout medecin d'aiours va saup de rèsto ; es la proumiero esperiènci que fen, es lou cas de dire :

L'esperiènci fa mèstre,
Mai n'en couesto pèr l'èstre.

Basto ! s'avèn lou couer dur, à dicho de pople, n'en a que li prenon la peno. Lou Grava de la Couesto, pamens, mi sèmblo que passè l'osco !..

— Ah ! si, si ! faguè Louiset ; sàbi, sàbi !...

— Justamen, aviéu empacha sa fremo de mouri ; acò 's bèn quaucarèn...

— E vouguè vous faire un proucès perqué l'avias pas tuado?...

— Siés uno marrido lengo, Louiset ! Diéu pas que l'aguèsse rèn

d'acò dins lou founs, mai prenié pèr resoun que, sènso moun óuperacien, serié pas 'stado malauto, sa fremo... que diàussi ! èro bessai dins soun dre, aquel ome ! Vias pas tóutei lei jour de gènt que souenon soun medecin quand n'an pas de besoun e que soun en perfèto santa ? Lou Grava dounc pensè que, se 'n plaço de mi paga, poudié mi soustira quàuqueis escut, acò taparié acò... Que vous dirai ? — Avèn bèl èstre abitua à la recouneissènço espargneto dei gènt, aquéu proucedimen mi dounè 'n còup sus l'estouma... basto ! fauguè si rèndre au tribunau !... Ço que lou presidènt lavè la tèsto de moun Grava, sarié tròu long de vous va dire !... Mai vai te faire tegne ! l'avié 'qui quauco anguielo souto roco ; un marrit counfraire travaiavo en dessouto e, tè ! la poulitico si n'en mesclavo !... Tron de pas-dìsqui ! tres mes après, siéu mai counvouca davans lou tribunau, e zòu ! nouvello sabounado de moun brave Grava.

— Aqueste còup sera fini, pènsi bèn, e lou grava, l'ounèste grava si va tendra pèr di...

— Hum ! pas bèn segur ! mi fa 'n ami qu'èro au courrènt de l'afaire e qu'èro bèn plaça pèr saupre ; vène emé iéu que ti fague vèire un bout de papié..,

E mi menè,... mi menè dins un vaste burèu, mi boutè souto lou nas lou doursié de « l'afaire Grava contro Chaspopous » emé d'enquèsto, de contro-enquèsto e tout lou diable e soun trin, — dequé n'agué lou frejoulun ! — e pèr dessus lou mouloun un pichot troues de papié emé l'en-tèsto de la Chambro dei deputa e quàuquei rego que fasien gau de vèire...

— Ah ! noum de noum de noum ! faguèri ; jusquo lei gènt qu'an lou bras long que si n'en mesclon ! Fiche de fiche ! Ai encapa de sauva 'quelo pauro fremo ! Eto ! acò m'aprendra...

Intravian dins lou dramo...

Pan ! dous mes après siéu mai counvouca davans lou tribunau, que lei doues proumiérei fes, disié lou plagnènt, s'èron leissa gagna, lei jùgi, pèr leis enfluènci poulitico de M. Chaspopous.

— Aquelo tubo ! m'escridèri, e li jùgi, s'es li meme, van èstre flata... Mai fau que dóuni resoun à-n-aquéu couquin de Grava.

E subran préni la plumo :

Ferigoulet, lou 16 de desèmbre 1909.

Moussu Baragnet, deputa,

M'arribo tout-escas uno nouvello assignacien pèr mi rèndre aqueste dissato, 4 de desèmbre, à 9 ouro de matin, davans lou burèu d'Assistanço judiciàri que me li counvoco pèr la tresiemo fes lou Grava de la Couesto qu'ai agu lou malur de li tira darnieramen sa fremo d'uno mouert seguro e rapido : en guiso d'ounouràri, mi reclamo, lou miserable, de daumàgi e intérès.

Mai ço que mi parèis pu redè encaro qu'aquelo ingratitudo descouranto es que, m'asseguron, d'àuteis enfluénci soustendrien l'embouscado que m'es ourganisado contro.

Ai pensa qu'en pariero escasènço mi serié mai qu'utile un mot de vous pèr lei poudè judiciàri e de vouesto bèn-voulènço ai l'ounour de lou soulicita.

Es urgènt, urgènt.

E après l'agué assegura de ma pu vivo gratitudo, mandèri à M. lou deputa ma pressanto requèsto.

— Aguerias de toupet ! Louiset faguè.

— Tè ! un deputa, en que servirié se degun li demandavo sei service ?...

— Aquélei que l'an nouma...

Ta ! ta ! ta ! digues rèn de ço que sabes pas...

E tóutei riguerian de l'aploumb de M. Chaspopous.

Eu reprenguè :

— Ma letro mandado, anèri vèire mei malaut : repepiàvi bèn un pau entre mei dènt, mai mi semblavo pamens que veniéu de mi leva 'n pes.

La responso, poudès crèire, si faguè pas long-tèms espera ; lou divèndre de sero m'arribè la gènto letrihouno que veici :

Chambro dei deputa
—

Paris, lou 25 desèmbre 1914.

Moun car dóutour,

Pàrti aqueste sero meme e veirai, tre moun arribado, lou proucurour de la Republico.

Serai mai que mai urous de pousqué vous èstre agradiéu.

Bèn couralamen vouestre

Baragnet.

— Bon ! faguèri ; acò va charmant !

— Eto ! desroumpè Titin, poudié pas miés faire !

M. Chaspopous countinuè :

— Lendeman, à 9 ouro, èri davans lou tribunau.

Lou presidènt, — just s'encapè toujour lou meme, — fasié de fue dei dènt : mastegavo amar de si vèire tourna, e Diéu saup coumo, lou meme afaire pèr la tresiemo fes e finissè pèr desbounda :

— Mèstre Bouenolipo diguè, sevère, à l'avoucat dóu Grava : Fau pas qu'acò siegue puei un amusamen ; de provo, de provo, aduas-nous de provo e revenès dins quienze jour, mai sachès que rendren un jujamen sènso replico, aquesto fes, e que sian lei serviciau de degun, eici, pas meme dóu presidènt de la Republico !...

Ai ! mi faguèri, vaqui lou moumen de faire douna la gardo !...

— Escuso, M. lou presidènt ! coupèri dounc coumo acò ; es que voudrias pas parla d'un bout de recoumandacìen que si requinquiho dins lou doursié qu'avès aqui ?

Lou presidènt restè mut.

— Escuso, M. lou presidènt ! ai vougu li faire contro-pes e vaqui la biheto que pouédi vous soumetre...

E li pourgiéu la letro de... moun deputa.

Ah ! lou tribunau perdè sei mino, aquesto fes !

— Fiche ! es dóu meme ! faguè l'un di jùgi.

— A quinzeno ! mi faguè lou presidènt tout risoulet en mi toucant la paleto...

E sourtèri que leis àngi mi pourtavon.

Quand siguèri defouero, Mèstre Bouenolipo s'aprouchè de iéu, e tout sourrisènt :

— Aro que moun clièn... e lou vouestre... es plus aqui, mi venguè, serié-ti bèn descounvenènt de vous demanda ço qu'a tant fa rire lou Tribunau ?

E li boutèri moun papié souto leis acubié.

— Aquelo empego ! s'esclamè, e pòu si counta !...

— Alor, l'autre papié, li diguèri, l'es toujour dins lou doursié?

— Bèn segur!

Fau vous dire que l'autre papié èro simplamen uno requèsto calourènto adreissado au proucurour de la Republico e que M. Baragnet, noueste deputa, li recoumandavo emé proun d'ardour lou brave Grava de la Couesto contro aquéu gusas de Chaspopous.

— Ah! ço, anen! fagueriantóutei; va sabias e aguerias lou front de li demanda, vous tambèn, sa recoumandacien.

— E vias que mi la marcandejè pas.

— Pèr e contro! acò si vèi qu'au teatre...

— Es just ço que mi diguè l'avoucat, mai ajustè : ...emé dins la poulitico.

Es pas necite de vous dire que moun proucès èro gagna : lou Grava deguè fini pér mi paga en mounedo de cous, e manquèri pas, va pensas bèn, de n'en faire tóutei mei gramaci à M. lou deputa.

— Oh! d'aquéu M. Chaspopous! fagueriannautre.

E, cinsant uno darniero priso de sa tabaquiero d'or, nous anerian coucha.

JÓUSELET DE GARLABAN.

D'un vedèu s'espèro un biòu,
E d'uno poulo un iòu.

AU BAILE J. FALLEN

Quatre an de tèms, ami, sus la terro di rèire,
Ensèn avèn laura 'mé lou cor plen d'espèr,
'Mé lou cor plen d'amour, e, galoi bastissèire,
Avèn dóu tenamen agrandi lou gouvèr.

Aro, de nòsti bras, l'esfors sèmblo vincèire,
Vesèn dins li gara qu'ensèn avèn dubert
Tout un mounde greia qu'acò n'es pas de crèire,
E la sabo giscla 'm'un desbourdamen fèr.

Ami, se dins l'oustau torno la benuranço,
Se, loú vèspre vengu, sus lis iero se danso
Au brut dóu tambourin en cantant de cansoun,

Se vesèn enchapla sa daio, lou segaire,
E se fegoundo, vuei, s'anóuncio la meissoun,
L'ounour n'en es à vous qu'avès tengu l'araire.

Jun 1914. VALÈRI BERNARD.

Siegue urous quau pòu,
L'èi pas quau vòu.

UNO QUE SAUP.., VO LA FIHO BÈN GARDADO

Blaze de Mouriero que vèn de se marida i'a 'no mesado es desempièi plen de melancòni. Éu tant gai, éu lou bouto en trin de la jouinesso, es devengu sournaru e gousto-soulet à faire pieta.

« Ié sara arriva quauque auvàri que tèn secrèt », dison si cambarado. — Oh ! pas grand causo !... mai lou drole i'es sensible. Blaze es encaro un cadelas sènso esperiènci e se crèi que quand passo, tout Mouriero ié regardo lou front...

Veici ço que n'es : Blaze e Zeto se soun caligna de long mes de tèms, e coume lou droulas se languissié pregavo e suplicavo Zeto de i'acourda quicon. Mai la chato, à leva de quàuqui poutounet sènso impourtanço rauba eici vo eila, jamai avié rèn vougu douna. Enfin, lou maridage s'acoumpliguè. Tout se passè bèn e lou nòvi countènt coume un rèi

diguè à sa nòvio : «Ah ! coume as bèn fa de te teni carrivèndo ; ve, se m'aviés acourda ço que te demandave, èro fa feni, jamai t'auriéu espousa.

— Mai siéu pas nascudo d'aièr, ié faguè Zeto ; bouto, poudiés prega, riscave rèn ; m'ère deja leissado atrapa trop souvènt !

LOU CASCARELET.

Quau rèn porto, rèn toumbo.

FRA ANGELICO

A Mme Cesira Siciliani,
Nobil Donna de Flourènci.

Pèr glourifica Diéu, vint cop, sus la muraio
Dóu couvènt de Sant Marc, Angelico a pinta
Lou Crist en crous emé lou sang que sèmpre raio
Dóu Cor inagoutable en flume de bounta.

Vint cop, adounc, em'uno ardour que rèn alasso,
Lou Mounge, entremesclant li plus ràri coulour,
Mau-countènt dóu tablèu fini, chanjè de plaço
E retraiguè de-nòu la Sublimo Doulour ;

Mai cade cop lou Crist, Jan e la Vierge Maire
Vestiguèron de cors mens lourd e mens uman,
E cade cop, lou sang gisclè dóu Cor amaire
Plus viéu e plus bouiènt, sout sa piouso man.

Tambèn, dins lou pres-fa coumpli, l'amo ravido
Trovo uno auto leiçoun ; e souvènt, dins moun piés,
Au record d'Angelico, ai senti que la vido
A d'èstre que virado, ansin, de-vers lou Miés.

MARIUS JOUVEAU.

(Tira de « Image d'Itàli ».)

LOU TABA

De pas fuma, es belèu uno qualita, mai de fuma, es pas uno tant grosso deco, car, n'es dóu taba coume de forço àutri causo, i'a que l'abus que fai mau. I'a de gros fumaire que vènon forço vièi. Arregardas l'ermito de Serignan, l'ilustre saberu J.-H. Fabre qu'a 93 an, e que touto sa vido a fuma coume un turc. S'atrovo, proubablamen, de gènt en quau lou taba es countràri e d'autre en quau fai de bèn. Mai, vole pas vous faire un discours sus lou taba o sus la pipo, vole vous dire simplamen coume Lambrusco, un gros fumaire, fuguè gari de sa passioun de la pipo.

Lambrusco èro un gros fumaire e un gros devot. Lou dimenche, mancavo jamai la messo, soulamen, poudié pas teni tout lou tèms de l'óufice sènso n'en tuba uno. Coume poudié pas fuma dins la glèiso, veici ço que fasié : Anavo à la messo dóu prone, e quand lou capelan mountavo en cadiero, éu sourtié; anavo tuba sa pipo davans la clastro e sa pipo acabado, tournavo à la glèiso. Souvènti-fes, rintravo quand moussu lou curat n'èro au : « Es la gràci que vous souvète ! » D'àutri fes, quand lou prone èro un pau pu long, Lambrusco n'entendié uno partido. Es ansin qu'un dimenche ausiguè eiçò :

« Jamai la jouinesso es estado degaiado coume à l'ouro d'aro. Aro, vesès d'enfant de dès an emé la cigareto à la bouco ; aro, vesès de drouloun d'uno dougeno d'an asseta davans un vèire d'absinto; aro, vesès de drole de quinge an que van passa soun dimenche à la vilo, vous lèisse à pensa !... De-que voulès que devèngon aquélis enfant ? Lis abitudo que prenèn en estènt jouine, li gardan touto nosto vido, e quand sian vièi, que la mort pòu nous sousprendre à touto ouro, es pas terrible de mouri coume Roumese, que mouriguè au cafè davans soun vèire de verdalo, o coume Arnavèu, que mouriguè en Avignoun dins un rode que vole pas dire ! Aurié pas mies vougu que mouriguès-

son dins si terro, à soun oustau o dins la glèiso ? Ah ! mi fraire, se la mort dèu vous sousprendre, que siegue jamai dins un cafè, dins un marrit rode o la pipo i dènt ! Es la gràci..... »

Li darrié mot dóu capelan pretouquèron forço Lambrusco. Ié semblavo que lis avié di pèr éu, e acò lou treboulavo. Lou capelan sabié proun que Lambrusco sourtié tóuti li dimenche au moumen dóu prone pèr n'en tuba uno, mai lou couneissié pèr un di pu brave de l'endré ; sabié que si prone l'aurien pas fa meiour crestian que ço qu'èro ; au besoun, i'aurié douna la permessioun, e n'èro pas pèr Lambrusco qu'avié parla. Aqueste, pamens, èro pas tranquile.

Quàuqui jour après, en prenènt lou soulèu au cagnard, Lamhrusco aguè coume uno fausso ataco ; toumbè rede coume un pau ; lou cresien mort. Li gènt qu'èron aqui l'acampèron e l'empourtèron à soun oustau. Quand aguè représ couneissènço — n'avié agu qu'un marrit lourdige — demandè sa pipo. Ié diguèron que l'avié esclapado en toumbant. En pensant qu'avié manca mouri emé la pipo i dènt, li paraulo dóu capelan ié revenguèron en memòri e acò lou treboulè. Quand fuguè gari, — au bout de quàuqui semano, — se gardè bèn de n'en croumpa 'no autro « de pòu de l'esclapa », disié.

Visquè encaro long-tèms, mai jamai fumè plus ; lou prone dóu curat l'avié gari de sa passioun pèr la pipo.

AUZIAS JOUVEAU.

Quau aujo prendre lou vedèu,
Pòu prene vaco emai troupèu.

Quau fai bono guerro,
Fai bono pas.

CANSOUN

Lou bastimen part pèr l'Espagno ;
— Moun cor es gounfle de baudour ! —
Tóuti lis erso an la cantagno :
— Tis iue retrason sa bluiour. —

An ferni li velo latino,
— An ferni toun cor e moun cor, —
Sout li bais de l'auro marino,
— Clafi d'espèr e d'estrambord. —

De sereno, de farfantello,
— Sies bello coume un fres jardin ! —
Sourgisson folo, riserello ;
— Saluden lou nouvèu matin ! —

Tóuti lis erso soun flourido,
— Aussen la coupo vers lou cèu ! —
Tóuti li gau soun espandido ;
— Pourten un brinde au sant soulèu ! —

MARIUS ANDRÉ.

LI REGRÈT PARTEJA

Un vèuse que s'èro remarida avié toujour sus li bouco — sènso lou faire pèr mau — l'eloge de sa proumiero femo. La bravo chato que venié de l'espousa fasié tout ço que poudié pèr adouci li regrèt de soun ome ; mai aqueste èro de mai-en-mai maugraciéu emé la pichoto e de mai-en-mai vantavo la pauro morto.

Un jour que davans lou mounde finissié de dire : Ah ! ma proumiero tant abarouso, tant atravalido... Qunti regrèt !..

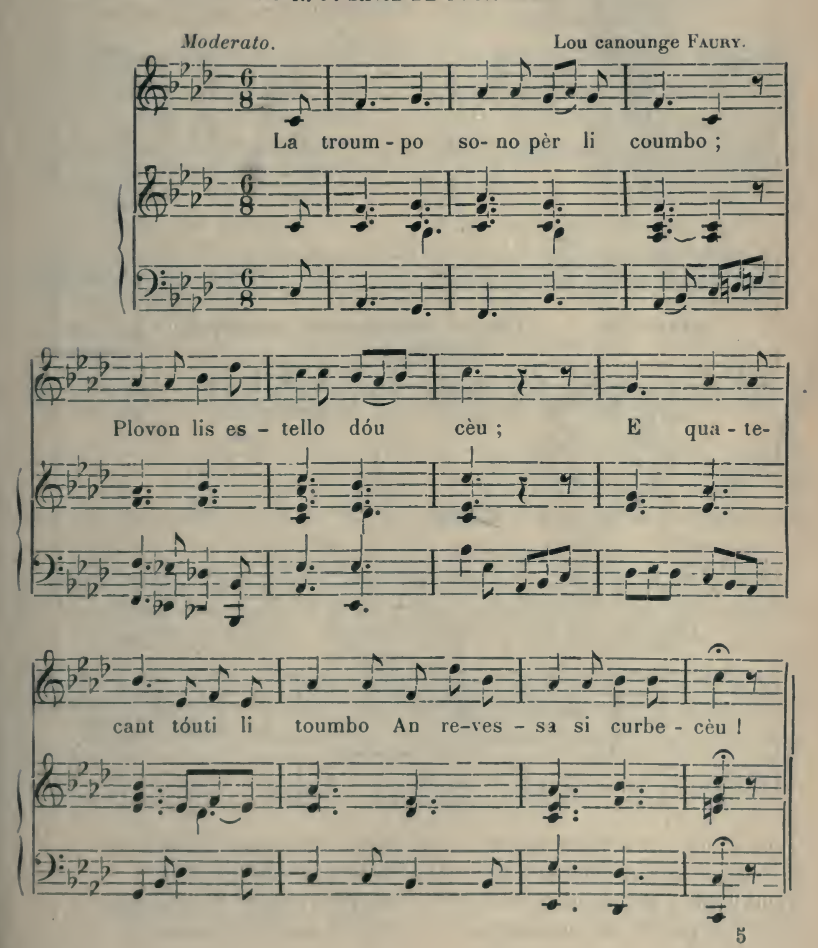
— Ah ! vai, ié respoundeguè sa femo, pos la regreta, ta proumiero, la regretaras jamai tant que iéu.
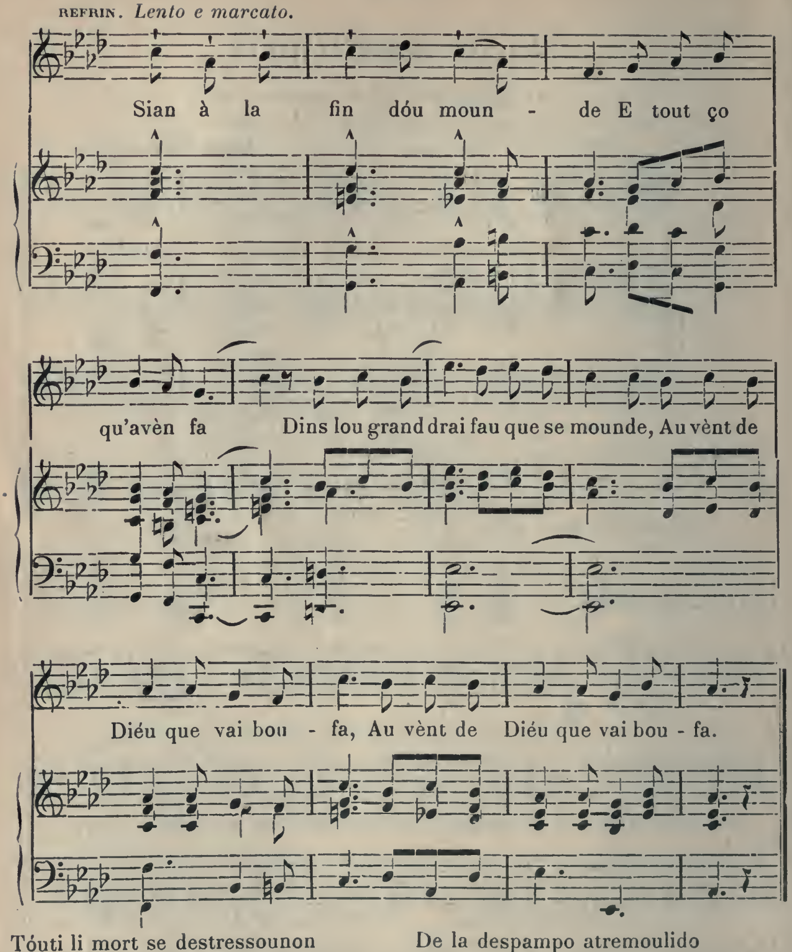
LOU CASCARELET.

LOU JUJAMEN DARRIÉ

AU R. P. SAVIÉ DE FOURVIERO

Moderato. Lou canounge FAURY.





Tóuti li mort se destressounon
E lì campano van plourant ;
Tóuti li vilo s'abousounon,
E i'a plus ges d'ouro au cadrant.

De la despampo atremoulido
Talo que lou rebaladis,
La raço umano agroumelido
Vers Jousafat s'agamoutis.

Que t'an servi li jouïssènço
De toun ourguei, ome ufanous ?
Te vaqui nus, te vaqui sènso,
Dins toun pecat tout vergougnous.

Siés coume un aubre sènso ramo,
La mort alabro t'a tout pres,
E noun te rèsto plus que l'amo
Qu'à la cisampo fai tres-tres.

Un rouge uiau d'alin se lanço
Au fiermamen tout esbegu,
E sant Michèu 'mé li balanço
Eilamoundaut a pareigu.

Ah ! dins lou cros iéu en brenigo
Basto restèsse enseveli !
O dins lou trau d'uno fournigo
Aro pousquèsse m'avali !

Sus lou vièi mounde que s'enfounso
Aguènt barra lou gros missau,
Lou Segnour Diéu alor prounounço
Lou jujamen universau :

Vàutri que dins la draio estrecho
Avès toujour segui ma lèi,
Assetas-vous, dis, à ma drecho :
Sias pèr toujour mi fiéu d'elèi.

Vàutri qu'avès pres la vau torto,
Iéu vous boumisse de moun sen :
Au garagai, à plen de porto,
Maudi de Diéu, anas-vous-en ! *

F. MISTRAL.

* La bello musico qu'acoumpagno li vers dóu « Jujamen darrié » s'es cantado au service funèbre de F. Mistral celebra dins la Metropolo d'Avignoun, souto la presidènço de Mounsegnour Vigno. L'emoucioun di fidèle fuguè grando quand restountiguè davans l'atahut dóu pouèto mor coumbla de touto la glòri qu'un ome posque avé sus aquesto terro, aquéu cant sublime : *Sian à la fin dóu mounde.* Mounsen Faury, curat de Sant-Agricò, autour d'aquéu cant ispira, nous a, sus nosto demando, autourisa à n'en publica eici la meloudìo e l'acoumpagnamen. Ié disèn nòsti gramaci pèr tóuti aquéli que soun sublime cant a esmougu.

Quiton soun coustume emé plesi e creson d'aumenta,
Vèndon si moble e creson de se metre à la modo,
Quiton sa lengo e creson de s'amoussuri.

SÈNSO MALIÇO

Un ome que menavo un ase pèr la caussano, rescountrè lou vièi Brancai sus lou camin di Plano, e ié diguè :

— Escusas, brave ome, i'aurié pas quauque draiòu, aperaqui, que m'acourchirié pèr ana d'eici au camin dóu moulin ?

— Si, respoundeguè Brancai ; n'i'a un aqui davans ; soulamen es forço estré, pèr ié passa *tóuti dous*, vous faudra camina *l'un* darrié *l'autre.*

LOU CASCARELET.

GESTA DEI PER PUELLAM

O Jano ! Jano d'Arc ! Piéucello redemtriço,
Pèr celebra ta vido — un miracle vivènt —
Faudrié caupre, en soun cor, d'engèni, de talènt
Mai que Dante ; car siés bèn mai que Beatriço !

Dis enemi francés as fa 'no chapladisso !
As sauva la Patrìo e mena bravamen
Un rèi trop aflaqui vers soun courounamen.
Tu, pèr joio as agu li flamo cremadisso.

Miés que li fa gigant de Clouvis, de Bayard,
Enflamant generau, enflamant li soudard,
O Santo, as davera la civico courouno !

Mai, rèn que Diéu poudié te douna tal envanc,
Car, soulo dins lou mounde, en moun bèu païs Franc,
Siés lou *Gèste de Diéu pèr un bras de chatouno !*

Marsiho. LOU FELIBRE DÓU FOUGAU.

Li gènt d'Arle an tres jour pèr se reprene
troumpon en parlant).

REMEMBRANÇO SUS LOU MÈSTRE

Aquest an, noste mèstre, segne Frederi Mistral, après uno vido marcado pèr d'obro grandarasso aubourado à la glòri de la Prouvènço, qu'amavo taut, es ana jaire dins l'eternalo pas, acoumpagna di regrèt dóu mounde entié.

E se voulès, charraren un pau dóu Mèstre venera.

Un sèr d'estiéu, i'a d'acò proche de trento an, aguère l'ounour de soupa, encò de l'oste Rousset à l'aubergo de Vilo-Verdo, emé lou mèstre. A la taulo, i'avié perèu Roumanille, lou brave Rouma, e moun bèl ami Girard, dous sant-roumieren coume iéu, e que soun aro à Santo-Repausolo.

E vejeici, quand li cigaro s'atubèron, ço que nous countè noste subre-capoulié :

« I'a 'no mesado, iéu m'ère, coume lou fau souvènt, avanqui jusqu'au planestèu dis Antico, e badave davans aquéli cap-d'obro di vièi Rouman, que, au mai li regardas, au mai vous agradon. Passè 'n vièi pastre emé soun pichot escabot, que venié de paisse dins la plano, e que lou couchavo de-vers la mountagno.

Enterin que si bedigo rousigavon l'erbo courto que pousso à l'entour di mounumen, lou pastre s'aprouchè de iéu :

« Alor, moussu, me faguè, sias un pau vengu vesita lis Antico ?

— Eto, brave ome, coume vesès.

— Acò 's bèn pensa... Ah ! se sabias, aquélis Antico, es pas de crèire, vès, coume nous aduson de mounde, un pau de tout caire e cantoun. E tóuti li jour es parié.

— Pardine ! Es que lou mausoulèu e l'arc de triounfle de Sant-Roumié soun lis obro li mai amirablo que nous agon leissa li Rouman, e se n'en meno brut dins tout païs.

— Es bèn verai. Mai, moussu, m'avise que parlas prouvençau justamen coume eici. Devès pas èstre de liuen ?

— Iéu ? nàni, siéu de Maiano.

— Sias d'aqui de Maiano ?

— Pèr vous faire plesi.

— Ah ! bèn, alor, m'estouno pas que gaubejés tant bèn nosto parladuro. Iéu, ai ma jasso amount dins lou valoun de Gavoun, e tout-aro vau embarra, que se fai tard... Mai, d'abord que sias maianen, — escusas se vous pause uno questioun, — devès counèisse moussu Frederi Mistral.

— Frederi Mistral ? Ah ! segur. Dins li pichots endré, mai o mens, tóuti li gènt se counèisson.

— E, digas-me, n'es pas mort ?

— Quau, Mistral ?

— Voui.

— Ni mort, ni malaut : se porto coume un pèis. Perqué, diàussi ! voulias que fuguèsse mort ?

— Es que i'a 'no bello vòuto que se parlo pertout d'aquel ome ! Bèu bon Diéu ! que dèu èstre vièi !

— Eh ! nàni, moun ami, es ço que vous troumpo : Mistral n'a segur pas mai de cinquanto-sèt an.

— Pas mai qu'acò ?

— Pas mai.

— Eh ! bèn, vès, l'auriéu cresigu forço mai ancian.

E lou Mèstre, risoulet, d'apoundre : « Lou brave bergié s'en anè sènso n'en mai saupre.

Es egau, coume atrouvas, ami legèire, que, sènso lou faire esprès, lou gardaire d'avé simplas, à la bono franqueto, faguè 'n poulit coumplimen à l'autour de *Mirèio*, en s'estounant d'aprene encaro vivènt un pouèto que soun noum, despièi tant d'an e d'an, voulavo, coume dis Ouràci, sus li bouco dis ome ?

***

Aro voulès que vous conte ma proumiero vesito à Mistral ?

Aviéu dès-e-vuech an. Enchuscla de la leituro de *Mirèio*, faguère en lengo prouvençalo uno pèço de vers qu'èro, mis ami de Diéu, quicon de superbe ! — Soun tóuti superbo, li pouësìo qu'escrivès à-n-aquel age, e sias tóuti d'engèni, de fènis. — Pecaire ! i'a proun tèms que l'ai estrassa, lou manuscri d'aquéu cap-d'obro, e, regretouso o noun. la pousterita noun poudra se n'en coungousta... Acò, bràvi gènt, vòu pas dire que mis àutri vers fugon meiour. Mai noun es aqui la questioun : fermen la marteliero.

Adounc, aviéu coumpausa 'no pouësìo que rimejavo aperaqui lan-la, que li rego avien à pau près si douge silabo, bessai pas bèn escassamen chascuno, mai au mens l'uno dins l'autro, presso en blot. Em' acò iéu me diguère :

« Aro, mignot, n'es pas lou tout. Fau ana pourta nosto trobo au segne Frederi Mistral. De segur nous fara de coumplimen ».

Boutère moun caièr dins uno enveloupo bèn propro, l'enveloupo dins la pòchi de ma vèsto, e me vaqui adraia sus lou camin de Maiano, fièr coume Artaban.

Quouro fuguère au segound moulin, noun sabe coume vai, me prenguè coume uno espèci de temour. « Quau saup dequé vai dire lou capoulié ? N'aura pas la paciènci de legi moun travai, e me mandara proumena ».

Sus aquelo refleissioun, faguère un pau mens tibla li boutèu.

« Hòu ! pièi, que risques, badau ? Dison qu'es tant brave e tant acuiènt. Avans toujour, e veiren Berro ! »

Tron de milo ! en passant proche de la draio dóu Trianoun, me pren mai lou ta-ta-ta. « Bessai se moucara de iéu... Queto mino tendrai paure ! se vai se metre à rire? »

Pièi apoundiéu : « Mai, bestias, que vas t'inquieta ? As cregnènço que lou Mèstre t'avale sènso béure ! Nàni, parai ? Eh ! bèn, alor, filo un pau plus vite, bouligo ! »

E filave, tirant o moulant, mai filave.

Quand fuguère sus lou pont de la Grand'Roubino, que fai raro entre lou terraire de Sant-Roumié e lou de Maiano, vague d'avè mai li tremouleto, e vague mi cambo de flaqui.

« Ato, mai alor, gargamèu, n'as pas mai de fege qu'acò, vau miés que t'entornes. Quau m'a vist un parié enfantouIige ? As tout-aro vint an, de moustacho que pousson ! An, dau ! un pau de voio, que diàussi ! s'as pas de sang de rabo ! »

E reprene ma routo, pas trop cranamen... fasiéu pas dous cènt pas que noun la petocho me sesiguèsse. Pamens, voulè o noun, au bout d'uno ouro e miejo de marcho, aguère franqui li sèt kiloumètre que separon li dous endré, e me capitère bèn en fàci de l'oustau ounte demouravo lou felibre.

« Bèn, aro, ié sian arriba, faguère : intres, o intres pas, fada que tu siés ? »

Ai ! las, lou cor me bacelavo sèmpre que mai. Esmougu coume ère, noun auriéu pouscu que bretouneja davans lou Mèstre. Adounc moun counsèu pourtè d'espera 'no passado aqui, proche de la crous qu'es à la fourcaduro de camin, que moun sang se fuguèsse pausa. « Ansin, pensave, Mistral s'avisara pas de ma crento ».

Pèr malur, passavo aquito proun de mounde, quau anant, quau venènt, e tóuti me trasien soun cop d'iue : m'anère figura — que voulès ? — que devinavon la resoun de moun bate-cor e que se garçavon uu pau de iéu.

« Anen, mignot, faguère, noun pos mai ista sus plaço que tout-aro, se'n cop li pichot sorton de l'escolo, te farien la bramado. N'as plus que de prene toun courage à dos man e d'ana turta sènso mai d'alòngui, à la porto dóu pouèto ».

Après m'èstre douna 'quel encourajamen à iéu-meme, n'en faguère ni uno ni dos, enreguère bravamen..... lou camin de Sant-Roumié, sènso regarda darrié iéu, urous d'esquifa l'entrevisto tant desirado.

Dirés, vautre, que vous ai proumés de vous counta ma proumiero vesito à Mistral, e qu'acò d'aqui noun es uno vesito.

Eh ! bèn, coulègo, s'atrouvas qu'aquelo comto pas, sias pas de l'avis dóu mèstre. Devenguerian, pièi, ami cinq sòu e un cop ié diguère l'istòri de moun viage à Maïano qn'éu n'en riguè proun. Quant de fes me l'a rememourado amistousamen lou Maïanen !

AUDOUARD MARRÈU.

A CRISTINO D'ADHEMAR

Feleno de M. PALUN

pèr soun mariage emé M. Enri de CAMARET

Cristino d'Adhemar,
Flour d'En Palun — mai palun prouvençalo
Que l'aucèu blu flourejo de sis alo,
E mounte crèis l'ile blanc de la mar, —
Que jamai rèn d'amar
Se mescle à ti dragèio
E vivo li bèu nòvi ! e l'astre de Mirèio
Emé soun lume lou pu dous
Vous benastrugue tóuti dous !

F. MISTRAL.

8 de Janvié 1914.

TERRO GARNIDO

Lou pastrihoun Tounin, qu'a 'no quingeno d'an, meno li fedo de soun mèstre un pau pertout. Lou gardo l'a fa courre un parèu de fes de moun vergié di Panouio.

Aquest mes de jun, l'atrouvère iéu-meme dins moun bèn.

« Veguen, moun drole, se noun m'engane, es pas lou proumié cop que bates dins ma terro ? »

Tounin bèissè la tèsto e respoundeguè pas.

« Digo-me, gardes pèr Jan de l'Engueta ?

— Voui, moussu.

— Eh ! bèn, l'Engueta, me sèmblo qu'a proun de terro pèr ié teni soun bestiàri, sènso ana faire batre encò dis autre, tron de milo !

— Es que, vous vau dire, moun mèstre a garni tóuti si terro... e voudrié pas que lou bestiàri ié destruguèsso si semenço... alor...

— Ah ! mignot, alor es diferènt, e trovo bèn juste que li vesin ié nourrigon soun avé.

LOU CASCARELET.

Lausèn lis autre souvènt que pèr èstre lausa.

Quau sameno de seisseto noun pòu reculi de gros blad.

LA GUERRE

— Iéu qu'ai canta l'amour au printèms de la vido
Perqué vuei coume antan,
Quand briho lou soulèu, n'ai plus l'amo ravido
E vese plus tambèn la caro rejouvido
Di chato de vint an ?

Es que li bèu jouvènt an pres la bono draio
Que li meno au plus lèu
Jougne si fraire, amount, sus lou champ de bataio ;
E coume chasque jour toumbo drud la mitraio
Tournaran plus, belèu !...

— Perqué l'enfantounet sout si lòngui trenello
En parpaieto d'or,
Vai plus courre galoi au mitan di pradello
E culi pèr brassòu de flour de pimparello
La joio dins lou cor ?

Es qu'entre la mouié, lou drouloun e la fiho
A la taulado, ai-las !
Lou paire aro i'es plus... e dison en famiho :
En luchant pèr lou dre, belèu sout li broundiho
Dourmira dins la pas !

— Perqué, la tèsto clino, aquelo jouino fremo
Tristo, s'envai la niue,
Aurié-ti pòu de vèire un nouvèu terro-tremo
S'apoundre à l'autre flèu, car de gròssi lagremo
Coulon dè si bèus iue ?

Es que sèns terro-tremo, amount dins soun vilage
Lis oustau soun au sòu ;
Lis alemand i'an pres soun paire coume oustage,
E soun ome se bat !... D'aquel orre passage
Belèu pourtara dòu.

— Perqué vese plus rire aquelo bono vièio
I pèu tóuti cendrous,
Que resto soulo aqui souto la chaminèio
Muto dins sa doulour ; crèi-ti d'èstre à la vèio
D'un cataclisme afrous ?

Es que la pauro maire, innoucènto vitimo
De Guihèn l'abourri,
Estoufant si senglout, sènso un plagnoun, sublimo,
A paga vuei soun dèime à la Franço que trimo :
Soun fiéu vèn de mouri !...

Achile Vidal.

Castèu-Nòu de Gadagno, lou 8 d'Outobre 1914.

MOUSQUIHOUN

Mousquihoun cargavo sa cecignoto tóuti li dimenche ; acò èro regla coume un papié de musico. Un dimenche l'avié presso talamen forto que pousquè pas s'acampa à soun oustau ; toumbè dins uno luserno e ié passè la niue. L'endeman de matin, vers li 4 ouro, se revihè, se fretè lis iue, e cresènt de parla à sa femo, diguè :

« Madeloun, sabe pas s'auriés leissa la fenèstro duberto, mai la fresquiero m'a reviha ! »

LOU CASCARELET.

Avé resoun contro un pu fort,
Triste sort !

Un ome riche saup pas s'a d'ami.

PÈR MIREIETO

Chatouno dóu cabiscou de la « Poumo Vauriasso »
En Louis Bechet.

Se canto sus l'èr : *Mais, hélas ! ce n'était qu'un rêve.*

Me rappelle dóu bèu matin,
Ounte veguère la chatouno :
Dous bèus iue semblant de satin
Qu'auriéu devouri de poutouno ;
D'aquelo flour, d'aquéu tresor,
N'en fuguè treboula moun cor.
Me diguèron que la fiheto
Avié lou noum de Mireieto.

Soun regard èro dardaiant,
Dous diamant èron si prunello.
Enchusclado d'aquelo enfant
Dintre sis iue vesiéu l'estello
Mirèio qu'es au fiermamen,
E beniguère lou moumen
Qu'aviéu vist la gènto fiheto
Pourtant lou noum de Mireieto.

Se voulès bèn, vous lou dirai :
Es uno chatouno requisto,
E vuei, eici, la cantarai.
L'ame tant despièi que l'ai visto !
Felibrihouno, vous fai gau
Quouro la vesès au fougau ;
Dins l'oumbrun, coumo la luseto
Brihon lis iue de Mireieto.

T'ai vougu faire uno cansoun,
Emai fugues pas Bèucairenco.
S'as panca l'age de resoun,
Grandiras, bello Vauriassenco,
E saupras qu'ai ama tis iue
A n'en pantaia dins la niue.
Tis iue, toun noum m'an fa lingueto,
Gènto e mignoto Mireieto.

ARTALETO DE BÈU-CAIRE
felibresso di dàti.

QUAND PARLAS DIS ENFANT

Pelofo, qu'abitavo Paris, èro vengu passa quàuqui jour dins soun vilage pèr vèire si gènt e sis ami. Un jour anavo vèire un de sis encian cambarado dóu regimen que ié disien Parpigno. Aqueste, qu'èro à la fenèstro, en lou vesènt veni, leissè escapa uno paraulo que soun pichot

Tienet leissè pas toumba au sòu. (Acò fai vèire que faudrié jamai rèn dire davans lis enfant !...)

Pelofo sono e Tienet ié vai durbi.

— Bonjour, mignot ! faguè Pelofo à l'enfant, toun paire i'es ?

— Es aqui que vous espèro, respoundeguè Tienet. Es vous que sias lou barbejaire ?

— Noun ; perqué me demandes acò ?

— Pèr-ço-que, en vous vesènt veni, moun paire a di : « Veici Pelofo que me vèn rasa. »

LOU CASCARELET.

LA MORT ÈI LA VIDO

(Mi*r*èio).

Quouro, long di draiòu, blanquejo l'aubrespin,
Sus l'aigo di palun quouro la pasquinello
Floto amourousamen, quouro, dins li fremin,
Lou Printèms fai greia de courado nouvello,

S'èi coucha pèr dourmi lou Pouèto divin !
Lou secrèt triounflant que toun sen empestello,
O Naturo, éu l'avié devina. Lou Matin
Nais dóu Vèspre e la Niue n'èi qu'uno farfantello.

La vido, eici de-bas, e la lus dóu soulèu,
Li flour e lou printèms soun qu'un pale simbèu
Dóu toumple d'esplendour que la Mort desacato...

Mounsegne sant Miquèu t'esperavo, o Mistrau !
E Mounsegne sant Jan, pèr durbi li pourtau *,
E davans lou Bon Diéu t'a mena santo Agato **.

MAGALI DE BARONCELLI.

Gèno, 14 d'abriéu de 1914.

---

* Ouresoun poupulàri.

** Patrouno de Maiano.

LOU MISSIOUNÀRI BÈN ESCOUTA

Un brave paire capouchin, felibre de la bono, que vai predicant d'eici-d'eila dins li missioun, coume lou famous Paire Bridaine, em'un estrambord que retrais justamen aquéu dóu celèbre ouratour prouvençau, venguè douna uno missioun dins un gros vilage di Bàssis-Aupo. Dous jour après l'ouverturo de la missioun que s'anounciavo di pus edificanto, la glèiso s'atrouvavo trop estrecho pèr lou mounde que se ié cacaluchavo, à causo di dous proumié sermoun qu'a vien fa ploura es tremoula tout l'auditòri.

Lou brave missiounàri, countènt d'éu — i'avié dequé — e plen d'espèr dins l'obro bono qu'entrevesié veni, fumavo sa pipo au cantoun dóu fiò dins lou salounet de moussu lou Curat e, tout en fasènt de fum, travaiavo de tèsto pèr atrouva ço que lou mai poudrié faire d'efèt sus li bònis amo que vendrien à soun sermoun de l'endeman.

Uno vesito ié siguè anounciado. Èro un ome de l'endré que demandavo à ié parla en secrèt. Lou faguèron intra.

Lou missiounàri lèu amoussè sa pipo que fourrè souto soun breviàri e reçaupè emé de paraulo pleno d'acourajamen e de bounta lou brave ome que voulié ié parla. — Dise brave ome, qu'èro un di dur dóu païs, mai l'acuiènço siguè d'autant mai avenènto que l'ome avié la reputacioun de pas gausi si braio sus li banc de la glèiso. Jujas un pau ! Se li pu dur venien deja, dequé sarié pas à la fin de la missioun ! — Gràci vous sié rendudo, moun Diéu, pensè lou capouchin, vese qu'eici faren bono obro !

— « Vène vous demanda un service, diguè lou Manèfle d'un èr countri au predicadou. L'asard m'a fach ana vous entèndre aièr, e ai vist coume sias escouta de tóuti pèr li bòni resoun que disès, e coume tóuti soun pretouca de vòsti paraulo tant senado e tant justo. Ah! sabès pas dins quete marrit païs sias vengu. Un païs arrouïna pèr quàuquis avaras, de voulur tant vau dire, qu'en fasènt courre la barioto, lèvon lou

pan de la bouco au paure mounde. Alor me siéu di : ah ! se noste missiounàri, que parlo tant bèn, poudié precha un dimenche sus aquelo sequèlo d'usurié e li counverti, coume lou païs vous n'en sarié recouneissènt ! E iéu mai que tóuti, moussu lou missiounàri...

— Sias bèn brave, diguè lou capouchin, ansin farai e sara bono obro. Vese que la paraulo de Diéu toumbo pas au sóu, e siéu countènt que n'en siguès pretouca.

Lou dimenche venènt, i'aguè dequé ferni. Lou brave missiounàri faguè un tablèu de l'infèr ounte retrasié lou suplice dis avaras e subretout dis usurié que lou diable, emé sa fourco, fringouiavo dins un peiròu d'òli bouiènt. Li gènt se tapavon lou nas cresènt de senti l'uscle, e li pu dur èron blave de pòu...

Au retour de vèspro, la femo dóu manèfle èro apensamentido e diguè à soun ome ; moun paure ami, sian arrouïna ! L'as entendu ço qu'a di lou Paire. Faudra belèu, d'aro-en-là, nous countenta dóu cinq. Adiéu la bello óuliveto de moussu Manjo-quand-l'a, que n'ai agu envejo touto ma vido. Encaro un soulet cop que nous renouvelèsse si bihet, l'óuliveto èro nostro. Me n'en counsoularai pas.

— Taiso-te, bestiasso, es iéu qu'ai di au missiounàri de faire lou sermoun. Veses pas que tóuti van se counverti ! Em'acò quand i'aura plus que iéu que prestarai, coume li jougaire saran toujour de jougaire, faren ço que voudren ; e l'auras toun óuliveto de moussu Manjo-quand-l'a... emai la vigno de moussu de Fresquiero que la reluque despièi tant de tèms. Ah ! ço, vai, bestiasso, au liò de ploura, preparo ti gerlo, iéu vau prepara mi bouto.

LOU CASCARELET.

Vau mai en pas un iòu,
Qu'en guerro un biòu.

Guerro e pieta.
S'acordon pas.

LOU JARDIN

Lou jardin es eila, pas bèn liuen de la vilo,
Sout si grands auciprès apara dóu vènt d'aut
Veiras, en t'avançant de la lèio tranquilo,
Nosto vièio figuiero oumbreja lou pourtau.

Es elo, qu'espandis sus la champino esterlo
Lou prefum de si fueio e de si fru madur;
A soun pèd, s'estirant dins la moufo e la berlo,
Lou giscle de la font sourgènto dóu gres dur.

L'aigo vivo, que cour dins lou pieloun de maubre,
Abèuro lis abiho rousso e li ramié ;
En alenant, lou vènt escampo sout lis aubre
L'oudour di nerto bloundo e di flour de vióulié.

Vène dins lou jardin. Sus la lèio aplanado
La tepo d'erbo fèro amudira toun pas
E regardo : adeja dis Aupibo eneblado
L'oumbrino de la niue toumbo sus li campas.



Moun cor es un jardin de roso e de lambrusco
Ounte vènon, de fes, ploura li tourtourèu ;
Un vièi èurre gaiard s'aganto dins li rusco
E chasco ouro ié fai soun oumbro e soun soulèu.

Sus lou jardin fougous, dins li branco e li broundo,
Aleno, pèr moumen, lou ventoulet marin ;
Dins l'azur alarga s'abrivon lis iroundo
E li nerto espelido embaumon lou jardin.

Vène, d'eissame d'or roundinon sus ta tèsto.
Au soulèu de miejour qu'amato li limbert,
Aganto lou camin tout flouri de genèsto :
Veici la lèio oumbrouso e lou pourtau dubert.

JÓUSÈ D'ARRAUD.

DOUS MOUNUMEN

La vilo d'Avignoun avié decida de glourifica l'ilustre J.-H. Fabre, lou savènt entoumoulougìsto e felibre à si moumen de lesé, autour de tant de libre curious sus lis insèite e dóu libre *Lis oubreto prouvençalo*, recuei de pouësìo tóuti pareigudo, an pèr an, dins aqueste armana. L'inaguracioun de soun estatuo, obro magnifico de Charpentier, que devié avé liò lou 5 d'avoust, dins la grando cour de l'Escolo nourmalo, e que lou menistre devié presida, es estado remandada à plus tard. Coume dis lou crounicaire de l'*Armana*, «aro l'Escolo nourmalo es un espitau», e lis insigne de la *Crous Roujo* tènon la plaço dis óuriflamo de joio que ié veiran pu tard.

N'en diren autant dóu mounumen que la vilo de Sant-Roumié avié tengu à ounour d'auboura à la memòri d'un de si fiéu, J. Roumanille, paire dóu felibrige e proumié restauradou de la lengo prouvençalo que Mistral devié pièi mounta au pinacle. L'an passa, à l'inauguracioun dóu buste de Gounod, Mistral, davans lou menistre e lis autourita que i'aplaudiguèron, diguè dins soun discours : *Ici est né Joseph Roumanille, l'éminent protagoniste de notre renaissance provençale dont Avignon a érigé le monument en attendant celui que St-Remy lui doit.*,. E Maurise Faure, emé sa paraulo elouquènto, davans la foulo que l'aplaudissié diguè perèu « que dins soun païs nadau falié auboura un mounumen à Roumanille, coumo avié fa la vilo d'Avignoun e que d'èstre blanc o rouge empachavo pas de s'ama dins la memo fe au miejour ».

Aquéli paraulo toumbèron pas au sòu. Un coumita fuguè ourganisa subran souto la presidènço d'ounour de F. Mistral e de Maurise Faure, e la presidènço de G. Saint-René Taillandier, menistre plenipoutenciàri e de Marcel Mistral, em'un coumita d'ounour coumpausa de M. Tourtet, maire de Sant-Roumié, de sa municipalita e di noum li pus ama de touto la Prouvènço. Uno listo de souscricioun fuguè lèu cuberto dins lou païs emé l'ajudo dis Escolo felibrenco, e Jan-Pèire Gras, fiéu dóu

capoulié Fèlis Gras e nebout de Roumanille, carga dóu mounumen, a fa uno obro mai que bello, ounte lou felibre poupulàri es representa emé la bonoumìo agradivo que tóuti i' an couneigu. Au mes de setèmbre lou mounumen devié s'inagura dins de gràndi festo.

Sant-Roumié a lou renoum d'encapa dins sa poulido viloto de fèsto coume se n'en reüssis en ges d'autro part. En 1868, se n'en dounè uno i felibre catalan que durè tres jour e que se n'en parlo encaro; l'an passa, pèr Gounod, fuguè parié, e aquest an pèr Roumanille se preparavo perèu de gràndi rejouissènço ounte la Prouvènço aurié vist tóuti si jo tradiciounau en ounour.

Ai ! las... Es en pleno Camargo, ounte èron ana vèire li pu·bèlli manado pèr li courso de biòu, que M. Tourtet e M. Marcel Mistral entendeguèron lou toco-san de la moubilisacioun e de la guerro...

Tóuti aquéli fèsto vendran plus tard quand lou toco-san dóu malastre se chanjara en trignoun d'alegresso.

LA ROUTO

Ai revist li camin d'àutri-fes e la routo
Que s'abrigo, l'estiéu, longo e blanco, dessouto
L'alo dis óulivié, dis amelié verdau.
Me remembre : Leissave, i tantost dimenchau,
Lou vilage sèns vido e moun oustau de l'aigo
Pèr segui moun pantai, mi farfantello vaigo ;
Alor me gandissiéu vers la lus de tis iue.
Lou soulèu flourissié, roso de fiò, li piue,
Li piue bluious, li piue menin de nosto Aupiho
E l'auro me.disié toun noum, d'aise, à l'auriho.
Caminave. Eiçavau, lou païs que m'es car
Aubouro lou clouquié de sa glèiso, à despart:
Iéu, toujour seguissiéu la routo emai l'idèio
Qu'anave vèire aqui, la sorre de Mirèio,
La chato di péu d'or qu'ai cantado — en plourant,
Aquelo que m'a fa ço que siéu, belèu graud,

Car la doulour enausso e l'esperit e l'amo.
E coume un chivalié perdu bousco sa Damo,
Iéu bousque sus la routo, alin, quand vèn la niue,
La traço de si piado e la lus de sis iue.

ALEISSANDRE PEYRON.

La guerro es la fèsto di mort,
E la desfacho di pu fort.

LI CHIVAU CAMARGUEN

AURIEN FA MIRANDO A LA GUERRO

L'inalassablo bouscarello dono Jano de Flandreysy nous coumunico lou mai-qu'interessant doucumen seguènt ;

(Noto ditado pèr Napouleon, *Sant-Cloud, Juliet* de 1806).

« *En 1796, le 22me régiment de chasseurs a amené à l'armée d'Italie 200 chevaux de la Camargue, achetés à raison de 150 francs l'un. La taille de ces chevaux n'excédait pas quatre pieds deux pouces et ils n'étaient ferrés que des pieds de devant :* par suite de leur éducation (SOULIGNA DINS LOU TÈSTE) *ils ont résisté dans les guerres d'Italie à toute la misère des montagnes. Passés depuis en Egypte, ils ont plus résisté que les autres chevaux.* »

Mai, aro, se falié mounta soulamen un escadroun emé de chivau camarguen, ounte li pescarien ? Desempièi quaranto an, lou gouvèr parisen s'es emplega à destruire pèr tóuti li biais aquelo raço antico, forto, duro, amirablo d'inteligènci. Se n'en rèsto un parèu de manado, acò s'apren en quàuqui patrioto testard que, riboun-ribagno, an vougu la sauva, mau-grat lis entravadis e li rebufado.

Vuei, la Camargo es pouplado de chivau embastardi, grand-cambin,

besuquet e quàsi bon que pèr se passeja sus li routo gravado o davans li cafè. Eli an pres la plaço di bon grignoun terradouren, di bon grignoun bataiaire que tenien mai de large dins lou coumbat qu'au rastelié, coume li moussurot, li damoto à capèu e francihot de touto merço à cha pau prenon la plaço dóu bon pople, dóu franc pople prouvençau. Em 'acò pièi, finido la parado, quand l'ouro grèvo pico, s'estounèsson pas trop di resquiheto e resquihage pèr li chivau e pèr lis ome !

FOUQUET DE LA GRANADO.

LA BALLADO DÓU REN

A RENÉ BAZIN.

De Shaffouso à Coublèns, de Maicnço à Coulougno,
Moun aigo canto encaro un passat glourious,
Podon planta si pau, li German sèns vergougno,
Lou Ren, bràvi francés, sera sèmpre de vous !
Tant que li castelas, tant que li catedralo
Vendran se miraia dins moun aigo verdalo,
Tant que veiren passa la chatouneto en dòu,
Sarai pèr moun païs lou graile d'esperanço,
Lou Gau di vièi Rouman que clamara sèns pòu :
Ah ! quouro revendran pèr iéu li jour de Franço ?

Car siéu lou digne enfant d'uno tant bono maire,
Que m'a proun tintourla dins si bras autri-fes !
Emai siegon vengu, li Teutoun desmamaire,
Vole garda dins iéu soun amour toujour fres !
M'an di que n'avié plus li sóudard de Tureno,
Que di fièr grenadié perdudo èro la meno,
Qu'enchau !.. Si bèu zou-zou an tambèn lou sang viéu !
E quand escalaran sounant la reviéudanço,
Quand ausirai deman peteja si fusiéu
Saran bèn revengu pèr iéu li jour de Franço !

Li bourdoun d'Estrasbourg e de Metz la piéucello
Despièi setanto-v-un muton dins si clouquié,
Escouton se vèn pas di bord de la Mousello
Lou cant tant espera di gràndi batarié !...
Ah s'en cop dindarés, trignoun de Nosto-Damo,
Voste bresihadis revihara ma flamo !
Li jouglar, aclapa dins li vièi castelas,
Dóu passat cantaran li bèlli remembranço
E dono e chivalié ié durbiran si bras,
Car saran revengu pèr iéu li jour de Franço !

MANDADIS I JOUINE SÓUDARD

Vàutri que sus lou tard venès ausi mi cant,
Quand tournarés un jour dins vòsti demouranço
Diguès à vòsti gènt que lou Ren en plourant
Es sèmpre regretous de si bèu jour de Franço.

A. BERTHIER.

UNO BONO SABOUNADO

Au saboun Mikado se la Franço fardavo,
Au saboun Mikado se la Franço fretavo
Aquéu Rèi moustachu que fai tant l'arrougant,
Vendrié lèu blanc, boudiéu ! e souple coume un gant.

GUY DE MOUNTPAVOUN.

(Tira de l'*Aïoli.*)

Aquéu que vòu la guerro o lou mariage,
Jamai prengue counsèu d'un sage.

PÈR LA MORT DE FREDERI MISTRAL

Se dira jamai trop la doulour que lou mounde ressentiguè aqueste an, e ressentira longo-mai, de la mort dóu Mèstre.

Avès de-segur legi dins li journau de-pertout lou raconte de sis darrié moumen tant noble e religious.

Sabès que fuguè souspres pàr la gripo marido en anant vèire la nouvello campano de Maiano : « Me sarai aganta ! » diguè à dono Mistral. Èro lou 18 de mars ; devié mouri lou 25, dins si bèu 84 an, après agué prounouncia aquesto darriero paraulo : « Li santo ! » dous mot que dison sa doublo fin de pouèto e de crestian.

Sabès aussi ço que fuguèron sis óusèqui : aurien pouscu èstre naciounalo, fuguèron pouëtico e poupulàri. Ansin éu l'avié desira. Lou gouvernamen se faguè glòri de i'èstre representa. La campano que lou pouèto avié ben-astrugado dins la glèiso de Maiano quàuqui jour avans, sounè pèr éu si proumié plagnoun. Lou 27 de mars, un courtège coume se n'èro jamai vist, coume se n'en veira plus, se desveloupè dins tout lou vilage : lis enfant d'abord, tóuti pourtant de courouno e de flour, pièi tóuti li soucieta de l'encountrado, li musico, li tambourinaire ; li drap funerau dóu Felibrige, de l'Acadèmi de Marsiho, d'aquelo de Vau-cluso, dóu Museon-Calvet ; li delegacioun dis *Annales*, di grand journau de Paris e de tóutis aquéli dóu Miejour, que se ié remarcavo dono Brisson (cousine Yvonne), dono de Flandreysy, Jùli Bois, E. Sicard, E. Ripert, etc. Darrié l'atahut, seguissié la famiho ; pièi lou coulounèu Penelon, representènt lou Presidènt de la Republico ; lou souto-secretàri di Bèus-Art, M. Jacquier ; lou Prefèt di Bouco-dóu-Rose, lou Souto-prefèt d'Arle ; lou deputa Siste Quenin. Li rèino Roumanille, Boissière, de Croisset, lou capoulié Valèri Bernard e de felibre que noun se poudien coumta. Li majourau Arnavielle, Charloun Rieu, Lhermitte, Jùli Carle-Roux, Mouzin, de Gantelme d'Ille, Dugat, Folcò de Baroncelli, dóutour Fallen, Aude, Chassary, Marsal, Fournel ; lis egrègi mantenèire d'Arbaud, Jùli-Jan Grand, Laforêt, Bruneau, Achile Vidal, de Montaut-

Manse, F. Dàvi, L. Vidau, Tissier, A. Fabre, A. Richier, Marcelin Albert, Coumbalat-Roche, Rougier Brunel, Réau, H. Jean, etc. Noun se poudrié nouma touti li persounalita regiounalo : dóutour Marignan, dóutour Pamard, Dauphin, Digonnet, J. Bonnet, Laval, Aurouze, J. Girard, Reboulet, de Vissac, Dr Michel-Béchet, Dr Rémy-Roux, Dr Colombe, F. Seguin, Adrien Marcel, J. Gilles, Jouve, etc.

Après la ceremounié religiouso, presidado pèr mounsegne de z'Ais e celebrado pèr M. Celse, curat de Maiano, de discours fuguèron prounouncia sus la plaço : lou capoulié Valèri Bernard ; lou souto-secretàri d'Etat Jacquier pèr M. Viviani, menistre de l'Estrucioun publico ; lou conse de Maiano, M. Dumas ; En Jùli Carle-Roux ; F. de Croisset ; En Arnavielle ; Dr Marignan, dóu Museon arlaten ; Granaud ; P. Rouman ; Clapier ; En Charloun Rieu : Bernat de Montaut-Manse ; Toumas Dàvi, parlèron, chascun segound sa part dins l'amista o li foundacioun artistico dóu mèstre, tóuti emé talènt. Au cementèri, se devié, pièi, entèndre li voues esmougudo de Vitour Lieutaud, Artaleto (de Bèu-Caire) e Benezet Bruneau. En revenènt, se dounè un adiéu plen de lagremo à l'oustau mistralen, ounte la tant digno coumpagno dóu mèstre countùnio sa messioun de fidelita ounourado e benesido.

Coume l'a dit Folcò de Baroncelli dins un bel article dóu journau avignounen *La Farandole*, de noste ami Fages-Fabre :

« Mistral deja s'aubouro de dela lou toumbèu...

« Aquel engèni clar n'a agu de la mort que ço qu'es impoussible à l'ome de n'en foro-jita. Pèr s'agandi vers lou fiéu dóu Soulèu elo a quita soun vièsti de tenèbro ; s'es agouloupado de lus, de perfum, de tebour ; a chausi lou printèms e l'ouro ounte l'astre de glòri es au cèu sin, dins soun pountificat.....

« A dono Mistralenco, tant piouso, à la bravo Marìo, qu'à l'aubo i'aduguèron de béure, Mistral diguè, coume pèr ié rèndre gràci à jamai : « Pàuri femo, que de peno que vous doune ! » ; e pièi, tau que soun paire antan, avans de mouri, avié demanda : « Que tèms fai ? », éu, sounant Marìo, venguè : « Marìo, de qu'èi vuei ? » Marìo respoundeguè : « Dimècre, mèstre. » Em'acò éu, aguènt tra lis iue dins la lunchour, coume se venié de recounèisse un signe, em'uno bounoumìo grèvo,

faguè : « Alor, sara dimècre tout lou jour ! » Dimècre tout lou jour. O, pèr éu que devié plus vèire d'àutri matin, dimècre tout lou jour coumençamen de sa vido eternalo santo-estelenco ! O, pèr soun obro, eici en terro, dimècre tout lou jour, fa de siècle e de siècle, qu'espandira sus li pople regreiant dóu mounde entié lou noum souleious de Mistral em' aquéu da Prouvènço... »

Dintre li discours prounouncia davans la glèiso e la coumuno, que tóuti faudrié li reproudurre, veici d'abord quàuqui mot dóu capoulié Valèri Bernard :

« Mèstre bèn ama ! Dins la rego lumenouso ounte nous as adraia caminaren fisançous, sachènt pèr li tradicioun de la terro, quénti liame nous estacon au passat, afourtissènt l'inbrandablo voulounta de garda puro nosto lengo, testimòni sacra dis estrambord, di pantai, dis espèr de la raço. »

M. Viviani, menistre de l'Estrucioun Publico, diguè :

« *Le gouvernement de la République vient saluer dans une grande œuvre sa beauté, et dans un grand homme son génie.* » Lausè autamen e afourtiguè : « *L'œuvre de splendeur continuera, servie par d'autres ouvriers.* »

Lou conse de Maiano, M. Vincèns Dumas, parlè emé forço emoucioun de ço que lou Mèstre defunta avié fa pèr sa coumuno. E lou conse d'Arle, M. Granaud, aduguè li gramaci de sa ciéuta. Ansin faguè lou dóutour Marignan pèr lou coumita dóu *Museon*.

M. Jùli-Carle Roux, au noum d'uno longo amistanço, dounè au Pouèto l'asseguranço que de man jouvo, forto e piouso, countuniarien lou pres-fa prouvençau ; acabè ansin :

« Es pèr acò que poudèn, nàutri lis ami d'un mié-siècle, nous leissa 'na à nosto doulour, e saluda 'mé de lagremo dins lis iue e de senglut dins lou cor, l'Ami preclar que la Mort vèn de nous rauba ! »

M. Francis de Croisset qu'èro delega pèr la Soucieta dis *Auteurs et Compositeurs dramatiques*, parlè de l'obro mistralenco adoubado pèr

lou tiatre. Emé soun esperit tant delicat, esprimè aqueste óumage particulieramen juste :

« *En pleurant aujourd'hui Mistral, la société des Auteurs pleure le plus illustre de ses membres, mais orgueilleuse tout ensemble et modeste, elle comprend qu'un tel héros ne lui appartient que bien peu. Il ne lui appartient qu'à la manière dont Homère eût appartenu au théâtre si, dans son pays bleu qui ressemble à la Provence, un disciple eût de son temps, à l'ombre des oliviers, sur une scène de pierre et de marbre, fait représenter un chant de l'*Iliade. »

Lou majourau Albert Arnavielle, un di pus vièi disciple de Mistral, ié pourgiguè, d'un cor calourènt, lou salut dóu Lengadò :

« Es mort lou Paire de la Patrìo ! Aquesto niue, nautre si fidèu qu'erian aqui, emé li sànti femo dóu Felibrige, l'avèn piousamen estrema dins soun atahut, lou Paire de la Patrìo es mort ! Mai sa dóutrino, viéu toujour. Sa dóutrino, sis ensignamen, l'evangèli dis *Isclo d'Or*, de *Calendau*, de la *Coumtesso* e de l'*Odo i Catalan ;* nautre, sis aposto, countuniaren de li proupaga souto la capo dóu soulèu ! O Maianen, perdès vuei lou Pouèto, coume ié disias, mai Oumèro mouris jamai; viéura toujour, car Mistral lou countùnio ! Tant que lou mounde sara mounde, la Cigalo cantara. La Cigalo de Mistral, la metren au capèu pèr ana canta si pouèmo inmourtau au pople asseda de verita. »

Charloun Riéu diguè, pièi, d'estrofo d'uno bèuta touto naturalamen espremido.

En Pau Roumau, sendi de la Mantenènço de Prouvènço e Presidènt de la *Freirié*, au noum d'aquéli noumbrous group felibren ; Bernat de Montaut-Manse, pèr li jouine que soun coume éu l'espèr de la Causo e que s'abéuron à la font maianenco ; Toumas Dàvi, pèr li païsan tant ama dòu cantaire de *Mirèio ;* M. Clapier, pèr la Federacioun regiounalisto franceso, óufriguèron emé sis adiéu la proumesso de si souveni agissènt.

D'àutri reservèron si paraulo d'amiracioun e de regrèt pèr de sesiho tengudo dins lis Acadèmi o lis Escolo.

De service soulenne fuguèron celebra, ounte la cadiero crestiano resclantiguè de l'eloge mistralen. Lis archevesque d'Avignoun e de-z-Ais óuficièron en soun ounóur; l'evesque de Perpignan, mounsen de Carsalade, que predico meravihousamen en catalan, e subre-tout lou cardinau de Mount-Pelié, soun Eminènci mounsegne de Cabrières, manifestèron pèr éu, pèr soun apoustoulat litteràri, uno estimo poude-rouso.

« *Mistral a prêché par son œuvre et par sa vie, la fidélité aux traditions de notre terre*, — ansin diguè lou cardinau de Cabrières, — *en garder pieusement le culte, les pratiques dans la famille et la cité, c'est le meilleur moyen d'honorer la mémoire du grand poète sur la tombe de qui se mêlent nos prières et nos pleurs.*

Lou vesès, la garbo de flour sus la toumbo de Frederi Mistral es di mai raro e e di mai ufanouso. Li voues que prouclamon sa glòri soun aquéli de tout soun pople, dempièi la pus umblo enjusqu'i voues majestouso counsacrado davans Diéu.

Acheta pèr franc e vèndre pèr escut,
Acò 's la modo que fai drud.

Lou soulèu es bèu, verai, disié Jan-Janet dóu Martegau, mai de quant iéu prefère la luno!... La luno se lèvo la niue quand n'avèn besoun pèr ié vèire, tandis que lou soulèu vèn quand es jour e qu'à mens d'èstre tucle, tóuti ié vesèn clar.

I'a dos causo que poudèn pas regarda fissamen : lou soulèu e la mort.

LOU BOUQUET DE JUSTINO

Èr : *La tour pointue.*

Se me vèi lou pelot
Fougnant i merinjano,
Es que l'autro semano
M'an iscri matelot.
La guerro es declarado,
Partira de droufoun !
Iéu dins uno estirado
Deman siéu à Touloun.

Refrin.

D'abord que lou sort me destino
D'èstre classa marin,
E brava dins li mar latino
Di Bòchi lou verin,
D'acò, tristasso, s'amatino
E vèn, lou cor gros de chagrin,
M'adurre un bouquet d'eiglantino.
Justino.

Tant-lèu lou bregadié
M'aguè legi la fueio,
La peloto l'acueio
Ié parlant di gabié.
Mai sa tant gènto fiho,
Mi proumiéris amour,
En triant si lentiho
Escampavo de plour.

Au liò de s'aproucha
Pèr se metre à la taulo,
Sèns dire uno paraulo
D'ouro se vai coucha.

Iéu faguère de meme,
De l'oustau, n'en sourtènt,
A l'estable m'estreme
Que-noun-sai mau countènt.

Au bout d'un penequet,
Lou mai d'uno ouro e miejo;
Ma mignoto s'eigrejo
En pensant au bouquet
Que n'avian fa culido
I róumi di ribas
'Mé l'amo trefoulido
E li nacioun en pas.

I proumié cant dóu gau,
A travès lis aubriho
E la luno que briho,
Leissè soun lié tout caud...
La floureto moudèsto
Qu'alor fuguè la miéu,
L'avié messo à ma vèsto,
Dins lou tèms que dourmiéu.

Tre durbi lou pourtau
E fila dins la draio,
Dóu moumen que varaio
A sa fenèstro d'aut
Me dis : Jusqu'à la toumbo
Siegues-me bèn fidèu,
E garo-te di boumbo
Dis Alemand crudèu.

CHARLOUN RIÉU.

Au Paradou, 11 de nouvèmbre 1914.

Aquéu fai coume lou varlet dóu diable mai que ço que ié coumando.

LIS AUBRE MAJOURAU DÓU TERRAIRE DE MAIANO

— La Piboulo de Moussu Bourdet.
— Lou Falabreguié dóu Cast (300 an).
— Lis Óume dóu mas de Valero.
— Li Ciprès dóu mas de Chatuei.
— Lou grand Ciprès de Cavalié.
— Li Sause dóu viei Mistra (camin dóu mas de Valeto).
— Li Platano de la lèio de Gravesoun.
— Li Chaine dóu mas de Moussu Dumas.
— Li Chaine dóu Briue.
— La Platano dóu Pouèto, plantado à soun mas de Bello-Visto, l'an proumié dóu Felibrige (1854).

GUY DE MOUNTPAVOUN.

MORTUORUM

Lou dimècre, 25 de Mars de 1914, à uno ouro de tantost, mouriguè à Maiano, dins si supèrbi 84 an, noste mèstre en tóuti, En Frederi Mistral. Ero resta enjusqu'à la fin en pleno forço, en pleno resplendour de soun eugèni. Diéu a de segur reçaupu emé favour sa bello amo. Dins un article à-despart avèn di coume fuguèron pious e siau si darrié moumen,coume fuguèron simplo e grando sis óusèqui. Eu countuniara, estènt inmourtau au double titre de bon crestian e de meravihous pouèto, a douna prouteicioun e ajudo au Felibrige !

Avian agu la doulour de pèrdre, un mes avans, lou 22 de Febrié, un autre dis ancian e di meiour miejournau d'élei : lou majourau Antounin Gleize, defunta dins si 81 an, à Mount-Pelié, ounte s'èro amerita lou respèt e l'afecioun de tóuti. Proufessour ounourari à la Faculta de Dre de l'Universita e presidènt ounourari dóu Tribunau, avié tengu emé ounour dins sa ciéuta mountpelierenco li pus àuti founcioun. Pouèto di mai agradiéu, escrivié la lengo la mai puro, Ami di primadié, mèmbre dóu Counsistòri, pertout escouta e renouma pèr soun goust, sa sapiènçi, sa franqueso. Siegue long-tèms ploura ; longtèms sa remembranço demore dins nòsti cor !

Aquest printèms, un autre dòu a tourna-mai entristesi la Prouvènço. Lou dóutour Augier, que ié disien Ravous Ginesto de soun noum d'escrivan, es mort à la Gourgueto, proche de Bandòu, ounte s'èro retira, après lònguis annado viscudo à Paris. Amount, avié fa obro de mège saberu e de literatour francés forço estima ; au païs miejournau, au bord de la bluio mar nostro, avié vougu canta dins la lengo que i 'aprenguè sa bravo maire, dono Cloutido Augier. Ah ! que de poulìdi pouësìo éu faguè aplaudi : Li legèire de l'*Armana* lou sabon, e, aquest an meme, n'apreciaran encaro uno, la darriero, ai las ! Tres bèu libre de Ravous Ginèsto countènon sis obro prouvençalo ; lis aclamavon i vesprado di Felibre de Paris coume dins nòsti soucieta. Éu avié pres lou noum de la flour qu'embaumo lou campèstre perço que, disié, l'or de si fivèu blound a ges de mèstre. Ero un ome independènt, ami leiau, franc majourau, un di cepoun li mai marcant dóu Counsistòri e dóu Felibrige ; un di bon letru de Franço.

Avèn de regreta, tambèn, Enri Saint-René Taillandier felibre mantenèire, mort subitamen en garo d'Avignoun lou jour de Pandecousto. Que Santo Estello, que li felibre celebravon aquéu jour, l'ague reçu au paradis Felibren, en coumpagno de Roumanille e Mistral, sis ami e counfraire. Èro lou fiéu eina de Saint-René Taillandier, de l'Acadèmi franceso, que lou proumié avié signala e predi au mounde literàri l'aveni de la Reneissènço prouvençalo dins soun *Introduction* au recuei « Li Prouvençalo », en 1851.

E nòste egrègi counfraire Faure-Dère (Ramoun de la Bolho), qu'èro souto-cabiscòu di « Toulouzan » de Toulouso.

E Glaudet Bounet, mort à Bouiargue dóu Gard, à 68 an, fraire eicelènt dóu mèstre Batisto Bounet, que n'en parlè ansin dins soun fairepart : « Es parti coume èro vengu, li man duberto e lis iue barra ».

E tant d'àutri permié li felibre, tant d'enfant dóu Miejour que soun toumba pèr la Patrìo. Diéu lis a vist ; Diéu recoumpènso dins lou mounde celestrau lis ome de courage e de devé ; pèr éu i'a ges de glòri incouneigudo.

Segnour, baio i mort la pas mai que mai,
Que l'eterno lus ié faute jamai !

ENSIGNADOU

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR L'AN DE DIÉU

E DÓU BISSÈST

1916

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTO-DOUSEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

I'aura en 1916 tres esclùssi de soulèu e dous de luno :

Lou 20 de Janvié, esclùssi parciau de luno, en partido vesible en Avignoun.
Lou 3 de Febrié, esclùssi toutau de soulèu, en partido vesible en Avignoun.
Lou 15 de Juliet, esclùssi parciau de luno, en partido vesible en Avignoun.
Lou 30 de Juliet, esclùssi anelàri de soulèu, invesible en Avignoun
Lou 24 Desèmbre. esclùssi parciau de soulèu, invesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 8 de Mars.
Pasco, 23 d'Abriéu.
Rouguesoun, 29, 30 e 31 de Mai.
Ascensioun, 1[illegible] de Jun.

Pandecousto, 11 de Jun.
Ternita, 18 de Jun.
Fèsto-de-Diéu, 22 de Jun.
Avènt, 3 de Desèmbre.

TEMPOURO

Mars..................	15 17 e 18	Setèmbre.............	20, 22 e 23
Jun....................	14, 16 e 17	Desèmbre.............	20, 22 e 23

Lou printèms coumenço lou 20 de Mars
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 21 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-nòu n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

JANVIÉ



N. L. lou 5, à 4 o. 45.
P. Q. lou 12, à 3 o. 37.
P. L. lou 20, à 8 o. 29.
D. Q. lou 28, à 0 o. 35.

Li jour crèisson de 50 m.

1	diss.	JOUR DE L'AN.
2	DIM.	S. Clar.
3	dil.	Sto Genevivo.
4	dim.	S. Ferriòu.
5	dim.	S. Simeoun de la coul.
6	dij.	LI RÈI.
7	div.	S Lucian.
8	diss.	S. Severin.
9	DIM.	S. Julian.
10	dil.	S. Pau l'ermito
11	dim.	S. Teoudòsi.
12	dim.	S. Gaspard.
13	dij.	Sto Verounico.
14	div.	S. Alàri.
15	diss.	S. Bounet.
16	DIM.	S. Ounourat
17	dil.	S. Antòni.
18	dim.	Sto Flourido.
19	dim.	S. Canut.
20	dij.	S. Sebastian.
21	div.	Sto Agnès.
22	diss.	S. Vincèn.
23	DIM.	S. Ramoun.
24	dil.	S. Bausèli.
25	dim.	Counv. de S. Pau.
26	dim.	S Ansile
27	dij	S Màri.
28	div.	Sto Cesarlo.
29	diss.	S Coustant.
30	DIM.	Sto Martino.
31	dil.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



N. L. lou 3, à 16 o. 5.
P. Q. lou 10, à 22 o. 20.
P. L. lou 19, à 2 o. 28.
D. Q. lou 26, à 9 o. 24.

Li jour crèisson de 1 o. 26 m.

1	dim.	S. Ignàci, ev.
2	dim	LA CANDELOUSO.
3	dij	S. Blàsi.
4	div.	Sto Jano.
5	diss.	Sto Agueto.
6	DIM.	Sto Doro.
7	dil.	S. Richard.
8	dim.	S. Ginous.
9	dim.	S. Jan de Mata.
10	dij.	Sto Escoulastico.
11	div.	S. Adòufe.
12	diss.	Sto Làli.
13	DIM	S. Dounin.
14	dil.	S. Valentin.
15	dim	S. Quenin.
16	dim.	S. Armentau.
17	dij.	Sto Mariano.
18	div.	S. Flavian.
19	diss.	S. Valié.
20	DIM.	S. Ouquèri.
21	dil.	S. German.
22	dim.	Sto Isabello
23	dim.	S. Ramoun.
24	dij.	S. Matias.
25	div.	S. Aleissandre.
26	diss.	S Nestour.
27	DIM.	Sto Ounourino.
28	dil.	S. Cassieu.
29	dim.	S, Rouman.

MARS



N. L. lou 4, à 3 o. 57.
P. Q. lou 11, à 18 o. 33.
P. L. lou 19, à 17 o. 26.
D. Q. lou 26, à 16 o. 22.

Li jour crèisson de 1 o. 32 m.

1	dim.	Sto Antounino.
2	dij.	S. Semplice.
3	div.	Sto Cunegoundo.
4	diss.	R. Casimer.
5	DIM.	S. Ambròsi.
6	dil	Sto Couleto.
7	dim.	Sto Perpètio.
8	dim.	CÈNDRE.
9	dij.	Sto Franceso.
10	div.	Li 40 Martire.
11	diss.	S. Gregòri.
12	DIM.	S. Massemin.
13	dil..	Sto Eufrasìo.
14	dim.	Sto Matiéudo.
15	dim.	TEMPOURO.
16	dij.	S. Abram.
17	div..	Sto Rèino.
18	dis.	S. Cerile.
19	DIM.	S. Jóusè.
20	dil	S. Jouaquin.
21	dim.	S. Benedit.
22	dim.	S. Bènvengu.
23	dij.	S. Vitourin.
24	div.	S. Grabié.
25	diss.	ANOUNCIACIOUN.
26	DIM.	S. Massemilian.
27	dil.	Sto Natalìo.
28	dim.	S. Ilarioun.
29	dim.	S. Sist.
30	dij.	S. Amadiéu.
31	div.	S. Benjamin.

VIN SAUTEL
Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

ABRIÉU



N. L. lou 2, à 16 o. 21.
P. Q. lou 10, à 14 o. 35.
P. L. lou 18, à 5 o. 7.
D. Q. lou 24, à 22 o. 38.

Li jour crèisson de 1 o. 24 m.

1	diss.	S. Ugue.
2	DIM	S. Franç. de P.
3	dil.	S. Ricard.
4	dim.	S. Isour.
5	dim.	S. Vincènt F.
6	dij.	S. Prudènci.
7	div.	S. Gautié.
8	diss.	S. Nonrbert.
9	DIM.	PASSIOUN
10	dil.	S. Macàri.
11	dim.	S. Leon.
12	dim.	S. Jùli.
13	dij.	Sto Ido.
14	div.	S. Benezet.
15	diss.	S. Frutuous.
16	DIM.	RAMPAU.
17	dil.	S. Flourènt.
18	dim.	S. Anicet
19	dim.	S. Oufege.
20	dij.	S Ansèume.
21	div.	DIVÈNDRE-SANT.
22	diss.	Sto Leounido.
23	DIM	PASCO.
24	dil.	Sto Vitòri.
25	dim.	S. Marc
26	dim.	S. Clet.
27	dij.	Sto Zeto.
28	div.	S. Vidau.
29	diss.	Sto Catarino de S.
30	DIM.	QUASIMODO.

MAI

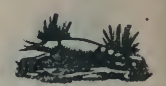


N. L. lou 2, à 5 o. 29.
P. Q. lou 10, à 8 o. 47.
P. L. lou 17, à 14 o. 11.
D. Q. lou 24, à 5 o. 16.
N. L. lou 31, à 19 o. 37.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	dil.	S. Jaque e S. Felip
2	dim.	S. Atanàsi.
3	dim.	La Santo Crous.
4	dij.	Sto Mounico.
5	div	Sto Sereno.
6	diss.	S. Jan Porto Lat.
7	DIM.	S. Estanislau.
8	dil.	S. Dresèli
9	dim.	S. Gregòri.
10	dim.	S Antounin.
11	dij.	S. Maiòu.
12	div.	S. Brancàci.
13	diss.	Sto Glicèro.
14	DIM.	S. Bounifàci.
15	dil.	S. Pons.
16	dim	S. Gènt.
17	dim.	S Pascau.
18	dij.	S. Fèli.
19	div.	Sto Mariano
20	diss.	S. Bernardin.
21	DIM.	Sto Estello.
22	dil.	Sto Juliò.
23	dim.	S. Deidié.
24	dim.	S. Dounacian.
25	dij.	Sto Mario Jacoubè
26	div.	S. Felip de Néri
27	diss.	S Oulivié.
28	DIM	S. Vincèn de Ler.
29	dil.	ROUGUESOUN.
30	dim.	S. Fèli
31	dim.	Sto Peirounello.

JUN



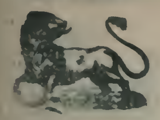
P. Q. lou 8, à 23 o. 58.
P. L. lou 15, à 21 o. 41.
D. Q. lou 22, à 13 o. 15.
N. L. lou 30, à 10 o. 43.

Li jour crèisson de 13 minu

1	dij.	ASCENSIOUN.
2	div.	S. Marcelin.
3	diss.	Sto Cloutiéud
4	DIM	Sto Rousalo.
5	dil.	S. Quentin.
6	dim.	S. Glaude.
7	dim.	S. Autan.
8	dij	S. Medard.
9	div.	Sto Pelagìo.
10	diss.	Sto Felicita.
11	DIM	PANDECOUSTO.
12	dil.	Sto Oulimpo
13	dim.	S. Antòni de Pa
14	dim	TEMPOURO.
15	dij.	S. Anfous.
16	div.	S. Cèri.
17	diss	S. Verume.
18	DIM.	TERNITA.
19	dil	S. Gervàsi.
20	dim.	Sto Flourènço.
21	dim.	S. Léufré.
22	dij.	FÈSTO-DE-DIÉU
23	div.	Sto Agrevo.
24	diss.	S. JAN-BATIST
25	DIM.	Tresl. de S. Alo
26	dil.	S. Dàvi.
27	dim.	S. Adelin
28	dim.	S Irenèu.
29	dij.	S. Pèire e S. Pa
30	div.	S. Lucide.

VIN SAUTEL

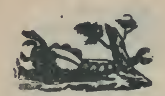
Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUT**

JULIET	AVOUST	SETÈMBRE
		
Q. lou 8, à 11 o. 55.	P. Q. lou 6, à 21 o. 5.	P. Q lou 5, à 4 o. 26.
L. lou 15, à 4 o. 40.	P. L. lou 13, à 12 o. o.	P. L. lou 11, a 20 o. 31.
Q. lou 21, à 23 o. 33.	D. Q. lou 20, à 12 o. 53.	D. Q. lou 19, à 5 o. 35.
L. lou 30, a 2 o. 15.	N. L. lou 28, à 17 o. 24.	N. L. lou 27, à 7 o. 34.
Li jour demenis. de 45 m	Li jour demenis. de 1 o. 18 m.	Li jour demenis. de 1 o. 32 m.

diss.	S Marciau	1	dim.	S Pèire encadena	1	div.	S. Baudèli.
Dim.	LA VESITACIOUN.	2	dim	S. Estève.	2	diss.	S. Agricò.
dil	S. Anatòli	3	dij.	Sto Lidìo.	3	Dim.	S. Aiòu.
dim.	S. Fourtunat.	4	div.	S. Doumergue	4	dil.	Sto Rousalìo.
dim.	S. Pèire de Liss.	5	diss.	S Ion.	5	dim	S. Lóugié.
dij.	Sto Angèlo.	6	Dim.	S. Sauvaire	6	dim.	S Amable.
div.	Sto Aubiergo.	7	dil.	S Gaietan.	7	dij.	S. Autau.
diss	Sto Isabèu.	8	dim.	S Justin.	8	div.	N-D. de SETÈMB
Dim.	S. Bres.	9	dim.	S. Rouman.	9	diss.	S. Veran.
dil	N.-D. de SANTA	10	dij.	S. Laurèns.	10	Dim.	S. Póuquerié.
dim.	S Pìo	11	div.	Sto Rusticlo	11	dil.	S Paciènt.
dim.	S. Ounèste.	12	diss.	Sto Claro	12	dim.	Sto Bono.
dij.	S. Anaclet	13	Dim.	S Pourcàri.	13	dim.	S Antounin
div.	S. Bonaventuro	14	dil.	S. Chapòli.	14	dij.	Eisaussamen de la Crous.
diss.	S. Enri.	15	dim.	N.-D. D'AVOUST.	15	div.	S Afonso.
Dim.	N-D. DOU M. C.	16	dim.	S Ro.	16	diss	S. Cournèli.
dil.	S. Alèssi.	17	dij.	S. Jacinto.	17	Dim.	S. Lambert.
dim	S. Toumas d'Aq	18	div.	Sto Eleno	18	dil.	Sto Esteveneto.
dim.	S. Vincèns de P.	19	diss.	S. Geniés.	19	dim	S. Genouvié.
dij.	Sto Margarido	20	Dim.	S Bernat.	20	dim.	TEMPOURO.
div.	S Vitour.	21	dil.	S. Privat.	21	dij.	S. Matiéu.
diss	STO MADALENO.	22	dim.	S. Safourian	22	div.	S Maurise.
Dim.	S Cassian	23	dim.	S. Sidòni	23	diss.	Sto Tèclo
dil	Sto Crestino	24	dij.	S Bourtoumiéu	24	Dim.	Sto Salabergo
dim	S. Jaume.	25	div	S. Louis.	25	dil.	S Fermin.
dim.	Sto Ano.	26	diss.	S. Zefirin	26	dim.	S Auzias
dij.	S. Pantàli	27	Dim	S Cesàri.	27	dim.	S Cosme e Damian.
div	S Sanàri	28	dil	S. Julian.	28	dij.	S Geran
diss.	Sto Marto	29	dim.	S. Jan degoulàssi	29	div	S. MIQUÈU.
Dim	S Loup.	30	dim.	Sto Roso.	30	diss.	S Jirome.
dil	S. German.	31	dij	S. Lazàri.			

VIN SAUTEL

vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

OUTOBRE	NOUVÈMBRE	DESÈMBRE
		
P. Q. lou 4, à 11 o. o. P. L. lou 11, à 7 o. 1. D. Q. lou 19, à 1 o. 8. N. L lou 25, à 20 o. 37.	P. Q. lou 2, à 17 o. 50. P. L. lou 9, à 20 o. 18. D Q. lou 17, à 22 o. o. N. L. lou 25, à 8 o 50.	P. Q. lou 2, à 1 o. 55. P. L. lou 9, à 12 o. 44. D. Q. lou 17, à 18 o. 6. N. L. lou 24, à 20 o. 31. P. Q. lou 31, à 12 o. 7.
Li jour demenis. de 1 o. 31 m.	Li jour demenis. de 1 o. 8 m.	Li jour demenisson de 17 m.

1	DIM.	S Roumié.	1	dim	TOUSSANT.	1	div.	S. Aloi.
2	dil.	Li S Ange gard.	2	dij.	LI MORT.	2	diss.	Sto Bibiano.
3	dim.	S. Cuprian.	3	div.	S. Marcèu.	3	DIM.	LIS AVÈNT.
4	dim.	S. Francés d'As.	4	diss.	S. Chamas.	4	dil.	Sto Barbo.
5	dij.	Sto Tùli.	5	DIM.	S. Zacarié.	5	dim.	S. Sabas.
6	div.	S. Evòsi.	6	dil.	S Estève (d'Ate).	6	dim.	S. Micoulau.
7	diss.	S. Baque.	7	dim	S. Ernèst.	7	dij.	S. Ambròsi.
8	DIM.	Sto Reparado.	8	dim.	S. Goufrèdi.	8	div.	COUNCEPCIOUN.
9	dil.	S. Danis.	9	dij.	S. Maturin.	9	diss.	Sto Loucaio.
10	dim.	S. Vergéli.	10	div.	S. Just	10	DIM.	Sto Valiero.
11	dim.	S. Castour.	11	diss.	S. MARTIN.	11	dil.	S. Damàsi.
12	dij.	S. Veran	12	DIM.	S. Reinié	12	dim.	Sto Daniso.
13	div.	S. Geraud	13	dil.	S. Mitre.	13	dim.	Sto Lùci.
14	diss.	S. Calist.	14	dim	S. Ru, ev d'Av	14	dij	S. Nicàsi.
15	DIM.	Sto Terèso.	15	dim.	S Eugèni.	15	div	S. Ousèbi.
16	dil.	Sto Rousselino	16	dij.	S. Ouquèri.	16	diss.	S. Azalaïs.
17	dim.	S. Flourènt	17	div.	St Agnan.	17	DIM.	Sto Oulimpo.
18	dim.	S. Lu.	18	diss.	Sto Audo	18	dil	S. Gràci.
19	dij.	S Gerard Tenco	19	DIM	S o Isabèu.	19	dim.	S. Timouleoun.
20	div.	S. Grapàsi.	20	dil.	S Eimound	20	dim.	TEMPOURO.
21	diss.	Sto Ursulo.	21	dim	PRESENT. de N. D	21	dij.	S. Toumas l, m
22	DIM.	Sto Mario Saloumè	22	dim.	Sto Cecilo.	22	div.	S Ounourat.
23	dil.	S Tederi	23	dij.	S Clemènt.	23	diss.	Sto Vitòri.
24	dim	S. Maglòri	24	div	Sto Floro.	24	DIM.	S. Ives.
25	dim.	S. Crespin.	25	diss	Sto Catarino	25	dil.	CALÈNDO.
26	dij.	S Flòri.	26	DIM.	Sto Dóufino	26	dim	S. Estève.
27	div.	S. Salvian.	27	dil.	S Sifrèn.	27	dim.	S. Jan, evang.
28	diss.	S. Simoun.	28	dim.	S. Soustène	28	dij.	Li S Innoucènt.
29	DIM.	S. Narcisse.	29	dim.	S. Narcisse.	29	div.	S Trefume.
30	dil.	S. Lucan.	30	dij.	S. Andriéu.	30	diss	Sto Couloumbo
31	dim.	S. Cristòu.				31	DIM.	S. Sivèstre

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

CROUNICO FELIBRENCO

I

Lou crounicaire, aquest an, au moumen d'entamena sa toco, se remèmbro eici la dicho de Santo-Estello : « Que touto barbo d'ome cale, lou Capoulié vai parla ! » — E vai parla au noum dóu Counsistòri. — Adounc fasèn plaço proumieramen à Valèri Bernard. Res encaro a publica li tres adrèisso qu'éu presentè e que fuguèron voutado dins la reünioun di majourau dóu mes de jun à Marsiho. Li veici : Uno d'abord au Generalissime Joffre, uno autro au rèi d'Itàli, uno tresenco au pouèto d'Annunzio. Segur que tóuti li mantenèire, sòci, felibre emai felibrihoun, soun d'acord dins li mémis espèr patriau, e tambèn i'a pas fa peno de retrouba sa naturalo fraternita emé li pople latin : « Aubourote, raço latino ! » es-ti pas un di crid que nous ensignèron toustèms Mistral e li primadié ?

Mai, sènso alòngui, coumençan :

Adrèisso mandado en prouvençau e en catalan
au Generalissime Joffre

« *Segne Generalissime,*

« *Lou Felibrige, au noum de tóuti si mèmbre acampa dins un meme sentimen d'amiracioun pèr l'obro de deliéuranço e pèr la grandour dóu pres-fa que sias en trin de coumpli;*

« *Lou Felibrige, porto-paraulo de touto la gènt de Franço que gardo soun vièi parla d'O, saludo dins vous, lou mai glourious dis enfant dóu Miejour e vous mando, Segne Generalissime, si testimòni d'amiracioun e d'estrambord.*

« Valèri Bernard,
« *Capoulié dóu Felibrige.* »

Adrèisso mandado en prouvençau e en italian
à Sa Majesta Victor Emmanuel III, Rèi d'Itàli

« *Sire,*

« *Lou Felibrige que desempièi seissanto an sèr de liame pouèti e artisti entre li divers pople latin, coume à l'age-mejan faguè lou parage de si troubadour, lou Felibrige que freirejè subre-tout emé l'Itàli, en*

1875, à Vau-Cluso, en l'ounour de Petrarco ; en 1892, à Gèno, en l'ounour de Cristòu-Couloumb ; lou Felibrige, urous de vèire la noblo nacioun sorre tira l'espaso pèr faire tambèn calèti à la barbarié germanico, eterne dangié pèr la civilisacioun, mando à Vosto Majesta em' à oun armado cavaleirouso, si souvèt de proumto e coumplèto vitòri.

« Valèri Bernard,
« *Capoulié dóu Felibrige.* »

Lou rèi faguè teni si gramaci pèr l'entremesso dóu Conse Generau d'Itàli à Marsiho. Lou Generalissime avié marca li siéune pèr uno carto au Capoulié.

Enfin, veici l'adrèisso tresenco :

Au grand Pouèto Gabriele d'Annunzio

« *Lou Felibrige, liame generau entre li pople de raço latino, saludo dins vous l'Anounciaire di tèms nouvèu, l'Anounciaire de la vitòri, lou verbe pouderous dardaiant coume uno espaso, e, plen d'estrambord pèr voste engèni e pèr vosto obro, vous mando vuei, — acampa en sesiho soulenno, — si testimòni d'amiracioun.*

« Valèri Bernard,
« *Capoulié dóu Felibrige.* »

Acò 's parla coume se dèu, e douno à nosto crounico un èr de mestriho. Pouèto, proufèto, vòsti voues ispirado finiran proun pèr èstre entendudo de la Vitòri, enebriado dempièi tant de tèms pèr lou chamatan espetaclous di canoun.

II

Subre-tout que la calignon pas soulamen emé de bèlli paraulo, li mascle dóu Felibrige : an dequé la mestreja autant pèr lou mens qu'aquéli dis àutri group francés Emai l'on sache pas tóuti li provo journadiero mounte éli s'afourtisson valènt, erouï, l'on saup que se soun doublamen amerita d'ounour, d'abord que ié fouguè teni à la fes contro li boumbo di Bòchi, d'un coustat, e contro li messorgo de quàuqui marrit pouliticaire, de l'autre. Bràvi sóudard dóu Miejour, avès atrouba mai que d'un revenge. Nosto lengo elo-memo vous es vengudo en ajudo pèr pica miés d'acord sus l'enemi, — talo li divinita qu'assoustavon li

Grè dins si bataio. — Em'acò li barbare de Germanìo, que i'entendien rèn coume de juste, an beisa terro davans lou carrat di Prouvençau. Diguès pas que vous conte de bado : es lou coumunica óuficiau.

Faudrié d'ouro e pièi d'ouro pèr nouta tóuti lis acioun à l'ounour dis enfant de noste païs. Uno que, coume tóuti li patrioto vertadié, éli sèmblon gaire se douta que coumplisson un devé dificile ; uno autro que li journau dison pas tout, encaro siegon noumbrous. Uno causo de remarca, es l'envanc sèmpre arderous e galoi de quàuqui journalet prouvençau espeli pèr cop d'asard sus lou front de bataio o que si redatour i'an escri article, letro, sounet, entre dos lucho ferouno, coume li courespoundènt de la *Gazeto Loubetenco :* Aqui Auzias Lieutaud, Alary Sivanet, L. Abric, P. Azema, Filhon, Bonfils, Andriéu Chaussouy (mort dempièi, ai ! las !), an fa flouri bravamen la pervenco di mantenèire enjusquo souto la fumado di gaz empouisouna. Es verai que, pas liuen d'éli, lou majourau Dugat, flame liò-tenènt-courounèu, menavo contro la memo fumado sa valènto cigalo d'or ; e tambèn, d'autre majourau, tau qu'Ed. Aude, óuficié in terprèto que vèn de reçaupre soun tresen galoun bèn merita, e lou serjant Marius Jouveau, baile requist, qu'à l'acoustumado marcandejo pas soun devé, e, sènso nouma tóuti, Folcò de Baroncelli, fidèu leialamen coume sis aujòu i causo dóu païs. Nous sarié en de mau de noun apoundre eici lou noum dóu coumandant Pèire Devoluy, que l'einat de si nebout es esta tuia en Champagno, lou cadet parti capourau es aro liò-tenènt. Liò-tenènt es devengu lou pouèto Estève Boudon, d'Alès, que tout lou tèms a fa raflo de citacioun, e de crous. E peréu lou valènt liò-tenènt Martin, de Sant-Deidié que, davans lou Palais di Papo, decourèron de la crous de guerro. « Qu'es bèu, coume dis la *Gazeto Loubetenco*, de vèire de jou vènt tant tranquile, d'escrivan d'elèi, se tremuda 'nsin en lioun pèr la desfènso de la Patrìo ! Ah ! quand la castagno peto ! »

Arregardas encaro. Quau i'a de mai pouèto que Joachim Gasquet, lou bèl óuficié porto-drapèu ? Poudès coumta que tèn à la perfecioun soun posto d'ounour ; éu escriguè à sa maire uno letro meravihouso

de fierta, de bonur e de devouamen, lou jour quo ié fuguè nouma; éu se mostro coume escrivan e sóudard de Franço, dos fes digne d'èstre lou coumpagnoun de vido d'uno rèino dóu Felibrige. E Francés de Croisset, lou mèstre dramatisto qu'espousè tambèn uno autro rèino, es-ti pas di valènt? E Grabié Boissy, lou journalisto arderous e requist, qu'es esta cita majamen à l'ordre dóu jour? E Lionel des Rieux, l'inoublidable, que diren tout-aro sa glòri? E lou dóutour Fiolle, tres cop à l'ordre dóu jour, e lou capitàni Mougenot, decoura de la crous de guerro, lou liò-tenènt Cougnet, lou medecin aussiliàri Arsac, lou capourau Louis André, l'escrivan Guihaume Gaulène, tóuti ounoura d'uno citacioun An gagna li galoun de souto-liò-tenènt, li felibre Pèire Jourdan, G. Bonfils, Savié Vallat, Enri Mazet. E avèn de mai remarca dins la noumbrouso normo de nòsti blessa li noum felibren de Rougié-Brunel, Mouzin, Rochette, Marcèu de Mourgues, Pèire Azema. Nous counvèn de manda de gramaci courau i counfraire que nous an fa teni de nouvello d'amoundaut dóu front, coume Fabre-Fages, de Carnolle, J. Brel, F. Mistral, nebout de noste regreta Mèstre, Dr Tallet, coulabouradou assidu d'aquest *Armana* e proche parènt dóu Cascarelet, de Montaut-Manse, Pau Achard dis *Encartamen*, Laurès, H. Houchard, Clergues, Bonifay, Audisset, Damian, Laforêt, A. Praviel, Rigaud, Guillibert de la Lauziero, Laurènt Malclès, J. Dobler, Verane. Oubliden pas l'Arabiquet que l'avien di dispareigu e qu'a escri uno bono letro dóu camp de Gottingen.

Bèu coumplimen siegue reserva à dono Mirèio Andriéu, digno fiho de Clovis Hugues e valènto femo dóu souto-prefèt de Soissons, qu'elo a óutengu la crous de guerro.

Nous perdounaran li bràvi felibre que si noum sarien passa pèr maio : la listo di miejournau bèn meritous de la grando patrìo es infinido.

III

Mai au mitan di dangié, creigués pas que li nostre pèrdon sa bono imour. Éli l'an facho amoundaut, la Santo-Estello galoio qu'eici nous aurié sembla uno abouminacioun. O, dins mai d'uno trencado, s'es

canta e s'es brinda. Un eisèmple : En Loureno, li coumbatant felibre de la Mantenènço dóu Velay, aproufichant lou tèms di relèvo d'avans-posto, aguèron sa sesiho. que presidè lou liò-tenènt Bonnaud, de Sant-Estève. Après lou noble salut i mort. levèron la coupo « à la santa di bon manjaire de rata ». E sèmpre s'abandounant à l'esperanço, i raive de jouvènt coungreia pèr lou Mèstre de Maiano, larguèron chascun la siéuno, lou sarjant Sabatier de Tiranjo, bon cansounié que venié de coumpausa souto li boumbo l'*Amoussaire ;* lou sarjant Montel de Chilot, l'ajudant Falque, lou capourau Lamarche, lou cousinié Epice, lou sarjant-major Boudon, etc. Dins un autre caire, ounte Boudon-Lasherme foundavo en galejant l'Escolo dóu Boumbardamen, s'entendié clanti l'afouganto *Cansoun de l'an que vèn*, de Teodor Aubanèu, e pièi se debitavo, au mitan di cacalas, *Lou Courounèu e lou Troumpeto*, de Junior Sans. Finalamen an bèu èstre tapa dins de trau, nòsti drole, mau-grat tout, lis emplisson d'uno vido auturouso, e tiron de plan meravihous. Jujas n'en. Es lou bèu gazetie Loubet que nous fai fèsto d'aquesto. Anóuncio lou retour sus la ligno de fiò de l'estatuaire Jan-Pèire Gras. Lou vaqui, dis, qu'a peno reviscoula, remounto prene la plaço que tant arderousamen vouguè siéuno, au mitan de si cadet dóu front. E se parlo de mounumen dins l'aveni quouro vendra la Santo-Estello de la Vitòri !

IV

Nàutri li vièi, li malaut, nòsti felibrejado d'eici fuguèron de messo funeràri. Se n'en celebrè dins noste Miejour pèr l'anniversàri de la mort de Mistral e pèr la memòri di sóudard toumba davans l'enemi. Dos ceremounié, mai que tóuti, dèvon èstre rapelado ; aquelo de Maiano que dono Mistral ié menavo lou dòu, aquelo de-z-Àis que rememouriavo la Santo-Estello de 1913 dins la Metroupòli de Sant-Sauvaire e que l'Escolo de Lar, à l'aflat de soun cabiscòu lou marqués de Gantèlmi d'Ille, n'en faguè lou pelerinage di dòu de l'encountrado.

Lou souveni de Mistral sara eterne, mai d'aquesto ouro negrasso e au lendeman di radióusi manifestacioun de l'autre an, tóuti lou revesien au mitan dis aclamacioun passado ; tóuti sentien prefoundamen lou mau

que nous fai sa despartido, mau-grat la presènço inmourtalo de sa pensado.

Dintre li prouvençau defunta au camp d'ounour e que lou Buletin felibren *Lou Delubre*, publica à-z-Ais pèr Marcel Provence, n'a douna quàuqui noum marcant, lou group literàri de l'Escolo de Lar, en ciéuta de-z-Ais, avié subre-tout à cor d'óufri sa majo-part de lagremo e de preguiero à dous de si membre li mai ama, Lionel des Rieux e Frederi Charpin. Li plouren emé vàutri, Laren !

Lionel des Rieux, moudèle de noublesso, de courage, de patrioutisme, l'avié predi que sa mort sarié bello, se soucitavo que de bon renoum pèr éu e pèr lou païs prouvençau ; decoura de la medaio militàri, l'aguènt dès cop gagnado, disié que si cambarado èron autant ameritous. Èro bèn dóu sang de Guihèn d'Aurenjo e de Vivian d'Ancezuno ; li cantè, lis imitè. Avié pèr deviso *Ad lucem*, mai faguè miés encaro, que d'ana vers la lumiero, s'envoulè pus aut, éu qu'avié 'scrit aquest vers superbe : «*Lumière, ombre de Dieu.* » Sa remembranço fau que siegue de durado ; e d'abord demandaren, quand sara l'ouro, que sa tragèdi *Le Comte d'Orange* siegue jougado au Cièri coume éu l'esperavo. Fau que soun amo vegue souto lis estello nosto Franço l'aclama.

Lou liò-tenènt Frederi Charpin èro un letru forço estima e un cepoun amirable dóu regiounalisme.

Tóuti lis Escolo felibrenco n'en podon cita, moun Diéu Segnour, d'aquéli mort qu'èron adeja couneigu coume d'escrivan miejournau. Ansin lou capitàni Pau Veran, Mariò Ricard, Gabourdès, Abric, Jòrgi de Mourgues, lou coumandant Thall, de la *Targo*, lou mèstre Elisèu Gonnet, lou pouèto Arné, lou clapassié Lithard, l'avignounen Carle Benoit qu'anavo gagna joio emé soun libre *Le Tamarin et l'Olivier* preste à parèisse, l'aquitan Andriéu Lafon... Que de semenço de glòri escampihado au vènt dis ahiranço boufant de la terro de maladicioun !

V

Pamens dos o tres obro soun nascudo, proun ardido e proun seguro pèr afrounta 'queste tèms de chavano.

La rèino dóu Felibrige Margarido Priolo, dins un voulume di miés adouba, nous a douna si *Legèndas Lemouzinas*, e aura bèu nous afourti que li fado de prouvinço se soun ensauvado, saren segur que n'en rèsto au mens uno. Posque soun aparicioun countribuï à esvarta li peno d'aro! Gènto Damisello Priolo, que sias infiermiero voulountàri coume tóuti li bràvi felibresso, avès dequé regala vòsti counvalescènt emé d'istòri agradivo, benfasènto, esbrihaudanto, d'abord que vènon de vous. E aquélis istòri « an un sèns prefouns, coundènson l'esperit simple e pouëti dóu passat, nous dounon d'entre-signe sus la valour mouralo d'uno raço, brèsson nòsti descor », coume dis justamen lou Capoulié.

Lou majourau Alcide Blavet a publica, encò de Roumaniho, la counferènci pleno d'esperit e de delicatesso qu'éu faguè à l'Assouciacioun amicalo dóu Coulège di Jouìni Fiho d'Alès, sus *La Jeunesse d'Alphonse Daudet* e sus lou *Troubaire Mathieu Lacroix*. L'istòri literàri dóu païs n'en proufitara.

L'étang de Berre, bèu voulume in-8° de Carle Maurras, emai siegue escri en puro lengo franceso, n'es pas mens obro prouvençalo. A nouta que i'a dous flame chapitre en lengo mistralenco: l'un, es la charradisso deliciouso de Maurras sus li « Trento bèuta dóu Martegue »; l'autre, es la declaracioun dóu Felibrige federaliste de Paris en 1892, pajo d'istòri à relegi. E pièi lou libre nous fai coungousta emé d'estùdi sus Pau Arène, Aubanel, Moreas, Amouretti; nous esmòu e nous enauro emé l'elògi de Lionel des Rieux. I'atrouvarès encaro de tablèu autant lumenous que li renguiero salino di ribo de l'estang. E, boutas, un pau de pertout, la sau ié manco pas.

En Catalougno. Marius André a publica un libre mai grand de founs que d'aparènci. Titre : *Catalunya e ils Germanofils*. Marius André es souto-conse dins la diploumacìo e subre-conse dins la literaturo.

S'annóuncio uno poulido edicioun poupulàri, tèste e traducioun, dóu cap-d'obro de Batisto Bounet: *Vido d'enfant*. Provo que Bounet tèn toujour lou lé dins lou camin de la claro reüssido. Lou gnarro d'autre tèms a bèn grandi; èro proun soulide. Soun libre vai èstre adóuta dins tóuti lis escolo.

S'anóuncio encaro *Lou Beluguié* de Jan Monné, pèr parèisse après la pas. Diéu ié duerbe lèu uno espelido urouso !

VI

E dire que li mai tranquile dis ome, li mai desirous de fraternità umano, ausarien pas vuei n'én parla, d'aquelo pas. Vous ensouvenès-ti que noste geniau J-H. Fabre avié pantaia pèr-fes d'un mounde ounte li creaturo, abarido de soulèu, sènso ges d'aquéli necessita de mangiho que li pousson i batèsto, sarien ramenado à la perfecioun dóu paradis terrèstre ? Sèmblo qu'éu a viscu mai de nonanto e quàuquis an pèr assista à l'orro chapladisso d'aquesto ouro, pèr se n'enrabia e pèr souveta la finicioun dóu pople bòchi. Sabié, lou mèstre de l'Ermas, coume li gau se i'embandisson e ié tuion la vermino. Aclapa l'alemand, fuguè lou sounge di darnié jour d'aquéu savènt, d'aquéu filousofo. Legirés d'autro part, lou raconte de sis óussèqui que, maugrat lis evenimen sourne, mau-grat sis idèio de simplecita à-n-éumeme, soun estado un temougniage supèrbe dis amiracioun dóu mounde. Es douna qu'à-n-un J.-H. Fabre d'èstre ansin amira ; mai éu nous ensignè eiçò qu'es à la pourtado de tóuti li gènt de cor. Que Diéu nous acorde de n'aproufícha ! E jougneguè l'eisèmple au counsèu :

« Urous, tres fes urous, l'ome que li chavano
De la vidasso laisson fort !
Se dins soun pitre n'es pas mort
Lou gréu verd afranqui de touto causo vano,
Aquéu s'enausso e vèi la santo Verita
Coume lou verbouisset vèi la Nativita. »

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

Que vèngues de la terro
O partes pèr la guerro,
Saludo lou pourtau,
Que meno à toun oustau.

F. MISTRAL.

ODO A LA MITRAIO

Sus ti camin dubert te rounsant coume un tau,
Aram, flamado vivo, aucelas di bataio,
Que, dins l'èr nivoulous largues ti crid mourtau,

La lanço carnassiero e l'espaso qu'entaio,
E lou fusiéu braca, li couches, en passant
Coume sus lou prat nòu passo lou cop de daio ;

Engrunant li muraio e li tourre, escrachant
L'enfantet dins soun brès e lou malaut que bramo,
Amousses toun uiau dins la terro e lou sang ;

Lou cavalié perdu que s'escound sout li ramo,
Dins si geinoun maca sènt ferni soun chivau
E toun grand frejoulun i'espavènte soun amo ;

Chaplant lou pège dur miés qu'un giblas d'avau,
Quand caves en bramant toun nis sus la champino
Lou vincèire apali s'amato dins li vau ;

D'abord qu'au tò marca ta forço t'acamino,
Que sus li bataioun, toumbes, coume à l'errour
Toumbo sus l'auceloun la bèsti de rapino,

Aucelas, sus lis ome, alargo ta ferour,
Aram, flamado vivo, espóussant la mitraio,
Dins lis iue mourtinèu fai lusi ta clarour.

Ai ! pèr assegura l'estraia que s'adraio,
E pèr vueja la voio i courado di fort,
Sus la plano fangouso, acampo lis agraio,

Sus li raro counchado amoulouno li mort,
Gisclo, flamado vivo, e que toun uscle mange
La poupo de sa caro e la car de soun cors.

Rebuto au neblarés li cavaucaire estrange !
Desbrando, Paramen, que, dins toun cor d'aram,
Carrejes l'ahiranço e lou fiò dis arcange,

Abro, de toun fiò pur, li cadabre alemand.

JÓUSÈ D'ARBAUD.

L'UMBLE ESCOULAN

La porto dóu celèbre labouratòri, ounte lis Alemand preparon si gaz sufoucant e soun liquide inflamable, se duerbo, em'acò un diable banaru, retrasènt Mefistò, se presènto au proufessour à luneto que mestrejo lou labouratòri. Aqueste regardo lou diablas di pèd à la tèsto e, lou recouneissènt, ié dis :

— Ah ! èi vous ? Gramaci. Lou regrète bèn, mai n'avèn pas besoun de vòsti liçoun. Eici sian tóuti dóutour, e li proufessour, certo ! mancon pas dins lou païs.

— Voste proufessour, iéu ? Vous douna de liçoun, iéu ? Vese qu'avès uno trop auto idèio de mi capacita. Vène eici, pèr aprene à vosto escolo, ço que degun de nautre avié pancaro enventa e me declare voste simple e umble escoulan.

Em'acò li dous coumpan faguèron pacho, la man dins la man, e s'enfournèron ensèn dins lou trefouns dòu labouratòri.

LOU CASCARELET.

ÓUTOBRE

A plóugu touto la journado,
Aro fai niue ;
Vese li nivo amoulounado
Devans mis iue.

Lou levant pico li platano
Dóu planestèu,
L'èstro barrado di cabano
E si pestèu.

Lou levant siblo dins lis asclo
E dins l'oumbrun,
En gingoulant sa cansoun masclo
Au calabrun.

Lis aubre e li branco, e li fueio,
Dins l'èr mouvènt,
Jogon de-longo emé la plueio,
Emé lou vènt...

Quouro, au pounènt, de formo vano
Alin s'en van,
Vese en pantai d'àutri chavano,
D'àutri trevan.

Vese lou fiò de la bataio
Dins lou tremount :
L'acié lusis, la destrau taio
Aperamount...

E s'ausis comme un brut d'enclume
A l'embruni,
Coume lou brusimen d'un flume
Achavani.

Vaqui la mort e la malo-ouro
Sus lou trescamp ;
Sèmblo, de fes, que la niue plouro,
Que plòu de sang...

RUNO DURAND.

MA PICHOTO TAULO

Es grando coume un moucadou ; à drecho l'encriero, uno moulo d'un sòu ; à gaucho, lou caier dubert, vaqui la tauleto pleno, e me rèsto just lou large necite pèr maneja la plumo. Aquéu pichot moble

m'agrado bèn, es uno di proumiéris aquesicioun de moun jouine meinage. Acò se desplaço eisadamen e vai mounte l'on vòu : davans la fenèstro, se lou tèms èi nivo ; dins un cantoun à l'oumbrino, se lou soulèu es incoumoudant ; e, de mai, permet, l'ivèr, lou bon vesinage dóu fougau ounte quàuqui vièi pège soun en trin de se coumbouri.

Pauro plancheto de nóuguié, vaqui mié-siècle, emai mai, que te siéu fidèu. Tacado d'encro e grafignado dóu ganife, suportes aro ma proso coume antan supourtaves mi chifro. Aquéu chanjamen de service te laisso bèn indiferènto, ta post paciento fai la memo bèn-vengudo, i fourmulo d'algèbro qu'i fourmulo de la pensado. Mai iéu n'ai pas toun inchaiènco ; trove que moun repaus n'a rèn gagna au chanjamen ; la casso is idèio me treboulo la cervello encaro mai que la casso i racino d'uno equacioun.

Bravo amigo, me recouneissiriés plus se poudiés traire un cop d'iue à ma cabeladuro griso. Mounte es aro la bono caro d'autro-fes, flourido d'espèr e d'entousiasme ! Me siéu fa vieianchoun. De toun coustat, quanto rouino ! despièi lour jour que m'arribères de-vers lou marchand, lusènto, douço au touca e sentènt bon la ciro ! Aro, siés frouncido coume toun mèstre e, lou recounèisse, n'en siéu souvènt l'encauso, car dins ma despaciènci, m'arribo proun de cop de te grafigna de ma plumo, quand sa pouncho de ferre sort fangouso de l'encriero e incapablo d'uno escrituro proupreto.

Un de ti cantoun es embreca e li post coumençon à se desjougne. Dins l'espessour de toun bos entènde de tèms en tèms lou cop de rabot de la *Vrillette*, aquelo tiro-laufo di vièi moble. D'un an à l'autre, de nouvèlli galarié ié soun cavado que coumproumeton ta soulidita Li pu vièio d'aquéli galarié badon en deforo pèr un pichot trau redoun. Un estrangié qu'a vist la porto badanto de la bravo demoro se n'es empara sènso peno. Vese l'audacious me passa lestamen sout lou couide quand escrive, e tant-lèu s'enfourna dins l'ouide abandouna de la *Vrillette*. Es un cassaire tout menu, vesti de negre, rabaiant pèr si vermenoun uno biasso de nierun. Tout un pople viéu de tu, ma pauro

vièio tauleto : escrive subre un grouun d'insèite. Rèn poudié miés couveni à mi *Souvenirs entomologiques*.

Mai que devendras, tu, quand toun mèstre ié sara plus. Saras-ti vendudo vint sòu à l'encan, quand ma famiho se partejara mi frusco ; saras-ti uno post de l'eiguié que soustendra la dourgo, saras-ti la plancho de cousino ounte triaran li caulet ; li miéu, au countràri, s'entendran-ti en disènt : « Garden aquéu moble ; es aqui qu'a tant travaia pèr aprendre e se rèndre capable d'aprendre iš autre ; es aqui que, tant de tèms, s'es foundu li mesoulo pèr nous adurre la becado. Garden la santo plancho. »

N'ause pas crèire à tal aveni. Passaras, ma pauro vièio amigo, entre li man d'estrangié insoucitous de toun passat ; vendras belèu uno taulo de niue, cargado de bolo de tisano, enjusco que, lis esquino roumpudo, toumbant en doulìo, siegues messo en esclapo pèr faire fiò souto l'oulo de tartifle.

Ansin t'enararas en fum rejougne moun travai, dins aquel autre fum, l'oublit : darrié repaus de nosto vano boulegadisso.

J.-H. FABRE.

Tira de : « *Souvenirs entomologiques* », 9me série, Delagrave, éditeur, Paris.

LEGÈNDO PÈR CALÈNDO

Subre de grand mount, liuen, eilalin vers l'uba...
Que, sèmpre sout la nèu, n'an ni terro ni planto,
Ié greio, un cop pèr an, en de rode enfada,
Uno blanco floureto, uno floureto santo...

Pèr Calèndo, la niue, s'espandissènt subran,
Trais lou soulas en quau d'uno man arderouso,
Emé grand fe, l'acampo à miejo-niue sounant,
Souto un cèu sènso nivo, e 'no luno ufanouso.

Uno jouvènto bello, e sèns pòu, soulo, un sèr
Trevavo, pensativo, en cercant la floureto.
Lou cèu coumble d'estello e lou cor plen d'espèr.
O bonur ! vèi la flour, n'aproche sa maneto,

La bèlo, la caligno en gramacian lou cèu,
Pièi l'acampo... Subran, s'aclapo, mourtinello !..
Ero acò, lou bonur... O jouvènt ! es belèu
Subre li cros que crèis la flour pivelarello...

A. DE SEYNES.

SÈNT LOU BÒCHI

Aquest printèms passavo en Avignoun que-noun-sai de trin de presounié.

Un matin, la femo dóu Lapin, que tèn espiçarié à Sant-Ru, anavo estaca sa cabro dins un ermas long de la ligno.

Justamen venié un d'aquéli trin de presounié, fumous, loungaru e caminant grèu. E la cabro, esfraiado pèr lou nivo de fum e lou brut di vagoun, vague de bela en sautourlejant, en boulegant la co, en s'enarcant sus si cambo de darrié e en tirant sus sa cordo pèr s'encourre.

— Oh ! sacre laido bèsti ! oh ! sacre vièio garço ! oh ! Cifèr ! oh ! pedas ! pedas ! oh ! carougnado ! ié bramavo la femo dóu Lapin, envertouiado dins la cordo e que poudié plus la gouverna. Em'acò la boucho s'enarcavo toujour que mai.

Just quàuqui presounié, mai ardit que lis autre, en entendènt dóu trin, tout aquéu chamatan, metien la tèsto à la fenèstro, emé si casco à pouncho o si casqueto plato.

— Eh ! bèn, ta cabro, venguè lou gros Julian que passavo, à la femo dóu Lapin, ta cabro ! grand taloun, alor, coumprenes pas que sènt lou *Bòchi ?*

LOU CASCARELET.

DINS L'AUTRE MOUNDE

Lou felibre Verdoulet. — I'a 'n bèu tèms que mounte ansin... Es pas, segur, la peno qu'ai : m'enaure tout soulet, coume uno farfantello enlevado pèr l'aire ; e, tant mai iéu m'enausse dins l'encrour de l'azur, tant mai sènte dins iéu la benuranço crèisse. Soulamen, en radant à travès lis estello, aquéli miliasso d'estello e d'esteleto que m'esberlugon de pertout, iéu ai perdu la tremountano, e destrìe pas bèn ounte es lou paradis, aquéu bèu paradis, aquéu sant paradis qu'ai pantaia touto ma vido, e que, fau pièi lou dire, n'ai jamai entre-vist que dins li felibrejado, quand bevian à la Coupo l'estrambord celestiau.

Lou cèu, vaqui la toco e l'eterno calamo
Pèr l'ome las de trampela,
Lou cèu, trelus de Diéu, chale di nòblis amo,
E ié sian tóutis apela.

Ço que me tavanejo es de pensa que ma pauro amo belèu vanego encaro sus la nèblo d'un sounge... Ai ! se me revihave, e que me retrouvèsse dins moun cadabre endoulenti e dins lou pequinage de la vido terrenco !... Mai qu'es eiçò ? me sèmblo qu'ai entendu canta. Es belèu un ange.

Uno voues. — Via sus, qu'ieu vei lo jorn
Venir apres l'alba.

Lou felibre Verdoulet. — Pèr eisèmple ! un refrin de Bertrand de Lamanoun.

Bertrand de Lamanoun. — O tu que m'as nouma, digo-me, digo lèu s'eilavau sus la terro se parlo enca de iéu.

Lou felibre Verdoulet. — Quàuquis-un eilavau, o, couneissien toun noum ; e, iéu ère d'aquéli, car moun païs èro lou tiéu.

Bertrand de Lamanoun. — Mai d'ounte sies, bello amo ?

Lou felibre Verdoulet. — Siéu d'Eiguiero en Prouvènço.

Bertrand de Lamanoun. — D'Eiguiero ! me fas tresana... Counèisses dounc, tu, lis Aupiho, la Vau-Longo, Roco-Martino, lou galant castelet qu'a noum Roco-Martino, e si tourriho merletado, e si chambro avenènto, pencho d'azur e d'or, e soun amiradou, e soun devens e sis oumbrage !

Lou felibre Verdoulet. — Tout acò 's aclapa. Lou recouneiriés plus. Es uno ferigouliero emé quàuquis amelié, e lou pastre ié barrulo en gardant soun troupèu.

Bertrand de Lamanoun. — Azalaïs ! Azalaïs ! que de niue iéu ai passado, au clarun dis estello, cantant souto la tourre, ounte penequejaves, l'amour embausema que ta lindo bèuta vujavo dins li cor : remembranço de delice que se podon pas retraire, remembranço amaro e douço que me tèn alangouri, empedi, esperdu, dins lou vaste entre cèu e terro, e m'empacho de pouja vers li cimo mai puro ounte tu te gandisses !

Lou felibre Verdoulet. — O troubaire amistous ! digo-me, tu que trèves desempièi tant de tèms sus lou camin d'Alis, se sian encaro liuen de Santo Repausolo.

Bertrand de Lamanoun. — Te pode gaire dire ; car la sciènci dis amo que mounton, deliéurado, vers la ciéuta de Diéu, es en resoun de si merite.

Noste Segne, pamens nous a fa lume : « Dins l'oustau de moun paire i'a mai que d'uno estànci. » Dounc, segound la vertu de sa vido terrenalo, chascun es atira vers lou cèu de si pantai ; e aqui, aprés la mort e lis espiacioun necito, trovo pèr recoumpènso la verificacioun de l'ideau sublime pèr lou quau, eilabas, a coumbatu, e rebouli.

Mai aquéli qu'an viscu, amourra de-countùni vers li coubesènço basso, aquéli, pèr la lèi de soun abramadisso, davalaran vers lou segren, vers lou segren dóu garagai.

De m'espandi pu liuen, esprouvarié ta coumprenènço. Car l'Apoustòli, que fuguè ravi au cèu tresen, ausiguè peramount de paraulo secrèto qu'es defendu à l'ome de redire. Tu, soulamen, saches eiçò :

l'estànci que t'espèro es auto mai o mens, segound l'aspiracioun de ta vido passado.

Lou felibre Verdoulet. — Paure iéu ! s'es permés de se vanta de tant pau causo, te dirai qu'après Diéu, ço qu'ai lou mai ama, dins moun passage sus la terro, es aquelo Prouvènço, mestresso encantarello, mestresso inóublidablo, que tu, noble troubaire, rejouïguères de ti cant.

Bertrand de Lamanoun. — Coume vese, tu peréu, o fraire. l'as cantado... Eh ! bèn, alègro-te ! car aquelo Prouvènço, ideau de ta vido e paradis de ti pantai, la vas revèire mai que bello dins lou cèu clarinèu ounte vas t'emplana.

Quan la douss, aura venta
De ves nostre païs,
M'es vejaire qu'ieu senta
Odor de paradis.

Eh ! que paradis plus dous poudrié-ti nous aveni, à nous-àutri cantaire e amourous de la Prouvènço, que de la retrouva, eternalamen courouso, eternalamen urouso, dins soun azur d'Oulimpe e sa lus d'Aliscamp, à soun pountificat de jouvènço e de glòri, emé la resplendour de soun soulèu galoi, tant deleitable, emé la redoulènci d'aquéli colo d'or que nous èron famihero, emé l'envirounage de tout ço que vesian, emé lou gai reviéure de tout ço qu'amavian, emé l'espandimen, à jamai, sènso fin, de touto flour de la pensado !

Qu'om no sab tan dous repaire
Com de Rozer troca Vensa,
Si com claus mars e Durensa,
Ni on tan fis jois s'esclaire.

Lou felibre Verdoulet. — Me chale de t'ausi... Coume ! poudren revèire aquélis acampado benurouso e mistico, felibrejado d'Avignoun, de Castèu-Nòu, de Font-Segugno, beluguejanto de lagremo, ounte li cor uni cantavo à l'entour de la Coupo freiralo :

Vuejo-nous la pouësìo
Pèr canta tout ço que viéu,
Car es elo l'ambrousìo
Que tremudo l'ome en diéu !

Bertrand de Lamanoun. — Noun t'estounes de rèn en aquest mounde aut, ounte Diéu règno. Se dèvon nòsti cors renaisse glourious au jujamen finau, perqué noun la naturo, ounte s'endevenien. reneissirié pas dins la glòri ?

Lou bonur, aquéu mistèri que l'ome perseguis eilavau de-plegoun, eici n'a plus de bàrri ounte l'on posque s'acipa. Auto ! vers la lumiero duerbe toun esperit : de touto causo bello se retrovo dins Diéu lou parangoun enca plus bèu.

Lou felibre Verdoulet. — Adiéu, e gramaci, cantaire gènt ! un atiramen suau me pivello... Adiéu, e à revèire, dins la santo Sioun dóu Felibrige !

F. MISTRAL.

Maiano, 7 de mai de 1885.

L'ÌOU DE PASCO

Bon matin, soun ouncle i'avié baia un flame escut tout nòu. Après messo, sensamen pèr ana jouga is iòu emé si cambarade, èro parti, poulidamen endimencha, aguènt fa babeto à sa maire em'à sa sorre.

A miejour fuguèron inquiet, Franço èro pancaro intra. Lou cerquèron à la carriero, encò di vesin, res l'avié vist. Lou paire aussavo lis espalo : — « Leissas-lou ! que disié, vendra proun ! » La maire se poudiè plus leva de l'èstro, la drolo, au lintau, esperavo soun fraire. Em'acò lis ouro passavon, lou cor d'aquéli bràvi gènt èro dins l'angouisso.

A la niue, rèn encaro ! Segurameu èro arriba quicon à Franço. L'ouncle, prevengu, diguè que i'avié douna coumo estreno un escut, lou matin meme. Acò rendeguè pus vivo la cregnènço qu'avien tóuti.

Anèron à la pouliço, rèn ! Se fasié tard. Dins lou quartié la disparicioun dóu pichot s'èro esbrudido, de gènt anavon e venien en cerco de l'enfant.

Car Françó èro ama de tóuti pèr sa gràci e sa timideta. Un pau gousto-soulet, jougavo jamai emé li galo-bon-tèms de la carriero. Sa passioun pèr li libre e li journau ilustra l'avié fa subre-nouma « L'Image », e tal escais-noum aurié pouscu tambèn s'endeveni 'mé sa caro roso, simplo, aluminado de grands iue blu pantaiaire e dous.

Fin finalo, sachènt plus mounte lou cerca, d'asard demandèron à la vièio marchando de journau de la plaço ounte Françó venié s'aprouvesi d'image. La marchando alor se rememourié que l'enfant, lou matin, i'avié croumpa un ouràri di camin de ferre.

Ero proche de vounge ouro, la famiho acampado, se charravo dóu pichot despareigu ; la maire e la fiho plouravon ; d'ami dounavon de counsèu, quouro de voues de femo, d'esclamacioun, de cridadisso li faguèron tressali tóuti. — « Es Françó ! » cridè la maire subran.

Efetivamen, dins lou courradou une voues faguè : — « Hòu ! Lou veici ! Vous lou ramenan ! » Un mouloun de gènt envahiguè l'oustau.

Françó, tremoulant de pòu, se leissavo tirassa, li couide davans sis iue, s'escagassè tre vèire soun paire.

— Ié digués rèn, Bastian, faguè l'ome que tenié l'enfant, un emplega dóu camin de ferre, ié digués rèn... sènso iéu couchavo au posto.

— Mai que ? que ? qu'es-ti arriba ? demandé lou paire que bretounejavo d'emoucioun.

La maire s'èro jitado sus soun enfant, lou devourissié de caresso, e plouravo e risié coume uno folo.

— Digo ! mai digo lèu !

— Eh bèn, vaqui : Ere sus lou quèi de la garo, à moun posto, que te vese ! Françó entre dous gendarmo. Pensas se fuguère estoumaga ! Fau qu'un bound encò dóu chèfe de garo — un brave ome, urousamen — fai veni lou pichot... Sabès-ti ço qu'avié fa ?

— Jèsu-Maria ! s'escridè la maire en jougnènt li dos man.

— Digo ! digo, Tóni ! renouriè lou paire, nous fas mouri...

— Eh bèn ! Lou pichot èro intra dins la garo escoundu detras uno troupo de sóudard, èro mounta em'éli dins un trin en partènço pèr Lioun. Naturalamen, à Rougna, lou countroulaire lou fasié davala, pièi, touca pèr si lagremo, l'avié fa mounta dins un trin de retour.

Lou paire levè la man sus l'enfant, l'arrestèron :

— Anen ! Bastian ! Lou piqués pas ! ié digués rèn ! Voulié s'ana batre, voulié vèire li Prussian !

— Es verai acò ? Franço, Parlo ?

Amaga dins li bras de sa maire, l'enfant diguè de o emé la tèsto, e vague de ploura ! De chouquet l'estrassavon, tremoulavo de la tèsto i pèd.

Faguè pieta en tóuti.

— Dounas-ié à béure uno infusioun, lou paure ! L'emoucioun póu lou tua ! disien li femo.

***

Franço fuguè bèn malaut, aguè la fèbre, touto la niue desparlè, e dins sa deliranço dounavo de cop à drecho, à gaucho, imitavo lou brut dóu canoun, pièi risié, pièi cridavo « Ve ! Ve ! Li Prussian soun mort... soun mort ! » Li que lou vihavon lou retenien de sauta dóu lié.

Vers lou matin, la fèbre toumbè, l'enfant dourmiguè d'un som lourd e faguè un pantai meravihous.

Pantaiè qu'èro lou matin de Pasco, jougavo is iòu emé si cambarado. Un sóudard passè que ié dounè un iòu di gros, lisc e precious coume uno agato. Em'aquel iòu countuniè de juga, e gagnavo ! gagnavo ! Si coulègo, jalous, ié cerquèron garrouio, mai, causo estranjo, s'èron tremuda, pourtavon tóuti de casco à pouncho, avién de bè de tardarasso — « Es pas de jo ! disien, as un iòu de vèire ! E pèr lou rauba se bandiguèron sus éu. Dins la batèsto l'iòu toumbo, se durbis... E vaqui qu'uno femo bello, majestouso, vestido de lus s'aubouro : sa tèsto sèmblo touca lou cèu, de dardai gisclon de sis iue coume d'un soulèu. E l'enfant se sentié penetra d'uno forço, d'un bèn-èstre, d'uno joio qu'es pas de dire — « Regardo-me bèn, ié diguè l'aparicioun, moun enfant, regardo ! Siéu La Vitòri !

VALÈRE BERNARD,

UN ROUQUIN

Lou Rouquin qu'es un gros galejaire, e, de cop que i'a, marrit coume la galo, coume soun souvènt li Péu-rouge, demandè un jour à Jan-femo, qu'a jamai agu lou mendre péu fouletin au visage, perqué sa barbo avié jamai sourti. Jan-femo, d'abitudo un pau vergougnous, aquéu jour l'aguè lèsto e ié respoundeguè. — Moun ome, quand lou bon Diéu distribuavo li barbo, passè davans iéu au moumen que n'i'en restavo plus que de roujo. Alor, iéu, pulèu que de me vèire uno barbo de rouquin, n'en prenguère ges.

LOU CASCARELET.

AU CROS DE MISTRAL

« Li fièr cantaire i'èron plus
« E demenido èro la lus. »
(Nerto.)

I

Quouro vendra la finido dóu mounde
E que lis astre amoundaut paliran,
Quouro faudra que tout lume s'escounde
Souto li vènt de mort que boufaran,
Dins 'questo niue d'amaro soulitudo,
D'atupimen, de dòu, de languitudo,
Li darriés ome, amaga pèr l'oumbrun,
Cercant de-bado un rai dins l'empirèio
Mens que nous-àutri, o paire de Mirèio,
Auran resoun d'escampa si plagnun.

II

Car siés esta nosto lus, nosto flamo,
Emai l'esbléugimen de nòsti iue ;
As atuba dins li cor e lis amo
Li grands uiau que fan cala la niue ;

As encarna la primo aubo espelido,
Li rebat d'or di blóundi regalido,
E la clarta fougouso dóu cèu blu,
E, pèr Sant Jan, l'ardour di fiò de joio
E, pèr Nouvè, li legèndo galoio
Dóu cacho-fiò que petejo en belu...

III

E siés esta lou soulèu de Prouvènço
Que d'amoundaut amaduro li blad,
E dis aujòu, l'eterno survivènço
A cinquanto an pèr ti bouco parla ;
E siés esta l'astre-rèi que dardaio
Pèr enfiouca touto uno raço en aio
'Mé ti rampèu de jouiouso vertu ;
As fa flouri li bourroun di jitello,
As fegounda li rego de tousello
E ço qu'avèn, o Mistral, vèn de tu...

IV

O Mèstre, es tu que teniés l'archimbello
Subre li front aclina de ti fiéu !
Afrejouli dins ta blanco capello
Veiras passa l'eissame di roumiéu...
Eutre-mitan dóu juei e de l'ourtigo,
As coungreia l'abounde dis espigo
E samena tis ardènti cansoun !
Dins lou mistrau nous as larga ti grano
E, mau-despié dóu rounfle di chavano,
As l'aveni pèr culi ta meissoun...

X

O Paire, gramaci pèr lou chapitre
Qu'en letro d'or as grava dins lou cèu,
Pèr lis espèr qu'abrason nòsti pitre
Quouro s'aliuncho en mar noste veissèu...

Oh ! gramaci pèr lou voun-voun de glòri
Que fai toun verbe autour de nòsti bòri,
Pèr li trefoulimen, pèr li fremin,
Pèr lis amour, pèr la fe qu'esbrihaudo,
E gramaci pèr li lagremo caudo
Qu'avén de-longo espandi pèr camin !

BRUNO DURAND.

LA PÈÇO DE VINT SÒU

Suço-vin que pourtarié la bandiero se jamai se fasié la proucessioun dis ibrougno d'Avignoun, un vèspre rintrè sus li dès ouro emé sa miejo-guèto. S'anè jaire ; mai, viro que viraras, pousquè pas s'endourmi. A forço do virouia dins soun lié, faguè toumba sa vèsto e soun courset qu'èron au pèd de la litocho, em'acò un din-din agradiéu s'entendeguè e uno pèço de vint sòu barrulè pèr la chambro. — Tè, diguè l'ibrougno en alumant sa candèlo, velaqui ço que m'empachavo de dourmi ! Es aquelo garço de peceto. Lèu-lèu, que la boute deforo !

Suço-vin s'embraiè subran e s'enanè tout dre vers lou marchand de vin pourta la gusaço. Aqui l'ibrougno carguè uno cecignoto coumplèto e s'endourmiguè souto la taulo enjusqu'au lendeman matin.

LOU CASCARELET.

LIS AUPIN DE L'HILSENFIRST

La lengo prouvençalo à la bataio e à l'ounour

Tóuti li journau, franchimand o prouvençau, an counta, à soun ouro, lou bèu cop de valentié coumpli, aqueste mes de jun, amoundaut en Alsaço, pèr nòsti Cassaire Aupin dóu 7^{en} bataioun, e Maurras, emé sa plumo d'or, dins l'*Action Française* dóu 13 de juliet, i'a tra superba-

men la glòri e li lausenjo au noum de nosto raço e de touto la Franço. Mai voulèn, dins aqueste *Armana Prouvençau*, que, desempièi la coumençanço, coustituïs li plus bèus archiéu dóu Miejour e dóu Felibrige, embauma pèr toujour un tant noble e tant fegound record.

La sieisenco Coumpagnié dou seten bataioun d'Aupin èro coupado dóu mouloun e li Bòchi de tout coustat l'envirounavon. Mai, sènso s'esfraia e sèns perdre courage, nòsti gaiard droulas, cavant de trencado, se foursificant tant que poudien, s'aparavon coume de biòu banderiha e fasien meme de presounié. Tout à-n-un cop, un matin, pèr dessus li ligno Bòchi, ié vèn un rampèu en prouvençau. Ié demandon dequé devènon, ço que fan ; e respondon ; uno charradisso en lengo d'O volo à travès di sapin, emé nosto prounouuciacioum tant proumto, tant lóugiero, tant fouletino que, meme en aguènt aprés lou Prouvençau dins li libre, se l'avès pas bresiha d'enfanço, vous èi dificile de tout coumprene. E pièi, nàutri, parlan toujour pèr image. Sarié bèn tal asard, que dins li Bòchi qu'enciéuclavon la Coumpagnié se siguèsse pas capita quauque letru sachènt lou prouvençau, mai d'aqui à pousqué segui la significacioun de la paraulo aludo i'a 'no mar. M'an vougu dire que li bràvis Aupin de la Coumpagnié emboutihado respoundeguèron aperaqui dins lou biais seguènt à-n-aquéli dóu bataioun : « Lou càrri es encala ; avèn plus ges de biasso ! » E acò revenié à dire : « Avèn plus ges de municioun ! » « Tenès-vous dis àrpio à l'empento ! cridavon lis autre : Aniue, sus lou cop de sièis ouro, i'espóussaren li niero. Nous manco de biasso : avèn de mióugrano e d'agreno emai de gros meloun de Cavaioun, à banastado. Batòu ! » E li Bòchi palot riscavon pas de saupre de qu'acò voulié dire. Coume acò se meteguèron bèn d'acord pèr l'ataco e pèr tóuti si detai, e lou vèspre, sus lou cop de sièis ouro, coume avien di, vague de bandi li meloun e lis agreno e li mióugrano que petavon dins l'èr coume li milo tron dóu diable. Acò, pamens, durè sièis jour, e lou sieisen, lis Alemand virèron brido, e, prenènt d'aquelo erbo, leissèron is Aupin si trencado, un mouloun de presounié, l'Hilsenfirst e tout lou basar.

A-n-aquélis Aupin qu'an pausa la Vitòri sus lis alo de nosto Lengo, un jour faudra bèn auboura un mounumen souto noste Soulèu, e, reculido de la bouco di subre-vivènt, i'escrincelaren li paraulo, pèr sèmpre magnifico e sacrado, que, pariero i balo de nòsti fusiéu, an fusa, uno fes, sus li cresten de l'Hilsenfirst.

« *Il ne sera pas indifférent à des millions et des millions de patriotes*, escriéu Maurras, *de savoir que l'autre langue française, la langue du Midi, a servi, sous le ciel du nord, le long des bastions de l'est, à lancer, comme un « va et vient » de navire à navire, les appels de reconnaissance, les promesses de rejonction.* » O, moun bèu Maurras. E nosto Lengo, ansin, vèn de respondre triounfalamen e generousamen i marrias e i traite, que, l'aguènt foro-bandido de la vido óuficialo e de l'escolo, en chaupinant la pacho signado emé nòsti rèire, la voudrien, aro, metre à la porto de l'oustau e de la famiho, la voudrien escafa de la fàci dóu mounde ; vèn de prouva qu'es bèu e bon pèr la Franço d'avé dos lengo siéuno coumo d'avé dos sageto à soun arquet ; vèn d'empura superbamen lou sèns d'aquéli mot que noste Mirabèu trasié en pleno Counvencioun pèr apara contro li destrùssi e li niais li parla poupulàri : « Messiés, lou prougrès èi d'aprene e n'èi pas d'óublida ! »

Em'acò, o pïous ami Maurras, emé tu, clina davans l'autar de la Patrìo, — grando e sèmpre grando, — pèr clava aquésti rego, refaren lou sarramen sacra dóu Maianen :

« Lengo d'amour, se i'a d'arlèri
E de bastard, ah ! pèr sant Cèri,
Auras dóu terradou li mascle à toun coustat !
E tant que lou Mistrau, ferouge,
Bramara dins li roco, aurouge,
T'apararen à boulet rouge,
Car tu siés la Patrìo e tu la Liberta ! »

FOUQUET DE LA GRANADO

Se sabes qu'as ges de dènt, assages pas de mordre.

PÈR LA RÈINO MARGARIDO PRIOLO

Quand petè la trounado à l'entour di Ramoun,
Lou Miejour encabra, dis Aup à Barcilouno,
D'esperéu tresanè di mémi fernisoun,
E faguèron plus qu'un republico e courouno.

Dóu sòu ime de sang, l'amo de la nacioun,
S'enaurè pèr toujour entre Rose e Garouno.
Se cridavo au coumbat : Toulouso em' Avignoun,
Pèr apara Beziés, Bèu-Caire e Carcassouno.

E pièi cabusserian. Ço que la raço unis,
En tros saunous fuguè chapla pèr lou vincèire...
Mai benesi Lou qu'a tra nosto visto à rèire :

Que lou Miejour, si tai barba, vuei trefoulis,
Uni coume à l'entour de la ciéuta Moundino,
A l'entour d'uno femo, o Rèino Limousino.

F. DE BARONCELLI.

Juliet de 1914.

— Quento diferènci i'a entre un cat e un chin ?
— I'a qu'un cat es jamai esta chin e qu'un chin es souvènt esta-ca.

LOU MIKADÒ

En permessioun, countènt, quand revenguè Dodò,
Sourtènt just di trencado, avié plus sa pèu liso,
E Dido ié diguè : Metras dins ta valiso,
Pèr plus senti lou gus, un saboun *Mikadò*.

NOUVÈ D'OU XV[e] CORPS

PÈR L'ARMADO PROUVENÇALO

Au valènt aumournié
abat Louis Castelin (1).

Sus l'èr : *Prouvençau e Catouli*

A miejo-niue, sus la paio,
Bèu Messìo, pos veni ;
De retour de la bataio,
Proche tu vendren dourmi.

Refrin

Prouvençau plen d'estrambord,
Au valènt, au valènt quingèime cor
Cridan : — La Franço d'abord,
Prouvençau plen d'estrambord !

Pèr nous racheta, Sauvaire,
As leissa toun paradis ;
Avèn quita femo e maire
Pèr desfèndre lou Païs !

Sies neissu proche di pastre
Coumo éli, nàutri vihan,
Mai pèr cerca dins lis astre
L'*aviatik* alemand.

Vènes, Tu, li man duberto,
Nus e dous coume un agnèu ;
Nàutri, tre la mendro alerto,
Arrapan nòsti fusiéu.

1) Aquéu bon Prouvençau avié demanda lou 1[é] desèmbre 1914 à soun ami lou Felibre dóu Fougau un nouvè pèr canta sus lou front. Lou nouvè fuguè mirando .

Fasian crema, chasco annado,
Cacho-fiò gai e flouri ;
Vuei tiran de la trencado
Fiò do salvo bèn nourri !

Vènes pèr douna ta vido...
Nàutri, se lou fau, tambèn !
Car la Franço nous counvido
A vincre o mouri, valènt !

Coume Tu, dintre d'estable,
Dins de croto e de granié
Vivèn, dourmèn miserable,
Sènso taulo e sènso lié.

Paure Enfant, la canounado
Te fara proun fernesi ;
Mai faras sus nosto armado
Toun grand gèste benesi.

Car noun sian l'armado fèro
Dóu Kaiser traite agressour :
Sian l'espaso noblo e fièro
Rejitant l'envahissour.

Li gus qu'an vougu la guerro,
Coucho-lei, Diéu de bounta,
Tu qu'as dit : — « Pas, sus la terro,
Pèr li bòni voulounta ! » —

O Franço, es pèr ta desfènso
Qu'avèn pres lis armo en man,
Tóuti li fiéu de Prouvènço,
Contro li feloun German !

Ta bèuta fasié lingueto,
Voulien rauba toun sòu beu...
Dous Jèsu, fai lèu riseto
Au gau franc, à soun drapèu !

Avèn tres rèi en campagno,
Tambèn, pèr nous ajuda.
Lou bon Dre nous accoumpagno,
Beniras nósti sourdat.

Boumbardant ti tabernacle,
T'auson prega, li Prussian...
Mai pèr nautre fai miracle
E vendren meiour crestian.

Voste Enfant, gènto acouchado,
Pregas-lou 'mé sant Jóusè
De coundurre nosto armado
Rèn qu'emé soun pichot det...

Ansin te devren la glòri
De reviéuda pèr toujour
La Fe, la Pas, la Vitòri
Sus la Franço, o Redemtour !

JÓUSÈ CHEVALIER

Marsiho, 8 Decèmbre 1914.

Lou passeroun qu'es en gàbi
Se noun canto d'amour canto de ràbi.

CATOUN DE GUERRO

Coume forço pouèto iéu ame li cat : aquelo raço de tigre en miniaturo, gracilo, sanguinàri e malino coume de femo. En proumié tèms de la guerro, se n'en pousquè gaire rescountra. N'en vesiéu bèn, de luen : cat gras e lusènt qu'avien saupu se faire i nouvelli coundicioun, cat esquerinche e fameli, regretous dis antico soupo. Barrulant, s'escoundent et roudant, esquihavon à travès li paret en rouino, long di plafound

mita brula o fasien de gimnastico sus li téulisso dentelado pèr lis óubus. Bèn de cop, èro la souleto poupulacioun istado sus la ligno de fiò.

Pamens, uno niue mounte ère de gardo, de retour d'un bel escaufèstre, dins uno bourgado encaro un pau civilisado, un d'aqueli delega de Plutoun, bel angora redoun, de raubo blanco e sedouso, agué pieta de moun frejoulun, e quitant sa casso, isté uno bono passado à l'entour de moun còu ounte lou teniéu. Em'éu, un pau apara de la plueio jalado souto un pountin, veguère arriba lou jour — e s'avali monn *tour-de còu* — sènso trop de languisoun.

Emé li calour d'estiéu, li cat, sèmblo, se multipliquèron. N'en sourtiguè de tóuti li rouino ; se n'adusié di vilage d'arrié. Tout acò catounavo, e creissié à soun aise de pichot catoun qu'èro uno benedicioun. Li sóudard, gauchous d'espera 'mé touto aquelo ajudo la fin di rat e di rato que rousigavon pertout, lis abarissien e li calignavon tant-e-pièimai. Lis un, tout d'un tèms, venien coulègo ; lis àutri, mai o mens, renavon, siblavon e grafignavon, mai tóuti finissien pèr veni manse e freireja.

Dins aquelo catugno n'i 'avié de touto grandour e touto meno : blanc, negre, gris, mescla, taca, jaspa, rega, tigra, zebra. Mete à despart un gros diablas, negre is iue d'or, que ié disian Mefistò. Pèr li niue de luno neblado, me cresiéu de lou vèire muda en Trevant. Aquèu barrulavo à touto vitesso d'un bout dóu païs à l'autre ; lou vesien de pertout, impoussible de l'embarra de vèspre, atroubavo sèmpre un trau d'óubus, uno èstro asclado, un merlet de mitraiero pèr rejougne li blacho vesino e la liberta. Soulamen, quand uno balo ié siblavo is auriho o, se 'n vounvounant un óubus arrivavo, moun cat se beissavo dins la trencado e anavo s'assousta entre de fusto o souto uno post.

Aqueste me baié 'no bello provo de sicoulougìo animalo. Ié pourgiguère uno bouito mounte de coulègo avien leissa quàuqui piho d'un pastis de fege i rabasso : lou mourre trop gros pousquè pas passa ; alor emé sa lengo en raspo tastè lis alentour, ço que lou meteguè en apetis ; pièi, bravamen, de sa patasso nervouso faguè lou curage

de la bouito, fretant e se lipant li grippo. E recoumencè tant que n'i'en restè uno brisouneto...

Mai li pichot catoun un jour vènon proun gros. L'ouro de li desmama picavo, e uno bello niue souto lou silènci ami de la luno e souto aquèu enca mai segur dis estello, uno bando de sóudard partié releva. Aquelo niue èro pas de pan que gounflavo si biasso mai bèn de pichoto bocho bouleganto e mióulanto : li catoun partien pèr li trencado, sa novo patrìo... Quant n'ai ansin vist desparti de mis ami de quàuqui jour !...

Uno nisado subre-tout m'interessavo : i 'avié *Hindenburg*, lou *Kaiser* e lou *Kronprinz*, ansin bateja pèr moun vesin, de soun mestié proufessour de matematico. *Hindenburg* lou plus gros, delura, toujour courènt, blanc e negre èro lou mai galant ; lou *Kaiser* (qu'èro un Kaiserin) èro nervous, alounga e amavo de s'estira ; enfin, lou *Kronprinz*, tout blanc, fasiè courre sa pichoto peloto emé sa grosso tèsto redouno darrié li dous autre. De jour, venien m'atrouba pèr jouga au founs de ma feniero, se perdien dins li garbo e se fasien cregne di pichoto rato ; de niue, quand poudien s'escapa, la bando venié m'aretrouba e rounrouna sus ma peitrino dóu tèms que de gàrri, double d'éli, countuniavon de faire lou Rhamadan subre ma tèsto !

Coume lis àutri, li tres flour de la noublesso germanico partiguèron, *via Li Trencado*. Un jour dins mi barruladisso, la grosso tèsto dóu *Kronprinz* venguè se freta à mi mouletiero : lou moustre me fasié fèsto ! Dins un autre trau fugué pièi lou *Kaiser* que vengu long, long, me sautè sus lis espalo, belèu dóu plesi de me recounèisse o pulèu de pòu d'uno balo que venié de sibla. Soulet *Hindenburg* desfautavo. Devié de longo èstre pèr casso e pèr orto. Pamens un cop, passant davans la « cagna » d'un coumandant veguère un gros matou, de pèu blanc e negre se precipita davans iéu e plus vougué me leissa. Ero moun generau aleman. Maugrat lou camin bagna, arribè emé iéu à l'oustau, e mespresous de la fenèstro, aguènt lèu repera moun lié sus la bauco, *Hindenburg* dourmiguè aquello nué à pauto sarrado...

AUZIAS LIÉUTAUD.

« LA FAMIHO »

AU GENERALISSIME JOFFRE *

I

Quatre an à-de-rèng, la bravo cigalo
Trimo dur e fort pèr basti soun trau ;
Mai vèngue sant Jan, un jour de mistrau,
Quand li blad soun rous, enfin elo escalo,
Sort de sa trencado e, vers lou soulèu,
Sus d'uno broundiho escalant mai lèu,
Crebo sa faveto, e'n rai l'amaduro.
N'aguènt pas regrèt de soun obro duro,
De joio tresano e, zóu ! de canta
La glòri de Diéu e la Liberta !

II

Capo dis armado en quau la Patrìo,
Fisançouso en plen, un paire destrìo,
Noste Joffro ama, qu'à voste rampèu
Subran jouine e vièi, superbe, en furìo,
Souto lis óubus estrassant la pèu,
Contro li Tudesc an marcha coutrìo
Pèr sauva l'ounour de noste drapèu,
O fiéu dou Miejour qu'amount fasès flòri,
E tenès en man tout l'avenidou
Dóu Païs qu'en vous vèi soun sauvadou,
Marsiho vous mando un simbèu de glòri
Trata de mesprés pèr mant tantalòri,
La Cigalo d'or qu'èro la belòri
Di noble d'Ateno e di troubadou.

---

* La soucieta marsiheso *La Famiho* a óuffert au Generalissimo uno cigalo d'or.

III

Vous qu'emé l'espaso escrivès l'Istòri
Au son de la cargo e dóu canoun rau,
Que sus voste front, o bèu generau,
La Cigalo d'or clame la Vitòri !...

L'ABAT L. SPARIAT.
Majourau dóu Felibrige.

Sage noun crèi que sus bon gage.

LIS US DÓU MOUNDE

Chechin avié counvida Fulobre à veni à soun oustau manja la fricassèio e li boudin. S'entaulèron ; mai vous atrouvarés qu'aquéu roussieras de Chechin touto fes e quanto qu'un plat arribavo sus taulo, l'agantavo, se n'en cacaluchavo uno bono sieto pièi lou fasié passa à soun counvida Fulobre.

— Escouto, Chechin, fenigué pèr ié dire aqueste, es pas pèr iéu que te vòu dire eiçò, mai s'erian en coumpagno te fariés mau vèire e trata de sara. Lis us dóu mounde volon que lou mèstre de l'oustau fague l'ounour di plat à si counvida e se serve qu'après éli. Veguen ! degun es ignourènt d'acò.

— M'estounes, Fulobre... ai la tèsto duro, iéu ; coumprene pas bèn toun dire. Té ! fasèn uno causo : Metèn que iéu mange à toun oustau ; coume fariés, alor ?

— Te diriéu, en te pourgènt lou plat : Té, Chechin, serve-te.

— Eh bèn ! alor, de que me contes ? iéu peréu me dise acò. Tre que lou plat arribo me dise : Tè, Chechin, serve-te !

Em'acò aganté mai lou plat de fricassèio, se n'en cacaluchè uno autro sieto sènso demanda à Fulobre se n'en voulié mai.

LOU CASCARELET.

LOU « CARRAT DI PROUVENÇAU «

« ...En langue provençale sont lancés des
« appels au-dessus des lignes allemandes.
« Le Bataillon apprend que le régiment atta-
« quera le soir l'ennemi qui l'encercle, etc. »

(Communiqué officiel du Ministère de
la guerre Français du 11 juillet 1915.)

Bello lengo de mi Rèire,
Lengo de gràci e d'amour,
Toun engèni avans-courrèire
De nosto Raço es l'ounour.

Toun Verbe — douço armounio —
Restara noste Ideau,
E ta puro pouësìo
Tendra sèmpre li cor aut.

Tu qu'ères tant mespresado,
Sènso rimo ni resoun,
— Te disien meme enterrado —
Vuei, baies bello leiçoun !

Serves pas rèn que « li pastre
Li pacan e gènt di Mas »,
Li rai gisclant de toun astre
Is armado fan soulas.

***

Pèr deliéura nosto Alsaço
Dis àrpio dis Alemand,
Valènt, i'arribon en masso,
Nòsti sóudard, en cantant.

Es tout d'enfant de Prouvènço,
De Marsiho, d'Avignoun ;
Es la flour de la Jouvènço
Que se trufo di canoun.

Zòu ! Un bataioun se rounsò
A l'assaut d'un aut coutau ;
Traversant mitraio, founso
Sus l'enemi, en uiau.

En escaladant la colo,
Li tambour baton lou rau ;
Lou sang dòu « Tambour d'Arcolo »
Reboumbis dins li peitrau.

Di barbare au fa 'n grand chaple
Pèr prene lou mameloun.
E, de mort, — orre espetacle ! —
N'i 'a pertout de gros mouloun.

Mai l'enemi dis pas cebo
Car reçaup de grand ranfort,
E sa troupo que vanego,
Dóu coulet cerno li fort...

Dins sa fougouso abrivado,
Lou bataioun coumpren pa'
Que liuen de soun cors d'armado
Ai, las ! se trovo coupa.

Es enciéucla de tout caire,
E pèr pousqué s'apara,
Lou Coumandant — proun renaire —
Crido : « Fourmas lou carrat :

« Nosto Franço fau desfèndre !
« Sian pas de lache, si fiéu !...
« Siguen, avans de nous rèndre,
« Enfroumina ! Tron de Diéu !... »

Ensèn, respondon li ruste :
« Mouren pèr la Libertà ! »
Ero de mascle roubuste,
Gaiard, mouret, bèn planta :

Quatre jour à la filado
Se baton coume lioun.
Mai pamens, dins sa trencado,
Manco pan e municioun...

***

Lis amo de Roumanillo
E di Felibre d'antan,
Amount, dins lou cèu que briho,
Vihon sus si bèus enfant.

Lou grand Mistral e Mirèio,
Vincènt, emai Calendau,
Davalon de l'Empirèio
Pèr sauva li Miejournau.

***

En van, li tudesco graio
Duerbon deja 'n bè goulu...
Nàni ! Faran pas ripaio
Di glourious « *Diable blu* ».

Avau, dins l'autro valengo,
Ausisson si coumpagnoun
Que li chamon dins sa lengo
Noun coumpresso di Téutoun...

Dounon l'ouro di bataio
E tóuti rensignamen ;
Tambèn, mau-grat la mitraio,
S'ajougnon li regimen...

O ! lengo de nosto Raço,
Es toun engèni inmourtau,
Que sauvè 'n Terro d'Alsaço
Lou « *Carrat di Prouvençau* » !

CLEMENT MICHEL.

La Roco d'Anteroun, lou 10 d'avoust 1915.

Femo de bèn e de bono mino
Vai pas pu liuen que sa galino.

MESSORGO DE JOURNAU

Aquesto d'eici sentira bessai pas la girouflado. Que li gènt despichous se lou tèngon pér dit e se tapon lou nas.

Sauprés que dins l'oustau de Gargaméu i'a ges d'aquélis endré ounte lou rèi pòu res manda à sa plaço. Que voulès ! l'oustau es vièi coume li bàrri e autre-tèms li gènt cercavon pas tant sis eisanço ; anavon deforo.

A l'ouro d'uei n'en sabe amount dins li trençado que soun perèu pas tant despichous.

L'estiéu, acò vai encaro, mai l'ivèr quand boufo la cisampo, se lou mau de vèntre vous agarris dins la niue, es tout bèu just bon pèr aganta

uno marrido frejour de s'ana ansin esventa en sourtènt dóu lié bèn caud.

Lou Gargaméu qu'es un pau besuquet e que pren siuen de sa santa, siguè un pau malautoun l'ivèr passa dins la niue. Fasié fre que jalavo en l'èr ; pulèu que d'ana deforo emé lou marrit tèms éu sourtiguè dins lou courredou, e estendeguè de journau pèr lou sóu... Après repleguè lou tout bèn proupramen e lou meteguè dins un caire, em'acò s'entournè léu s'amaga dins soun lié.

Lendeman sa femo,que se levavo davans jour e qu'avié l'iue sus tout, destousquè vite la pourcarié e lèu-lèu escalé lis escalié à cha quatre la barjo enfarinado :

— Es tu, parai, que fas d'abouminacioun ansin ? Siés jamai esta qu'un pourcas, un gourrin, un vilanié. T'ameritariés d'avé pèr femo uno groulo de ta merço, sarias bèn acoubla. Se t'arribavo mai de faire de salouparié coume aquelo, te mandariéu coucha au pouciéu e manjariés dins la gamato...

— Vaqui mai li femo ! quete jafaret pèr pati-pata-pas-rèn, rebequé lou Gargamèu sènso s'espanta. Tout acò pèr un journau. Emé si journau e si journau... que dison que de messorgo !... Moussu lou curat te l'a pas dit cènt còp que fau se mesfisa de ço que i'a dins li journau.....

TALERASSO.

MA BAROUNO

Que me parlon pas d'uno autro Mestresso !
A tout autre amour ai lou cor barra.
Ges, tant que la miéuno, aurié de tendresso,
E jamai coume Elo, uno autro amara...
Pèr Migo, ai la flour que Diéu a ravido
Au mai prefuma rampau de soun ort :
La flour dóu Verai que doumto la mort,
Au bèu enaurant lis amo esblauvido..
Flour d'amour que douno Esperanço e Vido.

Es au bèu souléu que l'Amour flouris.

Amount, dins lou Nord — dison — i'a'no Rèino
Que se la vesiés, proun t'agradarié...
Lou Nord, sabe, iéu, qu'es païs de brèino,
Sa Rèino, segur, noun m'enchusclarié ;
Sa Rèino, dins l'iue, noun a fiò qu'empuro.
Noun a, dins si bais, bonur desvela...
Soun front, dins l'azur, noun es estela...
Rèino dóu Miejour que soun casto e puro,
Es lou souleiant que nous li maduro !

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris

Es just pèr acò qu'ai pres per amigo,
De noste Miejour entre li bèuta :
— Aviéu, pèr tout bèn, qu'un tros de garrigo
Que li roussignòu sèmpre i'an canta,
Un jour, pèr un brout de ma ferigoulo,
— Elo que l'amavo emé grand foulié, —
Me prenguè subran pèr soun chivalié...
Dempièi, dins moun cor sa gràci regoulo,
E, pêr iéu, sa porto es de bat en goulo.

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris.

Elo a dins lis iue de raisso d'estello ;
Elo a pèr mantèu un tros de cèu blu ;
De milo rai d'or l'Aubo l'enmantello ;
Dardaio, au Tremount, de milo belu...
A si mount, l'èr raubo óudour de pinastre
Que reviéudo l'amo e garis l'encié ;
Sa plano flourido es un encensié
Qu'amount, jusqu'à Diéu, à travès dis astre,
Mando fum de roso e fum de mentastre.

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris !

Elo, dóu Passat, quand sort li daurèio
Di glòri d'antan pèr se courouna,
L'esbrihaudadis d'aquelo liéurèio,
Fai beissa lou front i pople estouna...
I 'a ges de nacioun que la terro porto,
Que taut que la siéuno ague d'esplendour,
E sa fe superbo emai sa grandour,
E l'auto vertu de sa raço forto,
Dins milo an d'eici saran panca morto !

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris !

Au bord de la mar, soun palais s'aubouro
Entre d'arangié clafi de fru d'or
Que dins si rampau nison li tourtouro,
E mounte jamai lou rire s'endor...
Car, i'a dins soun sen la font de Jouvènço :
I'a li bèn que Diéu ié largo, abonndous,
Emé, dins si brusc, lou mèu lou plus dous,
Pasta 'mé li flour di planuro inmènso,
Que soun lou tresor de sa grand Prouvènço !

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris !

Res a jamai vist que fuguèsse treblo
L'aigo de si riéu, clar coume un mirau...
E, quand dins lou cèu ié mounto de nèblo,
Pèr li faire courre, a 'n vènt : lou Mistrau !
Aquéu rèi di vènt, ourlant dins la ramo,
Boufo la vigour e li desbord sant ;
Dins li veno, es éu, qu'enfioco lou sàng ;
Que, vènt patriau, quand mestrejo e bramo,
Fai batre li pitre e boumbi lis amo !

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris !

E, superbamen, amount, dins l'espàci,
Estiéu coume ivèr, lou soulèu aurin
De l'eterne Diéu i'escampant li gràci,
Maduro lou blad, l'óulivo e lou rin...
Souto soun brasas tout greio e tout grano ;
I chatouno trais puresso e bèuta.
I drole, la forço emé la fierta ;
Bouto de courau au cor di miougrano,
E de rai au front de ma soubeirano !

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris !

Adounc, 'mé lou fiò de la souleiado,
Dins moun paure cor l'Amour a flouri,
E, 'mai di cremour de sa dardaiado
Moun èstre e moun sang fugon devouri,
Voudriéu pas chanja pèr uno courouno,
Dóu mau que me poun, lou siave bonur ;
E, chale sarié, pèr iéu tant escur
E que ma foulié de longo esperouno,
De mouri d'Amour davans ma Barouno !

Es au bèu soulèu que l'Amour flouris !

JAN MONNÉ.

Tir de : *Lou Beluguié* que pareissira emé la Pas.)

N'i'a que veson mai en cluquant
Que d'autre en gueitant.

— Qu'es acò : En la tirant pèr la garganto,
Au mai la tiron, au mai canto ?
— La campano.

I PROUVENÇAU

Au rampèu di tambour as respoundu, Prouvènço,
Au front, sènso regrèt, ti fiéu plen de valènço,
Soun esta li proumié.

An leissa lou païs ounte dormon li rèire,
E soun ana lucha pèr faire au mounde vèire
De garbo de lausié.

Li jouvènt an quita si *Proumesso* adourado,
Empourtant dins lou cor, amount vers li tranchado
Si sabonrous poutoun.

Jouine e vièi an quita mas, vilage e famiho,
Prenènt, pèr apara fieramen la patrìo,
Cartoucho e mousquetoun.

Mau-despié li cancan, papafard, poulemico,
Soun resta lis enfant di falanjo erouïco,
Di sóudard de l'An dous.

Coumo aquélis eros de la grando epoupèio,
Hoche, Marceau, Kléber, moron pèr uno idèio,
Sublime e courajous.

Quand lèu vendra lou tèms de canta la vitòri,
Que vous entournarés aurihoula de glòri
Urous, fier, lou front aut,

Au son di tambourin faren la farandoulo
E de joio enfiouca, repetaren en foulo
« Vivo li Prouvençau !... »

Cabano-Prouvènço. LÉOPOLD VIDAL.

La maire en van regardo
Se sa fiho se gardo.

LA « NACIOUN GARDIANO » A LA GUERRO

Sus lou prat bataié nòsti gardian felibre tènon superbamen lou pavaioun de la Camargo.

Quàsi tóuti li mèmbre de la « Nacioun Gardiano » soun parti pèr la guerro : Anfos Arnaud, l'ardènt felibre de Sant-Just, soun secretèri, Jùli Hebrard, nebout de soun venera capitàni En Jùli Grand, que noun s'arrèsto d'escriéure à si parènt, à sis ami, de letro amirablo de resignacioun, d'enavans e d'esperanço, e Jan Berard, soun valènt tresourié, e Marcèu Grand, que baio en tóuti l'eisèmple superbe de sa bounta, de sa simplecita e de sa fe, e lou Comte de Brunet, qu'après èstre resta quatorge mes dins li bos de l'Argouno e avé reçaupu la Crous de Guerro, vèn d'èstre manda à l'Estat-Majour de Marsiho, e Bernat de Montaut-Manse, lou flamejant felibre di *Trelus Auben*, aro souto-liò-tenènt de Dragoun, e Pèire Guillierme, courajous e estrambourda que-noun-sai, e Jan Samat, éu tambèn souto-liò-tenènt, e Willie Nègre blessa dous cop, e Piouchet d'Eimargue, li pouèto santen Manaudet e Jaquet de Toussant, e Sivanet, de Mouriés, lou sant, lou noble, lou magnifi Prouvençau, e lou Marqués de Baroncelli-Javon, e d'autre e d'autre.

Au champ d'ounour soun toumba lou liò-tenènt Andriéu Baux, cita à l'ordre dóu jour de l'Armado, e Casset l'Aigo-Mourten, e l'amirable capitàni Fouque, di Santo, e plusiour àutri Santen que li saludan pïousamen.

Un di mèmbre foundadou de l'escolo, Jùli Arnaud, de Nimes, à 65 an, a représ de service emé soun grade de souto-liò-tenènt gagna en 70 sus lou champ de bataio. Desempièi lou malan noun s'èro marida e couchavo sus uno post pèr se teni lèst au grand revenge, e s'èi counserva dré coume un jouvènt de 25 an, ardit cavalié dintre li mai ardit di jouine. Tambèn l'ouro de la partènço es estado la pu bello de sa vido. Emé soun paramen i'apartenènt s'embarquè pèr Marsiho ounte

4

rejougnegué soun regimen d'ussard. A la garo, en davalant de vagoun, toumbè sus un generau. Aquest, esbalauvi de vèire un souto-liò-tenènt d'aquel age, emé li péu blanc, l'arrestè :

— Souto-liò-tenènt, ié venguè, de queto proumoucioun sias ?

— De la proumoucioun de Setanto, sus lou champ de bataio, moun Generau ! respoundeguè fieramen Jùli Arnaud.

Lis iue dóu generau se rampliguèron de lagremo e, durbènt li bras, l'embrassè loungamen.

Un autre mèmbre de la « Nacioun Gardiano », e di plus jouine, Jan Bataille, de Saturargue, après èstre esta cita à l'ordre dóu jour e nouma manechau-de-lougis sus lou champ de bataio, a reçaupu la medaio militàri à l'espitau de Cano. Soun esperiènci e soun biais de gardian ajudèron bravamen, dins aquel afaire, soun sang-fre, soun courage e sa decisioun. E qu saup se s'esfraiè forço mai quouro lis Alemand tiravon sus éu e sus sa mounturo à tè n'en-vos-ve-n'aqui que lou jour ounte soun paramen indountable, lou Vacarés, lou rebalavo, penja à l'estriéu, la tèsto tabassant li calado, au grand galop, dins li carriero de Lunèu ? Dessepara desempièi quatre jour dóu rèsto de l'Armado, lou regimen de Jan Bataille reçaupié plus ges d'ordre e sabié plus d'ounte vira.

Lou courounèu, couneissènt l'enavans de noste cavalié, lou fai souna e ié demando d'ana riboun-ribagno trouva l'Estat-Majour e de rapourta 'n ordre. Bataille, qu'èro bregadié, pren sièis ome e, sus un chivau qu'éu-meme, desempièi lou coumençamen de la guerro, atrahinavo à la modo gardiano, part à travès vabre e fourèst en bousco de l'Estat-Majour, furnant d'eici, furnant d'eila, fasènt lou tour di mato, davalant de chivau pèr escouta lou sòu, coume quand se cerco o s'espèro li biòu, enfin evitant de tóuti li biais de rescountra l'enemi. Acò vai bèn, e, sènso destourbe, finis pèr arriba emé si sièis ome à l'Estat-Majour. Ié dounon un ordre, e meme un ordre essenciau e preissant ; lou sarro contro sa peitrino, e lou vaqui mai parti emé si sièis ome. Mai ié fauguè pas long-tèms pèr s'avisa que lis Alemand tenien, aro, tout lou camin, e touto la fourèst e touto l'encountrado. Coume fau faire ? Se recou-

mando i gràndi Santo e cerco de s'esquiha plan-plan entre li tousco e dins li vabre, mai lis an lèu devista, e pin ! pan ! li cop de fusiéu parton de tóuti li coustat : dous Francés de la pichoto escorto barrulon mort.

Bataille tout-d'un-tèms se pènjo à soun chivau, s'aplatis contro soun flanc e contro soun còu, e abrivo ! franquis li mato, franquis li vabre, escarlimpo li ro. Dous de sis ome an mai mourreja, n'i'en rèsto plus que dous. Lis Alemand, vesènt res sus lou proumié chivau, lou laisson courro ; mai s'óupilon à toumba li dous autre e à desquiha si cavalié. Pataflòu ! li vaqui d'esquino. Bataille rèsto soulet e countùnio de prene d'aquelo erbo tant que n'en pòu faire. Li prussian, de vèire aquéu chivau sènso cavalié que se lèvo toujour de davans coume un lebrié e que s'engardo de quita sa vìo, acò coumenço de li carcana, e, zóu ! te ié mandon un fiò de salvo dins lou flanc. Vaqui lou chivau espandi e Bataille dessouto emé lou geinoun travessa pèr uno balo. Fai lou mort, e li prussian, urousamen, lou laisson tranquile. Demoro aqui un parèu d'ouro. Mai sabié que l'ordre preissavo e se fasié mai de marrit sang d'acò que de sa soufrènço e de sa pousicioun. Ausissènt ges de brut, assajo de se desgaja plan-planet, se tirasso quàuqui pas e se drèisso à mita. Mai i'a 'ncaro d'alemand aperaqui e reçaup sus lou cop uno nouvello descargo. L'an pas tua ; fai mai lou mort e, aquest cop, boulego plus ; passo d'ouro d'angòni, se demandant toujour se li prussian van pas veni regarda se l'an pas manca. Enfin, vaqui la niue. Alor Bataille s'estiro dins lis erbo, à travès lou bos, pregant ardentamen li sant de soun païs e sarrant contro éu l'ordre precious ; en se tirassant, (e i'èro impoussible de se teni dre), refai tout lou camin dóu camp di Francés, arribo i sentinello, lou porton davans soun courounèu, ié pourgis l'ordre, à tèms, em'acò toumbo, à bout de forço. Après èstre resta long-tèms à l'espitau de Cano, a rintra à soun regimen, lou 6^en^ di Ussard, à Marsiho, s'es marida em' uno galanto Lunelenco e, proun panard encaro, vèn de remounta au fió.

Ah ! quéti bèu cop se sarié vist dins aquesto guerro, se, coume li Rùssi an fa de si Cousaco, lis American de si Cow-boys, li Francés

avien sachu faire de si Gardian un cors especiau de cavalié, mounta à sa modo, sus si chivau !

E queto abrivado se dounara i Santo, queto farandoulado lou jour que tóuti aquéli bèu cavalié, valerous e vitourious, van reveni dins la Camargo !

JÒRDI GREIAU.

Apoundoun. — Au darrié moumen aprenèn la mort dóu paure Marcèu Encontre, de Sant-Laurèns d'Eigouso, un di plus jóuni mèmbre de la *Nacioun Gardiano*, qu'èro is Ussard de Tarascoun e qu'es esta tua à la bataio de Champagno. A si parènt tant brave, tant estima, grands ami dóu Marqués e tenènt di mai afeciouna de sa marco, semoundèn de tout cor l'espressioun de nosto doulour dins sa doulour inmènso.

J. G.

Bresso tu, bresso iéu,
Proun que lou pichòt dorme !

AU CLAR DE LUNO

Amour, perqué me la fas vèire
Tóuti li niue dins mi pantai,
Ansin vos dounc me faire crèire
Que la vesioun fini jamai.
Mai, dins moun cor ounte es intrado,
Gardarai soun divin retra
E restara sèmpre l'amado,
Que posque o noun la rescountra
Car n'ame que Margai la bruno,
Au clar de luno.

Se vesias coume es poulideto,
La Margai que raive toujour ;
Quand me sourris, sus si bouqueto
Sèmblo qu'espèro un bais d'amour.

E quand pièi sa cabeladuro
Toumbo en trenello sus soun còu,
Dins iéu sénte uno pougneduro :
Siéu esperdu, devène fòu.
Vese rèn que Margai la bruno
Au clar de luno.

L'autro niue subre soun espalo
Ere apieja doucetamen.
Touto esmougudo, un brigoun palo,
Me diguè : T'ame foulamen !...
Embriaga, la tèsto caudo,
Coume vouliéu prene un poutoun,
A mis iue venguè li brihaudo :
Avié fugi l'esperitoun.
E n'ai plus vist Margai la bruno
Au clar de luno.

Mai n'èro alor qu'orro messorgo,
Ço que vesiéu ansin la niue !
I'aura dounc plus, long de la Sorgo,
E gai sourire e poulits iue
De ma vesioun enganarello
Garde pamens un dous record,
Car jamai, pèr chato tant bello,
N'avié batu moun paure cor.
E ploure, ai-las ! Margai la bruno
Au clar de luno.

ACHILE VIDAL.

Castèu-Nòu de Gadagno, 24 d'Avoust 1915.

Lou cat groumand fai la cousiniero avisado.

COUMEMOURACIOUN D'EN FREDERI MISTRAL

Es lou 25 de mars de l'an passa que mouriguè, coume un roure aclapa pèr lou tron, noste mèstre En Frederi Mistral. Sa vido fuguè miraclouso de clarvesènço e d'unita. Soun obro lindo, saberudo, founso, agouloupado dins la pus esbarluganto pouësìo ispiro l'engèni de tout un pople. Soun influènci, grando adeja, fara que crèisse emé lou tèms, noun se n'en pòu mesura l'espandido tant resouno de resson aluencha, tant sourgènto de sorgo nouvello. Redire ço que fuguè la vido d'aquel ome que sènso sourti de soun vilage aquisto uno renoumade moundialo, coumplis la respelido d'uno lengo descasudo, crèo lou pus bèu mouvemen de reneissènço que i'ague en Franço, sarié redire ço que tóuti sabon, desvela uno letraduro que tóuti counèisson, rememouria de fa que tóuti se n'en remèmbron.

Mai, en aqueste jour de coumemouracioun, nosto pensado tesado vers lis evenimen proudigious que se debanon noun pòu se fissa sus uno souvenènço sènso èstre toucado pèr l'eterne endeveni di causo. Uno resoun escoundudo e prefoundo meno li pople coume lis astre ; sian souto la man de Diéu coume la pòusso au boufa de l'auro.

Or, soun obro coumplido, lou mai dous dis ome e lou mai fort, noste mèstre En Frederi Mistral, quito la vido. Lou matin meme de sa mort demando à sa servicialo : Quete jour sian, vuei ? — Dimècre, Mèstre. — Eh bèn, es un bèu jour, e sara bèu tout de long ! diguè em'uno estranjo pressentido. Lou Mèstre èi mort, e cinq mes après un long frejoulun passo sus l'Europo entiero, la guerro es bandido, la Franço aubourado vèi tóuti si prouvinço en un envans sublime faire bàrri de car davans l'ennemi. Ah ! Mèstre ! Mèstre ! Se Diéu a pas vougu que voste vieiounge urous vegue lis ouro d'auvàri, vosto obro touto entiero a prouvidencialamen fa greia uno generacioun d'eros. Aquelo « amo de la Patrìo », qu'invoucas dins li proumié cant de « Calendau », plano sus nòsti armado, e nòsti felibre sabon mouri en cantant lis

estrofo de vòsti pouèmo inmourtau. Vosto obro aveno la forço fisançouso e seguro, baio à l'ome de la terro la fierta de sa raço, l'amour de soun païs, l'estaco emé la tenesoun d'un liame au passat que lou reviscoulo, talo la sabo que, di founsour de la terro, mounto vivifica fin qu'au cimèu de l'aubre. Aquelo obro incoumparablo assanis tout à soun entour, es la pu bello espressioun de l'amo latino, soun sourire coucho la pestilènci tudesco.

Vengu à soun ouro, lou Felibrige espèro. D'aquelo lucho giganto sourtira purifica. Pèr lou sacrifice dóu sang se trovo renouvela lou pache de la Patrìo, nòstis enfant tournaran em'uno amo novo : sara l'amo de tóuti li Prouvinço de Franço rejouvenido, liberado pèr sèmpre di mirage enganiéu, d'aquelo basso poulitico facho de foulige e d'irespounsabilita. Auran retrouba l'equilibre de l'engèni tradiciounau de la raço, poudran canta 'mé lou Mèstre :

Aubouro-te, raço latino,
Souto la capo dóu soulèu !
Lou raisin brun boui dins la tino,
Lou sang de Diéu gisclara lèu.

O Mèstre venera ! Se, pèr la proumiero fes desempièi la foundacioun dóu Felibrige, li felibre aubouron pas la Coupo de soun Ideau sacra, se vènon pas coumunia dins lou Grasau de sis espèr e de sa fe ; se, pèr la proumiero fes, desempièi mai d'un mié-siècle, sis acampado annalo noun an liò, es que, lou sabès proun, o Mèstre ! es que tóuti, em'uno voulounta de ferre e l'amo tesado fin qu'à la mort, tóuti, li jouine fàci-à-fàci emé l'enemi, li vièi, li femo, lis enfant detras, ardènt, lis empurant dóu gèst e de la voues, tóuti, tóuti, paire, maire, mouié, sabon proun qu'es uno questioun de raço, uno questioun de vido o de mort, que fau d'abord e avans tout coucha lou barbare, l'escrasa, l'aneienti pèr sèmpre, es l'infame, es lou crime, es la poustèmo e la vergougno.

E vosto amo, o Mèstre, vosto amo douço coume uno paloumbo e forto coume un lioun, vosto amo au dessus de nous-autre plano, e la pu bello

coumemouracioun que posque vous èstre facho au jour de vuei es au brut di canoun, au siblamen di balo, liuen d'eici, sus li raro de la Patrìo envahido, embrutido, es la pensado de nòstis enfant que moron pèr la Patrìo, pèr la Prouvènço.

VALÈRE BERNARD,
Capoulié dóu Felibrige.

LI GAU-GALIN

L gau galin de la prado
Ounte dormon li cri-cri,
Dintre lis erbo enaurado,
A milo, an flouri.

Souto lou tiéule e la bauco
Dóu verd pradas tremoulant,
Dirias qu'uno espaso trauco
Lou pitre e li flanc ;

E que si plago duberto,
Tant vivo e roujo, autant lèu
Dintre l'erbo descuberto,
Saunon au soulèu !

E la pauro fenarello
Folo, que vèn d'eilalin :
« Acò n'es pas, plourarello,
Dis, de gau-galin ..

Es lou sang di blessaduro
De moun bèu, segaire mort
Que taco ansin la verduro!... »
E falis soun cor...

Mai 1915.

MARTO GAUTIER.

A LA DÓUTRINO

Lou vicàri que fai la dóutrino à Sant-Agricò esplicavo is enfant de la Proumiero coumunioun la preguiero *Notre Père qui ètes aux cieux*, e ié fasié repeta ço que venié de dire pèr vèire s'avien bèn coumprés :

— Alor, veguen, tu, pichot Louviset (que s'atrouvavo èstro l'enfant dóu boulangié de la carriero grando Fustarié), veguen, perqué disèn dins nosto preguiero : *Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien ?*

— Ei bèn simple, diguè lou pichot, qu'anavo à l'escolo e sabié bèn soun franchiman, èi pèr que lou pan siegue toujour bèn fres, que li gènt, aro, volon plus manja lou pan de la vèio.

LOU CASCARELET.

NON NOBIS, DOMINE...

Jardin dl reviéudamen e dóu pur estrambord,
Colo bluio, auciprés, grand camin de la plano,
Azur de la patrio assourni pèr la mort ;

Ai ! quouro s'acampant au crid de la Daiano
Doulènto que sounavo, Aupiho, à vòsti piue
Caminavian, perdu, vers l'oustau de Maiano,

Lou clarun davans nautre èro coume uno niue :
Vesian plus lou printèms lusi sus lou campèstre
E lou fio dóu soulèu nous neblavo lis iue.

S'èro ajassa, l'eros, lou capoulié, lou mèstre,
Lou grand roure toumba tapavo lou camin,
L'estello cabussavo au revoulun de l'Estre,

E la coupo envessado escampavo lou vin.

***

E deja, retoumbo l'annado ;
Tèsto apalido sus lou lié,
Tèsto de glòri courounado...
Adeja dins la valounado
An reflouri lis amelié.

Mèstre, regardo : dóu terraire,
La primo aboulego li bos,
Mai, de ti fiéu, n'i'aura tant gaire
Que se vendran courba, pecaire,
Davans la capo de toun cros.

N'a tant parti, de nòsti plano,
Di drole d'Arle e d'Avignoun,
De-z-Ais, cadet vesti de lano
E que, jamai, de si campano,
Ausiran plus lou clar trignoun ;

N'a tant parti, dedins Marsiho,
D'oumenas voulountous e fort,
D'enfant que, gai coume d'abiho,
Veiran plus la lus qu'escandiho
Dins l'aigo founso dóu Vièi-Port ;

N'a tant parti que, malancòni
E perdu, sènton dins sa car
La macaduro dou Demòni,
E que, coume tu, dins l'angòni,
Sonon li Santo de la Mar ;

N'a tant parti vers la mitraio,
N'a tant parti vers li coumbat,
Qu'amoundaut, dormon long di draio,
Lis iue cava pèr lis agraio,
Dins li fangasso de l'uba.

*
* *

E pamens, o moun Mèstre, o Capoulié, di raro,
Un nouvelun fougous s'alargo davans tu ;
Toun cor, o Maianen, es èu que nous aparo
E maugrat lis afront, maugrat la mort, encaro
La Raço Prouvençale a sauva sa vertu.

Es elo que coumbat dins li bos de l'Argouno ;
Lou Miejour mespresa que se rounso is assaut,
Es lou sang de Muret, d'Avignoun, de Narbouno,
Es tu que l'as fa fièr. Quand la mort amoulouno,
Un rai nouvèu dardaio à l'astre prouvençau.

Ta Raço lucho, amount, dins li cauno e li bòri,
Quand vèn la niue, la man sus soun fusiéu, s'endor ;
Es elo que, di nostre, aubourant la memòri,
Dins lou fio di bataio, amourouso de glòri,
Se sansougno, de fes, un vers dis « Isclo d'Or ».

Mai tu que, dins ti cant, enaussant la pastriho,
Sus toun carage pur, as pourta soun renoum,
Assoustant de toun cor lou cor de la patrìo,
A ti fiéu dóu Miejour, sènso faire la trìo,
Vuejo, o grand Prouvençau, lou counfort de toun noum ;

Au soulèu di vivènt, regardo, sus la plano,
Ta raço revenjado escafa l'amarun,
Regardo, triounflaire, o Mistrau de Maiano,
Au crid de Calendau batènt la Mieterrano,
Ourrias e Vincenet coucha lou barbarun.

JOUSÉ D'ARBAUD.

La brido gouvèrno la bèsti
E la prudènci l'ome.

L'ARLATENCO

Se l'avignounenco es la flour de car d'un païsage paradisen e d'uno vilo à muraio daurado, l'Arlatenco, rèino superbo, espelido au mounde davans d'ourizount grèu e infini, es la fiho di maubre. Arle fuguè grando e ourgueiouso coume Roumo, *Gallula Roma Arelas,* fuguè imperialo. I pèd de si couloussàlis Areno, bastido de pèiro frejo, li tèmple abousouna, li tiatre arouina, li basilico aclapado, lou Forum formon e clafisson lou sòu dóu brisun de si coulouno, de si pourtegue, dis inoumbràblis estatuo de si diéu. Arle es nascudo de la Grèço, mai Roumo l'abariguè ; aprenguè à se drapa e à camina segound la majesta roumano. Aquéli que passon dins si carriero podon èstre li fiho de Nausicaa, d'Elèno o d'Antigouno, mai, à li vèire, li noumarias pulèu coume lis empereiris : Julio, Fausto, Agripino.

L'amo di pèiro deslioucado, dis estatuo routo, di fièr mounumen derruna sèmblo, sus aquelo terro, s'èstre refugiado dins la bèuta di femo pèr la rèndre auturouso e imperissablo. Mentre qu'en Avignoun la car s'espandis en courbo deliciouso souto l'ouncioun d'un gàubi especiau, dirias, en Arle, qu'un poudé interiour e sevère la rènd pèr sèmpre tributàri de la ligno assouludo. Eici li tra, lou ten e la cabeladuro de la Liguro, de la Grèco, de la Sarrasino se counfoundon en un meme masco e en un meme gèst regulié ; l'estaturo es auto, lou brinde noble, la demarcho soulenno. Es la Bèuta indivisiblo, e la caro qu'atrivarié aiours l'atencioun, noun la retèn encò de l'Arlatenco, qu'en participacioun dirèite em'un tout supremamen armounisa.

La Bèuta assouludo, la Bèuta di ligno noun pòu èstre sujèto dóu tèms ; la majesta de l'Arlatenco devèn, emé l'age, que plus magnifico e mabrino. Souto l'auto couifo e li tres tour dóu riban s'avançant jusque au front e noun leissant s'escapa que dous bendèu prim de péu gris, lou sourire s'es escafa ; li tra, lou mentoun bèn escri se soun encaro afourti, lou brinde es devengu pus ourgueious de tout l'ourguei dóu passat, la demarcho plus lènto, lou cors se drapo tout entié dins lou grand chale negre que quito plus lis espalo e que de man longo e trans-

parènto retènon davans coume dos agrafo d'evòri. En ges d'autre rode lou vieiounge feminin es tant agustamen bèu, tant estilisa, se poudrié dire, pèr uno longo abitudo d'èstre bello, en ges d'autre n'a aquelo calamo oulimpiano, aquelo plenour de fierta.

L'Arlatenco saup la valour dóu depost sacra que ié fisèron ; counservo jusquo à la mort e meme dins la mort lou soucit de sa bèuta. Quand mor jouino, vòu, pèr ana au toumbèu èstre vestido de soun coustume nouviau, avé la cabeladuro courounado dóu riban de coulour, quouro s'amosso vièio, reclamo pas mens pèr acò de siuen pèr sa darriero teleto e se fai drapa dins li plus bèu damas de soun age madur. Aquéu soucit de bèuta, l'a noun soulamen pèr sa persouno mai pèr sa raço tambèn. Noun poudèn nous empacha d'èstre esmóugu au record d'aquelo vièio damo d'Arle, vèuso d'un deputa e restado fidèlo à soun coustume, que, deplourant la mescladisso de sang qu'óucasiouno l'istalacioun, is Aliscamp, dis ataié dóu camin de ferre P. L. M. e cresènt coustata encò di chato de vuei uno demenido de bèuta, s'escridavo, touto treboulado, en redreissant fieramen soun auto taio : « Ah ! de moun tèms, si qu'erian bello ! »

Mai noun l'óublidès, femo d'Arle, lou charme que vous douno aquelo inmourtalita, que ligo à vòsti cors aquelo amo di pèire e dis estatuo que n'en parlavian adès, lou charme que vous fai empereiris, isto quàsi tout entié dins voste amirable coustume ; rènd pus bello li bello ; bello li poulido, escafo lou leidoun souto si ligno. Noun sias facho, souvenès-vous n'en, pèr li cherésclis elegànci dóu mounde mouderne. Poussedissès souto la courouno auturiero dóu riban, dins li ple de vòsti chale la majesta di divesse davans quau se prousterno lou mounde, bèn mai qne la chanjourleto seducioun di ninfo riserello que l'on perseguis au founs di bos. Se lou charme fréule di draparié venié à se roumpre, se l'amo sacrado dis estatuo fugissié lou santuàri de vosto car, que resarié de vautre, de voste ourguei, dóu temple magnifi que n'en sias li vivènt pieloun ? Femo d'Arle, reflechissés-ié !

JANO DE FLANDRESSY.

Revira dóu francès pèr Marius André.

I PROUVENÇALO
1914-1915

Dedica à dono A. SCHRAMEKC

Saluț, ounour à vous, preiresso dóu Soulèu !
Salut, ounour à vàutri o gènti Prouvençalo !
Nous fan metre à geinoun e nous rougnon li alo,
Vosto caro gregalo e vòstis iue tant bèu.

Leissas li rubiscan sus l'espèr, clar sinople,
Bavant coume de serp, escupi soun verin
E douta, mau-grat tout, di sóudard, di marin
Qu'enauron nosto Franço au pinacle di pople.

Davans vàutri au-jour-d'uei, clinan lou front bèn bas.....
D'aram dins lou malur, forto dins la soufrènço,
Sias li fiho d'elèi de l'antico Prouvènço,
Sias li maire au cor aut de nòsti fièr droulas.

Vàutri, que, sus l'autar sacra de la Patrìo,
Semoundès voulountié ço qu'avès de pu car :
Lou sang de voste sang, la car de vosto car,
Pèr dreissa 'n bàrri espés davans la barbarìo,

Avès, maire adourablo, enfanta de gigant
Que, fort de sa messioun, quand la mitraio toumbo,
Vertadié Prouvençau, davalon dins la toumbo
'm'uno ultimo bravado i taifo di bregand.

Chatouno, avès rejount velout, sedo e dentello,
Tout ço que flourissié vósti galoi vint an.
Quand lèu s'entournaran li jouvènt qu'amas tant,
Pèr festa soun sucès vous refarés mai bello.

Femo, vosto atitudo es noste recounfort ;
Nous charmo, nous assolo, ei digno de l'antique
Dins l'esprovo e lou dòu fai lou cor erouïque
E rènd nosto nacioun sublimo dins l'esfors.

Courage e bèn-fasènço assuron la vitòri,
Leissas lis envejous raca sus lou païs.
Quand fiéu, felen, espous, regagnaran lou nis,
Cencharen vòsti front di lausié de la Glòri.

LÉOPOLD VIDAU.

Cabano-Prouvènço.

Fai coume lou Bretoun :
Menaço quand a pica.

SIGUEN UROUS D'ÈSTRE PAS PU MALUROUROUS

I'a de gènt que s'acoumodon de tout : soun pas difficile, e s'atrovon urous d'èstre pas pus malurous.

L'autre jour, lou Gnaro (avié belèu un pau begu), en descendènt de la barco-à-traio enfilè un draiòu de la Bartalasso. Uno racino de sause sourtié de terro, se i'embrounquè e toumbè de mourre bourdoun dins la sebisso que bourdavo lou camin, em'acò uno broundiho seco e pounchudo ié crebè l'iue. L'ome se meteguè à crida coume un patiaire. Juste lou gardo passavo ; èro lou brave Corrial, que plen de coumpassioun l'ajudè auboura, lou desembouié di bouissoun que l'entourtiavon, e l'anavo plagne quand aqueste ié diguè :

— Ah ! queto chanço ai agu aqui ! Queto chanço ; moun Diéu, vous rènde gràci !

— Coume ! pauro ome, ié diguè lou brave Corrial, trouvas que de se creba 'n iue es uno chanço ?

— Eto, diguè l'amaluga, pensas que s'aquelo broundiho èro estado fourcudo, d'aquesto ouro sariéu aveugle.

LOU CASCARELET.

Fai bon i gaiard counsoula li malaut.

OURROUR !

Au brave e regreta Coumandant Thal.

EN PAS

Tout lou mounde es en cant, tout lou monde es en fèsto,
Lou soulèu briho, clar, dins la vouto celèsto.
Dins lei bouasco s'entènde un cascaiun d'aucèu,
E, nouastre sòu nadau, a que d'ami fidèu.

ESCURESINO

Subran, un nivoulas anounciant la tempèsto,
Ensournis l'óurizoun de guerro e de batèsto ;
Lei Francés, si sarrant à l'entour dóu Drapèu,
Soun preste à l'apara, se fau, fin qu'au toumbèu.

EN GUERRO

En chourmo, l'Alemand si rounco sus la Franço,
Eis armo ! anen ! Francès, pas de desesperanço,
Zòu ! sus d'èli : canoun, mitraiero, fusiéu.

CALAMO

Que de mouart, de blessa ! qunto afrouso eicatoumbo !
Sus lou su de Guihèm, aquéu chaple retoumbo...
L'ourizount s'esclargis : La Franço crèi en Diéu.

Pèire Ginouves

17 de Nouvèmbre 1914.

L'ome entre dous avoucat
Es un ratoun entre dous cat.

LOU RELOGE DE SANT SIFRÈN

Conte pèr la vèio de Nouvè

I

Dóu tèms que lou papo Clemènt V, trevajessant sènso doumicile, barrulavo dins lou Coumtat coume uno couquihado que vai de mouto en mouto cercant un caire pèr faire soun nis, venguè à Carpentras ounte l'evesque e li ciéutadin lou recatèron e lou festejèron emé grand trelus e joio. En partènt pèr Malausseno s'assousta à l'oumbro di chaine de la font dóu Grounsèu, èro talamen satisfa di gènti maniero di Carpentrassen, que vouguè ié leissa un souveni de soun passage.

D'aquéu tèms, la vilo de Carpentras avié ges de reloge. Es lou soulèu que marcavo l'ouro sus un tros de muraio de l'evescat e, quand fasié nivo, lis enfant qu'avien passa sa matinado à desnisa de passeroun e arribavon en retard à l'escolo poudien dire que l'ouro avié pas souna. Urous tèms pèr faire plantié !

A la requesto de Clemènt V, l'archevesque de Coulougno ié mandè cinq ome barbu e negre coume de sarrasin. Travaièron un parèu d'an, e quand partiguèron, sus la muraio dóu clouchié de la glèiso de sant Sifrèn èro caviha un cadrant emé dos aguïo en formo de lesert pèr marca l'ouro : e quand sounavo miejour, apareissié sus uno platoformo, en dessus dóu cadrant, Mounsegne sant Michèu mounta sus soun chivau blanc que de sa lanço picavo e amatavo un diable negre e banaru ; pièi dindavo un trignoun en l'ounour dóu sant dóu jour.

Soun obro acabado, bèn paga pèr lou Papo, li cinq ome negre manda pèr l'archevesque de Coulougno s'entournèron dins soun païs. Mai aguèron pas de chanço : dous fuguèron tuia dins un bos pèr li voulur : li tres autre se neguèron en travessant uno ribiero.

Li Carpentrassen èron fièr de soun reloge : Avignoun avié pas soun parié. Malurousamen, après quàuquis an, un jour que boufavo uno

cisampo à desbana li biòu, quaucarèn petè dins li roudage, e lou reloge s'arrestè. L'evesque mandè d'abord souna mèstre Roussèu, qu'adoubavo li sarraio di porto di bàrri e lou viro-l'àsti de moussu lou Reitour ; pièi faguè veni mèstre Biret, qu'avié pamens mounta lou reloge de l'oustau de la coumuno d'Avignoun, ié trafiquèron quàuqui mes, mai en liogo de l'adouba, destimbourlèron un pau mai lou reloge de sant Sifrèn.

Li gènt de Carpentras finiguèron pèr s'acoustuma à vèire lis aguïo inmoubilo de soun reloge arrestado sus l'ouro de miejour, coume li bras d'un cors sènso vido.

II

Emé si gauto roso coume un ange boufarèu, si péu blound anela, sis iue blu melancòni, sa bouco rouginenco coume la mióugrano, Estève lou bèu jouvènt, marchavo sus si dès e vuech an. Lou risoulet entre-durbié sèmpre sa bouco mounte cascaiavon de refrin jouious coume la cansoun maienco dóu roussignòu : amourous refrin, doumaçi Estève amavo Zino la bruno, chatouno à l'iue ardènt, au pèd mistoulet à taio fino e peitrino redounello, enmascarello coume uno bóumiano.

Estève, lou bèu jouvènt, tabasant sus l'enclume, limant si rodo dentelado, mourenant sis aran, cantavo sa migo tant que duravo lou jour, n'en pantaiavo la niue, estènt que Zino ié marcandejavo pas si poutoun à la vesprado quouro la luno li sousprenié agroupa souto li redoulènto flour di tihòu blanquinous. Se sa passioun pus ardènte l'avié empura, Zino i'aurié rèn refusa, mai Estève èro un cande jouvènt, abrama d'amour, aquéu pur sentimen emplissié soun amo coume un degout d'eigagno lou calice de la roso. Éu i'avié baia soun cor, elo i'avié jura sa fe e, s'èro lou pus abile oubrié de la ciéuta, Estève èro subre-tout lou pus urous dis ome... fin qu'au jour ounte souspreguè l'idolo de soun cor roufianejant dins li bras d'un ràfi.

Estève plourè, plourè de lagremo de sang ; vue jour à-de-reng trevé lis ermas picant de la tèsto contre lis aubre, e quand venié miejo-

niue, evoucavo lou diable. Mai Satanas ié sourtié pas soun mourre, dóumaci lou jouvènt pourtavo sus soun pitre, pendoulado à-n-un fiéu d'or, un image de la Santo Vierge.

Tre sourti de soun foulige, après quàuqui jour, Estève èro avieiastri de vint an : soun front èro frounsi e rufe, dins soun pitre, soun cor trefoulissié plus i regard amourous di chato.

III

Pau de tèms après qu'aguè perdu la joio de soun cor, un bèu matin veguèron Estève, soun saquet d'óutis sus l'espalo, escala lou vièi clouchié de Sant Sifrèn, e li béulòli miaulèron embandi dóu dedins dóu reloge.

Chasque matin e chasco vesprado, lou jouve relougié passavo mut i paraulo di jouvènt, ensoucitous dóu risoulet e dóu caligna di chato. De cop que i'a, lou rescountravias carga d'uno grando rodo dentado, o bèn em'un lourd ressort sus l'esquino, e, uno partido de la niue, brihavo la clarour de sa forjo vo s'ausissié tabasa lou ferre sus l'enclume.

IV

Si péu an blanqueja, sis esquino s'acabanisson, li vièi dóu païs, disènt soun istòri, lou tènon pèr un destimbourla. Chascun es acoustuma à ausi li cop de martèu e lou crussimen de la limo dins lou roudage de la vièio mecanico ; mai res ié prend gardo e, sèmpre inmoubilo coume li bras d'un cors sènso vido, lis aguïo dóu reloge soun arrestado sus l'ouro de miejour.

V

Estève èi coupa en dous coume un sauset souto la nèu ; dèu agué proche de cènt an, dison li felen d'aquéli que lou couneiguèron jouine. E tóuti li matin, sèmpre silencious, escalo lou clouchié.

Un bèu jour, Estève davalè pas ; lou campanié atroubè lou paure vièi, la man subre uno clau ; èro mort à l'obro, sarrant un vis de la vièio mecanico. L'entarrèron dins un cantoun dóu cementèri.

A quàuquis an d'aqui, lou bèu jour de la fèsto de Pasco, un clerjoun mounta pèr ajuda lou campanié se pendoulè, en liogo de trantolo, au contro-pés. Subran reprenguè lou tico-taco regulié de la vièio mecanico, e s'ausiguè un gai trignoun segui d'uno fanfaro restountissènto. Dóu tèms que dindavon li douge cop de miejour, davalè, subre la plato formo, mounsegne sant Michèu caucant lou diable di pèd de soun chivau blanc... La mort avié souspré Estève, soun obro acabado, au moumen qu'un simple balans dóu contro-pés anavo rèndre la vido au reloge desempièi tant de tèms endourmi.

E lou reloge de sant Sifrèn recoumencè à souna lis ouro, à dinda si trignoun, gai vo lugubre segound que se celèbro la fèsto d'un sant vo que se prègo pèr li mort, fin qu'un gran de póusso, vo uno rouvihaduro dins lou roudage lou fague retoumba dins lou silènci e l'inmoubileta d'ounte faudra encaro uno vido d'ome pèr lou tira.

Dr PANSIER.

Entre Bèucaire e Tarascoun,
Noun se pais fedo ni móutoun.

JARDIN DE L'ALCAZAR

vers escri sus un tablèu

(A Moussu S. Gaymard.)

Jardin de l'Alcazar, delice di Sultano,
Plen de rire amourous, plen de piéu-piéu d'aucèu,
Plen dóu murmur di font e de rai de soulèu,
Ounte, coume un pantai, la vido se debano.

Jardin meravihous ! Li mouresco abelano,
Vestido d'esmeraudo e ciéuclado d'anèu,
Soun vengudo bagna soun cors pasta de nèu,
E nuso se moustra dins sa bèuta pagano.

ogon, li fouligaudo, e de grand ciéune blanc,
Sus l'aigo que brusis, prenon soun vòu plan-plan,
Pèr, sedous, se frusta sus la car di chatouno.

E l'aigo en espouscant fai un brut cantadis.
Tout dardaio e brusis, es coume un Paradis
De coulour, de perfum, de flour e de poutouno.

VALÈRI BERNARD.

LOU FIO

Un jour que la Crousiero èro plene de jougaire i bocho e de regardaire, s'ausiguè tout d'un cop souna lou toco-sant.

— Quau saup ounte dèu èstre lou fiò ? faguèron vint persouno à la fes.

— Oh ! iéu siéu bèn tranquile, diguè Sangfla lou barbu, ai li clau dins ma pòchi.

LOU CASCARELET.

LA PESOULIERO

A moun ami Albert BOUDON-LASHERMES

La Pesouliero acò 's lou noum
Dóu cabanoun
Ounte demore, aro, en Loureno.
Lou pourtissoun, dubert à brand,
Es pas plus grand
Qu'un trau de lapin de gareno.

Es uno cauno pèr dourmi
Quand l'enemi
Laisso un pau moula la tempèsto.
Pèr intra fau faire la serp
O lou lesert ;
E plan ! de pas dreissa la tèsto !

Alounga, i'a plaço pèr dous ;
E siéu urous
De i'èstre soulet à moun aise,
I'a de jour meme, — tè ! quand plòu,
Lou crèi quau vòu ! —
Que coume un rèi me ié palaise.

Lou lié es uno laido post
Emé de tros
Que me ié maque lis esquino.
De-qué ié fai, s'à-n-aquéu pres,
Dins quàuqui mes,
De la vitòri avèn lou quino !

Bon sóudard dèu sèmpre èstre gai.
De-qué ié fai
Que dins lou sa vèngon li gàrri
Rousiga lou linge e lou pan,
Li sacripant,
Em'un toupet de coumessàri !

Vau bèn mìés èstre mastega
Qu'amaluga
Pèr lis oubus di miserable.
E sus lou piés quàuqui pesou
Vau, après tout,
Miés que de schrapnell dins lou rable.

Noste vot es de resta viéu...
Pèr acò, iéu,
Ame l'abri maugrat si niero.
Pamens, quand faudra faire avans,
Prendrai moun vanc,
Gauchous, foro la Pesouliero !

MARIUS JOUVEAU.

Di *Darbouziero* de la Wœvre, 21 de Setèmbre 1915.

UN TROS DE « MOUN JOURNAU DE ROUTO »

. . . .

Pèr nous espesouia e nous lava un pauquet erian au repaus despièi la vèio ; mai vai te faire lanlèro, un ome de comunicacioun arrivo. Noste repaus emé soun espesouiage es feni, acaba ; dins uno ouro fau èstre lèst à parti. Adiéu la pauso ; anan eila au marrit rode que trevan despièi sèt mes bessai, à Nosto-Damo de Laureto.

Lou bataioun es lèst, partèn, blasinejo e li routo e li camin soun de ribiero de bouvo..... Nous vaqui dins un bos qu'es encaro un pau liuen de la raisso de fiò. Esperan aqui quàuquis ouro ; piei à la niue l'ordre es douna de s'entourna coucha dins un vilajoun qu'es toucant, mai devèn resta equipa preste à parti.

Marrido niue passado dins uno salo d'escolo, esquicha coumo d'anchoio ; e, deforo, sèmpre plòu. Amoundaut dins lou bos lou tresen bataioun dóu regimen se bat. Deman bessai sara noste tour.

A vounjo ouro de la matinado nous baion dous cènt cartoucho de mai en chascun ; pièi, un cop de siblet e sian lèst à remounta dins lou bos. Passan tout lou tantost à coustat dóu posto de coumandamen, qu'acò en tèms de pas ié dison : « Le rendez-vous de chasse ». Pièi, li cousinié nous aduson un pau de soupo, de pan e de viando frejo.

. . . .

Fai negro niue aro, mai sian coume li gros malaut, rèn nous empacho d'ausi e de vèire, au mitan dóu brut infernau de la canounado, li pus pichot mouvamen dis ome de coumunicacioun. Lis ouficié an l'èr soucitous... A nòu-v-ouro l'ordre es douna à dos sessioun de la vuechenco coumpanié, la *dos* e la *quatre*, d'ana pourta de cartoucho en proumiero ligno. Fau partido de la *dos* e vau pourta li cartoucho emé li cambarado. Es uno niue d'encro e de long dóu camin, fa de fais de branco e quasimen arouïna pèr lis esclatamen d'oubuso, se tuitan i blessa que s'entornon de la ligno. A chasque pas resquihan e mourre-

jan dins li trau di marmito plen de nito. Lis aubuso de countùnio picon e la plueio jalado nous trepano que mai. . . . .

Noste messioun acabado, revenèn e rescountran li dos autre sessioun de la coumpanié que van prendre li trencado. Anan lèu cerca nòsti sa e nòsti fusiéu e retournan en proumiero ligno rejougne li coulèguo.

. . . .

Es lou 7 de mars, 5 ouro dóu matin ; dins moun trau la bouvo pegouso e blanco d'argielo e de craio m'arrivo enjusqu'i geinoun. Moun trau n'es pas cubert, em'un coulègo n'en cerque un autre. Aro que fai jour vese tout à l'entour la terro recuberto de cadabre. Aqui, pas liuen, avise uno espèci de croto, i'anan maugrat li balo que siblon e que s'espeton dins li branco; nous fau passa sus un sóudard mort ; alongue la tèsto dins aquéu recàti, mai me retire autant lèu : es un carnas ; dedins, i'a tres autre cadabre. S'entournan dins noste trau, sian proun bagna pèr pas cregne la plueio que de countùnio toumbo. Pamens nous acatan un pau souto nòsti telo de tendo d'enterin que la canounado fai flòri ; di dous coustat arroson. Parèis que lis alemand an fa sauta à la mino un tros de trencado e dins lou desfèci n'an aproufìcha pèr n'en prendre dos à tres ligno i *chassur* qu'au perdu pèd. Es pèr acò que noste repaus es esta foutu. Aro soun quasimen tóuti represso, mai n'en resto encaro un tros que faudra bessai contro-ataca. Parlan gaire e gardan l'espèr de resta aqui à nous jala pacientamen. Sabèn ço qu'es de sourti di trencado, mai avedre aquelo idèio n'empacho pas de saupre faire soun devé e de marcha au proumié signe.

...De tèms en tèms regarde lou gaudre ounte sian, es plen de cadabre Pàuris ome e subretout pàuri femo ! Se li vesias vòstis amant, vóstis espous que vous an fa tresana d'amour, se li vesias dins la mort enfanga, n'aurias pus que desgoust e vòsti labro beisarello n'aurien pas proun de forço pèr escupi vosto rancour davans aquelo pudènto e laido caro morto, negrasso e boudenflo, regoulanto de bouvo e de sang. La terro, elo, es touto recavado, sèmblo un terro-tremo, es recuberto

d'equipamen de touto meno, de cartoucho, de képi, de casco, de sa, de fusiéu, de gamello, de museto de sóudard mort e d'aubre espalanca....

A dos ouro e miejo li cousinié aduson lou manja ; l'apetis vai pas fort, tout es fre e nòsti man soun envispado d'aquelo bouvo ensaunousido, que nous agouloupo tóuti. A-n-aquéu moumen vese lou liò-tenènt que reçaup un papié : es l'ordre d'ataca emé dos sessioun pèr renfourça la cinquièmo coumpanié ; designo mai la dos e la quatre. A legi lou papié à-n-auto voues, avèn entendu o pulèu coumprés l'ordre. Lou liò-tenènt es brave e n'a pas pòu de la camardo ; l'ai vist, mai que d'un cop, dre souto lou fiò di mitraiero, la cigaro à la bouco, eila dóu coustat de Vermelo, mai saup bèn qu'ana mounte anan, es nous mena à la mort. Un liò-tenènt de *chassur* qu'es aqui, ié demando s'es éu que nous meno ; ié respond : *oui ;* alors l'autre ié souvèto bono chanço e lou nostre ié respond : gramaci.

Rès fougno, cargan nòsti sa e chascun pènso à-n-aquéli qu'amo. Iéu, ma pensado s'envai vers ma femo e ma chatouno, ma pichoto que deman es soun anniversàri..... Baiouneto au canoun, nous vaqui aro escaladant la trencado e nous engajant dins lou bos clafi de mort, souto la mitraiasso d'aubuso que fan peta lis aubre. Marchan en tiraiour. Pèr dire quaucarèn, dise à-n-un coulèguo qu'es d'Ate : « Quouro tournen en Ate ? » Mai, m'ausis pas, me respond pas... Marchan en avant, encamban li cadabre pèr mouloun di fantassin, di chassur e peréu di bocho. Lis un après lis àutri, moun escouado sauto dins un bouiéu ounte s'atrovo adeja uno partido de la quatrenco sessioun ; aqui n'i'a un que me dis : « Eh bèn, brave ami, ié sian mai au canta di mousco. » Ié responde : « E vo. que vos, fau èstre fatalisto ! » e saute davans éu. Descendèn un moumen la colo, li marmito toumbon, la terro voulastrejo pèr mouto, lis aubre cracinon, li branco s'esclapon e penjon o toumbon. En sourtènt d'aquéu bouiéu davalan lou pendis dóu bos. Escambarle lou cadabre d'un fantassin qu'a uno capoto novo di bluio azuren. sèmblo que s'escound darrié un aubre. Mai *zuzuzu*... Boun... un aubuso arrivo que ié pico dessus. S'es revira tout espeiandra, vese

aro sa tèsto, sa caro es negrasso e boufro....... Arrivan à-n-un autre bouiéu...

. . . .

J-P. GRAS.

Beguen e manjen
A la mouert arribaren.

L'ESPÈRO

I'a 'no ouro qu'es aqui plantado,
Au bout dóu carreiròu,
Contro uno poumiero acoutado,
L'uei terne e fisse au sòu.

Sei pichoun, em'un troues de vèire,
Fan un pous, afouga ;
Elo, mudo, sènso lei vèire,
Lei regardo juga.

Es palo : sus sa fàci maigro
An raja tant de plour !
Soun regard, dei peno tròup aigro,
A perdu touto ardour ;

Soun péu sedous, l'aureto fouelo
Lentamen l'a desfa
E soun sen superbe tremouelo
Dei souspir estoufa.

La paureto ansin à l'espèro
Cade matin revèn ;
I'a 'no mesado deja l'èro,
Dins l'anci que la tèn ;

Vuei l'es mai, coumo à l'ourdinàri
Gounflo de sa doulour,
Mai si fa pu dur soun calvàri,
Lei jour couchant lei jour.

Soun cors linge subran ressauto :
S'ause sus lou camin
Un pas pesant ; lou couer li sauto
D'un óurrible fremin.

Lou fatour, l'amo treboulado,
Passo, leis uei beissa,
Pèr noun la vèire desoulado :
A rèn pèr li leissa...

Souto elo lou sòu si prefoundo :
Pas un plour, pas un mot ;
Dóu sang que dins sei veno boundo
S'es arresta lou flot ;

Puèi, blanco, lou front vers la terro,
A travès dei meissoun,
Coumo uno innoucènto quand erro,
S'enva 'mé sei pichoun.

Ah ! coumo es crudèlo la guerro !

10 de Juliet 1915. Dr J. FALLEN.

Tira de : *Lei Floureto dóu Camin.*

Vau mies toumba de la fenèstro que de la téulisso.

Aquèu qu'a uno téulisso de vèire fau par que mando de pèiro dins li vitro de soun vesin.

ENSARRIADURO

L'autre jour fasiéu uno letro sus la taulo de nosto chambrado ; à quàuqui pas, l'ami Pichòti-Braio fignoulavo soun paquetage ; e Bourniquèu, que devié parti en permessioun e qu'ausso lou couido lou matin, à miejour, lou vèspre emai la niue, quand pòu, e que, pèr desssus lou marcat, èi tucle, s'arrestavo pas de nous encigala, anant de l'un à l'autre, lou nas en l'èr, e barjo que barjaras.

Tout à-n-un cop cour à la fenèstro, cercant dis iue lou reloge, trovo pas lis aguïo e, se virant de-vers iéu, me vèn :

— Quant èi d'ouro ?

Iéu, regarde ma mostro, à moun pougnet, e la pensado en quicon mai, ié fau :

— Dos ouro manco vint, Bourniquèu.

— Oh ! Boudiéu ! crido, iéu que me falié passa la vesito à-n-uno ouro e miejo ! Siéu en retard ! Mai que lou majour m'empache pas d'ana en permessioun ! Oh ! couquinas de bon lèi ! Dos ouro manco vint, s'acò 's poussible !

E patatin, patatòu, vaqui moun Bourniquèu que barrulo lis escalié à quatre saut.

Pichòti-Braio s'estrassavo dóu rire.

— Mai dequé te fai tant rire ? ié venguère.

— Moun ome, as lou biais, me respond. Poudiés pas miés nous n'en despegouli, emai qu'a pas fa long fiò ! Te fau moun coumplimen.

— Mai coume ? Te coumprene pas,

— Anen, fagues pas lou fin. Siés pas tucle tambèn, nimai ta mostro avanço pas de dos ouro !

Regarde mai ma mostro.

— Eh ! bèn, dequé i'ai di ?

— I'as di dos ouro manco vint, liogo de miejour manco vint.

— Ah ! pèr eisèmple ! Bèn, te pode afourti que la pensado emai la lengo m'an fourbia. Emai que revèngue pas !

Au bout de belèu vint minuto nostè Bourniquèu s'adus mai, rebalant la groulo, sot coume uno cato bagnado.

— Ço qu'èi, pamens, nous vèn, d'èstre de longo embuga coume un gourg ! Pas proun d'èstre tucle, aro entènde de travès. Ai tabassa à la porto de l'infiermarié, em'acò lou majour, que dinavo, m'a fa courre em'un cop de pèd dins lou quiéu. Me creirés o me creirés pas : aviéu entendu dos ouro manco vint ! Eto !

LOU CASCARELET.

Qu bèu amar noun pòu escupi dous.

TÈMS PERDU

CONTE

Lou long Martin noun vòu leissa seca soun fege,
E, pèr engarda 'cò, chimo de grand cigau.
« Fau pas que lou four se refrege,
Dis, mantenen-lou sèmpre caud. »

Pèr la voto, passè tres jour 'mé la ganarro,
— Tres jour, sènso counta li niue,
D'uno bugado à l'autro, e sènso plega l'iue,
Sènso faire peta la narro.
Lou quatren, semblavo bouli :
Poudié plus teni dre qu'à forço d'abitudo,
Tant soun cadabre èro afebli,
Tant toumbavo de lassitudo.
Cinq o sièis galagu, pas forço atravali,
E que ié fasié rèn de perdre uno batudo,
Davans lou café de Trenquié,
A l'oumbre di falabreguié,
Avien acipa noste ibrougno,
E l'un, pièi l'autre, sèns vergougno,
Vague de galeja lou paure.

« A tu, Martin !
« Me sèmble qu'aqueste matin,
« Bessai fariés pas li simello
« Senoun dins un carriòu o contre la paret.
— Bèn, l'ames, lou vin de destré ?
— L'as bagnado, la gargamello ?
— As atuba toun nas : risco rèn de la fre.
— Anen, l'ami, tène-te dre.
— As pòu que lou vènt te revire
E t'aliuenche dóu cabaret ? »

L'ibrougno fasié que n'en rire,
Car i'a belèu degun coume éu, dins tout l'endré,
Pèr jamai prene rèn au pire.

Coume passave aqui, m'arrestère un moumen :
« Martin, ié faguère, pamens
Fau que la riboto finigue ;
« Tant qu'èro fèsto, va, de degaia ti sòu ;
« Mai aro, vos que te lou digue ?
« Fariés bèn d'ana prene un bouioun de linçòu. »

Vers iéu Martin alor virant sa mino lasso :
« Hòu ! me fai, es tu, grand ami ?
« Mai, foutrau, se m'en vau dourmi,
« Digo-me quau béura, d'aquéu tèms, à ma plaço ?

AUDOUARD MARREL.

TÈMS DE GUERRO

A E. Brémond,
inspeitour de l'Ensignamen Primàri.

Emai iéu auriéu degu t'escriéure, te dire coume fuguère urous aquéu jour de t'entèndre dins aquelo bello lengo que m'avié tant de fes sedu dins *La Regalido*.

Anen, vaqui que sèns lou voulé m'envau mai, d'aiseto, vers li jour de caranchouno pouetico, e, malurousamen, coume lou dises, es pus lou

moumen d'ana treva lou campèstre flouri de l'imaginacioun. Ai ! las ! la castagno a peta, sian en guerro !

As toun saquet ? Pren ta giberno e toun fusiéu. Toun cor plouro Estrèmo ti lagremo ; embrasso toun paire e ta maire, ta femo e tis enfant ; trais un adiéu à toun fougau, sourris encaro uno fes à tout ço qu'amaves, em'acò vai t'en rejougne lou regimen que t'espèro pèr ana saia lis enemi de la Franço, la chourmo abourrido di bregand.

Ah ! siegues pas estouna qu'aquésti rego anon tóuti de guingoi, ma man tremolo e moun vièi cor de soudard de 1870 s'endourdo coume un simple contro iéu. Voudriéu avedre que trento o quaranto an, voudriéu parti 'mé tu, te segre au fiò di coumbat dins li bram, li tarabast, li sagan, li vounvoun e li chaple di canoun e di mitraiero ; emé li balo que vous siblon is auriho, au mié di boumbo, dis óubus, di boulet qu'escupisson la terrour e la mort, voudriéu courre en tiraiour en avans, au proumié rèng, e, de tirassoun, de rebaleto, en m'esquihant tantost darrié 'n to d'aubre, tantost contro uno ribo e dins quauque trau, quante plesi me sarié pas, bon Diéu de Diéu ! de prene à toun coustat moun revenge de 1870 emé lis alemand !

Ah ! li capoun, li voulur, li moustre, lis ai jamai desóublida despièi 1870. Bèn rare soun li jour que moun èime noun me lis ague cala davans lis iuel, e vuei, mai que jamai, li vese que mounton la costo, bouta, casca, sarra coume li péu de la tèsto ; soun cinq, belèu dès, contro un de nàutri, mai ié fai rèn ! Avèn pèr li reçaupre ; lis esperan lou fusiéu carga.

Ah ! moun ami de Diéu, li veici qu'arrivon !

Soun pas à nosto pourtado, que li recassan d'abord pèr quatre à cinq fiò de ploutoun, pièi, i'a plus qu'un crid, qu'un bram : à la baïouneto

As agu vist passa la trounado cargado de grelo sus lou front di blad daura ? Nous i'abrivan parié, coume l'uiau que danso e lou tron que destrantaio ; en troumbo nous acoussan, creban si rèng, e zòu, tè tu, tè iéu, sabro que sabraras !

Quanto furìo ! Li foutrau descountùnion pas de toumba ; paran de

cop de sabre, de cop de lanço ; li cop de fusiéu, de pistoulet, de revoulvèr parton de tout caire à noste entour ; li pet di canoun gançouion lis aire, li balo dins la tubèio se croson, nous rason li costo, lou front, li gauto, rèn nous arrèsto, pensan qu'à clava de pitre, qu'à esterni lis enemi de la patrìo ! Es à toumbarelado que vuei la mort meissouno ; lou cèu coume esfarla n'en rangoulejo, e la terro destressounado davans lou creatour emé vergougno s'escound dessouto li cadabre.

Fau avedre viscu d'aquélis ouro desterminado, mounte lou ploumb, lou zingue, la foundo, lou ferre e l'acié massacron, espóutisson tout pèr coumprene lou pau d'utilita de la civilisacioun ; l'ome, nascu dins la pèu d'un sóuvage mau-grat l'engèni, la sapienço e la resoun que se douno, demoro de tóuti lis animau lou plus grand di bardot.

Lou lioun, lou tigre, la pantero, coume li baleno e li raquin s'alignon pas en bataio, entre famiho pèr lou plesi de se destruire. Soulet, lis ome, d'uno nacioun à l'autro, emé tout lou moustrige que li tèn, passon sa vidasso à inventa, à crea, à fabrica de poudro, de canoun, de mitraiero pèr s'escracha lis un, lis àutri, lou mai rapidamen poussible. E d'ùni nous dison que lou grand soubeiran mèstre de l'Univers a vougu se faire la fàci à la retrasènço de l'ome !

Te demande un pau se lou qu'atubo lis estello, fai courre la sabo dins lou bos e sameno d'aut en bas li fremin d'aire e de lus qu'apatihon li mounde, se jamai aurié vougu se faire à l'image d'aquéu rascas que s'aflato d'éu coume d'un paire, d'aquéu Guihaumas ourgueious que l'invoco.

Mai coume à la guerro fau se desfèndre d'un ome eitant que d'un serpatas o d'un chin fòu, partis, bel ami, vai t'en valentamen te batre, e, se noun pode te segre coume lou voudriéu, que Diéu me doune aumens la joio de viéure lou jour de toun retour pèr t'aclama e t'embrassa courouna di lausié de la vitòri.

BATISTO BONNET.

Souvènt es pèr la porto de darrié que s'envai la fourtuno de l'oustau.

LOU GAZ PUDÈNT DI BÒCHI

Tira de : *Mi Darbouniero*

Lou mèu es de... mèu.

Nautre aman li bònis óudour :
Un brout d'espi nous reviscoulo,
E nous met lou cor en baudour,
Lou perfum de la ferigoulo.

E lis espioun, qu'a noste entour
Soun vengu trinassa si groulo,
Sabon bèn que lou mes di flour
Es noste mes de farandoulo.

Autambèn, de vèire que rèn
Pòu nous abatre, e qu'à-de-rèng
Tòuti n' i'en fan vèire de verdo,

Pèrfin de nous empouisouna,
Emé d'engin perfeciouna
Aquéli porc mandon de ...mèu !

Di *Darbouniero* de l'Argouno,
20 d'Avoust 1915.

MARIUS JOUVEAU.

LA CAUSO ES ISTOURICO

Dins la diligènci de Tavèu à-n-Avignoun, l'autre dissate, i'avié lou capelan, lou noutàri, lou secretàri de la coumuno, un parèu de damoto, l'espiciero, emé la vièio Mïoun dóu Mascara que menavo sa noro Oursulo vers lou mège qu'èi tant celèbre pèr li nèr.

Vous fau dire que la pauro Oursulo èi forço malauto di nèr. Quand acò la pren èi terrible : plouro, crido, n'en vòu en tóuti, e subre-tout à soun ome que, pecaire, n'en pòu pas de mai. Tambèn, quouro dis :

« Teisas-vous, que me dounarias li nèr ! » o bèn : « Ai li nèr ! Ai li nèr ! » tout lou mounde gagno à trau à soun entour. Mai lou mai que lis a, li nèr, es la niue. Alor quilo, miaulo, gingoulo, fai crussi si dènt, boumbis, s'estiro, pièi, finalamen, rèsto redo, jalado coume uno morto. E l'endeman vous a d'iue maca enjus-qu'au mitan di gauto em'uno coulour de desenterrado que fai pieta. Em'acò d'à cha pau, la pauro, s'afusto e s'aplatis coume uno post.

Adounc sa bello-maire la menavo encò dóu mège, en Avignoun. E, dins la veituro, pèr passa lou tèms, se parlavo, d'un biais, de l'autre, d'un pau de tout, mai subre-tout (acò se demando pas) de la guerro e d'aquéli Bòchi endemounia que soun bèn pire que la pèsto e que lou tron e que la mort. Lou noutàri venié :

— Deja, dins li tèms li mai recula, li German èron de sóuvage mai sóuvage que tóuti li sóuvage.

E lou capelan respoundié en brandant la tèsto, qu'èi forço vièi :

— La causo es istourico, istourico.

— Cesar, dins si *Coumentàri*, recoupavo lou secretàri de la coumuno qu'a de leituro, conto lis atroucita que coumetien lis Alemand d'aquel epoco.

'm'acò lou capelan afourtissié tourna-mai :

— La causo es istourico, la causo es istourico, istourico !

— Coume vuei, countuniavo lou secretàri, sagatavon li femo, coupavon la man is enfant...

— La causo es istourico, istourico, repetavo toujour lou capelan.

— E raubavon li pendulo e li reloge...

— ...Istourico ! Istourico !...

— E s'empegavon coume de lignòu en bevènt lou vin de Champagno...

— ...Istourico ! Istourico !...

— E di tratat qu'avien signa, se n'en fasien de tourcadou !

— ...Istourico ! Istourico ! Istourico !... marmoutejavo toujour lo bon vièi capelan, en brandouiant que mai la tèsto.

E plan-planet s'agandiguèron ansin en Avignoun.

Sus lou cop de miejour, Mïoun emé sa noro s'anèron asseta dins lou saloun d'espèro dóu medecin, pèr prene rèng. I'avié deja 'n fube de mounde. Pamens lou tour de nòsti Tavelenco finiguè pèr veni e lou mège li faguè intra dins soun cabinet.

Alor la bravo Mïoun i'escudelè bèn en detai lou marrit mau que devourissié sa noro.

Lou mège, aguènt regarda Oursulo, ié faguè desboutouna soun jougne, desliga si coutihoun, lacha soun courset, em'acò ié diguè de s'espandi sus lou canapè e coumencè de l'eisamina de pertout, la chaspant, la pessugant, la turtant, sus lou vèntre, sus l'estouma, sus la peitrino, sus lis espalo, e, pèr fini, i'agantè la gargamello, bèn au galet, coume se la voulié estrangla, e la faguè toussi. Alor ié diguè :

— Vai bèn. Vous poudès abiha.

E, dóu tèms que s'abihavo, éu, aguènt tira Mïoun à despart, iè venguè à l'auriho :

— Vosto noro es isterico.

— Disès, moussu lou mège... ? faguè Mïoun emé d'iue que ié sourtien de la tèsto.

— Dise que vosto noro es isterico, is-te-ri-co.

Mïoun cujè s'escagassa, dóu mouvemen.

— Ah ! Tè ! souspirè. E restè en badant emé li bras que ié toumbavon.

— Fau pas vous esfraia coume acò, ié diguè lou mège. Tacharen de la gari. Vous vau faire uno ourdounanço ; anarés vers l'abouticàri querre li remèdi ; em'acò ié farés, bèn coume se dèu, à vosto noro, tout ço que i'aura d'esplica sus lou papié.

E cri-cra-cra, lou mège se boutè à escriéure, e i'aguènt baia la fueio, aguènt empoucha si dous bihet de cinq franc, ié durbiguè la porto e sounè uno autro pratico.

Mïoun em'Oursulo, que semblavo niaiso, aguèron just lou tèms d'ana vers l'abouticàri, de croumpa li remèdi e, vitamen, d'ana mounta dins la veituro de Tavèu qu'adeja èro atalado pèr parti.

l'avié li meme que lou matin, tout acò carga d'un mouloun de còlis. Quand siguèron bèn istala, que la veituro siguè 'n camin, se boutèron mai à charra, à se demanda coume avien passa soun tèms, s'avien bèn atrouva ço qu'avien de besoun, s'avien vist un tau, uno talo, enfin à bavardeja coume se fai dins uno diligènci.

— Eh ! bèn, venguè lou capelan à Mïoun, avès vist lou mège ? Dequé sara acò d'Oursulo ? Dequé vous a di ?

— Ah ! teisas-vous ! moussu lou Curat, teisas-vous ! faguè Mïoun. Aquéli grand pourcaio d'Alemand nous an garça la masco en tóuti : emai ma noro es.... *istourico !*

LOU CASCARELET.

MIRÈIO

A-n-Albert Séjourné.

Mirèio ! A-n-aquéu noum canto nosto jouvènço,
Lou cèu es travessa d'un vaste crid d'amour,
E touto la Prouvènço
S'espandis à ti pèd coume un jardin en flour.

Nasquères dins un mas ; li pacan e li pastre
Soulet te couneissien, mai, davans ta bèuta,
Lou soulèu e lis astre
An esbrudi pertout ta divo pureta.

Lou mounde trefouli, dempièi, seguis ti traço.
Toun pouèmo d'amour es lou simbèu vivènt
De nosto bello raço,
E trèves li pantai de tóuti li jouvènt.

Parles à nòsti chato, e ta voues ié desvello
La glòri de resta prouvençalo avans tout,
Puro coume d'estello
Dins lou mesclun dóu mounde ounte trèpon li loup.

Mirèio ! Arpo d'amour ! Douço e puro armounio !
Baume paradisen ! Lugano de la niue !
Sourgènt de pouesìo !
Perlo de nòsti cor e lus de nòstis iue !

VALÈRI BERNARD.

DE COURTESOUN

Lou paure Chinchourlet, uno boumbo i'a 'ngruna li dous pèd, e faugu ressa.

I'a quàuqui jour, à l'espitau de Toul, ounte es en tratamen, lou majour-chèfe, — qu'es un bon Miejournau, — s'arrestè 'n pau ras de soun lié e, aguènt fa em'éu un brigoun de charrado, avans de s'enana, ié venguè :

— De quinte endré siés, Chinchourlet ?

— Ah ! Moussu lou Majour, respoundeguè Chinchourlet en regardant si pàuri cambo acourchido, ère dis Angle, un vilajoun proun quiha, vis-à-vis d'Avignoun ; mai, aro, sai-que, sarai de Courtesoun !

LOU CASCARELET.

Quand uno poulido femo ris, i'a 'no bourso que plouro.

MADALENO

Èr : *La Valse des Ombres*

I

Dins lis esparset
Part de soun maset,
Emé l'auro
Que restauro
Pèr pièi davala
De long li valat
E proun souvènt pivela :
Es uno bloundo poulido,
S'envai, si long péu bandi,
Faire aboundouso culido
De flour venènt d'espandi.

Refrin :

Di floto d'éusino
Vendra lèu,
La tant bello, bloundino
Qu'èi, sènso dire belèu,
Mai qu'un bouquet de verbeno,
Qu'un soulèu !
Di floto d'éusino
Vèndra lèu,
Madaleno.

II

Di plano e valoun,
Ié soun un mouloun,
Sout li pibo
De la ribo,
De pastre palot,
De fiéu de pelot,
Qu'an leissa si cavalot.
Pèr la bloundo di garrigo,
Qne noun sai de pèd-terrous
An agi de milo entrigo
Pèr se n'en rèndre amourous.

III

Veleici que vèn :
Miras-ié, jouvènt,
Sa deguèino
D'uno rèino,
Soun péu oundejant
Sèmblo, en s'aprouchant,
Au blad madur pèr Sant Jan.
Tóuti li merle, à la roundo
Au meme frais rassembla,
En vesènt passa la bloundo
Acabaran de sibla.

IV

Dóu tems qu'à grand pas,
Vers d'àutri ribas
Di champino,
Ié camino,
Quau pòu autramen,
La tenènt d'à-ment,
Qu'èstre dins l'espantamen !
Aurié la goulo enrabiado,
Lou mai feroun liounèu,
Qu'à la marco de si piado
Sarié dous coume un agnèu.

V

Quand pièi lou seren
D'un cèu azuren
Se rescampo
Sus li pampo,
Que lou jour parèi
E pau à pau crèi,
Di jouvènt cren lou desrèi.
Regretouso de sa maire,
Soulo amount long dì bancau,
Tourno, e laisso lis amaire
Dins si valoun garrigaud.

CHARLOUN RIEU.

Au Paradou, lou 12 d'avoust 1915.

COUME DE GRANOUIO...

Cagaraulo, d'Eimargue, s'èi capita 'n terrible pèr se batre à la baiouneto. Es la terrour di Bóchi.

A la bataio de Champagno, emé sa coumpagnié, èro, sourti de sa

tranchado, aguènt à soun coustat soun fidèu cambarado Cascaio, un Eimarguen, peréu.

E, se bandissènt sus li Bòchi, bramavo :

— Zóu ! e zóu ! e zóu, e zóu !

Em'acò, à chasque *zóu*, n'en clavavo un.

Tout à-n-un cop Cascaio, pecaire, barrulo emé lou piés travessa.

Cagaraulo se reviro e, sènso s'arresta, ié vèn :

— O grand coudoun ! me laches ! just aro que lis embrouchavian coume de granouio !

Mai Cascaio, perdènt pas la tremountano, mau-grat la doulour de sa blessaduro, ié rebèco subran :

— M'envau faire un tour encò dóu Diable, viedase ! e alestirai la sartan pèr li bèn fricassa !

LOU CASCARELET.

LIS ÓUSSÈQUI DE J.-H. FABRE

Soun estado óuficialo emai pouëtico lis óussèqui dóu savènt, dóu proufessour e pouèto J.-H. Fabre. Tóuti lis autourita dóu despartamen i'assistavon e lou gouvèr de Franço i'a bèn rendu lis óumage que i'èron degu, e que respoundien i sentimen qu'istavon dins l'amo e lou cor de tóuti sis ami e coumpatrioto.

L'Ermas avié si griho duberto en tóuti. La famiho èro aqui reünido, si fiho, soun jouine fiéu, soun felen e si nebout reçaupien la noumbrouso assistanço.

Lou prefèt de Vau-Cluso M. Lambert-Rocher, messiés Colliard, secretàri generau ; Dumas, chèfe de gabinet ; Conrard, Formentin, tresourié generau e ami de la famiho ; A. Veyssière, proufessour à la Faculta di sciènci de Marsiho ; Audric, prefèt de l'Ardecho ; courounèu Ducamp, uuo delegacioun dis óuficié d'artilarié d'Aurenjo ; Abit, ispeitour d'Acadèmi en Avignoun, delega de l'Estrucioun publico ; Lacour, maire

d'Aurenjo ; Gaillard, delega de la vilo de Lioun ; Maisonolo, souto-prefèt d'Arle ; Desseaux, prouvisour dóu Licèu d'Avignoun ; Mathon, direitour dc l'Escolo nourmalo ; Boudon, presidènt de l'Amicalo dis istitutour de Vau-Cluso ; e L. Charasse, representènt lou Felibrige que J.-H. Fabre n'èro felibre majourau.

Aquéu matin, lou tèms èro nivo, lou cèu pourtavo dòu, coume l'amo de tóuti lis ami aqui presènt, mai li nivo s'esvartèron e lou soulèu apareiguè davans lou courtege pèr daura la routo blanco que vai de l'Ermas au champ dóu grand repaus. Aquelo routo que tant de cop avié vist lou savènt souto soun grand capèu, en mancho de camiso, à la recerco di bestiolo qu'estudiavo e qu'a tant bèn descricho, que Victor Hugo a pouscu dire d'éu qu'èro « l'Oumèro dis insèite. »

La glèiso sounavo de clar toucant e la messo fuguè dicho cors presènt, grando porto duberto au mitan d'uno assistènço esmougudo de tant de grandour dins tant de simpliceta.

Au cementèri, davans la toumbo parlèron lou prefèt de Vau-Cluso que rapelè la neissènço de Fabre dins un vilajoun dóu Rouergue e lou caratèro timide e fièr dóu savènt ; M. Rigord, counseié municipau, parlè au noum de la municipalita de Serignan ; M. Mathon rapelè lou pelerinage de l'Escolo nourmalo ; M. Lacour, maire d'Aurenjo, diguè ço que fuguè la vido de Fabre, e M. Formentin, dins uno improuvisacioun pretoucanto, rendè óumage à l'ome moudèste que aguènt de titre à èstre au Panteoun emé li gràndi glòri de Franço, preferavo segur dourmi soun darrié som en terro prouvençalo, au mitan dis aubre e di flour ounte lis abiho e li cigalo vendran canta e bourdouna à l'entour de soun pouèto, ounte li flour dóu trescamp qu'a tant treva, ié mandaran soun prefum ama ; M. Abit parlé au noum de l'Universita, M. Boudon, au noum de l'Amicalo dis istitutour, M. L. Charasse, carga pèr lou Capoulié de representa lou Felibrige, parlè à soun tour e terminè soun discours pèr de vers esmóugu. Enfin, M. Veyssière, en se glourificant d'èstre esta soun disciple fidèu rememouriè quaranto an d'intimita emé lou mèstre.

L'atahut fuguè descendu dins la toumbo, davans l'assistanço esmóugudo.

Ansin parton, lis un après lis autre, aquéli qu'an fa la glòri de noste païs e de nosto generacioun. L'an passa plouravian Mistral, aqueste an, J.-H. Fabre. Mai lis obro dóu Savènt, coume aquéli dóu Pouèto nous rèston, e la vido de l'un coume de l'autre, nous es un eisèmple de la fidelita que devèn garda à nosto bello Prouvènço.

DISCOURS

PROUNOUNCIA PÈR LOU MAJOURAU EN L. CHARRASSE SUS LOU CROS DE J.-H FABRE

Es lou cor maca e l'amo à noun plus que vène saluda, au noum dóu Felibrige e de soun Capoulié, au noum dóu Counsistòri, au noum de noste Soucieta freirenalo : « *L'Escolo dóu Ventour* », — que noste grand e car despareigu n'èro lou Cabiscòu d'óunour, — emai à l'umble noum de voste serviciau, li soubro materialo dóu Patriarcho de l' « Ermas ». Me sèmblo que perde moun paire pèr lou segound cop.

Leissarai en d'àutri mai autourisa lou siuen de parla dóu fin óusservatour, dóu vulgarisatour, dóu flame educatour ; e vuei, m'óucuparai rèn que de l'ome e dóu felibre. Segur, de gènt ansin déurien jamai mouri.

Pèr dire d'un tal ome tout lou bèn que pensan, faudrié mai d'un voulume, e noun pas quàuqui mot. Jamai cor siguè tant afable, simple e courtés, franc, leiau, generous. Cantè lis espeiandra e la noblo pacaniho ; lou paure aguè dins éu un cremant defensour. Voulountarimen escoundu dins sa fegoundo soulitudo, èro la moudestìo meme. De-longo fugiguè la glòri : es aquesto qu'à la fin, — se fasié proun tèms, pecaire ! — es vengudo l'atrouba.

« Semenaire » de lus, « Manescau » dis idèio, triant « lou Bèu, lou

Bon e lou Verai di causo », l' « Oumèro di bestiolo » èro un escrèt pouèto pèr lou found coume pèr la formo. Siguè — Jan Richepin l'afourtissié un jour dins lou Cièri d'Aurenjo — un cervèu bèn tant pouderous que n'espelis pas soun parié tóuti li cinq cènts an.

Noun soulamen la proso de si libre èi castigado, armouniouso, pleno d'image pouëti — scuvènti-fes meme ei ritmado e 'stelado de vers dindant — mai encaro aquel engèni universau a fa de pouèmo superbe, coume *Le Nombre* (jamai res a belèu rèn escri de tant bèu !), coume *Béhémoth et Léviathan*, encaro inedi ; coume li delicióusi fableto qu'escrincelè pèr lis aprene à sis enfant ; coume sis *Oubreto*, inóublidable e vertadié cap-d'obro, que, noumbre d'entre éli, souto lou séudounime de *Lou Felibre di Tavan*, siguèron publica dins l'*Armana Prouvençau,* l'*Aiòli*, l'*Armana dóu Ventour*, *Lou Bon Samenaire.*

Lenguiste apassiouna eitant que destingui, uno que couneissié e gaubejavo dins la perfecioun la lengo franceso, sabié 'nca lou latin, lou grè, l'anglés, l'italian e lou prouvençau. Amavo de bresiha la douço lengo de Mirèio ; e, meme quouro charravo en franchimaud, n'èro pas rare que sertiguèsse dins soun dire quàuqui mot, espressioun o fraso en lengo d'O. Ei dins aquel idiome qu'un jour, en s'espaçant sus li serre d'en Corso emé Moquin-Tandon, dc l'Istitut, escriguè, en coulabouracioun em'aqueste, un poulit pichot pouèmo, *La Catarineto* (la « coccinelle »), que s'es pièi estampa souto l'escais-noum de *Fredol de Magalouna.*

Lis Oubreto de Roumanille, *Li Bourgadièiro* de Bigot, *Li Parpello d'Agasso* de Cassan, fasien souvènt si delice. Lou journau l'*Aiòli*, que, nòu an de tèms Mistral soustenguè, l'interessavo peréu forço. Escoutè, em'uno atencioun trop flatouso pèr iéu, quàuqui prouducioun de ma moudèsto zambougno.

Es alor qu'éu peréu se boutè seriousamen à felibreja. Urous siéu se moun umble eisèmple e ma feblo ajudo an pouscu èstre pèr quaucarèn dins acò. Adounc, pèr se desalassa de soun travai scientifi dóu matin, coumpausè, dins si pauso dóu tantost, si tant flàmis *Oubreto*, bèn

quàuquis uno emé la musico, tablèu fin e fidèu de la vido rustico di gènt, di bèsti, di flour, e, qu'en un fres bouquet, siguèron pièi liga, en 1908, gràci i siuen de soun brave e regreta fraire Frederi e de sis eicelènt nebout, Messiés Antounin e Enri Fabre.

En 1904, — just un mié-siècle après la foundacioun dóu Felibrige, — quouro se revihè l'*Escolo dóu Ventour*, J.-H. Fabre siguè tout d'uno aclama Cabiscòu d'óunour.

Au printèms de 1908, Frederi Mistral, que lou mounde entié plouro, venguè faire vesito au celèbre entoumoulougisto. E la mort dóu grand Maianen — lou 25 de mars 1914 — pretouquè que-noun-sai lou grand Serignanen.

S'es souvènti-fes coumpara l'un à l'autre aquéli dous engèni soubeiran. Tóuti dous an fa provo dóu pu soulide estacamen à la Prouvènço, di mémi goust simple e rusti, dóu meme amour pèr la Naturo e pèr la santo Liberta. Tóuti dous an viscu uno amirablo vido de travai arderous, d'inlassablo paciènci, de puro proubita, de founso erudicioun e de sano filousoufìo.

En 1909, lou Counsistòri elegiguè Majourau lou *Felibre di Tavan* e i'atribuïguè la Cigalo d'or dicho « de Carcassouno », leissado vacanto pèr lou decès dóu deputa Albert Tournier.

E lou 30 d'óutobre 1910, l'*Escolo felibrenco dóu Ventour*, en un pïous et courau roumavage, venguè à Serignan saluda soun ilustre Presidènt d'óunour....

> O Fabre, o lou meiour di *fabre !*
> Tu, qu'as bousca la Verita
> Dòu front di serre au founs di vabre,
> Pèr l'espandi, pèr la canta...

O tu, moun paire esperitau, Tu, moun mèstre pèr eicelènci, Tu, moun Ami tant venera, se toun cor d'or s'es arresta de tabasa se ti bèus iue soun amoussa, se ta voues noun brusira plus, ta bello *obro e toun noum segur, viéuran toujour* e toun souveni tant courous sèmpre trelusira dedins nosto memento :

Ta longo vido, o Patriarcho !
Es un moudèle noble e grand,
E s'un bèu jour lou mounde marcho
Es que li gènt te seguiran.
L'Univers es un large tèmple ;
E, pèr que chascun lou countèmple,
Fau d'ome pèr douna l'eisèmple,
D'aposto pèr lou despinta.
Tu, n'en siés un, — e noun di mendre ! —
E nous lou fas tant bèn coumprendre
Qu'à nòsti fiéu poudren l'aprendre...
Viéuras dins l'inmourtalita !

LOUIS CHARRASSE.

Serignan, lou 14 d'óutobre 1915.

LA BOUTIHO DÓU CAIRE

L'autre an davans la guerro, Moussu Gatihoun lou noutàri di Pouiaco, coume tóuti lis an, counvidé à-n-un repas aquéli que d'abitudo venien ié servi de temouin pèr sis ate.

Acò se dèu dins lou mestié de noutàri. L'or pòu pas paga de gènt que n'an pas besoun e que travaion pas pèr li sòu ; pamens fau moustra que l'on n'es pas de chin e que l'on ié dèu quaucaren pèr la peno. Uno bono maniero n'adus uno autro e messiés li noutàri, es d'usage, pagon un rechounchoun à si temouin eiça à l'intrado de l'ivèr, au moumen de la casso.

Moussu Gatiboun aurié pas vougu manca is us e passa pèr un groussié, mai èro forço avare e esquicho-bougneto, jitavo pas lou lard i chin, nimai lis estacavo pas 'mé de saucisso. Madamo Gatihoun, sa femo, èro encaro mai arpian qu'éu, aurié espeia un pesou pèr n'agué la pèu. Aquéu repas ié venié en òdi e semblavo que ié derrabavon uno costo tóuti lis an quouro l'óufrissien. Passo encaro pèr la mangiho ! Es bèn lou diàussi se quauco pratico, en quau avien rendu service e baia un bon counsèu, adusié pas en presènt quauco lèbre o quàuqui perdi-

gau qu'ansin coustavon rèn, emai un pessu de rabasso. Acò emé un bon poulet de l'escour, abari pèr Madamo Gatihoun, un bon tian, emé d'ourtoulaio dóu jardin de Moussu Gatihoun, uno ensalado dóu meme, vaqui un repas alesti e ges de sòu à sourti de la pòchi. Mai es pas tout de manja, fau béure ! i'a ges de bon repas sènso bon vin e lou bon vin se douno pas.

— Escouto, diguè à soun ome Madamo Gatihoun, laisso-me faire ; me cargue de lis abéura, ti counvida. Se vos acoumençarai pèr metre sus taulo lou vin de l'autre an, qu'es un pau esventa...

— Un pau emai proun ! Mai, serma, se pòu encaro béure e lèvo bèn la set.

— Pièi, semoundrai, emé lou rousti, quàuqui boutiho de la bouto, d'aquéu tant bon, emai sènto uno briso l'eissu, sabes ?

— O. Aquéu pichot goust d'eissu souspren un pòu à la proumiero goulado, pièi l'on se ié fai. Dison qu'es forso sanitous pèr l'estouma.

— En fin finalo, pourgirai lou vin d'aquest an qu'es sènso deco e que revendrié un mort. Es meme bèn daumage d'abena tant de boutiho d'aquéu bon vin pèr de gènt que béurien Rose e Durènço. Sènso reproche, l'an passa m'escoulèron bèn tres boutiho e miejo de noste vin de grés. Aqueste an m'agantaran pas.

Vengu lou jour dóu repas, tout siguè fa coume èro esta di. Lou vin un pau... esventa fagué proun un pau frounci la narro e ploura lis iue di counvida, mai boutèron d'aigo e beguèron pas trop.

— Es bessai lou tabouissoun qu'èro vermenous, se diguèron ; la boutiho avié d'èr.

Lou vin que sentié un brisoun l'eissu venguè à soun ouro e tournamai lou sermèron o se countentèron de lou leissa dins li got.

— Aro, diguè pièi Moussu Gatihoun, ma femo vai ana à la croto e nous adura un pau de vin dóu caire.

Madamo Gatihoun s'aubourè, atubè lou calèu e davalè à la croto querre uno boutiho de vin dóu caire ; èro de l'annado, mai bon, dins uno boutiho touto poussouso e emplastrado de tarahino.

— Aquéu, diguè lou noutàri. ié devèn lou respèt ; crese bèn, se noun m'engane, que moun paure paire — davans Diéu siegue ! — l'emboutihè lou jour que nasquère.

Tóuti li counvida, qu'avien set, se leissèron rempli li got e lis escoulèron tout d'un téms sènso prene alen. L'atrouvèron pas marit e afourtiguèron qu'èro uno melico. Dins un vira d'iue la boutiho siguè seco.

— Deuriés n'ana querre uno autre, diguè à sa femo lou noutàri. Madamo Gatihoun ausè pas dire de noun ; atubè mai lou calèu e tournè à la croto ; mai parèis que passè tambèn davans lou pous...

— Aquéli chucho-moust aurien lèu fa de me seca ma cavo se diguè. Un vin que dins quàuquis an se pagarié cinq franc la boutiho. E zóu apoundeguè la mita d'aigo e faguè de trempo...

Li counvida. aqueste cop, s'avisèron dóu bateja e mau-grat la póusso e li tarahino faguèron la bèbo, pamens ausèron pas muta.

— Eh bèn, faguè Moussu Gatihoun, que n'en disès d'aqueste ? Es talamen vièi que soun goust s'es un pau esvali. Faudrié pamens pas se ié fisa ; aurié lèu fa de vous mounta à la tèsto.

— Càspi ! Moussu lou noutàri, rebequè Mousquihoun, un di counvida qu'amavo la bono bevèndo e qu'avié fa soun repas sènso béure. Aquéu d'aqui, osco ! Mai, coume disès, faudrié pas se i'amusa. Anas ! se vous mountavo pas à la tèsto, de tout segur, vous farié greia de benio e de bourtoulaigo sus l'embourigo.

— L'an que vèn, se diguè Madamo Gatihoun, vergougnouso e li rouito i gauto, m'avisarai de pas tant metre d'aigo.

E, lèu-lèu, destapè la boutiho d'age pèr empacha la boutoulaigo de greia.

L'an d'après ? ai ! paure nautre ! sabès tóuti que siguè plus mestié de rechounchoun, e la boutiho un pau esventado, emai aquelo que sentié un brisoun l'eissu, emai la bagnado, sarien estado li bènvengudo dins li trencado ounte lis envita de moussu Gatihoun se trouvavon quàsi tóuti.

LOU CASCARELET.

LA BOUSCARLO E LOU COURPATA

PICHOTO FABLO

La gènto Bouscarleto,
L'an passa pèr meissoun,
Trasié sa cansouneto
A l'oumbro d'un bouissoun,
Quand dessus li broundiho
Se pauso un Courpata
Que ié dis : Ve, ma fiho,
Te vène sagata !
— E ié cerco anicrocho
Talamen, talamen,
Que lou pren pèr un Bocho
E respond carramen :
Fagues pas tant lou Mèstre
Eici, dins moun campas
Atrove lou bèn-èstre
E vive dins la pas.
Se saup que moun ramage
Es agradiéu e dous.
E tu siés un sóuvage
Coume Guihaume dous,
Que nautre, aucèu de Franço,
Cantèn à voulounta
Ounour, e benuranço,
Amour e liberta.

APOUNDOUN :

Valènt Pelous e fraire amistadous, la Bouscarlo que n'es qu'u pichot auceloun se laissè pas faire, ni dire, pèr aquéu treboulaire d Courpata. Eh bèn ! amor qu'à nous-autre es l'emperaire d'Allemagn que nous a cerca grabuge, luchen enjusqu'au bout pèr desfèndre nòs dre, noste terraire, nòsti cant e nosto liberta, e longo-mai, am Vivo la Franço ! !

CARLE CORRIAL,
gardo de la Bartalasso.

2 aóust 1915, Avignoun.

PÈR AVÉ LI PÈD LIUEN DOU FRONT

— Janet, tu que vas èstre sóudard, escouto aquesto... Emai vous atrouvés en plen fiò, à dous pas di Bòchi, coume fau èstre pèr avé li pèd liuen dóu front ?

— .....!!!

Eh ! bèn, fau èstre grand !

LOU CASCARELET.

LOU NOUVÈ DE LA VÉUSO

Lou paure soupa de Nouvè èro resta sencèr, li sieto vuejo. Lou fum di candèlo s'espessis, d'oumbro sèmblon courre long di paret. Fai fre. Lou silènci peso coume se degun se trouvavo aqui.

Pamens, uno luencho rumour, ritmado e mounoutouno mounto : es lou brut dis erso, es l'alen dóu larg. Dóu daut de la Tourreto (1) lou pesaroun douno sus la mar. La catedralo, à man dèstro trais sa moulounado grandarasso au mitan dis estello, à si pèd, li fiò di fare e di bastimen parpelejon jusqu'à l'ourizoun.

Pus fumouso encaro devèn la flamo di candèlo. E vaqui qu'un souspir mounto dins aquéu silènci glaça, uno voues murmuro :

— Dormes, ma fiho ?

— Nàni, paire, pènse à-n-éu.

— E iéu tambèn pènse à-n-éu.

E lou silènci tourna-mai se faguè, li dos oumbro redevenguèron inmoubilo.

Ero un paure vièi vesti dóu bourras di pescadou, sa fàci rufo e menèbro, l'uscle de si rouito disien la vido de l'ome de mar, la vido souloumbrudo, sournarudo e tristo entre li dous infini de l'aigo e dóu cèu. Revessa sus sa cadiero, li bras crousa, semblavo fissa lou carrat blanquinous de l'èstro.

(1) Vièi quartié de Marsiho, que dóumino la mar, proche la Catedralo.

L'autro, èro uno femo vestido de dòu : li man sus la taulo, lou front sus si man, semblavo repausa ; entre si det tremoulavo uno fueio de papié desplega, uno letro. Levè la tèsto :

— Que pòu faire en aqueste moumen ?... E perquè, paire, metre la touaio blanco, li candèlo calendalo, aquéu semblant de fèsto, perqué ? Sabiéu proun qu'aurian pas fam.

Estoufè un senglut, pousquè rèn dire de mai.

— Coume ! Sarié la proumiero fes de ma vido ! diguè lou vièi d'uno voues encagnado. As pas vougu, e pamens aurian degu counvida la famiho, faire li causo coume se dèu !... Tòni i'es pas, Tòni se bat, Tòni es dins li trencado, aurian begu à sa santa, au trioumfle de la Franço, se sarian douna courage !.... Moun brave Tòni !

— Moun enfant ! reprenguè la maire. As resoun, paire, mai, que vos ! Es pus fort que iéu... Auriéu fa que ploura. Nàni, vai, Calèndo sara pèr soun retour... ...Qunto fèsto, alor !

— Mieto, ma bello, legis-me sa letro encaro un cop.

Alor la véuso s'aubourè, mouquè la candèlo, e, clinado sus la letro, se meteguè à legi d'uno voues tremoulanto, en retenènt si plour.

— « ...Amusas-vous bèn pèr Calèndo, vous fagués pas de marrit
« sang. Eici, dins li trencado, se ris, se canto ; nous caufan, disèn de
« blago e prenèn la vido coume es. Digas à la cousino que ié pourtarai
« un casco d'alemand pèr que ié fague l'aiòli dintre. L'autre jour ai tua
« uno lèbre, se n'en sian regala. A prepaus ! Anave óublida de vous
« dire que Tertian es esta blessa à la cambo, n'en digués rèn à sa
« maire, vòu pas que se sache. Lou paquetoun que m'avès manda... »

E la longo letro countuniavo, banalo, inchaiènto, pleno de detai simplas, mai redoulènto de bono imour e de santa. Lou vièi, éu tambèn, s'èro auboura, sabié pas legi, mai, clina sus l'espalo de sa fiho, countemplavo em'amiracieun aquéu carrat de papié. Aquéli grifounage informe pèr éu, èro la paraulo, èro la pensado de soun pichot-fiiéu, èro soun amo. E lou revesié lou jour de la partènço pèr l'armado, galoi, fièr souto lou viésti de sóudard. E quéti brassado ! Pièi uno grando

tristesso i'èro vengudo : Perqué parti ? Perqué se batre ? Dins aquelo tèsto de vièi pescadou soulitàri lou mot Patrìo avié pau de valour. Avié bèn fa soun service militàri, éu tambèn, lou souveni n'èro tant liuen ! Mai, pau à pau, i coumunicat de la guerro, la coulèro, l'ahiranço i'arrapavon lou cor, coumprenié qu'aquelo guerro èro inevitablo coume lou destin, qu'èro la lucho moustruouso de la messorgo contro la justiço, de la fourbarié contro l'ounour. De pensado, d'impressioun, sutilamen vengudo dóu pus prefouns d'éu-meme sourgissien : un sentimen incouneigu, lou sentimen de la raço, enfin s'afourtissié.

Em'un cop de poung sus la taulo, subran redreissa :

— Capoun de sort ! Coume voudriéu i'èstre em'éu, faire lou cop de fusiéu ! Aquéli crapulo ! massacron li enfant, tuion li femo, tuion li vièi, destruson tout ! Es pas d'ome, es de demoun ! .

— Basto revèngue ! souspiravo l'autro.

— Eh ! que s'entorne o que ié rèste, tant pis ! Basto agué fa soun devé ! Basto siguen venja !

La pauro femo s'avaniguè sus sa cadiero.

— T'ai fa de peno, reprenguè lou vièi d'uno voues plus douço, mai pènso, ma fiho, pènso à tóuti li maire d'eilamount qu'an vist lou fiò, lou chaple, la tuarié, lou viol, e que cridon venjanço !

Li candèlo fasien quàsi plus lume. Lou silènci, la niue semblavon plen de menaço. La siloueto sourno dóu vièi trantraiavo davans l'èstro d'ounte se vesié dardaia l'estelan.

Tout-en-un cop, li campano sounèron à brand, l'èr móugu d'un armounious fremin semblavo dereviha de voues aluenchado que cantavon l'ome-Diéu, la respelido dóu mounde, la Paraulo de Pas.

La femo, sènso brut, se levè, anè vers la porto.

Lou vièi, em'uno esitacioun dins la voues :

— La messo de miejo-niue... Ié vas... eh bèn ! espèro-me... i'a tant long-tèms que ié siéu plus ana.

VALÈRI BERNARD.

Un pichot ome fai souvènt grando oumbro.

Au lauroun
De la grand draio,
Que miraio,
Di chatouno lou mourroun,
Quand auras begu toun proun,
Noun treboules, boujarroun,
L'aigo puro que ié raio,
Abéurant li passeroun
E lou pastre que varaio.

F. MISTRAL.

LI TRES GAU

A la cimo d'un pin i'avié 'n gau jouine, bèn quiha ; em'acò, alucant lou soulèu e batènt dis alo, cantavo :

— Ca-ca-ra-ca ! Ca-ca-ra-ca ! Fau l'amour quand vole ! Fau l'amour quand vole !

Sus li brancasso dóu mitan dóu pin i'avié tambèn un autre gau, pas tant jouine ; em'acò, espinchant aquéu d'amoundaut e batènt dis alo peréu, cantavo :

— Ca-ca-ra-ca ! Ca-ca-ra-ca ! E iéu quand pode ! E iéu quand pode !

E, souto l'aubre, i'avié 'n vièi galas que viravo à l'entour dóu pège, en se gounflant, en fasènt rebala sis alo e en regardant de galis li dous autre ; em'acò venié :

— Co-co-co-co-co ! Co-co-co-co-co ! Parlen plus d'acò ! Parlen plus d'acò !

LOU CASCARELET.

MORTUORUM

Lou 6 de janvié de 1915, es defunta à Niço lou flame majourau d'Auvergno, lou duque de la Salo de Rocomauro. Eu avié publica forço libre regiounalisto, coume li Raconte dóu Carladés e l'istòri di troubadour de sa prouvinço. Avié tambèn fa parèisse d'impressioun de

viage à travès di Cour Europeano, ounte èro bèn reçaupu e forço estima. Seriouso perdo pèr lou Counsistòri.

Lou majourau Bounet l'Einat, autour dóu pouèmo de *Margai*, qu'èro malaut, pecaire, dempièi dos annado, a quita 'queste mounde lou 17 d'abriéu, dins si 72 an. Touto la poupulacioun de soun vilage d'Oupedo emai proun de felibre coumtadin l'acoumpaguèron. Un discours esmougu fuguè prounouncia davans lou cros pèr Achile Vidal, presidènt dis Enfant de Font-segugno, un de si meiour counfraire e de sis ami li mai meritous.

Avèn de ploura tambèn dous autre majourau de marco : l'ilustre J.-H. Fabre, desfunta à Serignan lou 12 d'óutobre. Ero un coulabouradou de l'*Armana Prouvençau*, ounte despièi mai de vint an, l'uno après l'autro, an pareigu li pouësìo genialo que formon soun voulume d'*Oubreto prouvençalo*. Legirés dins aqueste librihoun, lou recit de sis óussèqui emé lou discours prounouncia sus soun cros pèr lou felibre majourau Charrasse. Jan-Eusèbi Bombal, escrivan de renoum, mort à-n-Argentat (Courrezo).

Em'uno doulour di mai pougnènto remembraren un autre dòu que toco dous pouèto d'elèi dempièi long-tèms ama de nòsti legèire. Dono Jouveau, mouié dóu felibre Auzias Jouveau e maire de Marius Jouveau, es defuntado à Vedeno, dóu tèms que soun fiéu Marius, bataio valentamen amoundaut. e leissant dins un grand dòu lou felibre Auzias que despièi tant de tèms regalavo tóuti lis an li leitour de l'*Armana* de sa pouësìo e de sa musico agradivo.

L'avèn adeja di, sarié pas poussible de publica tóuti li noum di miejournau toumba pèr la Franço dins la grando guerro ounte desfèndon, sènso marcandeja soun sang, l'ounour e la liberta dóu païs. Fau dounc nous perdouna se dounan soulamen un souveni à-n-aquéli qu'avien fa obro felibrenco : Jan Regagnon, Carle Benoit e soun fraire, li dous Estrangin, Jan de Barrau, Jòrgi Bounet, Frederi Charpin, Liounèu des Rieux, Andriéu Chaussouy, Dulhon-Noguès, O. de Vitrolles, coumandant Thal, Pèire Long, Andriéu de Courbières, Alfred Gabourdès, Jòrgi de Mourgues, Estiéne Gay, E. Gonnet, L. Abric, Arné, Espagno, capitàni Ricord, capitàni Pau Véran, que signavo Ernest Varen. E de cènt, e de milo autre. Chasque jour alongo la listo ; chasque jour afourtis mai que mai la valerouso fidelita de la jouinesso provençalo. E se s'avisavo encaro de n'en dóuta quauque arlèri franchiman, sarié lou cas de repeta, pèr ié clava la barjo, lou crid poussa pèr lou mèstre Estiéne Lami, dins uno sesilho soulenne, au noum de l'Acadèmi Francese : « *Debout les morts !* »

ENSIGNADOU

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR L'AN DE DIÉU

1917

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTO-TRESEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

I'aura en 1917 dous esclùssi de luno e quatre de soulèu :

Lou 8 de Janvié, esclùssi toutau de luno, en partieo vesible en Avignoun.
Lou 23 de janvié, esclùssi parciau de soulèu, vesible en Avignoun.
Lou 19 de Jun, esclùssi parciau de soulèu, invesible en Avignoun.
Li 4 e 5 de Juliet, esclùssi parciau de luno, en partido vesible en Avignoun.
Lou 19 de Juliet, esclùssi parciau de soulèu, invesible en Avignoun
Lou 14 de Desèmbre. esclùssi anelàri de soulèu, invesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 21 de Febrié.
Pasco, 8 d'Abriéu.
Rouguesoun, 14, 15 e 16 de Mai.
Ascensioun, 17 de Mai.
Pandecousto, 27 de Mai.
Ternita, 3 de Jun.
Fèsto-de-Diéu, 7 de Jun.
Avènt, 2 de Desèmbre.

TEMPOURO

28 de Febrié, 2 e 3 Mars.
30 de Mai, 1 e 2 Jun.
19. 21 e 22 de Setèmbre.
10. 21 e 22 de Desèmbre.

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

JANVIÉ

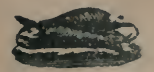


P. L. lou 8, à 7 o. 42.
D. Q. lou 26, à 11 o. 42.
N. L. lou 23, à 7 o. 40.
P. Q. lou 30, à 1[illegible] o. 1.

Li jour crèisson de 50 m

1	dil.	JOUR DE L'AN.
2	dim.	S. Clar.
3	dim.	Sto Genevivo
4	dij.	S. Ferriòu.
5	div.	S. Simeoun de la coul.
6	diss.	LI RÈI.
7	DIM.	S Lucian.
8	dil.	S. Severin.
9	dim.	S. Julian.
10	dim.	S. Pau l'ermito
11	dij.	S. Teoudòsi.
12	div.	S. Gaspard.
13	diss.	Sto Verounico.
14	DIM.	S. Alàri.
15	dil.	S. Bounet.
16	dim.	S. Ounourat.
17	dim.	S. Antòni.
18	dij.	Sto Flourido.
19	div.	S Canut.
20	diss.	S. Sebastian.
21	DIM.	Sto Agnès.
22	dil.	S. Vincèn.
23	dim.	S. Ramoun.
24	dim.	S. Bausèli.
25	dij	Counv. de S. Pau
26	div.	S Ansile.
27	diss.	S Màri.
28	DIM.	Sto Cesarlo.
29	dil.	S Coustant.
30	dim.	Sto Martino.
31	dim.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



P. L. lou 7, à 3 o. 28.
D. Q. lou 15, à 16 o. 53.
N. L. lou 21, à 18 o. 9.
P. Q. lou 28, à 16 o. 44.

Li jour crèisson de 1 o 26 m

1	dij.	S. Ignàci, ev.
2	div.	LA CANDELOUSO.
3	diss.	S. Blàsi.
4	DIM.	Sto Jano.
5	dil.	Sto Agueto.
6	dim.	Sto Doro.
7	dim.	S. Richard.
8	dij.	S. Ginous
9	div.	S. Jan de Mata.
10	diss.	Sto Escoulastico.
11	DIM.	S. Adòufe.
12	dil.	Sto Làli.
13	dim	S. Dounin.
14	dim.	S. Valentin.
15	dij	S. Quenin.
16	div	S. Armentau.
17	diss.	Sto Mariano.
18	DIM.	S. Flavian.
19	dil	S. Valié.
20	dim.	S. Ouquèri.
21	dim.	CÈNDRE.
22	dij.	Sto Isabello
23	div.	S. Ramoun.
24	diss	S. Matias.
25	DIM.	S. Aleissandre.
26	dil.	S Nestour.
27	dim.	Sto Ounourino.
28	dim.	TEMPOURO.

MARS



P. L. lou 8, à 21 o. 58.
D. Q. lou 16, à 12 o. 33
N. L. lou 23, à 4 o. 5.
P. Q. lou 30, à 10 o. 36.

Li jour crèisson de 1 o. 32 m.

1	dij.	Sto Antounino.
2	div.	S. Semplice.
3	diss.	Sto Cunegoundo.
4	DIM.	R. Casimer.
5	dil.	S. Ambròsi.
6	dim.	Sto Couleto.
7	dim.	Sto Perpètio.
8	dij.	S. Jan-de-Diéu
9	div.	Sto Franceso.
10	diss.	Li 40 Martire.
11	DIM.	S. Gregòri.
12	dil..	S. Massemin.
13	dim.	Sto Eufrasìo.
14	dim.	Sto Matièudo.
15	dij.	S. Cesar de Bus.
16	div.	S. Abram.
17	dis.	Sto Rèino.
18	DIM.	S. Cerile.
19	dil	S. Jóusè.
20	dim.	S. Jouaquin.
21	dim.	S. Benedit.
22	dij.	S. Bènvengu.
23	div.	S. Vitourin.
24	diss.	S. Grabié.
25	DIM.	PASSIOUN.
26	dil.	S. Massemilian
27	dim.	Sto Natalìo.
28	dim.	S. Ilarioun.
29	dij.	S. Sist.
30	div.	S. Amadiéu.
31	diss.	S. Benjamin.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

ABRIÉU



P. L. lou 7, à 13 o. 49.
D. Q. lou 14, à 20 o. 12.
N. L. lou 21, à 14 o. 1.
P. Q. lou 29, à 5 o. 22.

Li jour crèisson de 1 o. 24 m.

1	DIM.	RAMPAU.
2	dil.	S. Franç. de P.
3	dim.	S. Ricard.
4	dim.	S. Isour.
5	dij.	S. Vincènt F.
6	div.	DIVÈNDRE-SANT.
7	diss.	S. Gautié.
8	DIM.	PASCO.
9	dil.	Sto Soulìo.
10	dim.	S. Macàri.
11	dim.	S. Leon.
12	dij.	S. Jùli.
13	div.	Sto Ido.
14	diss.	S. Benezet.
15	DIM.	QUASIMODO.
16	dil.	S. Lambert.
17	dim.	S. Anicet
18	dim.	S. Apoulòni.
19	dij.	S. Oufege.
20	div.	S. Ouspice.
21	diss.	S. Anséume.
22	DIM.	Sto Leounido.
23	dil.	S. Jòrgi.
24	dim.	Sto Vitòri.
25	dim.	S. Marc.
26	dij.	S. Clet.
27	div.	Sto Zeto.
28	diss.	S. Vidau.
29	DIM.	Sto Catarino de S.
30	dil.	S Estrópi.

MAI



P. L. lou 7, à 2 o. 43.
D. Q. lou 14, à 1 o. 48.
N. L. lou 21, à 0 o. 43.
P. Q. lou 28, à 03 o. 33.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	dim.	S. Jaque e S Felip
2	dim.	S. Atanàsi.
3	dij.	La Santo Crous.
4	div	Sto Mounico.
5	diss	Sto Sereno.
6	DIM.	S. Jan Porto Lat.
7	dil.	S. Estanislau.
8	dim.	S. Dresèli.
9	dim	S. Gregòri.
10	dij.	S Antounin.
11	div.	S. Maiòu.
12	diss.	S. Brancàci.
13	DIM.	Sto Glicèro.
14	dil.	ROUGUESOUN.
15	dim	S. Pons.
16	dim.	S Gènt.
17	dij.	ASCENSIOUN.
18	div	S. Fèli.
19	diss.	Sto Mariano
20	DIM.	S. Bernardin.
21	dil.	Sto Estello.
22	dim.	Sto Julìo.
23	dim.	S. Deidié.
24	dij.	S. Dounacian.
25	div.	Sto Mario Jacoubè
26	diss.	S. Felip de Néri
27	DIM	PANDECOUSTO
28	dil.	S. Vincèn de Ler.
29	dim.	S. Massemin
30	dim.	TEMPOURO.
31	dij.	Sto Peirounello.

JUN



P. L. lou 5, à 13 o. 6.
D. Q. lou 12, à 6 o. 38.
N. L. lou 19, à 15 o. 2.
P. Q. lou 27, à 16 o. 8.

Li jour crèisson de 13 minuto.

1	div.	S. Marcelin.
2	diss.	Sto Cloutiéudo.
3	DIM	TERNITA.
4	dil.	S. Outat
5	dim.	S. Bounifâci.
6	dim.	S. Glaude.
7	dij	FÈSTO-DE-DIÉU.
8	div.	S. Autan.
9	diss.	S. Medard.
10	DIM	Sto Pelagìo.
11	dil.	Sto Felicita.
12	dim.	S. Barnabèu.
13	dim	Sto Oulimpo.
14	dij.	S. Antòni de Pad
15	div.	S. Basile.
16	diss	S. Cèri.
17	DIM.	S. Moudèsto.
18	dil	S. Verume
19	dim.	S. Gervàsi.
20	dim.	Sto Flourènço
21	dij.	S. Léufré.
22	div.	S. Paulin.
23	diss.	Sto Agrevo.
24	DIM	S. JAN-BATISTC
25	dil	Tresl. de S. Alo
26	dim.	S. Dàvi.
27	dim.	S. Adelin
28	dij.	S Irenèu.
29	div	S. Pèire e S. Pa
30	diss.	S. Lucide.

VIN SAUTEL
Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUT

JULIET

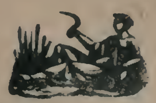


P. L. lou 4, à 21 o. 40.
D. Q. lou 11, à 12 o. 12.
N. L. lou 19, a 3 o. o.
P. Q. lou 27, à 6 o. 40.

Li jour demenis. de 45 m.

1	Dim.	S Marciau
2	dil	La Vesitacioun.
3	dim.	S. Anatòli.
4	dim.	S. Fourtunat.
5	dij.	S. Pèire de Liss.
6	div.	Sto Angèlo.
7	diss	Sto Aubiergo.
8	Dim.	Sto Isabèu.
9	dil	S. Bres.
10	dim.	N.-D. de Santa
11	dim.	S Pìo.
12	dij.	S. Ounèste.
13	div.	S. Anaclet
14	diss.	S. Bonaventuro.
15	Dim.	S. Enri.
16	dil.	N-D. dou M. C.
17	dim.	S. Alèssi.
18	dim.	S. Toumas d'Aq
19	dij.	S. Vincèns de P.
20	div.	Sto Margarido.
21	diss.	S Vitour.
22	Dim.	Sto Madaleno.
23	dil	S Cassian.
24	dim.	Sto Crestino
25	dim.	S. Jaume.
26	dij.	Sto Ano.
27	div	S Pantàli
28	diss.	S Sanàri
29	Dim.	Sto Marto
30	dil	S Loup.
31	dim.	S. German.

AVOUST



P. L. lou 23, à 5 o. 21.
D. Q. lou 9, à 19 o. 56.
N. L. lou 17, à 18 o. 21.
P. Q. lou 25, à 19 o. 8.

Li jour demenis. de 1 o. 18 m.

1	dim	S. Pèire encadena
2	dij.	S. Estève.
3	div.	Sto Lidìo.
4	diss	S. Doumergue.
5	Dim.	S. Ion.
6	dil.	S. Sauvaire
7	dim.	S Gaietan.
8	dim.	S. Justin.
9	dij.	S. Rouman.
10	div.	S. Laurèns.
11	diss.	Sto Rusticlo
12	Dim.	Sto Claro.
13	dil.	S. Pourcàri.
14	dim.	S. Chapòli.
15	dim.	N.-D. d'Avoust.
16	dij.	S. Ro.
17	div.	S. Jacinto.
18	diss.	Sto Eleno.
19	Dim.	S. Geniés.
20	dil.	S. Bernat.
21	dim.	S. Privat.
22	dim.	S. Safourian
23	dij.	S. Sidòni.
24	div	S. Bourtoumiéu.
25	diss.	S. Louis.
26	Dim.	S. Zefirin
27	dil.	S. Cesàri.
28	dim.	S. Julian.
29	dim.	S. Jan degoulàssi
30	dij.	Sto Roso.
31	div.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



P. L. lou 1, à 12 o. 28.
D. Q. lou 8, à 7 o. 5.
N. L. lou 16, à 10 o. 27.
P. Q lou 24, à 5 o. 41.
P. L. lou 30, à 20 o. 51.

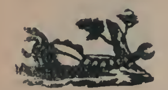
Li jour demenis. de 1 o. 32 m.

1	diss.	S. Baudeli.
2	Dim.	S. Agricò.
3	dil.	S. Aiòu.
4	dim	Sto Rousalìo.
5	dim.	S. Lóugié.
6	dij.	S. Amable.
7	div.	S. Autau.
8	diss.	N-D. de Setèmb.
9	Dim.	S. Veran.
10	dil.	S. Póuquerié.
11	dim.	S Pacient.
12	dim.	Sto Bono.
13	dij.	S. Antounin
14	div.	Eisaussamen de la Crous
15	diss.	S Afonso.
16	Dim.	S. Cournèli.
17	dil.	S. Lambert.
18	dim.	Sto Esteveneto.
19	dim.	Tempouro.
20	dij.	S. Estàqui.
21	div.	S. Matiéu.
22	diss.	S. Maurise.
23	Dim.	Sto Tèclo.
24	dil.	Sto Salabergo
25	dim.	S Fermin
26	dim	S Auzias
27	dij	S Cosme e Damian
28	div	S Cerau
29	diss.	S. Miquèu.
30	Dim.	S. Jirome.

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : UN SAUTEL

OUTOBRE



D. Q. lou 7, à 22 o. 14.
N. L. lou 16, à 2 o. 41.
P. Q. lou 23, à 14 o. 37.
P. L. lou 30, à 6 o. 19.

Li jour deme[illegible] . de 1 o. 31 m.

1	dil.	S. Roumié
2	dim.	Li S Ange gard.
3	dim.	S. Cuprian.
4	dij	S. Francés d As.
5	div	Sto Tùli.
6	diss.	S Evòsi.
7	DIM.	S Baque.
8	dil.	Sto Reparado.
9	dim.	S. Danis.
10	dim.	S. Vergéli.
11	dij.	S Castour.
12	div.	S. Veran.
13	diss.	S. Geraud.
14	DIM.	S. Calist.
15	dil.	Sto Terèso.
16	dim.	Sto Rousselino
17	dim.	S Flourènt
18	dij.	S Lu
19	div.	S Gerard Tenco
20	diss.	S. Grapàsi
21	DIM.	Sto Ursulo.
22	dil.	StoMarìo Saloumè
23	dim	S Tederi
24	dim.	S Maglòri
25	dij.	S Crespin.
26	div.	S Flòri.
27	diss.	S. Salvian
28	DIM.	S. Simoun.
29	dil.	S. Narcisse.
30	dim.	S. Lucan.
31	dim.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE

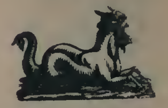


D. Q. lou 6, à 17 o. 3.
N. L. lou 14, à 18 o. 28.
P. Q. lou 21, à 22 o. 29.
P. L. lou 28, à 18 o. 41.

Li jour demenis. de 1 o. 8 m.

1	dij.	TOUSSANT.
2	div.	LI MORT.
3	diss.	S Marcèu.
4	DIM.	S. Chamas
5	dil.	S. Zacarié
6	dim.	S Estève (d'Ate).
7	dim.	S. Ernesti.
8	dij.	S. Goufrèdi.
9	div.	S. Maturin.
10	diss.	S. Just.
11	DIM.	S. MARTIN.
12	dil.	S. Reinié.
13	dim.	S. Mitre.
14	dim.	S. Ru, ev. d'Av
15	dij.	S Eugèni.
16	div.	S. Ouquèri.
17	diss.	St Agnan.
18	DIM.	Sto Audo.
19	dil.	S o Isabèu.
20	dim.	S Eimound.
21	dim.	PRESENT. de N.-D
22	dij.	Sto Cecilo.
23	div	S Clemènt.
24	diss.	Sto Floro.
25	DIM.	Sto Catarino
26	dil.	Sto Dóufino.
27	dim.	S. Sifrèn.
28	dim.	S. Soustène.
29	dij.	S. Narcisse.
30	div.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



D. Q. lou 6, à 14 o. 13.
N. L. lou 14, à 9 o. 17.
P. Q. lou 21, à 6 o. 7.
P. L. lon 28, à 9 o. 51.

Li jour demenisson de 17 .

1	diss.	S. Aloi.
2	DIM.	LIS AVÈNT.
3	dil.	S. Francés-Savié-
4	dim.	Sto Barbo.
5	dim.	S. Sabas.
6	dij	S. Micoulau.
7	div	S. Ambròsi.
8	diss.	COUNCEPCIOUN.
9	DIM.	Sto Loucaio
10	dil.	Sto Valiero.
11	dim.	S. Damàsi.
12	dim.	Sto Daniso.
13	dij.	Sto Lùci.
14	div.	S. Nicàsi.
15	diss.	S. Ousèbi.
16	DIM	S. Azalaïs.
17	dil	Sto Oulimpo.
18	dim.	S. Gràci.
19	dim.	TEMPOURO.
20	dij.	S. Filougoun.
21	div.	S. Toumas l, m
22	diss	S. Ounourat.
23	DIM.	Sto Vitòri.
24	dil.	S. Ives.
25	dim	CALÈNDO.
26	dim.	S. Estève.
27	dij.	S. Jan. evang.
28	div.	Li S Innoucènt.
29	diss	S Trefume.
30	DIM.	Sto Couloum bo
31	dil.	S. Sivèstre

VIN SAUTEL

Au vieux Ratafia de Mazan | Demandez : **UN SAUTEL**

CROUNICO FELIBRENCO

I

Au travès di nivo e di trounadisso, lou cèu s'esclargis dóu coustat de nosto Franço. Li Bòchi coumençon de vira lou quiéu, e se s'esquichon encaro pèr crida que soun vincèire, lou mot s'arrèsto en routo, vòu pas sourti. Mai éli sourtiran, pas tant fièr que quand intrèron !

La raço latino s'es aumentado vuei de la Roumanìo. contre aquéli barbare que legisson pas bèn nosto istòri. Pamens i'es escri proun clar que lis os de sis aujòu serviguèron à faire escala li vigno di nostre, dins lou campèstre prouvençau de Pourriero. Volon, crese, proucura d'aquesto ouro uno renoumado pariero i vigno emai is óubloun de nòsti fraire d'amoundaut. Autramen m'esplicariéu pas pèr dequé s'óupignastron à resta sus un terraire qu'es pas siéune e que lou sènton de mai en mai marrit pèr sa santa.

Basto ! ço que i'a de segur, es que nous acamparen l'an que vèn, pèr la Santo-Estello de la Vitòri e de la Pas.

Fuguè ispirado de sentimen pious e patriouti, sènso acampado brusissènto, la Santo-Estello d'aquest an, en Arle. Dono Mistral, noblo véuso de noste Mèstre glourious, presidavo la sesiho, ounte assistèron, à l'entour dóu capoulié Valèri Bernard, li majourau Constans, asses-sour, Fallen, Raimbault, Lhermite, Charloun Rieu, Spariat, Fournel, e li delega de quàuqui soucieta felibrenco.

Dono Mistral, la proumiero, parlè coume se l'esperit dóu Mèstre l'ispiravo ; parlè de la tradicioun en pouëtesso afougado pèr la Causo. Dono Mistral, que manco pas d'acourda dins touto óucasioun sa bèn-fasènto ajudo is obro felibrenco, proufetisè countinuacioun e reüssido ; dounè leiçoun de fe, invouquè superbamen li despareigu e semblè animado de si voulounta. Prefoundamen anèron touca li cor aquéli paraulo de l'amirablo coumpagno de Frederi Mistral. Soun publicado dins noste *Armana*. Res li legira sènso n'en ressenti la puro e soubeirano bèuta.

Lou Capoulié presentè, pièi, au noum de la jouino rèino Margarido Priolo, un flame sounet en lengo limousino, ounte elo glourifico li sóudard dóu Miejour, enauro la memòri d'aquéli que revendran pas e la counsacro dins de vers lumenous :

Noun, setz pas mortz : durmetz !.. e la vita, pèr vous,
A tissat de soulelh un linsol de vitòria !

En sa qualita Capouliero, noste Valèri Bernard prounouncié lou discours de coustumo. Atroubarés sa dicho dins aqueste *Armana ;* lis ate felibren ié soun nouta de la man d'aquéu que n'es lou meiour juge ; e m'agrado que, pèr counclusioun, éu nous ensigne de segui li jouine. Brave ! moun capoulié ; tout l'aveni es dins aquéu mot.

Aplaudi que-noun-sai, Valèri Bernard passè la paraulo i majourau Constans, Fallen, Lhermite, e, coume i'a ges de Santo-Estello sènso Charloun, faugué que Charloun larguèsse la siéune : « Moun òli s'es escampa ! » E countunièron à soun eisèmple Pèire Azema, Colombon, Miquèu Clément, Blanchard. I'aguè ges de taulejado ; soulamen lou majourau Spariat, pèr tradiciounalo finido, faguè entèndre *La Coupo.* Lou rèsto, mi bèus ami, sara pèr l'an que vèn ; nòstis enfant lou preparon : Fisas-vous i jouine !

II

Prestas l'auriho à si charradisso que clantisson dins tóuti li dialèite miejournau. Escoutas-lei :

« Se cau pas quita gibla pèr l'aurasso, — escriéu un d'éli qu'es proche de Verdun ; — mai que mai cau tène tèsto e lucha Lous mortz que toumbon, e pèr toujour, an paga de soun sang lou drech de se pausa ; nautre, nous cau travailha lou double pèr que soun sacrifice nous fague pas trop vergougna. » — E d'un.

« ...Li fusado aluminon lou cèu coume s'eila se passavo uno voto espetaclouso ! Vo, que dèu èstre fèro la danso ! E Vatton, Tavan, Hustache, dèvon n'en vèire. Que Santo Estello li garde !,. » — E de dous.

— « Oi, crese qu'après la guerro, auren uno bello obro à coumpli.

L'escaufèstre aura servi à quicon : moustra que lous Miejournau soun pas Franceses à mitat e que cregnisson pas las gognas... Nous caudra, couma felibre, intra dins la vida,.. viéure la vida de ioi, agrada las idéias de la majo-part dau pople, en gardant dau passat tout ço qu'es noble, bèu e regretable... » — E de tres.

« Faire legi, canta, coupia nosto lengo, es acò la bono semenço tant impourtanto... » — E de quatre.

« Gramaci pèr lou *Cansounié ;* dins lis ouro de pauso, coume dins li sesiho « marmitouso », cantan tóuti coume uno auceliero. Lou proumié cop que davalèn dins la darbouniero d'en fàci, es au ritme dóu « Maset » que nous sian di de pougne li bòchi de nòsti fourcheto. » — E de cinq.

« ...Reçaupe adeja pas mau de letro que sentisson lou brès. Dempièi long-tèms ma sorre escriéu plus qu'en lengo miejournalo e meme tambèn i'arribo de faire quauco galejado dóu biais d'aquéu « conte de la grand » qu'avès deja legi dins lou *Gal...* Ai uno cousineto, uno chatouno de dès-e-nòu an qu'elo peréu s'embandis à m'escriéure en prouvençau e que se n'en tiro pas mau... E tout acò m'es un chale à iéu, car la plus bello obro que pousquen faire se dèu entamena vers lou fougau. » — E de sièis.

Countuniariéu enjusqu'à deman. Se vous agrado, atroubarés dins la saberouso *Gazeto Loubetenco* forço letro di felibre dóu front, tóuti mai bello lis uno que lis àutri. Es aqui que n'en ai chausi quàuqui tros; mai prenès à l'azard, farés toujour culido requisto. Lou baile Marius Jouveau a resoun de prouclama bèn aut : « Aquelo Gazeto de Loubet sara un di mai precious doucumen de noste Felibrige. » Jouveau se i'entènd doublamen coume majourau e coume coumbatant. n'i'en disèn autant de l'*Ecò dóu Bousquetoun* que noste ami mestrejo. En vers autant bèn qu'en proso s'espandis la flour miejournalo enjusquo souto li plueio d'aubuso e dins li sourne fangassié di trencado : Jouveau, Miquèu Camelat, Bernat de Montaut-Manse, Azéma, Louvis Fourmaud, A. Bouyer, Boudon, Alan Charrasse fiéu, Louis Alibert, L. Abric, pantaion, chascun segound soun gàubi, d'estrofo dins la lengo

dóu païs. Ansin fasié lou primadié Tavan, à l'epoco qu'èro capourau en Itàli :

« Dóu jour au lendeman tout a chanja de mino,
« Dempièi que me proumene emé quatre sardino,
« Ai pres bello deguèino, un noble camina ;
« 'Mé moun biais farluquet que sabe me douna,
« Moun « sackò » dins lis iue, mi moustacho cirado,
« Moun cigaro à la bouco e ma tèsto aubourado... »

Lou mestié militàri n'es plus aro coume dóu tèms d'Anfos Tavan, mai la memo cansoun, nascudo de noste cèu blu, canto dins li cor.

Noumen à despart dintre li pouèto, Francés Pouzol, que meno amoundaut l'*Escolo dôu Boumbardamen*, en esperant de reveni faire pauseto au soulèu de Vilo-Novo-d'Avignoun en bon cabiscòu de l'*Escolo di Lesert*. Lou mèstre Savinian preparo adeja li counvidacioun d'un festenau.

E dins la tiero dis artisto, saludan Loys Prat, de Dounzero, que vèn d'apoundre la Crous de guerro à soun pres de Roumo.

Ah ! Segne Diéu, jamai se sara vist tant superbo respelido qu'aquelo do 1917 !

III

Li signe reviéudant s'anóuncion pèr l'envanc di journau, pèr li libre, pèr li proujèt de mounumen.

La rèino Margarido Priolo arribo en tèsto emé si *Countes del Merilher*. Encaro miés, s'èro poussible, que dins si *Legendas*, elo a mes en aquest voulume l'esperit naturau que counvèn i raconte poupulàri e la poulidesso coumplido que rèsto la meiouro signaturo d'uno jouvènto requisto entre tóuti. Rèn que pèr saupre coume la tradicioun limouzino a counserva li conte dóu Reinard e de Guihaume-sènso-Pòu, l'on devrié la gramacia de lis agué reculi, mai l'on se plais subre-tout à recounèisse un talènt d'autant miés assegura que sèmblo pas faire senti soun abounde. Es la marco de reinage.

Lou majourau Carle Ratier a publica uno nouvello edicioun dis Obros de Cortète de Prades (1586-1667) : tres coumèdi e quàuqui pouèsìo que s'atroubavon plus. Èro pas lou tout d'avé auboura lou bust de Cortète sus uno plaço d'Agen, coume faguèron li Cigalié en 1890 ; lou revieudamen de soun obro l'ounouro miés encaro.

La *Cigalo*, dóu majourau Spariat, poulit pouèmo ispira dis estùdi de J.-H. Fabre, s'amerito li coumplimen de tóuti lis ome de goust qu'aprecìon li vers pouderous, de franco lengo mistralenco.

Encaro dous majourau ; — n'i'a que pèr éli aquesto annado. Un, que moudestamen escound soun noum pèr miés moustra soun sabé, a tradu sèns brounca un ate d'Aristoufano ; sa broucaduro *La Pas delièurado* nous fai ensouveni que l'engèni dóu pouèto grè se nourrissié de l'ahiranço di tiranìo pariero à-n-aquelo dóu Kaiser. L'autre, qu'es Jan Fournel, emé soun bèl oubrage lou *Mount dóu Lum*, a counfierma un cop de mai sa reputacioun d'ome de talènt e de lengadoucian appassiouna.

S'amerito d'èstre anounciado particulieramen l'aparicioun dóu journau *Lou Felibrige* que se publico à Maiano, à l'aflat de Dono Mistral. Buletin mesadié de proupagacioun que, pèr lou moumen, es manda à gràtis en tóuti li felibre, e que dounara tout ço que councerno lis escolo, li mantenènço, la vido felibrenco.

Enfin m'agrado d'aplaudi, emai siegue proun tardié, la counferènci d'A. Boudon sus *Lou Felibrige e sas óuriginas despièi lou pouèto Reboul*.

IV

I'a encaro de menciouna coume superbamen espeli aquésti darrié tèms, l'*Album* dedica à Sa Majesta la Rèino de Belgico. Noste *Armana* n'en publico tres pèço, de Valèri Bernard, d'A. Mouzin e de Frederi Mistral nebout. Lis àutri principau coulabouraire soun esta Dono Mistral, Na Margarido Priolo, Folcò de Baroncelli, Lhermite (Savinian), J. Monné. E l'an meravihousamen ilustra li mèstre, estatuàri o pintre, Fèlis Charpentier, Glaude Firmin. V. Bernard, J. Flour, C.

Mercié, C. Baveni, N. Ruffier, Marsal, A. Bergier, Meissonnier, que pèr afourti l'auto valour de l'oubrage sufis de li nouma. Es carga de faire parveni l'óufrando aquéu que porto lou noum dóu grand Maianen, soun valènt pichot-nebout, moubilisa peramoundaut sus li raro de Belgico. Avèngue noste Album à Sa Majesta Elisabeth, coume un mandadis souleious anounciant la fin di traite nivoulas alemand! L'ouro n'es pas liuencho qu'Elo e soun rèi, fièr couble soubeiran, dèvon reapparèisse grandi, radious, davans l'amiracioun dóu mounde.

Pas tant drechamen s'es afierma un autre couble soubeiran, aquéu de Grèço. Li tres quart de soun pople lou renègon Es pas de vuei que lou gouvèr di Bavarès de Grèço acampo gaire de lausenjo! N'en veici uno provo. Lou bèl escrivan Edmond About, anant vesita, vers 1850, lou Defila di Termoupilo, vèi courre sus éu brido-abatudo uno troupo d'ome de marido mino, arma enjusqu'i dènt; soun guide pren pòu e se sauvo en cridant qu'es de bregand. Lou chèfe de la bando porto un coustume mita daura, mita espeiandra, coume counvèn à-n-un voulur de raço : si gènt à chivau, à mióu vo à pèd, soun pire que de bóumian dangeirous. About em'un cambarado se dison de faire bono countenènço, e, tèsto auto, brandon pas. La troupo sèmblo fugi lou rescontre, passo, disparèis dins un vòu de pousso. Un pau pu liuen, About aviso un paisan grè, l'èr filousofo, tranquilas, qu'avié tout arregarda. « Brave ome, ié dis, aquéli cavaucaire que vènon de passa, sarien-ti pas de bregand ? » Alors lou païsan grè, simplamen, en lou tutejant à la maniero antico, ié respond : « Te troumpes gaire ; es un souto-prefèt reiau que vouiajo. »

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

— A bèsti pelouso estriho forto.
— Gènt pelous, gènt urous.

Au labouraire peresous li gàrri manjon la semenço.

La meiouro pesco es la pesco croumpado.

EN MEMÒRI

Dins lou nebiun dis aubo douço,
Deja setèmbre pensatiéu
A desplega soun alo rousso
Sus li bouscage de l'estiéu ;

Adeja veici l'autounado,
Que, dins l'èr trempe de blasin,
Largo di tino destapado
L'óudour moustouso di rasin ;

Veici lou tèms qu'à la sournuro,
Quand li fiò mounton, tubarèu,
I draiolo de la planuro,
M'acaminave sounjarèu :

Un rebat rousissié la ribo,
L'errour radavo sus li piue,
Dins li platano e dins li pibo,
En escoutant toumba la niue,

En escoutant lou crid di pastre
Se perdre, eilalin sus lou larg,
Regardave mounta lis astre
A la levado de lugar

E davans la liunchour neblouso,
Sentiéu lou vanc de la sesoun,
Au tristun de l'amo arderouso,
Esperlounga sa fernisoun.

***

Ai las ! Quouro, de-fes, sus li camin m'avaste
A l'ouro que l'azur lusis coume un estang,
N'es plus ravassejaire e soulet qu'aqueste an,
A l'agrat de moun cor m'envau pèr lou champ vaste ;

N'es plus lou vèspre dous qu'à l'orle de mis iue
Vuejo lou fres clarun dis estello espelido ;
Uno chourmo mouvènto, enme fasènt seguido,
Mesclo si caro vaigo i trevan de la niue.

Escoute ; ges de voues n'aboulegon si bouco,
Mai dins l'oumbrun, de-fes, me vèn coume un murmur :
« L'aurasso, à ti relarg, toumbo lou fru madur
« E lou Segnour, Prouvènço, a vendemia ti souco.

« Lis enfant miejournen que l'arcange a touca
« Pèr milo soun coucha sus la plano ubagouso
« E lou pluejas d'amount, dins la terro fangouso,
« Fai, au ruscle dóu tèms, pourri si cors maca.

« Mai dins l'autour de l'èr, liuen di raisso e di nivo,
« Liuen dóu coumbat dis ome e mau-grat lis uiau,
« Vers la mar souleiouso e vers lou Rose siau,
« L'amo di mort, de-fes, alargado, s'abrivo

« E, destriant lou champ, la draiolo e lou mas,
« Se chalo, renadivo, au vènt de la patrìo
« E s'avanço dóu pous e viro sout la triho
« E s'acato, countènto, à l'oumbro di ramas.

« Aculissès, Segnour, li mort que volon viéure,
« Dounas vosto lus blouso amount coume adavau
« A-n-éli que, pèr d'autre, en sauvant lou fougau,
« An fa la terro franco e lou païs deliéure..... »

Alor, sus lou pendis, quand lou bram di menoun
S'es amudi, que l'escur vèn, dins la calamo,
Crentouso, à moun entour, s'amoulounon lis amo
E tóuti li counèisse e me dison si noum.

***

Amar e dous lou vesiés, digo,
Lou regrèt de ti jour mourtau
Is iue bagna de toun amigo,
Quand partiés, fièr coume Roudrigo
E gaiard coume Calendau ;

Tu, Pouèto, qu'à la batèsto,
Pourtant la courouno e l'anèu,
T'abrivaves lou cor en fèsto,
As toumba sèns vira la tèsto,
Prince d'Aurenjo, Liounèu (1).

Quand sanissiés li car saunouso
Quau saup s'un resson te venié,
Enri Bertrand (2), de Niço urouso
E de l'Africo secarouso
E dóu fuiun de l'Oulivié ?

Te vese, amo de mantenèire,
Avignounenco jouventu,
Carle Benoit (3), que, de ti rèire,
Aparant la lengo e li crèire
Fasiés reflouri la vertu ;

Te vese, alin, paure martire,
Jan-Mar Bernard (4) lou Dóufinen,
Tu que fasiés dinda toun rire
Sus la flahuto de Titire
Dins ti parage roudanen ;

Te vese entre la foulo mudo,
Pau Fiolle (5), ounour di Prouvençau,
Que, pèr mies faire ta batudo,
Te bandissiés à la perdudo
Dins li rounflado de l'assaut ;

---

(1) Lionel des Rieux. — (2) Dóutour Enri Bertrand, de Diouloufet, autour d'un libre de Conte sus l'Africo e baile à Niço de la Revisto literàri l'*Oulivié*. — (3) L'escrivèire Carle Benoit. — (4) Lou pouèto Jan-Mar Bernard de Sant-Rambert (Droumo). — (5) Dóutour Pau Fiolle, de la Revisto *Le Feu*.

Te vese, priéu de la Coumtesso,
Frederi Charpin (1), Cadet d'Ais,
E tu, Peyron (2), qu'en arderesso,
As bousca sèns repaus ni cesso
La fenicioun de toun pantai ;

Te vese, eilalin, dins toun caire,
De tóuti lou darrié vengu,
Bèu selounen ravassejaire,
Ami de moun ami, pecaire,
Reybaud (3) qu'aviéu pas couneigu ;

Vous vese, amo apensamentido,
Amo di nostre qu'an toumba
En regretant l'aubo e la vido
E que venès, pèr l'espandidó,
A moun entour vous arramba.

* * *

De l'autouno, adeja, veici la sesoun douço,
Uno oumbrino a tapa li flamour de l'estiéu ;
Sus lou bouscage sour, setèmbre pensatiéu,
Deja, dins lou neblun, durbis soun alo rousso.

A l'ouro que l'azur lusis coume un estang,
Quand, de-fes, sounjarèu, m'envau pèr lou champ vaste,
Aro, long di draiolo ount, tout soulet, m'avaste,
Alargue, fervourous, la prègo d'aquest an :

Aculissès, Segnour, li mort que volon viéure ;
Di drole qu'an baia la vido de soun cors,
Di baile e di varlet, di coumpagnoun, di fort
Qu'an fa la terro franco e lou païs deliéure,

De nòsti miejournen qu'an sauva lou fougau,
A la font clarinello assadoulas lis amo,
Amount coume adavau dounas-ié la calamo,
Dounas-ié la lus blouso e l'eterne repaus.

Setèmbre de 1916. JÓUSÈ D'ARBAUD.

(1) Frederi Charpin, baile à-z-Ais de la *Bibliothèque Régionaliste*. — (2) Aleissandre Peyron, autour di *Pouèmo di Soulitudo*. — (3) Marcèu Reybaud, de Seloun.

LOU CINQUEN

L'autre an, proumié de la grando guerro, la mita di poumpié de la vilo d'Arle partiguèron à la moubilisacioun. Adounc, se trouvè peraqui quàuqui mita-vièi pèr li ramplaça mai, peravans, li faguèron passa à la vesito dóu medecin.

— Marìo, diguè lou dóutour, à sa servicialo, vendran, sus li nòu-v-ouro, cinq poumpié pèr passa la vesito. Esperaras que ié siégon tóuti cinq e pièi li faras rintra dins moun gabinet.

— Acò sufis, Moussu.

— Moussu, venguè pièi la Marìo, es toutaro dès ouro, e i'a 'ncaro que quatre poumpié.

— Eh bèn ! fai li rintra e li passarai en esperant que lou cinquen arribe.

Dóu tèms qu'èron dins lou gabinet, arribè un ome tout susarènt, em' un pan de póusso sus li soulié.

— Es vous que sias lou cinquen ? ié crido la Marìo ; passarés après vòsti cambarado.

— Vai bèn ! vai bèn ! siéu lou cinquen ! esperarai moun tour — e s'assetè.

Soun tour venguè. Intrè.

— Anen, desabihas-vous, ié fai lou mège, sènso se revira.

— Mai, brave Moussu, siéu pas malaut ! Vène pèr....

— Lou sabe ! Lou sabe ! An zóu ! Fagués pas tant d'alòngui que siéu pressa.

— Pamens, se se pòu !! Qùntis idèio de me faire desabiha coume acò !

Quand pièi fuguè 'n camiso :

— Me siéu desabiha Moussu lou doutour ! mai, siéu pas malaut vène pèr vous dire....

— Lou sabe ! An zóu, levas aquelo camiso.

E pièi, nus coume un verme, lou medecin lou chaspè de pertout, e ié faguè :

— *Bon pour le service.*

— Boufre ! que me disès aqui ! Mai siéu pas vengu pèr m'engaja !..

— Coume ! Voulès pas èstre poumpié ?

— Nàni, respoundeguè lou paciènt. Siéu Jan de la Vaco, dóu Mas di Coucourdo, veniéu pèr vous dire que ma bello-maire a tant manja de meloun que se venès pas lèu, l'escourènci vai l'empourta.

LOU CASCARELET.

DOS CANSOUN

I

Sout lis aubre d'arange en flour,
— O moun cor, moun cor, veici l'ouro —
Sout lis aubre d'arange en flour,
Moun cor, veici l'ouro d'amour.

De-vèspre, li flour soun de lum,
— O moun cor, moun cor, quente chale ! —
De-vèspre, li flour soun de lum,
E lis estello de perfum.

E veici l'amanto veni,
— O moun cor, moun cor, noun te roumpes ! —
E veici l'amanto veni
Car tóuti lis aubre an ferni.

II

L'aigo lindo ris e cascaio,
— Moun amigo cascaio e ris —
De flour en flour Amour varaio,
La gau divino s'espandis.

Un iéli pivello uno abiho
— Nous miran, lou cor treboula —
Dins un ort reiau de Castiho
Plen de record desparaula.

Sus l'iéli l'abiho vounvouno.
— Dos bouco se jougnon subran —,
Poutoun de flour e de chatouno...
O record de l'ort castihan !

MARIUS ANDRÉ.

LOU PAÏS DI GAVOT

Janet de l'Agriot, desempièi l'age de douge an èro ràfi dins la Camargo. E, dins tóuti li mas ounte passavo, couidejavo de gavot, quau pastre e quau bouié, quau segaire e quau daiaire.

Em' acò de-longo li Gavot mountavon si païs i nivo : aqui i' avié de tout, de *caious* emai de *chastagnos*, de *chabros* emai de *vachos*, e de blad e de prat, e d'aigo fresco e de bon vin, enfin lou paradis de Diéu.

Talamen que Janet se disié dins éu-meme : « Quand auras proun de sòu, prendras ta biasso e toun bastoun, e, coume que n'en vague, anaras vesita lou païs di Gavot. »

Tant fa, tant ba. Quand aguè proun espargna de sòu, noste Janet, un bèu matin, enrego la grand routo d'Arle, e camino que caminaras pèr ana vesita lou païs di Gavot.

Trepasso Arle, passo Tarascoun e Barbentano e Avignoun, Sorgo, Bedarrido, Courtesoun, Aurenjo, e Mournas, e Pióulenc, e Bouleno, e La Palud, e Pèiro-Lato.

Anavo arriba à Mountelimar, quand rescontro uno femo que gardavo si cabro long de la routo, e, tout en fasènt soun debas, tèms en tèms, quouro uno cabro s'escavartavo un pau, ié cridavo coume acò : « *Chabro ! Chabro !* »

Tout-d'uno Janet s'avanço d'elo, e, bèn poulidamen emé soun capèu à la man, ié vèn :

— Escusas, Madamo : Es pas eici lou païs di Gavot ?

— Lou païs di Gavot ! ié rebèco la femo coume se l'anavo manja, lou païs di Gavot ! Poudès marcha ; ié sias pancaro !

E vaqui mai noste Janet en routo, e, à chasque endré que passavo, au proumié que vesié ié demandavo mai, emé lou capèu à la man :

— Escusas : es pas eici lou païs di Gavot ?

— Plus aut ! Plus aut ! ié respoundien toujour emé de mourre maugracious.

A Livroun s'arrestè pèr coucha, e à la damo de l'aubergo escudelè mai sa questioun :

— Escusas, bono damo : de-fes-que-i'a sarié pas eici lou païs di Gavot ?

— Lou païs di Gavot ! Ah ! moun paure ome, poudès mounta plus aut : eici, nàutri, sian pas de gavot.

Janet passè Valènço, passè Vieno, passè Lioun. Se coumprenié plus bèn emé lou mounde e de cop se disié :

« Li gavot de Camargo parlavon pas tant esquicha : ié siéu pancaro. »

Coumençavo de i' avé bravamen de tèms que caminavo, e li tacho de si simello s'èron gausido. Mai aquelo vido i'agradavo. Vesié que-nounsai de vilage, de viloto e de vilo, e aprenié lou franchimand. Avié de sòu dins soun boursoun, e, coume èro garçoun, s'enchautavo pas mau dis enfant que poudien ploura à l'oustau.

Un vèspre arribo en visto d'uno vilasso espetaclouso, que sis oustau aurien tapa dous o tres cop l'estang dóu Vacarés, 'mai belèu mai. « Boudiéu ! se pensè Janet, dequé sara eiçò ? Eh ! d'après ço que li Gavot nous countavon sus soun païs, pourriéu bèn èstre au rode ! »

Justamen, passavo un emplega dóu camin de ferre.

— Escusas, Moussu, ié vèn Janet courtesamen : sarié pas eici lou païs di Gavot ?

— Lou païs di Gavot ! l'emplega ié respond, risoulet, en bon prouvençau (qu'èro de Mouriero), mai bèl ami, sias à Paris !

— Oh ! couquin de gandiéu ! rebrico Janet sènso se trevira, aquest cop, l'ai passa !!

LOU CASCARELET.

A SA MAJESTA LA RÈINO DE L'INMOURTALO BELGICO

Rèino, que vosto Majesta
Siégue toustèms glourificado :
Sourtirés de malemparado
Dins la reneissènto clarta.

Mai que mai grandido en bèuta,
Vosto famiho courounado
Resseguira sa routo astrado
I vivat de l'umanita !

O santo, davans Diéu tant richo,
Es rèn que vous mande sa dicho
Un vièi felibre, umble passant,

Mai eiçò, noblo Rèino caro,
Moun fiéu blessa l'a mies encaro
Signa d'un pau de noste sang.

A. MOUZIN.

Avoust 1916.

Se vos faire de camin, pren lou chivau de toun ami em'un bon parèu d'esperoun.

AMENANÇO

Ginjourlo s'anè louga pèr jardinié flouristo au castèu de Bèl-Iue, dins lou terraire de Sorgo, vers la vièio duquesso de Cascaian

Aqui, chasque an, pèr li vacanço, la duquesso acampo sa famiho à soun entour : fiéu e noro, chato e fihat, felen emai feleno.

Aqueste cop, Ginjourlo siguè carga, quouro aurié proun arrousa si roso emé si geranioun, d'avé siuen de l'ase african de Madamisello Genevivo, — la feleno preferido de la duquesso — de l'estriha, de lou lava, de l'arriba e pièi de l'atala à la veitureto angleso.

Em' acò la duquesso i'ensignè à Ginjourlo coume se dèu parla au grand mounde, à la tresenco persouno.

Acò vai bèn. Lou proumié jour, Ginjourlo estriho l'ase, l'alisco, lou garnis, l'atalo, e, à l'ouro dicho, aguènt carga soun bèu faudau nòu de jardinié flouristo, se presènto darrié la porto dóu saloun d'ounour, e pico.

— Intras, fai la duquesso.

Alor Ginjourlo s'avançant de tres pas vers Madamisello Genevivo :

— Madamisello es atalado, dis, e l'ase espèro !

LOU CASCARELET.

LUM

Ai gaire treva lou mounde e si draio,
Lou pau que n'ai vist m'a douna mau-cor :
Si fèsto an jamai fa rire moun cor,
De soun rire faus moun amo s'esfraio...

La vido n'estènt qu'un passa de traio,
Que laire e capoun mestrejon d'acord,
Coume voulès pas que vous fague escor
Tout aquéu grouün que, fèr, ié varaio.

Dis estèu, di traite e di revoulun,
Qu vòu se gara dins la travessado,
Que vire lis iue de-vers aquéu lum

Qu'amount resplendis coume uno uiaussado,
Estrassant e nèblo, e brèino, e brumour,
Pèr nous espousca si raïoun d'amour.

JAN MOUNÉ.

BARBEJADO

Lou Gounfle intro vers un perruquié de la Plaço Pìo pèr se faire barbeja.

Estènt jour de marcat i' avié un pau de mounde qu'esperavon, e lou patroun ié fai, avenènt :

— Assetas-vous, Moussu, restarés pas long-tèns.

— Fouche! pèr quau me prenès? rebifo coume acò lou Gounfle. Avès pòu que coumprengue pas lou francés? Siéu ana à l'escolo, cambarado.

Au bout d'uno passado lou tour dóu Gounfle es arriba. Alor, lou patroun en apounchant li bouco, ié vèn en franchimand :

— *Le tour de Monsieur. Monsieur n'a qu'à passer.*

— Pas set! Pas set! lou Gounfle rebèco furious. Ié sian mai! Oh! boustre de coudoun, cresès que s'aviéu set vendriéu vers lou barbié? Alor, pèr béure, cresès que manco de cafè !

Em'acò, rouge de la coulèro, sort en fasènt peta li tron.

LOU CASCARELET.

PAURO LOURRENO !

A Moussu Jùli Millaud, de Mouriés.

Toussant ! Veici que vèn la fèsto de la Mort.
Alin, la Terro d'O, tèbo, plan-plan s'endor ;
Si cementèri, clar e sèns terrour, soun d'ort ;
Lou Ventour a de nèu, la Crau de code d'or ;
L'óulivo s'ennegris ; la bèto danso au port ;
Lou Rose, gounfle, ersejo e davalo à plen bord,
E iéu, gounfle à plen piés, pico e sauno moun cor.

Eici lou cèu es encre. A geinoun dins li ple
De si vau sóuvertouso e de si long coulet,
Coume uno maire en dòu disènt si capelet,
La palo Lourreno èi vestido de vióulet.

Aro, eici, chasque ro, chasque aubre es un merlet
Que tapo de fusiéu. S'entènd que lou quilet
Di balo e di canoun tirassa lou brut glet.....

Prouvènço lumenouso, en avans de tres part
Sus lou mounde Éuroupen, siés estado l'autar
Ounte, douge cènts an, s'es fa crema la car
Di sacrifice, e siés estado lou balouard
Dis envasioun ferouno o fegoundo, e, s'es rar
Que lou Barbare, vuei, se miraie à ta mar,
As, martiro tambèn, susa toun gourg amar.

Mai, tu, destin terrible, o Lourreno, fas pòu!
Sèmblo qu'un fantasti, qu'un charruiaire fòu
Ague cava de rego e dubert de revòu
A ran, pèr descara la fàci de toun sòu.
Siés chauchado, engrunado, e, dins lou chaplachòu,
D'un cop perdeguènt tout ço qu'en terro se pòu,
Pendoulado à la crous, espères toun linçòu.

Pauro Lourreno!... Mai acò sara qu'un som,
Qu'un pas d'avanimen e d'ourrour, i resson
Dóu chafaret que fai l'Infèr vincu de-bon.
Tant de sang qu'as begu coungreiara la font
Di reviéure cremant. Au grand tuert siés lou Front
De la Franço, o Lourreno! E noun i'aura quicon
De mai grand pèr tant que li siècle fugon long!

F. DE BARONCELLI.

Toul, 1é de Nouvèmbre de 1915.

Chivau court e cavalo longo.

Tau jouine e grignoun vièi.

LETRO DÓU SOURDAT DE CASSIS

Un paure pichoun sóudard, presounié à Brandebourg, escriéu a soun paire.

Sa pensado vòu escapa à l'iue espinchaire de l'enemi. Pèr que la verita esquihe sènso que ié coupon lis alo, l'esprimo dins sa lengo maire, la lengo prouvençalo que dins un mot pinto un tablèu.

Adounc, veici soun mandadis :

« Mon cher père, voici deux mots de ton enfant :
Je vis, je suis soigné. *Nous fan creba de fan.*
Mon infirmière de tant de douceurs m'entoure
Qu'il faudrait lui donner *lou bouioun de vounge ouro.*
Je reçois des cadeaux, un cigare un habit,
Un coup de brosse, un coup de main : *m'an estourbi.*
Le major est savant et ne fait pas de phrase
Il dit que je vais bien, très-bien même : es *un ase.*
Lorsque l'on fait l'appel, il n'est pas un manquant ;
Pourtant nous espérons bientôt *ficha lou camp.*
Nos gardiens sont polis, bien élevés, affables.
L'hôtel est luxueux ; il rappelle *un estable.*
C'est une ville d'art et d'études aux confin
Du Brandebourg ; nos draps sont de pur fil : *de fen.*
Les femmes sont particulièrement aimables
Elles ont un vrai port de reines : *soun minablo.*
Je garde en souvenir tout ce qu'on nous donna.
Oh ! comme je voudrais *lis escrapouchina !*
Mon père bien aimé, de vous voir, qu'il me tarde.
Le jeune lieutenant qui monte ici la garde
Ne nous a jamais fait de reproches sanglants ;
Il se fait adorer : *quauque jour, l'estranglan.*
On aime assez l'argent. Parfois ça vient en aide ;
Envoyez ! Ça parvient toujours. *Ges de mounedo !*
Vous croyez que je fais peut-être un calembour ?
Je vous aime. Lisez, lisez, *tout de rebour.* »

GÉNINA HOUCHARD CLAPIER.

PÈR LOU MARIDAGE

d'En Gastoun Bonis, *óuficié dóu souto-marin* Sané
emé Nerto de Baroncelli-Javon.

Quouro dins l'Amarèu, naneto enca, jougaves,
Que tis iue vers la mar regardavon, belant,
Souvènti-fes, bessai, Nerto, te demandaves :
Pèr ana peralin quau me douno la man ?

En cavalant li biòu dins la palun salanto,
Quouro à la Mié-Terrano es bandi lou ferun,
Se dins l'aigo as mena ta cavalo escumanto...
En se virant, subran, tournavo à la palun.

Aquéu que pren ta man e qu'a ravi toun amo,
Que te fa siéuno en plen, deman, quand partira,
Dins soun cor arderous que toun amour enflamo
Sus mar e souto mar, Nerto, te pourtara.

Noun se pòu que jamai te posques passa d'Elo
Après lou jour de vuei e si dous estramhord !
Es ta vido, es ta joio e sara toun Estello
Que brihara toujour, En Gastoun, à toun bord !

LAZARI.

Li Santo, 21 de Jun de 1916.

MANJO-SOUPO

Coume se n'i'avié 'ncaro pas proun di cinq o sièis noum e prenoum qu'avèn reçaupu cadun à noste batejat, èro d'usage dins nòsti pichots endré de designa li gènt e li famiho pèr de faus-noum qu'avien de fes uno óurigino curiouso e qu'èron souvènt bèn espressiéu.

Li manjaire figuravon generalamen en bono proumiero plaço dins la tiero d'aquéli rebatejat.

Eici, avèn coume acò de *manjo-faiòu*, de *manjo-sufro*, de *manjo-cebo*, de *manjo-bèn* e de *manjo-palun* — que soun assoucia, — de *manjo-mousco* e meme un *manjo-m...éu*, lou pourcas! e tambèn de *manjo-gàrri* e de *manjo-cat* que soun pas toujour d'accord ensèn, — acò se coumpren, — e avèn peréu un *Caiòu*, *manjo-soupo*.

Aqueste es meme devengu poupulàri dins un reprouvèrbi loucau. Que dins uno riboto, un di taulejaire brafe soun fricot coume uno pichoto escudèlo de jaisso, lèu quaucun ié dira : « Fas Caiòu, manjo-soupo. »

Aquéu Caiòu, se conto en efèt, goudiflè 'n cop, à la filado, — esquicho, empasso ! — sènso béure e sènso dire mot, que fedo que bèlo perd un moussèu, goudiflè trege platet de soupo de coucourdo.

A la darriero platelado, un que lou regardavo, esbalausi :

— Eh bèn ! ié venguè 'nsin, resquiho, aquelo soupo ? E coume la troves, moun ome ?

— Hé ! hé ! faguè l'autre, la bouco pleno e lou mentoun lusènt, sabe pas trop : mancarié bessai un pau de sau....

LOU CASCARELET.

LI DOUS MIOU

(*Fablo imitado de* La Fontaine)

Un carga de civado, e l'autre de l'argènt
Di gabelou, dous miòu caminavon ensèn ;
Aquest d'eici cresié d'avé sus sis esquino
Tout l'or qu'antan li gènt nega dins la debino,
    Espeiandra, maigre, avani,
Anavon, fòu, bousca dins la *Californi*.
    Fasié lou fièr, s'enarquihavo,
Aubouravo la bato autant aut que poudié :
        Aurias di que coumtavo
        Chasque pas que fasié !

E pièi, zóu ! zóu ! fasié dinda sa campaneto.
L'autre venié darrié, seguissié chanchaneto,
Escranca sout soun fais, boufavo pas lou mot.
Avié dóu mau di mut, èro pa 'n gros barjaire !..
Mai veici que tout à-n-un cop
Uno troupelado de laire
Desboucon d'un bertas. Coume lou pensas bèn,
Agarisson lou miòu qu'èro carga d'argènt.
I'aguèron lèu fa soun afaire.
Ai ! paure ! s'escagassè lèu !..
Pièi coume, mita mort, se plagnissié, pecaire !
De ço que li lardoun èron rèn que pèr éu :
« Ami, ié fai soun cambarado,
Lis ounour bèn souvènt atiron li foutrau !
S'aguèsses, coume iéu, pourta que de civado,
D'aquesto ouro auriés pas la pèu tant magagnado,
Sariés, segur, pas tant malaut ! »

MARTO GAUTIER.

PARAULO DE DONO MARIO FREDERI MISTRAL

A L'ASSEMBLADO DE SANTO ESTELLO DE 1916

Tengudo au Museon Arlaten.

Bràvi Felibre,

Es emé grando emoucioun que vous adrèisse vuei la paraulo... Car sian au mitan di souveni e dis óujèt de touto meno que lou Mèstre bèn-ama avié acampa, pendènt d'annado, pèr n'en faire ço que vesès : « *Lou Museon Arlaten.* »

Aquelo pretoucanto creacioun, la darriero de sa noblo vido, fuguè emé *Lou Tresor dóu Felibrige* vertadieramen, se pòu dire, la sintèsi de touto soun Obro.

Pèr Éu, li couleicioun de l'Art Rusti prouvençau, cercado emé tant de siuen, adoubado emé goust e amirado coume meriton de l'èstre, èron li voues multiplo de la Tradicioun que parlavon à soun cor de Pouèto...

Autambèn, gramacie noste valènt Capoulié, d'avé chausi la vilo d'Arle pèr l'assemblado felibrenco de Santo-Estello.

La Tradicioun — aquéu mot benesi — a fa mirando !

Es Elo la Maire-Grand, la douço Grand au visage jouine, à l'èr viéu e plen de bono imour... E, que siegue eici pèr apara nosto lengo prouvençalo, vo eila pèr defèndre au Front la vido memo de nosto Raço : i dous liò, soun noum trelusis de belour...

A la vèire de-longo revoio, nòsti cor esmóugu s'aubouron encaro mai, pèr i'ajuda à se manteni drecho !

E subran — l'esfors vai vers la lucho — l'esfors que grandis l'ome sèns arrèst — jusqu'au rode dóu Triounfle...

La resplendour de la lucho, l'avès visto dins touto la carriero de l'Autour de *Mirèio*... Soun ativeta d'acioun èro meravihouso... e fasié qu'uno emé l'Idèio majouro de sa vido.

D'aqueste moumen, nòsti Felibre, amount dins li nèblo, lou sang e la mitraio, jamai alassa, erouïque e trelusènt, sounjon à soun endré, à sis us, à sa lengo — e bagnon soun amo dins lou sant record de la Tradicioun... Elo, la maire-grand, l'Aujolo encantarello, ié sourrira à soun retour, quand la Vitòri sara lou guierdoun dóu supèrbi devouamen !

E vous, Escoulan dóu Maianen, nòbli vitimo dóu Miejour, toumbado pèr sousta la Patrìo, que vèngon vous reçaupre li que vous an precedi au fiermamen de Santo-Estello... Fièr cantaire de nosto lengo ! li Mantenèire, li Majourau, li sièis de Fonto-Segugno emé lou Mèstre ama... e que sis amo envertouion li vostro de tendresso... de lumiero... e de Pas...

— Ount l'aigo dor, aqui lou pèis
— En janvié e febrié,
Tout lou pèis que se pesco esto dins un paniè.

VIVO FRANÇO !

A boufa dins lis aire un vènt de liberta
Dempièi la Tourre-Eifel enjusqu'à la Tour-Magno :
Li Galés valerous contro l'orro Alemagno
Tendran fin qu'au darrié, dre dedins sa fierta.

Qu'enchau qu'un senatour vèngue nous secuta !...
Leissen au vil Tudesc la messorgo e li magno,
Pèr para lou Drapèu, mau-grat li mala-magno ;
Sabe mai d'un Raiòu que toumbo en gaieta.

O, fiéu dóu Nord e dóu Miejour, tóuti coutrìo,
Enliassa tendramen au noum de la Patrìo,
A si fraire de l'Est fan un bàrri d'acié.

Que la joio pertout siegue adounc manifèsto
Chato de moun païs, dau ! cuiès de lausié,
D'abord que lou coumbat pèr èli es uno fèsto.

ALCIDO BLAVET.

SUS LOU FRONT, UN CHIVAU CAMARGUEN SAUVO UNO COUMPAGNIÉ

Lou capitàni M..., un amatour di biòu de Sant-Laurèns-d'Eigouso, óutenguè, dins li proumié mes de la guerro, de faire veni sus lou Front soun chivau de bouvino, l'Ermito, un camarguen pur sang sourti de la manado de Saurèu.

L'Ermito faguè lèu l'amiracioun de tóuti pèr sa vigourié, pèr sa soubrieta, pèr soun inteligènci e pèr soun biais à se sourti dis embouiage de fiéu d'aran.

Acò vai bèn. Mai, un jour, lou capitàni M... part en recouneissènço emé plusiour àutris óuficié mounta e uno coumpagnié. Arribon à l'intrado d'un bos. Li proumié chivau an deja penetra souto lou fournit e s'avançon inchaiènt. L'Ermito, vint mètre avans lou bos, coumenço de signala emé sis auriho, de metre lou nas au sòu, coume, alin, au païs salancous, quouro, cercant un biòu dins uno palun, n'en prenié lou pèd e de liuen, lou marcavo, escoundu au mitan de quauque boutarèu. Pamens, sus la raro dóu bos, s'arrèsto net, se teso, fai peta la narro, emé lis iue que ié sorton de la tèsto. Lou capitàni M... coumpren que i'a quicon de mai, crido i proumié : « Anas planet, avisas-vous ! » e assajo de pougne lou camarguen, mai aquest, aloungant lou còu pèr regarda lou bos, requiéulo vióulentamen, s'enarco dre, emé li flanc que ié bacellon e tóuti lis entre-signe d'uno grando terrour.

Li proumié cavalié, pressentènt quaucarèn de souspèt, se soun vitamen replega. Fan metre la coumpagnié en gàrdi. E deja, alin davans, à dous cènt mètre, peto un cop de fusiéu, n'en peto dous, n'en peto tres ; li balo siblon is auriho di Francés, enterin que li Bòchi, se coumprenènt devigna pèr quau cresien vèire toumba dins soun embouscado, patusclon coume de perdigau à travès lou bos en tiraiant darrié éli pèr preserva sa retirado.....

Ansin, nous countavo un jour lou vièi Nelson — qu'a viscu setanto an e qu'èi mort i'a gaire de tèms au mitan di Pèu-Roujo —. li cavalot indian, meno sóuvagino coume li Camarguen, sènton li Fàci-Palo d'uno lègo, n'an pòu coume dóu Diable e li fugisson coume la pèsto. E, apoundié Nelson, èi dins la couneissènço e l'utilisacioun perfèto d'aquel istint que s'atrovo un di meiour secrèt di grand chèfe Rouge que, pendènt proche de cènt an, desempièi Co-Tasselado enjusqu'au famous Tau-Asseta, an lucha en eros, e souvènt en vincèire, contro la barbariò di Blanc e fa dana li generau e li sóudard American. Aquésti s'enfounsavon dins lou desert inmènse sènso jamai ajougne li Pèu-Roujo. Semblavo, conton lis istourian d'aquéli guerro ferouno, que tóuti lis Indian de l'Americo s'èron, d'un cop, aprefoundi e que n'eisis-

tavo plus ges sus la terro. Pièi. après de mes, un bèu jour, dins quauque rode terrible di Mountagno-Arroucassido, sourtien dóu sòu coume de demòni, à la subito, nus, pinta, empluma, e, pèr milo e pèr milo, irregistible revoulun, toumbavon sus l'armado d'un Custer, tuavon tóuti e escalpavon tóuti, aleva d'un que lou cargavon d'ana pourta la novo à soun païs.

Adounc, la cavaluno sóuvajo a counserva un istint e uno sentido que la cavaluno adoumesticado a perdu toutalamen. E lou Camarguen, quand li Gardian lou drèisson, aganto encaro mai de couneissènço amor de soun travai qu'èi de bousca li bióu e de li courseja de jour e de niue à travès tóuti li terren. Quénti service amirable aurien pouscu rèndre, dins la guerro, coume mounturo d'escleiraire, aquéli cavalot! Quant de cop l'avèn di, e despièi quant de tèms! Mai ié manco dous o tres centimètre pèr avé la taio reglamentàri. Acò 's ansin.

Enfin, lou brave l'Ermito nous a moustra que se li cavalot indian cregnon coume la pèsto l'óudour di Fàci-Palo, toujour destrùssi, toujour abóusounaire e toujour crudelamen glout, li chivau camarguen an sachu destria ço que s'escound d'especialamen ourrible e de terrible darrié l'óudour dóu Bòchi, vergougno de la raço Blanco, qu'a councha la sciènci e que l'a proufanado, que l'a chanjado en fiò de Diéu, e qu'a davala l'ome au rèng di demòni li mai ignoble de l'Infèr.

Lou capitàni M... es toujour sus lou Front e l'Ermito tambèn.

JÒRDI GREIAU.

LOU MIKADÒ

Pèr neteja li trencado di bòchi
E ié leva la salo óudour di mort,
Bràvi sóudard, agués dins vòsti pòchi
Un saboun *Mikadò :* acò 's un recounfort.

PÈR LA CANDELOUSO

Ero dous pàuri sóudard blessa 'm'un grand diable de Senegalés à mino patibulàri. L'un caminavo peniblamen sus de crosso, l'autre avié lou bras en cherpo, lou negre, un pau goi, lanleriavo sus si lòngui cambo de sautarello; sa fàci bestialo qu'aluminavon d'iue d'enfant èro d'uno tristesso qu'es pas de dire, doulènto, incurablo. E anavon tóuti tres, de guingoi, vers la glèiso de Sant-Vitour que se vesié de liuen emé si bàrri negre e merleta plen d'un grouamen de mounde.

Li dous sóudard, qu'avien fa un vot, croumpèroun à la porto de la glèiso de candeleto verdo : « E tu, *Y-a-bon*, n'en prenes ges ? » ié diguèron en risènt au Senegalés. Li marchando autant-lèu de l'arrapa, lou lachavon plus. Éu, sourrisènt tristamen, restavo estabousi au mitan d'aquéli femo que ié pourgissien de cierge. « Biais de fairo di blanc ! » aguè pièi l'èr de dire en aussant lis espalo, e prenguè uno candeleto, emé si coulègo intrè dins la glèiso.

L'èr èro estoufant, uno óudour de póusso, un trepejamen de-countùni ; de marmaio espeloufido butassavon la foulo o tirassavon de cadiero. Li curious, lou nas en l'èr, regardavon bestiamen à soun entour ; de femo en dòu, noumbrouso, pourtavon de cierge, se recatavon, s'esquihavon, s'esquichavon vers lou pourtissoun dounant sus la croto d'ounte mountavon sèns-relàmbi un murmur de preguiero em'un brut de foulo. Emé soun auto fusto, lou Senegalés, douminant tout aquéu mounde, èro devengu lou poun d'amiro. Semblavo estouna, se demandavo seguramen ounte anavon e ço que voulié dire aquel afougamen respetuous, si dous camarado i'aguènt rèn di de la tradicioun marsiheso. Catouli, autant qu'un negre pòu l'èstre à travès soun atavisme de religioun fetichouso, lou prefouns sentimen dóu mistèri lou penetravo, e sa tristesse n'en semblavo encaro pus forto. De lagremo ié venguèron is iue en vesènt à-n-un cantoun, maigro, pauro, umblo, giblado e griso coume la pèiro, uno pauro vièio insensiblo au brut, au vai-e-vèn de la foulo, prega en plourant.

Pau à pau li veici à la porto de la croto. Lou Senegalés deguè se gibla pèr passa. Davalèron aquel escalié loungaru ounte de centenau de candèlo trasien coume un estelan souto l'escuresino di vouto e sus lou grouamen di roumiéu. Arriba au bas de l'escalié, li sóudard atubèron si candeléto e li meteguèron dins lou candelié coumun ounte brulavon d'àutri cire. Lou negre faguè coume éli, coume éli se signè, em'éli escartè doucetamen la foulo, coume éli se meteguè d'à-geinoun pèr prega. E, dins aquelo amo simplo, la fervour, lou desir dóu bèn faguèron giscla la preguiero.

A-n-un moumen, aubourè la tèsto, fissè l'autar... Sis iue s'agrandiguèron, durbiguè la bouco, aurié crida d'estounamen... La Vierge ! La Vierge èro negro ! (1) L'enfant-Jèsu èro negre ! Negro coume li femo de soun païs, coume aquelo qu'avié leissado alin dins li sablas, souto la *paioto* ounte fai tant caud... Ero-ti pas uno vesioun ? Mai nàni, nàni, èro pas uno vesioun ! Ero sa Vierge à-n-éu, la Vierge di Senegalés, la Vierge di negre, la maire de Diéu. Mai alor... quet ourguei !... Eh ! o ! es la religioun universalo, la souleto, la vertadiero, coume i'avien bèn di li missiounàri, alin : Aquéu Diéu nascu d'uno Vierge èro bèn lou Diéu di negre coume di blanc. Un desbord de pensado, lis uno naïvo, lis àutri barroco s'entre-turtavon dins sa tèsto. E redisié machinalamen sa preguiero en boulegant si gròssi barjo enterin que sis iue bevien la Vierge negro... negro coume elo, eilalin, coume aquelo qu'amavo tant e qu'esperavo plus revèire : n'avié la fàci roundo, lou nas dre, lis iue dous ; coume elo èro vestido d'uno raubo bluio esbarluganto emé de papàrri d'or, coume elo sourrisié. E se meteguè à sourrire, e si bras crousa se crispavon sus soun pitre. Ausissié plus rèn, vesié plus rèn qu'aquelo caro negro, èro perdu dins uno countemplacioun d'estàsi, lou cors rede, li barjo entre-duberto. Revesié la garrigo troupicalo, lou

---

(1) Se saup qu'à Marsiho, dins li croto de Sant-Vitour se trovo uno Vierge negro. Aquéli croto rèston duberto à la devoucioun tout lou tèms de la Candelouso.

vilage afouga, li femo galoio, l'oumbro di bananié tant fresco... E la Santo Vierge èro negro... E n'èro la Vierge di Senegalés !...

Fauguè que si dous cambarado lou sagagnèsson emé rudesso pèr lou sourti d'aquel estamen. Li devot, escandalisa, noun poudien coumprendre. « Vène ! mai vène ! te dise ! » ié boufavon li dous sóudard. A grand peno, pièi, lou negre li seguiguè, mai, en cade pas, viravo la tèsto e cercavo à revèire uno darniero fes la Vierge.

Sourti de la glèiso, lou Senegalés partiguè d'un gros cacalas : « Iéu countènt, cridavo, iéu plus triste jamai ! Iéu gari ! Iéu countènt delongo ! *Y a bon !* » E se meteguè à faire li cènt milo cop au mitan di marchando de cierge, emé la marmaio, dóu tèms que sis ami en regardant li gènt qu'acò entrigavo fasien signe en se toucant lou front e boulegant la man coume pèr dire : « Es mato ! »

Mai, à parti d'aquéu jour, lou Senegalés fuguè gari de soun incurablo tristesso, e tóuti li matin lou vesien dins la croto, lou proumié, i geinoun de la Vierge.

VALÈRI BERNARD.

Aiet prim de pèu,
Ivèr court e bèu.

UN LONG VIAGE

A l'ami Marcellin.

L'autre jour veniéu de Mount-Frin.
A coustat de iéu, dins lou trin,
Uno femo mounto s'assèire,
E charrerian... De que parla ?
Senoun di bèu sóudard qu'eila
S'apreparon d'èstre vincèire.

Coume tant d'autre, soun espous
Avié leissa lou nis tant dous
E la femeto bèn-amado ;
Coume tant d'autre au vilajoun,
Sènso relàmbi, avié rejoun
La grand' famiho dis armado.

« Ah ! de li saupre ansin tant liuen,
— Me disié 'n plourant — que de siuen
Dèvon ié desfauta, pecaire !
Iéu, de lou revèire ai langui :
Lou mas, la cabro ai planta 'qui,
Que me la gardara, ma maire.

« Aro ! quouro es qu'arrivarai ?...
Qu'enchau la fatigo, parai,
Anariéu jusqu'au bout dóu mounde ;
Car de lou teni 'n moumenet
Apiela contro moun senet,
Me sara de joio un abounde. »

Iéu l'amirave d'èstre ansin
Fidèlo, car, en magasin
Acò 's uno causo proun raro...
— En desbarcant à Tarascoun
La menère au chèfe de garo,

E qu'ausiguère ?.. « A Gravesoun,
De mai descèndre aurés besoun.
Pièi caminarés uno lègo .. »
..... Soun ome ?... Es gardo-presounié
A Frigoulet-dóu-Mounastié !...
« *Au bout dóu mounde !!!* » aquelo empego !

ANTÒNI BLANCHARD.

Qu'es acò, pelous davans, mort au mitan, crestian darrié : la *bèsti*, l'*araire*, e lou *bouié*.

LOU RENEGAT

Aqueste mes d'Avoust un bèu regimen d'artilarié se venguè pausa quàuqui jour dins la caserno ounte siéu.

Tout d'un tèms, à la porto se placè, segound lou reglamen, un manechau-de-lougis pèr teni d'à-ment la tengudo di sourtènt.

Se capitè un ome d'uno cinquanteno d'an, raploutet, bèn arapa, escarrabiha, emé la caro rasado e d'iue de carboun que ié dansavon. Nous aguè lèu esplica que s'èro engaja, qu'avié fa acò, qu'avié vist lou rèsto, qu'èro esta aqui, eila, emai en quicon mai. E iéu aguère lèu coumprés emai parlèsse franchimen qu'èro Miejournau, e de tout-segur pas di mut.

— De mounte sias ? ié venguère à la chut-chut, en prouvençau, un pau à despart.

— De Marsiho, moun bèu ! à dous pas dóu Vièi-Port ! me diguè à l'auriho.

— Osco !

Uno passado après, au mitan dóu roudelet dis ome dóu poste, brassejavo, barjant de la caud e se passant de tèms en tèms lou revès de la man sus lis usso.

— Pamens, iéu ié venguère en Prouvençau, dirés pas que lou soulèu d'eici caufo tant coume aquéu de Marsiho ?

Moun ome ! se viro de-vers iéu emé d'iue trevira, sa caro vèn jalado e si bouco s'apounchon. em' acò me vèn :

— *Mon cer, ze ne comprends pas le provincial* (sic).

— Mai me venès de dire qu'erias de Marsiho, dóu Vièi-Port !

— *De Marsille, zamais de la vie ! mon cer, tu as pas bien compris. Moi ze ne suis pas un Mocò !*

— E de mounte sias alor ?

— Ze suis... ze suis... ze suis... du côté de Versailles, tè !

— Eh ! bèn, ie rebequère, iéu siéu Mocò pur sang, siéu Mocò d'Avignoun, e glòri me n'en fau, tè !

Un jouine liò-tenènt se passejavo à quàuqui mètre, en deforo de la grasiho. Nous vèn dessus e me pourgènt la man nous dis en bello lengo d'O :

— Siéu de Verdun, iéu, mai siéu esta abari pèr ma grand, qu'èro de Brivo et que sabié pas un mot de francés. Eh ! bèn, toque la man au bon Mocò, au fièr Mocò ! E tu, manèfle, dis à noste manechau-de-lougis e countunio en francés, *toi, si tu n'étais qu'un imbécile le mal serait petit, mais tu es un odieux renégat !*

E, virant round, nous laisso aqui esbalauvi.

Desempièi aquéu jour lou Versaien passa sus la raco se sarrè plus jamai de iéu.

De tout moun cor souvète qu'aquest *Armana Prouvençau* ié toumbe souto lis iue e qu'en legissènt aquésti rego reçaupe à la voulado lou bacèu que pousquère pas ié manda aquéu jour.

PICHÒTI-BRAIO.

Zono dis Armado.

AUSSO LOU FRONT, PROUVÈNCO !

Cansoun de guerro

Musico de Ms ARNAUD.

I

L'avié long-tèms que nouesto Franço
Fasié 'nvejo ei bandit german,
Quand dins un jour de maluranço
Sus elo pourtèron la man ;
Mai dins sei prouvinço fidèlo
Elo avié just fa lou rampèu
Qu'uno armado erouïco e bello
Marchavo souto sei drapèu.

A la voues de la noblo Franço,
Prouvènço, an lèu respoundu teis enfant ;
Pèr la suprèmo deliéuranço
A la patrìo an semoundu soun sang ;
E quand deman va clanti la vitòri,
Salut de nouéstei liberta,
Sachènt qu'es lou fruet de sa glòri,
Ausso lou front, Prouvènço, emé fierta.

II

E quouro à l'assaut dei counfino
Founsè lou barbare en furour,
Pèr faire un bàrri de peitrino
L'avié 'qui lei fiéu dóu Miejour :
Davans la senistro avalanco
Fouesso toumbèron matrassa,
Mai n'en soubrè pèr la restanco
Que defendèron de passa.

A la voues de la noblo Franço,
Prouvènço, an lèu respoundu teis enfant :
Pèr la suprèmo deliéuranço
A la patrìo an semoundu soun sang ;
E quand deman va clanti la vitòri,
Salut de nouéstei liberta,
Sachènt qu'es lou fruet de sa glòri,
Ausso lou front, Prouvènco, emé fierta.

III

Dins lei plus ourrìblei batèsto
Lei nouestre an despuei tengu pèd
E lei valent que soun en tèsto
L'an toujour marca soun respèt ;
Ai ! las, la mitraio crudèlo
A mes nouesto famiho en dòu,
Mai la glòri leis enmantello
Leis eros coucha pèr lou sòu.

A la voues de la noblo Franço,
Pronvènço, an lèu respoundu teis enfant ;
Pèr la suprèmo deliéuranço
A la patrìo an semoundu soun sang ;
E quand deman va clanti la vitòri,
Salut de nouéstei liberta,
Sachènt qu'es lou fruet de sa glòri,
Ausso lou front, Prouvènço, emé fierta.

IV

Uno aubo vuei plus radiouso
Clarejo alin vers l'ourizoun ;
Es uno pas vitouriouso
Qu'auren misa pèr sa rançoun ;
Nous aura rendu nouesto Alsaço
E noueste pople coumo aièr,
D'antico e valerouso raço,
Restara libre, grand e fièr.

A la voues de la noblo Franço,
Prouvènço, an lèu respoundu teis enfant :
Pèr la suprèmo deliéuranço
A la patrìo an semoundu soun sang ;
E quand deman va clanti la vitòri,
Salut de nousétei liberta,
Sachènt qu'es lou fruet de sa glòri,
Ausso lou front, Prouvènço, emé fierta.

19 de Mars 1916. Dr J. FALLEN.

— Gènt de Pertus,
Fièr e gus.

Se la Prouvènço èro un móutoun,
Pertus n'en sarié lou rougnoun.

FEMO DE PRECAUCIOUN

Fineto diguè coumo acò à sa pichouno :

— Lou mège vèn de veni e nous fau toujour metre de glaço sus lou front de toun freirot : vai lèu n'en querre ençò dóu cafetié.

— Si, ma maire ; mai quant n'en fau adurre ?

— Pren-n'en que dos liéure pèr aqueste sero ; se deman n'en fau mai, n'anaras mai querre, qu'ansin sera pus fresco.

LOU CASCARELET.

AU MAJOURAU MAURISE FAURE

Vice-Presidènt dóu Senat.

Fau que se vegue, la frountiero,
Dóu laid Téutoun purgado en plen,
E s'aclapon li darbouniero
Que destourbon tant de semen ;
Car, lou soulèu, s'esbriho, lèime,
Èi pèr douna vido au travai
E noun pèr lous crèis à bèl èime
De tau regounfle d'houi e d'ai !

Que la Vitòri lèu nous baie
La Pas que li pople an besoun !
E jamai plus que lou sang raie
Pèr coumplaire i cerco-resoun !
Que nosto Franço, après la lucho,
Trachigue liuen di garagai
E porge enca si bèlli frucho
I bon faucés, e longo-mai !

DAVI TOUMAS, *païsan-felibre.*

Vilo-Novo d'Avignoun, 29 de setèmbre.

SANT GÈNS

Vers lou mitan dóu siècle quingen lou Coumtat e lou terraire d'Avignoun fuguèron adoulenti d'uno secaresso coume se n'èro jamais vist. Li font raiavon plus qu'à degout, li pous èron agouta. Dins li terro, li blad se passissien ; sus lis aubre, li fru secavon. Davans un tant calamitous auvàri li gènt dóu Coumtat ourganisèron un roumavaje à l'ermitage de sant Gèns. A perto de visto sus tóuti li routo se vesié de filo de carreto pleno de paure mounde esquicha coume lis anchoio dins lou barrelet, vo de rai de miolo cargado chascuno d'un bourgés emé sa femo darrié éu.

Quand tout lou roumavage fuguè arriba, la coumbo de sant Gènt semblavo un fourniguié. Lou vicàri de l'evesque diguè la grand-messo à l'ouratòri dóu sant, pièi tout lou pople, pregant e demandant la plueio, entouné lou cantico poupulàri :

« En l'ounour de sant Gèns
Canten tóutis ensèn
Aquéu pious cantico
Que countèn sèns façoun
L'istòri magnifico
De si sàntis acioun. »

Ausissènt soun noum, eilamount dins lou cèu, sant Gèns se pènjo à la fenèstro e vèi tout lou pople que l'envoucavo. Lèu atalo sa vaco e soun loup e se met en routo pèr ana vèire lou Paire eterne. Long dóu camin rescontro sant Pèire que venié de prendre lou mot d'ordre : ié conto soun afaire : que vai trouba l'Autisme e ié demanda un pau d'aigo pèr li Coumtadin que moron de la set. — Toumbaras bèn ! ié fai sant Pèire, sabes pas, paure innoucènt, que lou bon Diéu èi furious contro li Coumtadin : lis ome sacron soun noum, li femo an de galant, li chato se marridon pas sènso agué un bastard ! L'Autisme pèr li puni a jura que de sèt an, coume li gènt d'Egito, aurien pas un degout

d'aigo ; saras bèn reçaupu ! Pos me crèire. anes pas pu liuen, ta coumessioun es facho.

Sant Gèns restè uno passado à se grata la tèsto. Ausissié eilalin li Coumtadin canta dins la coumbo dóu Baucet :

« Tre l'age de quinge an,
Aquéu pious enfant
Dóu mounde se retiro
E vai dins lou desert,
Unicamen souspiro
Pèr li bèn *eterner.* »

Lou courage ié revèn : — S'assajave d'apietousi lou bon Diéu sus lou patimen di paure Coumtadin en ié parlant doucetamen, elouquentamen. . — Mai, moun paure sant Gèns, sabes bèn que siés qu'un bouié e que pos pas ajougne cinq mot de filo sènso t'arresta tres cop. Se vos pleideja la causo di Coumtadin davans l'Autisme, prene un avoucat.

Li paraulo de sant-Pèire toumbèron pas dins l'auriho d'un sourd. — Dia ! Oh ! fai sant Gèns à soun estrange atalage. E vai trouva sant Yves. Sant Yves se languissié e badàiavo ; sounjas que despièi qu'èro au paradis avié jamai agu à pleideja un soulet pichot proucès. Sant Gèns ié conto soun afaire. Pèr la formo, coume li grands avoucat, sant Yves tèn à se faire prega : — Marrido afaire à pleideja ! E pièi pleideja pèr li Coumtadin ! Sabes ço que canton lou dissate-sant ti coumtadin quouro li campano se meton à trignoula ! — Si, lou sabe, ço que canton, mai nous regardo en rèn. Canton :

Alleluia pèr li massoun,
Li courdounié soun de fripoun,
E li móunié de trauco-sa,
Alleluia.

— O, mai lou segound coublet, l'as oublida ? Te lou vau dire :

Segne sant Yvo èro bretoun
Grand avoucat, pichot fripoun,
Fa digne d'amiracioun,
Alleluia.

E vos que pleideje per aquelo raço que m'escarnis ansin ?

Mai sant Yves se fasié prega que pèr la formo : sarié esta bèn coudouna se sant Gèns i'avié pas leissa soun afaire entre man. Enfin toumbon d'acord e parton de coumpagno.

Au proumié mot de la requèsto de sant Gèns, lou Paire Eterne tressauto sus soun trone : — Moun paure sant Gèns, as un bèu toupet de veni m'imploura pèr li Coumtadin, uno raço de mescresènt que lis ome sacron moun noum, li femo an de galant, li chato fan de bastard !

Mai tout acò, coupè sant Gèns, èi la fauto dóu diable que trèvo dins lou païs. — Ta ! ta ! ta ! replico lou bon Diéu, pèr quau me prenes ! Faran penitènci, e de sèt an i'aura pas un degout d'aigo pèr éli. Pos t'entourna.

Sant Gèns n'én restè bèbi. Faguè signe à sant Yves que s'avanço e coumenço à pleideja la causo di pàuri pelerin que cantavo eilavau à pleno voues :

« Sa maire touto en plour
Lou cerco niuech-e-jour,
La vilo, la campagno,
Remplis tout de si cris,
Au pèd d'uno mountagno
Atrobo enfin soun fils. »

Au proumié mot de sant Yves lou bon Diéu frounsis lis usso, s'acoto bèn sus soun trone e barro lis iue. I'avié pas un quart d'ouro que sant Yves parlavo, qu'adeja l'Autisme dourmié coume li bon jura de la cour d'Assiso de Carpentras quouro Moussu Untau coumenço a ié debana si fraso talamen longo qu'óublido pièi de li fini. Sant Yves pleidejavo despièi un parèu d'ouro, quand lou Paire Eterne se revihè, e ié coupant la paraulo : — N'as encaro pèr long-tèms, brave grand sant Yves ? — Ato ! just coumence, faguè sant Yves ; e bravamen countuniè sa descricioun dóu deluge. L'autisme se treviravo sus soun trone, l'aurié bèn escouta encaro un parèu d'ouro, mai pousquè pas ié teni : — N'i'a proun de di, elouquènt sant Yves, ié faguè, l'encauso es

ausido. Moun brave sant Gèns, as gagna toun proucès, te largue uno ouro de plueio pèr li Coumtadin.

Eilalin lei roumiéu debanavon coublet pèr coublet l'istòri de sant Gèns :

« Ma maire, en van voudria
Me faire retourna,
L'ordre de Diéu m'apello
Dins aqueste païs,
Ié sariéu infidèle
Se seguiéu voste avis. »

Lèu, lèu, sant Gèns viro soun atalage, e, fai tira Marius ! en routo pèr lou Baucet. — Pàuri gènt, se disié lou sant, quento gau pèr éli. Anen, zóu ! despacho-te, ma vaco ; tiro à tu, moun loup, te fas vièi, as pu tis arpo dóu tèms que manjères la meiouro de mi vaco. Zóu ! i'a plus qu'uno estirado : ausissès pas li coublet que tocon à sa fin :

« Un gros loup afama
Found coume un enrabia
Sus uno di dos vaco
Que Gèns fai laboura,
Tranquilamen l'estaco
E lou fai charruia ! »

Arribon enfin à l'ermitage ; sant Gèns desatalo si bèsti ; li met à l'estable, l'uno liuen de l'autro, estènt que mau-grat sa counversioun se mesfisavo encaro de l'apetis de soun loup ; e vai dins la caisso daurado e cargado de cierge ardènt prendre la plaço de soun estatuo.

— Bràvi gént, ié crido lou sant, lèu, lèu atalas vòsti carreto, metès li bastiero à vòstis ase, li sello à vòsti miolo e entournas-vous dins vòstis oustau Barras porto e fenèstro ; peravans, netejas vòsti gorgo, curas vòsti valat. Lou bon Diéu m'a larga pèr vous-autre uno ouro de pleuio. N'ai pas pouscu mai avé e la faudra bèn emplega. Mai, sus li bano de ma vaco e sus li auriho de moun loup, vous proumete bèn que se lis ome sacron encaro lou noum de Diéu, se deguno femo pren un galant, se deguno chato se n'en laisse counta pèr soun calignaire, poudès veni ié canta à sant Gènt

« Car pople dóu Baucet,
Cènt fes rejouis-te,
Dins aquéu sant ermito
As un grand prouteitour ;
Chascun te felicito,
T'envejo aquel ounour. »

Vous lou dise, sant Gèns sara sourd coume un toupin de Bedouin, e n'en sarés pèr vòsti fres de routo, e n'aurés plus de iéu un degout d'aigo pèr faire béure un passeroun. Anen, zóu, entournas-vous e dijòu au matin barras-vous dins vòstis oustau : veirés raia l'aigo à plen bro.

Uno ouro après li roumiéu en longo filo davalavon li colo en cantant :

« Lou perdoun èi dubert
I plus grand criminer ;
Pèr gagna l'indulgènci,
Fau èstre dispausa
A faire penitènci
A sourti dóu pecat. »

Lou dijòu venènt dins la matinado lou cèu venguè negre coume lou quiéu de la sartan : tóuti li nivo dóu mounde semblavon s'èstre amoulouna is environ dóu Ventour, e quand sounè vuech ouro au reloge de sant Sifrèn, quatecant coumencè à toumba uno raisso drudo e espesso coume s'avien larga l'estoupoun dóu grand pesquié dóu cèu. Tre que la plueio calavo un pau, zóu ! un uiau abrandavo la sournuro, un tron petavo e l'aigo toumbavo que mai. Li valat èron de ribiero, li camin semblavon lou Rose...

Au proumié cop de nòu-v-ouro la plueio s'arrestè e lou soulèu faguè lusi si rai. Dins uno ouro de tèms èro toumba mai d'aigo que n'en toumbavo coustumieramen tout l'an. Sant Gèns avié bèn fa li causo, e li coumtadin plen de recouneissènço pensèron à se counverti...

DÓUTOUR PANSIER.

— A gros pescaire escapo anguielo.
— Pescaire d'aigo douço,
Jamai n'acampo mousso.

LOU GLÀVI

Au 339ᵘ d'enfantarié, d'Auriha.

Casco en tèsto, terrous, sèmblo un long magnan blu
Lou bataioun que d'aise oundejo e s'endavalo ;
A d'anello, de ple, de rebat, de belu,
Coume un mantèu de vièi velout à coulour palo.

Milo droulas, raplot, negrinèu, espalu,
Picon d'un meme pas glet lou camin, e, talo
Uno manado vai au balans di malu,
E tau brèsson si reble en balandado egalo.

Soun fiéu de nosto Lengo d'O ; soun d'Auvergnas.
« O fraire Miejournau, ansin mounte gagnas,
« Tant grèu e souloumbrous ? Dirien qu'un pes vous tanco ! »

« Felibre, aquéu dóu Dre ! dóu Glàvi venjadou
« De Vercingetouris ! Que, pèr l'avenidou,
« Anan, la mort i dènt, sauva la terro Franco ! »

Toul, 28 d'óutobre. F. DE BARONCELLI.

MOT D'ENFANT

Lou pichot Nèno, escambarla sus li geinoun de soun paire ie fasié óusserva qu'avié quàuqui péu blanc.

— E li miéu, ié fague soun grand en quittant soun capèu, li miéu coume soun ?

E lou pichot, bravet e bèn educa, pèr pas ié dire qu'èron quàsi tóuti blanc ié digué : oh, tu, pepèi n'i'a bèn quàuquis-un de negre.

LOU CASCARELET.

LA TERRO DI JARDIN

O terro, dis aujòu, mignoto de l'oustau,
Quant de fes, arderous jouvènt, t'ai semenado,
Largant à pléni man dins ti flanc la civado,
Seisseto o blad bouissoun que rendiés à quintau !

Mai de dous cènt cyprès, autié e fièr catau,
Te fan bàrri d'arram ; e li remouchinado
Dóu traite narbounés o dóu vènt de l'Hellado,
Pas mai que dóu mistrau fan gibla si front aut.

Tout à bèn te venié, tout nous fasié bouqueto !
Aro, di blaviròu, panicau, tirasseto,
Li regagnouso flour esmauton lou campas.

Mi droulas ié soun plus ; i frountiero envahido,
Luchon pèr la patrìo e la futuro pas...
Mai glourious revendran te refaire poulido !

Avoust 1915. LOU PAÏSAN.

UN RECOUNFORT

Jan Coutèu avié l'abitudo de dire : « Iéu, quand ai fam fume ; quand ai set, fume ; quand ai som, fume. » Pèr éu, la pipo ramplaçavo tout : lou manja, lou béure e lou dourmi. Es talamen ansin, qu'un jour que n'en tubavo uno davans sa porto, passè Castagno que ié diguè : « Eh ! bèn, Jan, n'en tuban uno ? »

Eh ! que vos ? respoundeguè Jan ; sian pas trop countènt ; lou drole ei parti aièr matin, la femo es malauto ; iéu, i'a dous jour qu'ai quàsi rèn manja ; fau pas que quaucarèn me soustèngue !...

LOU CASCARELET.

ENTRE PELOUS

— Tè ! Marius que revèn de permissioun vai nous racounta quaucarèn.

— Eh ! de-que voulès que vous raconte ? sabe rèn de nòu.

— Coume ! As rèn vist, rèn remarca de nouvèu despièi quinge mes qu'aviés quita la vilo.

— Ah ! si ! Ai remarca que dóu mai la guerro èro longo, dóu mai li raubo èron courto !

LOU CASCARELET.

L'ENFANT E L'AUCELOUN

A moun felen : Francés Favier.

I

L'enfant, de fèbre coumbouri,
Ero malaut à n'en mouri,
E l'on sentié que s'enanavo
Dins lou sourne dóu calabrun,
Acoumpagna pèr lou plagnun
D'uno campano que sounavo.

Sa maire pèr lou counsoula
Poudié plus rèn emé soun la,
E ni si bais, ni soun sourrire
Qu'èron de plour entre-mescla,
A n'aquéu paure cors ascla,
Poudien plus rèn, plus rèn ié dire.

Amour de maire ! amour sacra,
Uno lagremo e siés à cra,
Uno doulour e l'armounìo
De ti caresso se counfound
Em' aquelo vido que found
Au fiò de la peremounio.

Aro que l'innoucènt risié
I farfantello que vesié
Dins si raive de pantaiaire,
E qu'anavo, soun esperit,
Coumprene lou pouèmo escri
Amount dins l'esplendour de l'aire ;

Fau que parte, coume s'envan
Li nèblo d'un ourizount van
E l'espèr di joio futuro ;
Fau qu'ane dins l'eterno niue
Mounte li raioun de sis iue
S'amoussaran dins la sournuro.

Mignot, mignot, siés l'aveni,
L'estiéu que te veguè veni
Nous revendra quand sara l'ouro,
E tu t'enanariés, moun fiéu,
E jamai plus te reveiriéu.....
T'enanes pas, ta maire plouro .

De vièi, Segnour, tant que voudrés,
Mai prene un enfant dins lou brès
Que part pèr counquerre la vido,
Noun, noun, Segnour, acò jamai !
Desèmbre mort, gardas-nous Mai,
La flour vau miés que la caussido.

II

Vaqui que, d'un nis de sausin
Qu'èro dins un sause vesin,
Un pichot toumbo e volo, volo
Un moumenet, pièi, pataflòu !
Passo pèr l'èstro à bout de vòu
E cabusso sus la bressolo ;

E piéuto, piéuto, e l'enfantoun
Sourris au cant de l'auceloun
Que dins sa tèsto trignoulejo.
A si labro, coume un vin pur,
Lou sang remounto, e dins l'azur
Un eissam › blound voulastrejo.

— « Mama ! mama ! lou vole, iéu,
Entènde-lou que fai piéu-piéu,
Lou vole, iéu, lou vole, maire,
Se me lou dounes, que, mama,
T'assegure de bèn l'ama...
Ere malaut, lou siéu plus gaire.

Douçamenet sus de coutoun
La maire pauso lou piéutoun
E i' escracho un pau de graniho,
Pièi, souto lis iue de l'enfant,
Ié douno la becado tant
Que lou sausin s'escarabiho.

L'auceloun rendié l'oustau gai;
Lis esparset flourissien mai,
L'auro dóu matin alenavo,
Li dindouleto dins lou cèu
Fringavon i rai dóu soulèu
E lou nistoun, gari, jougavo.

Li poutingoun soun de durbè,
N'an pas lou gàubi d'un gros-bè
Qu'en piéutant garis l'enfantugno ;
Dounon de fèu quand fau de mèu
E sus li roso dóu mamèu
Vuejon la pouisoun e la buegno.

— « Segne, moun Diéu, moun gramaci
Vous lou semounde, doumaci
Dins moun oustau plen de lagremo
M'avès manda lou recounfort,
Vous sias lou juste e sias lou fort,
E iéu siéu qu'uno pauro femo.

F. FAVIER.

PU FOUERT QUE DIOUGENO

Counouissès quaucun de plus feiniantas que Tòni de la Plano d'Auruou ?

Que quaucun lou vague louga pèr miejo-journado, ah ! vous lou regardo pensatiéu ; tiro sa saqueto, e se li soubro soulamen quatre sòu pèr lou taba, vous li respouende tranquilamen :

— Eh bèn ! noun, pèr au-jour-d'uei acò 's pas pas poussible ! Ai encaro de que vèire veni...

E sènso mai, si remete à teta sa pipo de cano.

LOU CASCARELET.

PÈR F. CHEVILLON

Coume uno puro flour de la Prouvènço bello,
Que s'espandis i rai d'un soulèu dardaiant,
L'amo de Chevillon, vers lou cèu s'enaurant,
Dis que noun póu mouri la Françoque tout bèlo.

D'un brihant aveni quitant li farfantello,
Lou valènt deputa sacrifico soun sang.
Baio l'eisèmple escrèt d'un erouïsme sant,
E fai que lou miejour de glòri s'enmantello.

La Prouvènço a ferni di grands Aup à la Crau
De vèire qu'an culi, li drole prouvençau,
Li renadièu lausié de la Raço Franceso ;

Que landon, galoi, vers lou canoun que brounzis
E moron bravamen — cantant la Marsiheso —
Pér l'amour dòu drapèu ! Pèr l'amour dóu Païs !

CLÉMENT MICHEL

CALÈNDO

Pantaie d'un Nouvè tout blanc de luno,
D'un Nouvè miraclous,
Ount nòstis estàsi, l'uno après l'uno,
Nevarien dóu cèu blous.

I veiriero de la glèiso li vierge
Sarien de flour d'alis ;
Veirian lou cande esbléugimen di cierge
Vela li crucefis.

E li canta sarien, dins la lumiero,
Tant dous, à saupre plus
Se lou silènci escampo uno preguiero,
O lis amo un trelus.

Aquéli qu'an segui, dins lou cèu lèime,
L'estello de toujour,
Subre soun front clina sènton lou rèime,
E creson dins li jour.

Pantaie d'un Nouvè grèu de remèmbre
E de prefum encian,
Nous adusènt l'envirouno di mèmbre
Ounte nous revesian.

Pantaie d'un Nouvè d'ouro vengudo
Dóu founs di jour futur,
E que ti man dins li miéuno tengudo
Caupon un rèi-bonur.

D'un sant Nouvè nouviau dins uno glèiso,
E d'un long sarramen,
Ounte se reculis, s'oundro e se tèiso
L'amour eternamen.

JAN DE LA VAULONGO.

DISCOURS DÓU CAPOULIÉ

A L'ACAMP DE SANTO-ESTELLO

Dóu 28 de Jun en Arle

..... Lou Felibrige, mi car felibre, lou Felibrige noun es eici en aqueste moumen, es amount sus lou front bataié en fàci dóu Tudesc abourri, de l'eterne enemi. Lou Felibrige lucho, canto e mor pèr noste ounour, pèr l'ounour de la Franço e dóu mounde latin. E se sian eici, à l'ouro de vuei acampa, se sian à l'entour de la Coupo simboulico, au fougau de famiho, es pèr ié manda à nòstis enfant à nòsti fraire que se baton, nosto amiracioun passiounado, es pèr coumunia dins l'espàci em' éli, emé l'estrambord e la Fe dins la Vitòri seguro.

Ai las! Quant n'i'a que soun toumba! Èro lou mai pur de noste sang, la flour de nòstis espèr! Soun toumba noublamen pica au pitre, e si darriéri paraulo, si darriéri pensado soun estado pèr lou païs e pèr li vièi. Coume parla de tóuti? Coume dire si noum? Amor que tóuti soun esta autant grandious, autant erouï, autant subre-uman! Sa mort lèisso uno marco perdurablo dins nòsti cor, e me sèmblo li vèire invesible, eici meme. Se, peralin dins la fournasso, dins l'infèr de la batèsto parlon i vivènt, nous parlon à nous autre tambèn que sian resta au nostre, trop vièi pèr la lucho, à nous autre que sian aqui tremoulant, desalena, nous dison de quete cimen nouvèu soun sang mescla au sang de tóuti li prouvinço sara basti l'aveni. Nous dison encaro — e subre-tout — de rèn óublida, tant de la glòri... que de l'escorno!

L'aveni! Quau de nous autre, felibre, noun l'entrevèi escalustrant, quouro li canoun se saran teisa, quouro nòstis enfant tournaran lou front cencha de lausié, aguènt encaro dins lis iue la vesioun terriblo dóu mourtalage. Si voulounta trempado pèr la lucho saran duro coume l'acié, e si pantai de pas s'espandiran dins lou nis retrouba, dins l'oustau peirenau ounte li vièi plouraran de joio, ounte grandiran lis enfant, bello semenço jitado dins l'aurige.

Digas-me, mi car felibre, digas-me se couneissès rèn d'autant esmouvènt que l'espetacle d'aquélis ome afrountant la mort, lou sourire sus la bouco. Canton, galejon, escrivon au brut dóu canoun : « Lou canoun me fai canta » dison meme coume deviso, e li vaqui que publicon dins si trencado, derroumpu pèr la mitraio e pèr la mort, un journau franco-prouvençau « L'Écho du Boqueteau ». Aquéli fueio, n'i'a forço eici, coume iéu, que li recebon, eh bèn ! noun pode en chasco fes li legi sènso ploura ! « Vaqui ! me dise, soun mort belèu en aquesto ouro li qu'escriguèron aquéli vers tant bèu, tant esmouvènt d'inchaiènço e de gau ! »

E, de mai, meraviho ! souto l'aflat de l'egrègi Boudon, baile de l'escolo Pèire Cardinau, dóu Pué, uno escolo felibrenco se formo sus lou front « L'Escolo dóu Boumbardamen ». Es à l'ouro de vuei lou Baile dóu Felibrige, noste car Marius Jouveau que n'es cabiscòu d'ounour, e cabiscòu, Pouzol, de Vilo-Novo d'Avignoun.

Es uno emulacioun qu'es pas de crèire, es un greiamen inesperа Jamai courrespoundènci felibrenco fuguèron autant sabourouso, autant pleno de preoucupacioun óucitano e patrioutico. Un di nostre, Jouse Loubet, aguè l'urouso idèio de se faire l'intermediàri entre li felibre dóu front, e sa « Gazeto Loubetenco » nous douno uno idèio justo de la proupagando felibrenco e dis idèio que s'espandisson entre nòsti coumbatant de lengo d'O.

D'aiour, la lengo d'O, lou poudèn dire, es courrentamen emplegado entre capo e militàri ; s'es agu vist d'ordre douna en prouvençau o en diferènt dialèite, dins li trencado li mai proche de l'enemi.

Gràci pièi à l'iniciativo d'un de nòsti pus jouine felibre, Marcèu Prouvènço, avèn, emé lou journau « Lou Delubre », un buletin di felibre de la grand' guerro.

Ansin poudèn vèire l'espandido dóu Felibrige, countrarimen à ço que d'ùni cregnissien, trachi de mai en mai. Quau ausarié dire encaro qu'amor que i'a plus ges de manifestacioun esteriouro, lou Felibrige s'anequelis ! Lou Felibrige, mi cars ami, noun pòu agué qu'uno

souleto manifestacioun à l'ouro de vuei, es aquelo de la voulounta coumuno, inbrandablo e tesado vers l'enemi : Vincre, ,vincre d'abord ! E nous autre es de segui li jouine, es, de liuen, de li reviscoula, de ié douna l'enavans de noste amour e de nosto amiracioun.

E n'es bèn ço que se fai dins touto la terro d'O. Pas un de nòsti journau, de nòsti revisto que noun sigue desbourdant d'aquéu reviscoulage, d'aquéu pouderous amour que soulet gisclo dóu pitre de gènt fortamen enracina coume lou sian tóuti. De journau meme se soun founda espressamen, vous li citarai-ti ? li couneissès : Es, à Mount-Pelié « Lou Gal », en Alès « Cacalaca », à Marsiho « Lou Buletin de la Soucieta Prouvènço » ; es à Perpignan « Montanhes regalades », à Toulouso « La terro d'O » ; en Peirigord « Lou Bournat » ; e bèn d'autre que sarié trop long de vous debana, e que soun coume la voues sourgido de la terro maire, de la vièio terro nourriguiero dis àvi ; es la voues de la prouvinço, dis eterno prouvinço. Es miéus encaro, dins tout noste Miejour e dins touto la Franço, es coume lou crid de l'enfantamen. En verita, vous lou dise, un mounde nouvèu vai naisse.

Un mounde nouvèu ! Ço qu'èro neblous aièr devèn vuei uno clarta. Lou dangié coumun refourtis li liame de famiho, e li pople latin se rejougnon en un freirenau poutoun. Aquéu poutoun, digas-me se noun vous faguè tresssali quouro, en Febrié passa, li Catalan venguèron à Perpignan nous crida soun afecioun, e, gèst simbouli, beisa la terro de Franço, que, segound la bello paraulo de Santiago Rusinol : « Aquéu que noun vèi e noun coumpren la Franço, es un ome en qu manco la mita de la vido. » E, de mai, escoutas ço que disié « L'illustraciò Catalana » : « Es un tros de nos altres matexos qu'esta patint en aqueix lluyta terrible, que hi té ja milers de martirs ; que hi té la flor de son jovent à les trinxeres ; que hi té son fill predilecte lo generalissim Joffre, catala de cap à peus, portant-ne l'alta direcciò. » E n'es acò lou poutoun de l'Espagno magnanimo.

Quant à nosto sorre d'Itàli, liuen alin sus li terro irredènto, es fernissènto coume uno liouno qu'aparo si liounèu. E nòsti cor volon vers elo.

Adounc, siguen fièr, o Felibre ! e que nosto gau sigue mai founso que nosto doulour. Nòsti mort, nòsti mort preclar vivon en nous meme, reviéuran dins li felen, soun sang aura fegounda la terro, soun erouisme aura crea l'aveni. E noste reculimen davans éli es fa d'amiracioun e de fe. Aquéu que mor pèr uno causo noblo e justo s'identifico em'elo, e, pèr soun sacrifice ié douno lou triounfle e la rènd invinciblo. Assistan, esmóugu qu'es pas de dire, à-n-aquéu proudige : Clina sus la toumbo de nòsti mort vesèn lou brès d'uno respelido. Aquéu mounumen qu'avèn fa vot d'auboura dins lis Aliscamp — refuge sacra de l'amo latino — sara de mai uno pèiro trioumfalo. Nosto counsciènci es retroubado. Lou Felibrige sort de l'aurige.

VALÈRI BERNARD.

L'OULO

Manivet, l'enfant de Quequino,
Avié 'n pichot ase galant,
Gris founça, li quatre pèd blanc.
'mé lis ensàrri sus l'esquino,
Eu l'emplegavo à basteja
Pèr Jan, Tóni... pèr quau pagavo.
Mai bèn raramen, lou lougavo.

Un matin de jun, à Sant Pau
Ounte li foui soun en repaus
Dins lou silènci e la verduro,
Liuen dóu mounde e de si trebau,
Avié pourta de counfituro.

Ero, à dès ouro, de retour
Escambarla sus sa mounturo,
L'oulo vuejo, soun bras autour,
Anant 'm' uno sajo lentour,
Cregnènço de quauco aventuro.

L'eisino avié 'nca bono óudour ;
L'asenié, groumand de naturo,
Lipejè 'n pau lis alentour ;
Pièi, aguènt seca la bourduro,
Gagnè 'n pau mai li prefoundour
Pèr fin de ges leissa de rèsto,
Coume un ome qu'aurié pati.
Finalamen passè la tèsto
Jusqu'is espalo, l'abesti.
Es qu' uno fes dins la sourniero,
Pecaire ! de ges de maniero
La cabosso pousquè sourti,
E ié demourè presouniero.

Que soufrènço dins sa presoun !
Fasié 'n soulèu de la sesoun,
Un soulèu d'estiéu, que caufavo !
De l'estu, lou paure garçoun
Au founs dóu casco s'estoufavo.
Lou jus raiavo sus soun coui ;
Manivet fasié d'ai e d'houi,
Que sourtien pas de la terraio.
Arpatejavo.... « Oh ! quet emboui !
« Iéu que me siéu mes li mourraio !
« Ai moun Diéu ! que lou su me coui ! »

Mai, de l'establimen di foui,
Coume avié quita li muraio
E qu'anavo enrega la draio,
L'ase crousè — venènt d'en bas —
Lou medecin de la pauraio,
Lou bon Favié, qu'à pichot pas,
Tèsto souto, se permenavo.
D'ausi li plagnoun estoufa,
De vèire l'ai que caminavo
Pourtant soun mèstre ansin couifa,
« Oi ! dis, lou nèsci ! de qu'a fa ?

« S'ana metre un capèu de terro !
« Se pòu-ti d'ansin se trufa ? »
Manivet sabié plus ounte èro.
L'aguessias vist se demena !
Tau un loup, l'enemi di pastre,
Quand se vèi pres au tracanat.

Lou mège, qu'a pòu d'un malastre,
Dóu cavalié s'aprocho dounc ;
Sèns dire quant vau ni quant costo,
Vous i' alongo un cop de bastoun,
Pas sus li flanc, ni sus li costo,
Mai sus la cabesso.... perdoun,
S'amas miés, sus lou vas redoun
Que s'esclapo en milo brenigo
Sènso endaumaja Manivet,
Manivet qu'avié la fournigo.
Aquest just sentiguè 'n boufet
Que ié courreguè sus lou mourre,
Un boufet d'aire fres e gai,
Se chalant de lou senti courre.

Mai quand s'avisè dóu degai :
Uno toupino flame-novo,
Perdudo, trissado ! — pauras !
Manquè de n'i'en toumba li bras.
Uno eisino ansin noun s'atrovo
Souto la bato d'un chivau.
Se reviro vers soun sauvaire :
« Es pas travaia coume fau,
« Moussu, ço que venès de faire.
« L'oulo qu'avès traçho pèr sòu,
« Me coustavo bèu quinge sòu.
« Es forço, pèr lou paure mounde
« Qu'avèn peno à nous abari.
« Sabes pas ço qu'es de soufri,
« Vautre qu'avès tout en abounde. »

Se vesié pas, lou rabastous,
Nàni, vesié pas qu'èro encaro
Roujo coume un pebroun, sa caro,
D'avé 'sta dins un endré tousc :
Si gauto, soun mentoun moustous
Dóu jus encre que li mascaro,
Noun li vesié pas, l'innoucènt ;
Vesié que soun oulo tant caro
Esclapado e pèr sòu jasènt.

Moussu Favié, que l'avié lèsto,
Ié riposto : « Alor, sounjo-fèsto,
« Atroves tort à moun gourdin ?
« As lou front de ploura toun douire !
« Belèu, parai, paure badin,
« Auriéu miés fa de leissa couire
« La testeto (1) qu'èro dedins !... »

AUDOUARD MARREL.

REMOUCHINADO

Èro un divèndre à Carpentras. L'oustalarié de mèste Miquèu èro cacaluchado ; un prefum de lèbre, de rabasso e de genièbre embaumavo, e gatihavo agreablamen aquéli que, pressa, cercavon un bout de taulo libre pèr s'entaula.

L'asard meteguè en fàci Moussu lou Decan d'un chèfe-liò de cantoun d'amount darrié Ventour e Moussu L... noutàri disenviroun que, tout vièi qu'èro, avié uno femeto jouino e poulido e pas sóuvajo pèr dous liard.

Moussu lou Curat acabavo sa sieto de brandado i rabasso quand Mèste L... ié moustrant dóu det la pebriero, ié faguè :

---

(1) *Testeto*. Tèsto d'agnèu que li Sant-Roumieren e li Baussen meton bouli coume un bouta-couire e se n'en regalon.

— Moussu lou curat, sarias bèn bon se me fasias passa la « civado de capelan ».

— Emé plesi, mai vous farai remarca que desempièi quauque tèms i'an chanja soun noum. M'estoune qu'un ome dóu prougrès coumo vous lou sachés pancaro. Aro lou pebre s'appello « rascladuro de bano ».

Mèste L... grata ounte ié couisié, prenguè la remouchinado dóu marrit cousta, s'embalè au pount que lou jafarèt di courtié que pachejavon sis afaire s'ameisè, que li fourcheto e li coutèu demourèron en l'èr e que lou gros Zèno de Moulegés n'en perdegué uno mourdudo : óublidé meme touto noucioun di counvenènço e larguè au decan uno raisso de soutiso. M. lou Decan quinquè pas. E coume lis ami de l'ordre qu'èron aqui e voulien lou sousteni n'i'en fasien lou reproche, se countentè de ié dire : « Fau coume lou proufèto Balaam, *quand l'ase parlè, lou proufèto se teisè.* »

Mèste L... jitè sa servieto e acabè pas sa grivo.

LOU CASCARELET.

LA COUMTADINO

Au valènt escrincelaire e felibre Jean-Pèire Gras.

Iéu sabe uno chatouno
Gentouno, gentouno,
Iéu sabe uno chatouno
Poulido coume un iòu.

Porto enca la couifeto
Simpleto, simpleto,
Porto enca la couifeto
Qu'agradavo is aujòu,

D'ounte, en gènto espiralo,
Davalo, davalo,
D'ounte en gènto espiralo
De péu d'or sus soun còu.

Si bèus iue de pervenco
Maienco, maienco,
Si bèus iue de pervenco
Vous meton en revòu.

Sa bouco es tant pichouno,
Mignouno, mignouno,
Sa bouco es tant pichouno
Que just passo un faiòu.

Sa douço voues encanto
E canto, e canto,
Sa douço voues encanto
Bèn miés qu'un roussignòu.

Fichu de mousselino
Bèn fino, bèn fino,
Fichu de mousselino
Coulour de l'esquiròu,

Qu'en pouncho, sus soun jougne
Vai jougne, vai jougne,
Qu'en pouncho sus soun jougne
Crous d'or que vau de sòu.

Dintre si dos manoto
Pichoto, pichoto,
Dintre si dos manoto
Sa taio, elo, se mòu.

D'un coutihoun de lano
S'enlano, s'enlano,
D'un coutihoun de lano
Que noun toco lou sòu.

Despièi qu'an vist si piado,
Li fado, li fado,
Despièi qu'an vist si piado
Trèpon plus li draiòu.

A demarcho de rèino
Sèns gèino, sèns gèino,
A demarcho de rèino :
Es soun biais que lou vòu,

Li que l'an jamai visto,
Ma fisto, ma fisto,
Li que l'an jamai visto
D'elo noun vendran fòu.

Es uno Coumtadino
Divino, divino,
Es uno Coumtadino
Que trèvo Castèu-Nóu.

ACHILE VIDAL.

Castèu-Nóu de Gadagno lou 8 de Febrié 1916.

LOU RETRA DE MISTRAL

seguis li Miejournau sus lou prat bataié.

Noste ami lou Viscomte de Brunet, Capitàni d'Estat-Majour de la 149me bregado de reservo, escriéu dóu front, lou 20 d'óutobre, à Folcò de Baroncelli :

« Siéu encaro en vido ! E se veiren mai se li Santo countùnion de nous ajuda. Mai, pèr acò, li fau prega. Parlan prouvençau dins uno fourèst ounte s'entènd sibla de gros merle de ferre. Figuras-vous qu'ai atrouba de matin, contre un aubre, lou retra dóu Mèstre !

Que Diéu i coumbat nous ajude,
E souto noste bèu soulèu
Nous adugue lèu-lèu ! »

Osco pèr lou bon avignounen que nous regalo d'aquéu prouvençau grana, drud e cascarelet ! Osco pèr li bràvi coumpan qu'amoundaut, dins lou fum de la nèblo e di cop de canoun, s'ensouvènon que, pèr èstre bon francés, fau, avans tout, èstre bon prouvençau !

Que Santo-Estello emé li gràndi Santo e lou brave Sant Gèns nous lis adugon tóuti flòri !

F. DE B.

— Quand lou pesseguié 's en flour,
Jour e niue memo loungour.
— Quand là pessègo es maduro,
Jour e niue soun de mesuro.

LIS IERO

A l'ami Reynaud, de Marsiho.

Sout lou soulèu cremant dóu reiau messidor,
Cargado à s'escranca, li carreto à radello,
De l'aubo roso e bluio i proumiéris estello,
Aduson sus l'eiròu li garbo de blad d'or.

Cap d'obro dóu pacan, frucho de sis esfort,
Mounumentau troufèu, lou cavau de tousello
A Ceirès semblo óufri la recordo nouvello,
Dins un incoumparable e lumenous decor.

Bèu coume un diéu pagan enfanta pèr li muso,
Lou baile carretié, pèd descaus, tèsto nuso,
Susant desbardana sus lis iero èi planta.

Quatre blanc camarguen, coucha pèr la mouscaio,
Vòuton à soun entour, eigrejant de la paio
Lou gran que dèu deman nourri l'umanita.

L. VIDAU.

BRESSARELO DE GUERRO

Paraulo
de Marius JOUVEAU
PÈR MA CHATOUNO

Musico
d'Auzias JOUVEAU
PÈR MA FELENO

Moderats.
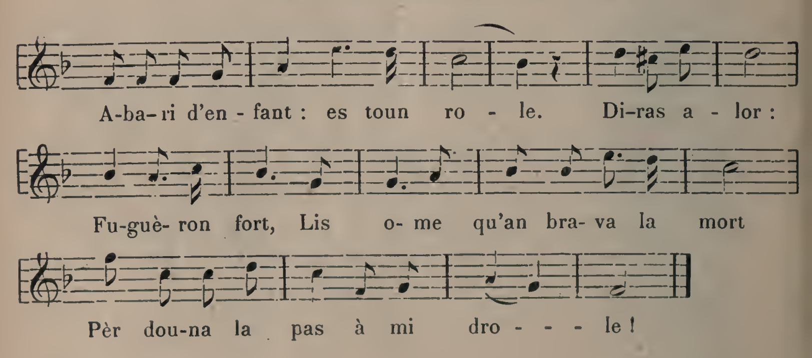
Dor, Ma-ga - li ! Vei-ci la niue ; Sus ti grands iue

Bais-so lou vèu de ti par - pel - lo ; Dóu tèms que iéu,

Man au fu - siéu, Sus l'e- ne - mi duer - be li miéu,

Bar- ro tis iue, ma tou- to bel - - - lo !

Varianto pèr lou darrié coublet.



Dor, Magali ! Veici la niue ;
Sus ti grands iue
Baisso lou vèu de ti parpello ;
Dóu tèms que iéu,
Man au fusiéu,
Sus l'enemi duerbe li miéu,
Barro tis iue, ma touto bello !

Dor, Magali ! Vendran, lèu-lèu,
Li sounge bèu
Que trèvon lou som pur dis ange.
Dins noste infèr,
De sounge fèr
Nous pougnon coume de cat-fèr...
I'a sounge bèu que dins li lange.

Dor, Magali ! lou tèndre cant
Tant pretoucant
De ta maire escound de lagremo.
Iéu, nieuch e jour,
Luche em' ardour
Pèr qu'enfin se secon li plour
Tant pretoucant dis iue di femo.

Dor, Magali ! un jour vendra
Que te faudra
Abari d'enfant : es toun role.
Diras alor :
Fuguèron fort
Lis ome qu'an brava la mort
Pèr douna la pas à mi drole !

De pas coupa la pelagno en pelant uno poumo, marco bonur dins lou mariage.

Lou peissoun vòu neda tres cop : à la ribiero, à la sartan e au vèntre.

4

FAUTO DE TOURDRE...

— Fauto de tourdre, manjas de merle !

E 'm' aquéu prouvèrbi jita dins lou devis d'uno voues seco, lou Creta pensavo claure la contro-verso.

— Aquéli que i' agrado, tè ! remarquè vivamen mèste Boudenfle, l'ancian paro-soulaire ; nous anan embruti li bouco pèr te faire plesi !

— Em' acò que saupriés destria, tu, s'es de tourdre, de merle o de merlato que te farian manja, fin lipet ! rebequè Gilet de la Cambo de bos.

— Ah ! fiche, reprenguè mèste Boudenfle emé la barjo enfarinado, voudriés pamens pas que prenguèsse de merle pèr de tourdre !

— Ato ! sariés pas lou proumié !

E lis amis dóu Cafè de la Font-Longo countunièron d'alesti la riboto qu'èron pèr faire lou dimenche d'après.

Mai, coume l'avié previst lou Creta, pousquèron pas trouva li tres dougeno de tourdre que ié falié pèr lou roustit e deguèron i' entremescla quàuqui merle emé dous estournèu.

Tambèn, quand l'àsti aguè proun vira e que sus li bélli lesco daurado, dins uno di tres jato, ié presentèron uno partido dóu gibié bèn rous e bèn larda que vous disien : manjo-me ! lou paro-soulaire que se mesfisavo, diguè lèu :

— Ato ! anen plan eici, me faguessias pas manja vòsti tourdre-fèr.

E chausiguè *au bè* li quatre o cinq pèço que counvenguèron à soun apetis e, countènt d'éu, s'esperlecant de plesi, semblavo faire lingueto is amis qu'aguéron de se countenta, éli, di merle e dis estournèu que restavon.

E souto barban, es lis ami pamens, que risien e se regalavon.

En efèt, Gilet de la Cambo de bos, qu'èro sartre, avié coupa la tèsto de tóuti li bèsti, e d'uno man abilo em' un pount, avié courdura aquéli di tourdre sus lou coui dis estournèu, merle e merlato e vice-versa.

E mèste Boudenfle, trioumflant, guinchavo l'iue d'un èr entendu, de l'èr d'un lipet que se ié counèis :

— Acò 's uno flamo boucado, que ! cridavo pièi pèr escàfi au sartre que ié fasié vis-à-vis.

Aqueste avié dins sa sieto, es verai, dos tèsto d'estournèu mai se fachavo pas. Se countentavo de rire, en sabourantla fine car di tourdre.

J. DE J.

25 d'avoust 1916.

A LA BÉUGICO

Païs de puro béuta, meraviho !
Païs de travai ardènt e de forço,
Païs de prègo mistico e d'estùdi,
Païs mounte li catedralo gisclon
Dins un fousc neblarés coulour de perlo
Vers lou cèu blu coume lis iue dis ange.
Païs de sounge sourgissènt d'un sounge
'me si palais en dentello de pèiro
Ounte la sciènci eternamen sereno,
De jour, de niue sus soun calèn clinado,
Cerco de Diéu à devina li normo.

Escoutas tóuti, sus aquelo terro
D'elèi, lou noble bate-cor d'un pople
Au pica di martèu, au bram di forjo,
Au grouamen de si vilo ufanouso,
Au batedis de si port que regoulon
A bòudre di richesso de la terro.
Escoutas la joio sanico e libro
De si kermesso e tambèn de si targo.
E sa cansoun, escoutas-la que mounto
Coume au matin lou cant d'uno bouscarlo.

Ansin la gau, lou travai, lou negòci,
La preguiero e l'estùdi s'entre-mesclon,
O meraviho ! coume de beloio
Esbarlugant dins l'or de sa courouno.
E de tóuti li part dóu vaste mounde,
Barbelant d'estrambord vers tu s'envènon
Lis àutri pople. E sourrisènto e noblo,
A cor dubert ié dounes la brassado,
Li fas sèire à la taulo de famiho,
Partejes lou pan e la sau, ié dounes
Toun art emé toun saupre. E de ti mino,
De ti fabrico, sus lou vaste mounde
Fas plòure la richesso e lou bèn-èstre.

Cor plen d'amour, amo leialo e franco,
O Béugico ! veguères pas l'isagno,
La treitesso, la jalousié feroujo,
La fàci de Judas grimacejanto
Souto la masco di bòni paraulo,
Souto la pato de velout dóu tigre.
Veguères pas greia la chourmo inmoundo ;
Veguères pas l'armo lusi dins l'oumbro ;
Veguères pas sus tu veni lou crime,
Boundi subran e te prendre à la gorjo.
La bèsti bruto, lou tudesc ferouje
Qu'es vermino e racaduro dóu mounde,
Te demandavo d'èstre soun coumplice,
A tu que siés, Béugico, l'Ounour meme !
Te demandavo de coumpli l'infame,
Lou mancamen à la dicho dounado,
Lou desounour pèr sèmpre, la vergougno !
Mai subran, souto l'escorno boundisses,
O Béugico ! E fernissènto, erouïco,
Mau-grat la criminalo estrencho, luches,
Luches, ai-las !... ai-las !... e rangoulejes.

Tout ço que rèsto de fier e de juste
Dins lou mounde, pèr tu s'auboure e lucho,
Pèr tu, vitimo santo, que nous sauves
Dóu desounour e de la cabussado
Dins l'esclavage e dins la barbario.

Vai ! Lou jour de la justiço s'avanço :
Parèis dins uno mar ensaunousido,
S'aubouro enjusqu'i pèd dóu Diéu suprème,
Dardaio coume uno lus lampejanto.
L'auses-ti pas lou jour de la justiço :
Emé li plour de tis enfant martire,
De ti vierginello desenflourado,
De ti vièi, de ti femo assassinado.
I crido de venjanço de ti mascle
Li mort s'aubouron, ve ! Béugico, vejo !
L'aubo trioumflanto.... La tartarasso
Blessado à mort jito sa racaduro.
La lus l'avuglo. Souto l'escupigno,
Souto l'eterno bramade dis Ange
La bestiasso inmoundo, ve-la ! vòu fuge,
Mai li tenèbro meme la repousson !
E bello d'uno béuta subre-umano,
Tourna ta glòri dardaio, o Béugico !
O terro d'elèi qu'as sauva lou mounde !

Valèri Bernard.

DOUS, DEQU'ÈI !...

Un brave pelous que s'èro marida jouine e qu'èro esta vèuse de bono ouro, en venènt en permissioun dóu front de Verdun aproufiché soun tèms pèr se ramarida. Faguè saupre, coume de juste, la nouvello à si drole, dous bèu garçoun d'uno vinteno d'an que perèu èron amoundaut.

Aquésti n'en siguèron pas trop countènt. Jamai se sarien pensa que soun paire..... Un ome de tant de bon sèns..... N'en riguèron, mai n'en riguèron jaune.

-- De que vous avèn fa, ié diguèron, sian pas dous brave drole? Vous avèn-ti manca en quaucarèn ?

— Ah ! nàni, mis enfant. Au countràri, es de vous vèire ansin tant brave que me siéu dit: Dous, dequ'èi ?.... Faudra que m'arrènje pèr n'avé encaro quàuquis un.

LOU CASCARELET.

MOUN ÒLI S'ES ESCAMPA !

èr : *Les Inquiets.*

I

Menave un carretoun à bras,
Moun òli dins quatre boumbouno,
Quand siéu sus lou camin, à ras
De nosto capello pichouno,
Quau m'aurié di « l'escamparas ! »

Refrin :

Moun Diéu ! Moun Diéu !
Pensas i peno que siéu ;
Rèn de plus vougne l'anchoio,
Poudrai plus courre li joio,
I felibre m'arramba ;
Moun òli s'es escampa !

II

D'un òli rous coume un fiéu d'or,
Saupre que n'en poudrai ges vèndre
I troubaire qu'an d'estrambord
E fan l'aiòli lou divèndre,
N'en ressènte lou crèbo-cor.

III

Linde, lampant, mes en barriéu,
Aurié ten li foulard de sedo ;
Aro lou vese au found d'un riéu
Emé li petourloun de fedo.
Se me teniéu pas, plourariéu !

IV

Tant lèu moun bel òli pèr sòu,
Qu'un triste record me rapello,
Bramant, m'emporte coume un fòu ;
Lou prèire sort de sa capello,
Ié vèn taca si soulié nòu.

V

Talamen fau un laid tablèu,
Li gènt an pòu, degun m'arrèsto ;
Dins lou païs, se diguè lèu
Qu'en plen aviéu peta la tèsto,
Au Rose auriéu tra moun calèu.

VI

Ount s'es passa l'evenimem
De moun terrible treboulèri,
Ami, vous demande umblamen
Qu'en me pourtant au cementèri
Me i'entre-pausès un moumen.

CHARLOUN RIÉU.

Au Paradou, lou 15 d'avoust 1915.

Mars aurous,
Abriéu pluious.
E mai caudet,
Fan bouli lou peiroulet.

LA DESPACHO

Lou bèu jour de Sant Jan, Pascau lou Dur reçaupegué uno despacho de Mouriés, ounte ié disien : « Paire mort, enterramen deman vounge ouro ».

E ges de signaturo.

Coume, de cousin, à Mouriés, n'en a bèn cinq o sièis, aquelo novo lou leissè proun entre-pres.

Enterin que chifravo, arribè justamen Louis dóu Four em' uno despacho pariero, que ié venien d'adurre tout-escas.

« Eh bèn ! dis lou Dur, que sian pèr faire ? Nous fau-ti ana au Mas di Mouine, à la Calado, à la Jounqueireto, au Mas-Nòu, o à la Parceleto ?

— Escouto, respoundeguè Louis, nous faudrié poudé coumpara l'escrituro di despacho em' aquelo di cousin. Mai, iéu, n'ai ges de letro de Massime, ni de Boùrtoumiéu (dis autre, n'en parlen pas, que sabon ni A ni B). Se n'en aviés, tu ?

— Nàni. Mai sabe qu'an d'afaire emé Cateloun de Gervais, vos que l'anen vèire ?

— As resoun : demoro pas tant liuen, e saupren lèu dequé viro.

Efetivamen, la cousino Cateloun aguè peréu reçaupu parié mandadis. Quand i'aguèron di soun idèio, aquesto sourtiguè d'un tiradou uno despacho signado de Massime Veran, que l'avié reçaupude i'a uno mesado pèr un afaire pressa. Counfrountèron l'escrituro emé la di tres despacho e toumbèron d'acord qu'èron bèn tóuti de la memo man.

« Adounc, faguè Louis, es l'ouncle Veran qu'es mort, e es mestié que nous renden deman matin à la Jounqueireto ».

Ansin faguèron : partiguèron sus la jardiniero dóu Dur, atalado emé la Griso, uno bono troutarello.

A la Jounqueireto, atrouvèron que la tanto Mioun.

Aquesto, quouro aprenguè que venien pèr lis óussèqui de soun brave Veran, que se pourtavo coume lou pont nòu : — Mai, mi bèu, ié

venguè. es Bati qu'es mort, e Veran. — moun Diéu vous rènde gràci ! — es ana emé Massime e tóuti nòsti gènt au mas de la Calado pèr l'entaramen.

Faugué lèu vira brido, remounta sus la jardiniero e courre à l'autre bout dóu terraire.

E pamens, diguèron, res nous levara de la tèsto que li despacho èron tóuti de la meme escriture !

LOU CASCARELET.

VARIACIOUN SUS DE VIÈIS ÈR

I

Li refrin de quand ére enfant
S'entremesclon dins ma memòri.
I'a lou Rèi e soun drapèu blanc
E li rouge cridant vitòri.

I'a 'no galino qu'a fa 'n iòu
E qu'es mountado sus la roco ;
Sus lou pont nòu souleio e plòu ;
La vièio porto un fai de broco.

I'a de lagremo, de foulié,
Li fiho d'Avignoun, lis astre,
La font de Nîme e l'amelié,
De prince, de sóudard, de pastre.

II

Quand atube ma cigareto,
M'arribo souvènt de pensa
A-n-aquelo bravo Janeto
Que voulié 'n burèu de taba.

Eres la fado e la mignoto
Di Savouiard qu'en si cansoun,
Quand fasien dansa si marmoto,
Pertout celebravon toun noun.

— Janeto, vos te louga, digo?
— Nàni, me vole marida —
O marmoto. o pichoto amigo,
Dins lou fum vous vese dansa.

III

Ma meirino papalino
M'a mena vers un jusiòu :
« Moustras-ié vosto dóutrino,
I'a di, pèr gagna de sòu ».

M'escapère de l'androuno
Dóu jusiòu à nas croucu ;
Ma meirino, alor, ferouno,
M'a mena vers l'ase blu.

Ero un ase qu'avié d'alo !
L'ai, tout d'uno, escambarla,
E, de la ciéuta papalo,
Vers lis astre avèn voula !

IV

Ai rescountra lou trin di rèi Mage
Mounta sus de grand camèu. Li rèi
Pourtavon de troumpeto, d'image,
De sòudard de ploumb, de titèi ;

Pièi un chivau de bos, uno raubo
Croumpado au *Bon Marché* de Paris
Facho d'uno estofo coulour d'aubo,
Digno dóu cors d'uno empereiris.

Pourtavon de sabre, de goubiho
E tóuti li libre di sabènt
Pèr guierdouna Jésus e Marìo
Emai lis enfant de Betelèn.

V

Li tres fiho de la Ciéutat
— O bello Vierge courounado ! —
Que vers la mar an regarda
Quau dira se soun maridado ?

Qu saup s'an vist à l'ourizount
Pouncheja li barco de pesco
Di tres proumés à si poutoun ?...
O labro, porto de la bresco,

Sias-ti tancado pèr toujour ?...
E qu saup se 'n eros vincèire
Vai pas naisse, enfin, dis amour
De Na Magalouno e d'En Pèire ?

MARIUS ANDRÉ.

Acò 's lou moulin de Pico-Talènt,
Quand i'a de blad, manco de vènt.

L'ESPIOUN DE ROCHO-GUDO

De moun oustaloun, iéu vese un moulounas de taco blanco que clarejon dins lou negrun d'uno mountagneto. Acò 's lou galant vilage de Rocho-Gudo.

Desempièi d'an e d'an me disiéu : Te faudra ana vèire Rocho-Gudo ; i' avié, pèr lou mens, quaranto an que i' ère pas esta. Un matin me diguère de i' ana passa la journado.

Erian à l'acoumençanço d'óutobre, l'an de la Grando Guerro, fasié 'n tèms de la benedecioun, just alenavo uno pichoto biso. En partènt à vuech ouro, me diguère, arribaras pèr dina, sènso te pressa, sènso te langui.

Enreguère lou camin de Bon-Paret que seguis lou biau dóu Comte, dré coume un i ; après la Granjo-Novo, crousère la routo que vai de Santo-Cèio à Suzo, e veguère aqui un jouvènt que cavavo de tartifle.

— Bon-jour, jouine ome. Coume ié dison à 'n aqueste quartié ?

— Lou Plan.

— Quand fau de tèms pèr ana à Rocho-Gudo ?

— Tres quart d'ouro.

— Lou Plan ! venguère, es pas marca sus la carto ; e, cra, un còp de craioun.

— Adessias ! e gramaci.

Un pau plus liuen i'aguè de bràvi gènt que vendumiavon de manouiero tardiero.

— Bèn, ié diguère, avès capita, li rasin an aumenta. Vous fau mi coumplimen.

En estirant la guèto passère pièi lou moulin, e, à l'ouro dicho, picave à la porto d'uno aubergo pèr manja 'no boucado.

— Mai, brave Moussu, desempièi la guerro passo plus degun eici, n'avèn rèn de lèst !

— Eh bèn ! me farés uno óumeleto, uno cousteleto...

— De viando, n'i'en a ges dins lou païs, e lis iòu coston quatre sòu peço !!

Faugué se manda sus de tartifle fricassa e sus uno saucisso de coudeno que, urousamen, siguèron de moun goust. Pièi, à la guerro, coumo à la guerro : èron bèn mai de plagne nòsti sóudard que se batien emé lis arlandié de Guihaume.

Après dina anère me radassa sus la ferigoulado de la Tourre-Capello, faguère vesito à la glèiso e à la capello de Sant-Danis ; repassère tóuti li carriero e lis androuno ; badère davans lou pourtau de la

Gareno ; pièi, quand aguère tout vist, me faguère durbi li porto dóu Castèu, oustalaras que se rebastis de nòu, rebiha di croto fin qu'i granié, emé lou lùssi dis aigo caudo e frejo dins tóuti si chambro, de salo, de saloun, de cousino, de courredou, d'escalié en virouioun que n'en fenisson plus : Touto la vido di segnour de l'ancian tèms à la modo di segnour de aro.

En sourtènt dóu Castèu remarquère quàuqui femo que se parlavon à la chut-chut ; li Rocho-gudeno me regardavon de travès em'un èr de se dire : « Quau es aquel estrangié ? De-qu'es vengu faire eici ? E d'ùni que i'a asardèron : Bessai qu'es un espioun !!

Iéu pensave en rèn de tout acò. Vesiéu que fasiè 'ncaro proun caud pèr refaire d'à-pèd mi vounje kilomèstre, e m'assetère un moumenet à l'oumbro en esperant que lou soulèu davalèsse encaro un brisoun.

Tout-à-n'un cop, veguère un group de mounde acampa davans la coumuno, e parlavon, de quau ? de l'espioun, de iéu...

Vejo-eici ço que s'èro passa.

Lou jouvènt qu'aviéu questiouna lou matin au Plan, quouro aguè acaba de cava si tartifle, se cavè la tèsto, e se diguè : « Vaqui 'n ome qu'es pas de l'encountrado, vouiajo emé la carto de l'Estat-majour, demando de rensignamen, dèu èstre un espioun. Fau l'ana dire au maire. E partiguè coume un uiau. Rescountrè de vendumiaire : — Bonjour, avès pas vist passa un ome ansin, ansin, em'un pichot chin blanc e uno fausso barbo ?

— Si !

— Eh bèn ! es un espioun !!

— Un espioun ?!! Fau vite ana cerca li gendarmo.

Au moulin, tres o quatre femo que petassavon à l'oumbro di platano se demandavon peréu quau poudié èstre aquéu bel estrangié que passavo dins li marrit camin en liogo de segui la bello routo,

Ço qu'èro ? Un espioun, té, pardi !

Adeja, sus la plaço, lou mounde s'espessissié. Eron aqui uno vinteno de bon ciéutadin que se counseiavon ço qu'èron pèr faire. Se vai capita

que, juste aquéu jour, lou maire e lou gardo èron ana deforo pèr lis afaire de la coumuno.

— Ah ! lou finocho, diguè lou Panard, lou sabié, boutas, que maire e gardo èron parti e que poudrian rèn ié faire.

— Fau vite ana souna li gendarmo, que vèngon l'arresta, diguè Jan l'Amelo, e pièi veiren après.

L'aubergisto prenguè lou let : « Dèu pas èstre de liuen, anas, parlo prouvençau coume nautre ».

— Oh ! fiso-te ié, venguè lou Bret, mai sa-sa-sabès pas que dins li-li-lis escolo de l'Alemagno s'apren lou-lou-lou prouvençau ? Vai, es pèr miéu nous en-en-engarça. Iéu siéu d'a-d'a-d'avis d'ana cer-cerca un fusiéu, e de lou-lou-lou garda enjusco que vèn-vèn-vengon l'arresta.

— Diàussi ! coume ié vas, diguè 'no femeto, perqué pas lou pendoula à-n'un aubre ! sufis de lou signala i gendarmo de Santo-Cèio, e que vèngon l'espera sus la routo pèr ié demanda si papié.

Uno vièio prenguè pièi la paraulo :

— Iéu ai vist aquel ome que parlavo emé Moussu Ferriòu dóu tèms qu'escoubave l'escolo.

— Taiso-te, bedigasso, ah ! vai, li gènt de Tuleto li couneissèn, vouiajon pas emé la carto de l'Estat-Majour en demandant si camin.

Alor ! anen counsulta lou mèstre d'escolo ; éu nous dira ço que fau faire.

— Voulès que vous lou digue, ié faguè mèste Ferriòu, aquèu Moussu es un felibre de Marsiho que vèn passa sis estiéu à Tuleto ; — acò es escri sus lou coulas de soun chin. Se me cresias, lou leissarias parti bèn tranquilamen, pièi aqueste vèspre, quouro noste maire sara de retour, telefounaren au maire de Tuleto pèr nous faire afourti la causo.

Ansin fuguè fa. Li fusiéu qu'èron lest à me tira dessus s'estremèron.

N'en avien vist qu'un d'espioun... e encaro lou leissèron escapa !!...

LOU FELIBRE DI CIGALO.

A Tuleto, pèr Santo-Crous, 3 de mai 1916.

DIVIN SOULAS

Doulènto, la naturo es de longo idoulant.
Cèu, terro e mar, ai-las! tout s'esfoulisso.
Descadenado en plen, l'infernalo malico,
Negrasso trono e trais si viéu lampas de sang.

Di legioun de valènt, d'ùni, subre la liço,
An toumba fieramen ; d'autre à regrèt passant,
Seguisson lou draiòu, espignous, alassant
Dis erouï blessa qu'aparo uno téulisso.

Un pople ami, leiau, voulié que viéure en pas;
Mai d'un terrible vanc se bandis à la guerro.
A bello, lou catau, faire souna soun glas,

Clina soun linge cors souto sa forço fèro,
Vai, Belgico, uno voues aro te crido « Espèro »
O femo, o Reino, adus sèmpre un divin soulas.

FREDERI MISTRAL, *nebout.*

Nouvèu-Port, 7 mai 1916.

Au peiròu di sèt doulour chascun a soun escudello.

SE 'N COP SIÉU VIÈI !...

Mèste Tisto, de la Crous, prendra si quatre-vint-nòu pèr Toussant.

Touto sa vido, travaiant coume un loup, vivènt coume un chin, s'es acampa de bèn tant qu'a pouscu, e estènt qu'a eireta d'un de si fraire e d'uno sorre que coume éu avien ges d'enfant, es devengu un di pu riche paisan dóu terradou ; n'en es tambèn un di pus avaricious.

L'autro semano malautejavo un pau e soun pichoun-nebout, — soun eiretié que dèu èstre, — ié mandè lou medecin : vole pensa que lou faguè pas pèr mau !

— Anen ! mèste Tisto, ié venguè aqueste, quand l'aguè trigousseja un bon moumen ; acò n'en sara pas mai ; fau un pau bricouleja ; prenès quaucarèn ...un iòu à la coco...

— Un iòu !... derroumpè lou malaut en se dreissant d'assetoun, faudrié n'agué !... Quatre sóu peço d'aquest moumen.

Lou mège restè nè ; pièi countuniant soun counsèu, ajustè timidamen :

— Uno lengo-de-cat saussado dins un det de vin... vièi...

— Ah ! de vin vièi ! faguè mèste Tisto pas mau fièr de co qu'anavo dire ; de vin vièi ! n'ai quàuqui cinquanto boutiho que roussejon e que garde despièi mai de vint an : es de vin de Reissatèu e dóu flame.

— Eh bèn, diguè lou medecin un pau acouraja pèr aquelo declaracioun, sarié lou moumen de lou metre à mand :

— Ah ! nàni, rebequè lou doulènt. Lou garde pèr se 'n cop siéu vièi !

Soun nebout impercetiblamen avié frounsi lis usso e lou medecin n'en ris encaro.

LOU CASCARELET.

A CHARLOUN RIEU

As begu de soulèu à plen got ; toun araire
A lou balin-balan de ti vers, moun ami ;
E te vese, de niue, dins ta bòri, acaumi,
Alisca ti cansoun, o fièr cansounejaire !

Se lou cor es un nivo enraiouna d'esclaire,
Lou tiéune a la frescour d'un vièi pargue agermi,
E s'es lasso, ta voues, d'aguedre pregemi,
Toun amo es un bèu nis cachous d'aucèu cantaire !

Pouèto, simplamen, sèns franqui toun lindau,
As viscu lou mai pur, lou plus large ideau,
Liuen dóu sourne trigos di ciéuta de tafòri :

Tu que siés lou bounias, tu que siés lou pacan,
Agrado l'amistouso óuferto d'aquest cant,
Coume uno flour nouvello à toun bouquet de glòri !

ALEISSANDRE PEYRON.

LOU CANT DIS ANGE

Revihas-vous, gènt de troupèu,
Veirés la meraviho :
I' aguè jamai rèn de tant bèu
Dessouto lou soulèu.

Lou Segnour a manda soun fiéu
Dins lou sen d'uno vierge :
Pèr vous sauva, pàuri catiéu,
E vous adurre à Diéu.

A Betelèn vers li Jusiòu,
Jasènt dins uno grùpi,
Lou trouvarés dins lou maiòu
Entre l'ase e lou biòu.

A vougu naisse pauramen,
Lou rèi dóu paure mounde,
Pèr que visqués pacientamen
E caritablamen.

Pereilamount sus li neblas
Au Segnour Diéu la glòri !
E sus la terro perabas
I voulountous la pas !

F. MISTRAL.

UN COP PÈR AN

Dous devot sourtien de vèspro ensèn e charravon, à la bono franqueto.

— Iéu me counfèsse tóuti lis vue jour, disié l'un, e me n'en trove bèn ; ansin quand arribo Pasco me fai pas trop soucit.

— Diàussi ! tóuti li vue jour ! Dèves fini pèr enquiquina moussu

lou vicàri. Eh bèn ! à te dire lou verai, iéu me counfèsse un cop pèr an, e trove que n'i'a proun.

— O, n'i'a proun, se vos. Mai coume fas, après douge mes, pèr te rapela tóuti ti pecat de l'annado courrènto.

— Moun ome, rèn de pus eisa. Lou dissate-sant, avans d'ana lava la bugado, coume dis Moussu lou curat, ai siuen de faire metre ma femo en coulèro : Moun ome, acò 's lèu fa, dins un vira d'iue me raco tóuti mi fauto de l'annado.

LOU CASCARELET.

Dóu tèms que lou chin pisso, la lèbre s'envai.

SCHRAPNEL

Li bòchi nous mandon de ploumb
Dins sis aubus de tout calibre ;
Mai degun n'en perd soun aploumb ;
Lou francés a bon equilibre.

Qnaud lou schrapnel plòu à mouloun,
N'en sabe-v-un (es un felibre)
Que vai cerca li mouteloun
Coume de flour dins un champ libre.

Sènso s'esmòure, li chausis
Bèn parié, bèn redoun, bèn lisc,
Em' autant de siuen que d'arbiho ;

E, li boutant dins soun carnié,
Dis, à prepaus de soun Reinié :
« Lou pichot n'aura de goubiho ! »

MARIUS JOUVEAU.

Tira de l'*Ecò dòu Bouquetoun*, que parèis sus lou front.

DOULOUR FELIBRENCO

Fuguères lou meiour après li Primadié,
O Jan Monné, requist e saberu troubai.e !
E noste grand Mistral, proun de fés, te disié :
— Ami, siés lou rampèu de tóuti mi counfraire ! —

Di Felibre, de quant n'ères-ti pas lou paire ?
Quand cercavon vers tu lou flame counseié.
De quant d'obro d'ami te siés fa l'adoubaire ?
E t'a manca qu'un titre — aquéu de Capoulié ! —

Tau qu'un beneditin, toun obro pouetico
Jount la bèuta di vers à l'aspro gramatico,
E dins aquéu tresor longo-mai pousaren.

L'Escolo de la Mar, devoto a Santo-Estello,
Pregant toun esperit de boufa dins si vèlo,
T'amiro coume un astre, au grand cèu felibren !

23 de Setèmbre 1916 — Lou Felibre dóu Fougau

JOUSÈ CHEVALIER.

LI REVENÈNTO

Souio e Nadouno èron dos vièii devoto dóu gros grun de la glèiso d'Eimargue e dos amigo que jamai se quitavon.

Uno niue de Nouvè, après la messo de miejo-niue, se van jaire bèn tranquilamen, chascuno à soun oustau, di dous bout d'Eimargue.

Souio, à peno venié d'amoussa soun lum, que picon à sa porto :

— Souio ! Souio ! vite, vite, lèvo-te : Nadouno vai mouri, e te demando !

— Moun Diéu ! Nadouno ! crido Souio, e lèu-lèu se vestis e davalo e s'abrivo dins la carriero.

Mai enterin, picavon à la porto de Nadouno :

— Nadouno ! Nadouno ! vite, vite, lèvo-te : Souio vai mouri, e te demando !

— Moun Diéu ! Souio ! crido Nadouno, e lèu-lèu se vestis e davalo e s'abrivo dins la carriero.

A la plaço de la glèiso, deserto en plen, se veson veni l'uno l'autro.

— Nadouno ! ma bello Nadouno ! fai Souio d'uno voues tremoulanto, adeja lou Bon Diéu te permet de treva pèr veni counsoula ta camarado Souio ?

— Souio ! ma bello Souio ! fai Nadouno mita morto, me siéu entanchado tant qu'ai pouscu, emai encaro aurai pas vist toun darrié badai ! Digo-me lèu se siés au Paradis o bèn au Purgatòri. ?

Mai un grand cacalas de la jouvènço, escoundudo à l'entour de la plaço, li faguè avisa qu'èron tóuti dos encaro sus la terro.

LOU CASCARELET.

MEISSOUN

Jun cencha de soulèu règno sus lou trescamp,
Di bon fru dóu vergié la plano es embaumado,
Uno sorgo brusis, e d'aquesto ramado
Un pichot auceloun ié respond quatecant.

Jun nous adus l'estiéu trioumfau ; lou pacan
Afana, pitre nus, sus la terro cremado
Sego, sego li blad sarra coume uno armado ;
La cigalo, dins l'aire en fiò, jito soun cant.

— Sus lou prat bataié, pèr garda lou terraire,
Tóuti nòstis enfant, mestierau, labouraire,
Fan guierdoun de sa vido emé tranquileta.

Aqui la Mort, la Mort soulo, sènso ajustòri,
Sego pèr la Patrìo e pèr la Liberta...
Mai de tant de toumbèu sourtira la Vitòri !

***

LI GARISSÈIRE

Sèmblo pas verai qu'à-n-uno epoco ounte l'estrucioun es tant espandido, e que tant de gènt creson ni à Diéu ni a diable, n'i'ague encaro tant que creigon i sourcié, i sounambulo, i garissèire e i charlatan.

Li charlatan an forço perdu, mai li sounambulo e li garissèire fan toujour fourtuno.

Ai couneigu un garissèire — encian cambarado dóu regimen — qu'à touto forço voulié m'aprendre soun mestié.

— Acò 's facile, me disié ; pèr gari certàni malautié es pas besoun d'èstre medecin. Li malaut que vènon me vèire sabon ço qu'an... e me lou dison ; pas besoun meme de ié tasta lou pous : aquéli que vènon nous atrouba, es d'amalauti, pulèu que de malaut.

— Mai, ié fasiéu, as pas pòu d'èstre persegui pèr eisercice ilegau de la medecino ?

— Iéu ! me respoundié, fau pas mai de medecino ilegalo que li journau quand dison : « *Si vous toussez, prenez...* « o bèn. « *Le meilleur remède contre... est...* » Veici coume fau : Prene, dins li journau e lis armana tóuti li anóuucio relativo i remèdi encian e nouvèu, — n'i a pèr tóuti li malautié — e li recoumande à mi malaut. A-n-aquéli qu'an de mau de ren, dise : « Prenès de pilulo *Foster* » ; à-n-aquéli qu'an de doulour : « Prenès d'*Urodonal*, valènt-à-dire d'*Uricaire* » à-n-aquéli qu'an de mau d'estouma : « Prenès li pilulo d'Enri Chevaly de Carpentras, qu'es aqui à vosto porto » ; i gènt feble : « Prenès de *Vincarnis* » ; i nervous : « Prenès de sirop broumuro de *Mure*, etc. » Iéu doune ges de remèdi, e mande mi malaut encò de l'abouticàri. Pièi demande rèn en res !

— E coume gagnes ta vido ?

— Demande rèn en res, es entendu, mai i'a darrié la porto uno espèci de cacho-maio, ounte chascun bouto ço que vòu.

— E quant gagnes, coume acò ?

— Un jour dins l'autre, uno pèço de dès o quinge franc.

— Acò 's bon à prendre.

— A prepaus d'aquelo, me n'arribè uno bono que vole te counta.

— Digo !

— Uno fes venguè un vièi païsan qu'avié de doulour dins li cambo. Ié counseière de se freta li cambo emé de baume *Bengué*. Lou vèspre, quand vujère ma cacho-maio, i' atroubère uno pèço de dous sòu au mitan d'uno vinteno de pèço de dès sòu o de vint sòu. Coume èro gaire poussible que quaucun aguèsse bouta douge sòu o vint-e-dous sòu, pensère qu'èro lou vièi qu'avié bouta lou sòu double. Vue jour après, lou païsan tournè mai. Anavo miés, mai èro pas gari. Ié counseière de countunia lou remèdi e de reveni. Lou vèspre, i' agué mai dous sòu dins la cacho-maio. Lou faguère óusserva à ma femo que me diguè : « L'ome dèu èstre sarra ! » S'es sarra, ié faguère, me cargue de lou relacha ; laisso que vèngue mai. La semano d'après, lou vièi tournè mai. Anavo de miés en miés : Vous, ié faguère, pèr acaba de vous gari, vous faudra avala quaranto gramo d'óli de ricin. »

Lou vièi s'enanè, e lou lendeman avalè sa purgo. Pènso s'acò lou menè dur ! Lou paure ome passè sa journado au gabinet ; avié pas lou tèms de boutouna si braio que falié que li toumbèsse mai. Lou plus bèu, es qu'acò lou gariguè. Quàuqui jour après, lou vesèn arriba, fièr coume un jouvènt, e : « Siéu gari ! siéu gari ! » cridè en intrant dins l'oustau, sènso dire bonjour, « e pèr vous gramacia de m'agué gari, vous aduse un panié de pessègue que manjarés à ma santa. Prendrai lou panié aquest tantost avant de parti. »

En efèt, l'ome leissavo un panié de pessègue que valien, au mens, tres sòu pèço. Ma femo sourtiguè li fru dóu panié, e atroubè, souto li pessègue, un bel escut de cinq franc, flame nòu. « Veses, ié diguère, que l'ai relacha ! »

Lou tantost l'ome prenguè soun panié ; lou gramacière, me gramaciè, e tout lou tèms que mangerian li pessègue, riguerian dóu vièi e de soun relachamen.

AUZIAS JOUVEAU.

« LA CANSOUN DÓU LATIN »

TRADUCHO DÓU ROUMANESC DE BASILE ALECSÀNDRI *
PÈR FREDERI MISTRAL (1885).

La gènt latino segnourejo
Entre li plus gràndi nacioun.
D'un rai divin soun front lugrejo
Sus tóuti li generacioun.
Avans toujour ! jamai s'arrèsto...
Dis àutri pople, emé fierta,
Elo camino sèmpre en tèsto,
En fasènt traço de clarta.

La gènt latino es tant galanto,
Es uno vierge à biais tant dous
Que l'estrangié davans s'aplanto
E pièi l'adoro regretous.
Dins l'esplendour sereno e caudo,
Emé soun gàubi viéu, risènt,
Elo a pèr ban mar d'esmeraudo
E pèr mirau soulèu lusènt.

La gènt latino es amistouso :
Sa richo part Diéu i' a douna
E la partejo, voulountouso,
Emé si sorre, tant que n'a.
Mai es terriblo en sa coulèro
E rèn noun tanco soun bras fort,
Quand di tiran roump li galèro
O pèr l'ounour quand lucho á mort.

* Basile Alecsàndri èro menistre dóu reiaume de Roumanìo quand faguè aquelo pouèsio courounado i Jo flourau de Mount-Pelié.

Pièi au jour de la grand jujado,
Quand sara, dins lou cèu à brand,
La gènt latino interroujado :
« Qu'as fa sus terro ? » ié diran.
E respoundra la raço bello :
« Pereilavau tant qu'ai esta,
« Is iue dóu mounde que me bèlo,
« Iéu, Segnour, t'ai representa. »

LA MAIANENCO

Noun es emé lis iue dóu cors, emé lis iue dóu tèms, mai emé lis iue de l'amo e de l'Eternita que déurian li regarda, aquéli que fuguèron lis idealo genitriço de Mirèio, lou perterro misti d'ounte espeliguè la Maire de Mistral ! Se couneissian miés li lèi misteriouso mai infaliblo dóu Destin, veirian quento part prenguèron aquéli proumiéri femo, en coulabouracioun emé lou païsage, l'istòri e li legèndo, à la fourmacioun de l'Ideau dóu Pouèto, quento influènci aguèron sus l'empressioun vierge de soun amo, sus Mirèio. Noun poudèn li countempla qu'à travès uno atmousfèro d'encèns. Aquelo atmousfèro agouloupo veramen la pïouso Maiano, isclo de fe e de tradicioun, ounte lou culte de Nosto-Damo de Gràci embaumo tóuti li cor, ounte l'ufanouso pouësìo di rite catouli noun a pati, ounte se desplegon encaro, dins uno reflamour de coulour, li proucessioun antico. Es à la glèiso que fau li vèire, li Maianenco ageinouiado en lòngui tiero, sarrado dins si chale, silenciouso, reculido, moudèsto e cando, estatico coume lou fuguè Mirèio. Es à la proucessioun, quouro, souto-li bandiero, à l'entour dis estatuo atrencado de dentello e de sedo de santo Agueto, de la Vierge e de sant Aloi, caminon en cantant darrié lou Sant Sacramen, arcaïco coume li vierge e li martir di fresco primitivo e vestido quasimen di mémi coulour.

Au coumençamen dóu sièçle passa, lou dioucèsi d'Avignoun s'esten-

dié 'ncaro enjusquo is Aupiho ; Sant-Roumié e Maiano n'èron pariera-men, quand Roumanille faguè sa proumiero coumunioun e reçaupè la counfiermacioun.

Dins aquéu tros dóu terradou, lou coustume prouvençau s'es sèmpre diferencia de la modo d'Arle e ajoun soun espressioun la plus tipico à Barbentano. La femo es eici mens grando qu'aquelo d'Arle, pu linjo dins sa jouvènço, souvènti-fes pu forto vers la trenteno. Sa caro es mens gravo, si tra soun mens mabrin que li dis Arlatenco. Countrari-men à-n-aquésti, i'agradon li coulour claro di satin, li papàrri di vièii sedo e di cachemire. Eici la couifaduro es plus lóugiero, plus poun-chudo ; liogo d'èstre moulado, coume en Arle, entre la cimo dóu pien-che e la tèsto em'un cartoun, lou riban se drèisso en bè souto la couifo ; li plechoun soun pu releva, desgajant mai lou còu e lis auriho ; li dra-parié soun mens amplo ; li ple dóu fichu e de la capello soun pu noumbrous e pu sarra.

Mentre que l'Arlatenco es la roso di perterro de pèiro, la grando roso pagano dóu passa, la Maianenco es aquelo que chasque matin se vèi espeli, dins li jardin dóu papau Avignoun, touto regoulanto d'eigagno, de gràci, de frescour e de benedicioun, es lou cantico de nosto terro s'enaurant vers Diéu : es Mirèio.

DONO J. DE FLANDREYSY.

— Pènso mau devinaras.
— D'ounte noun pènso l'ome sort la lèbre.

LOU CHIVALIÉ

En aquéu tèms d'aqui, lou cèu
Èro ennegri d'òrris aucèu :
La brefounié, 'mé si bacèu,
Bassacavo noste veissèu.

S'èron, li maugrabin de Prùssi,
Escapa de l'Apoucalùssi..-
E, pèr noun vèire li destrùssi,
Lou soulèu avié fach esclùssi.

Or, un vèspre d'avoust, se dis
Qu'un labouraire cantadis
Veguè lou sang d'un chapladis
Dins lou tremount que resplendis...

Aquéu dardai mouvènt e rouge,
Rebat dóu soulèu darreirouge,
Ié retrasié l'image aurouge
D'un grand soudard negre e ferouge.

Lou sacamand èro à chivau
Emai pourtavo escut reiau ;
L'argènt courous dis abrivau
A l'embruni fasié d'uiau.

Coume uno sourno tartarasso
Qu'estènd sis alo dins l'aurasso,
Dóu chivalié l'aiglo negrasso
Ié mascaravo la cuirasso.

E dins lou fum dis encensié,
Souto li ramo de lausié,
Lou fièr trevan d'or e d'acié
S'enarquihavo emai risié...

Soun oumbro escuro barrulavo
Dins l'infini que tremoulavo ;
De soun espaso davalavo
Un riéu de sang emai de lavo...

L'ourizount vaste èro en coumbour ;
E s'ausissié, dins l'escabour,
Sus li restouble e li labour
Un brut de graile e de tambour.

Subran li glàri paliguèron,
Li nivo lèu s'esvaliguèron,
Li darrié rai s'endourmiguèron
E lis estello lusiguèron...

BRUNO DURAND.

Iéu, pode passa pertout la tèsto-z-auto, disié 'n pelous qu'arribavo proun espeiandra dóu front : res me dèu rèn !

UN QU'AVIÉ BON ÈR

Misè Fresquinoto, emai ague quaranto-cinq an passa, — metèn trento-nòu pèr noun ié faire peno, — vòu pas èstre uno vièio fiho, reçaup voulountié li galant, e, ma fisto ! pèr dire lou verai, es encaro proun fresco, e mai que d'un ié farié uno bono maniero.

L'autre dimenche, sus lou vèspre, à la sourtido dóu cinema, misè Fresquinoto arribo touto esmougudo au burèu dóu coumissàri.

— Moussu lou coumissàri, qunte malur !

— Veguen, ma bello, assetas-vous d'abord. De que i'a ?

— I'a que m'an rauba moun porto-mounedo !

— Sias seguro ? L'avès bèn cerca dins vòsti pòchi ?

— O, n'en siéu seguro. E meme sabe quau es lou raubaire, un ome qu'avié bon èr !

— Lou couneissés ?

— Moun Diéu, lou counèisse, sènso lou counèstre... Me n'en mesfisave pas ; avié tant bon èr !

— Coumprene bèn. Sabès soun noum ?

— Nàni. Erian au cinema, s'èro vengu asseta contro iéu, un bèl ome, qu'avié bon èr, coume vous dise, e quand lou lume beissavo, aquéu moustre s'aprouchavo de iéu ; sa man cercavo ma man, soun espalo toucavo moun espalo. Oh !... emé respèt, vous dise qu'avié bon èr.

— Es entendu. Em'acò, à la fin ?

— A la fin de l'ate, quouro an raluma li lume, éu m'a souri ounestamen, la canaio ! m'a saluda en disènt qu'anavo reveni, lou messourguié ! e iéu, pauro, cresiéu simplamen qu'anavo cerca de pastiho pèr me lis óufri... S'avias vist sis iue dous e soun èr ! Ah ! bèn, vai, poudiéu l'espera !.. Vaqui, tout à-n-un cop, que m'avise, de qué ? Moun porto-mounedo, l'aviéu plus ! Quatre bèus escut e de peceto, moussu lou coumissàri ; qunte malur !

— Mai, mignoto, es proun un pau de vosto fauto...

— De ma fauto, moussu lou coumissàri ! Anen, metès-vous à ma plaço. Un ome qu'avié tant bon èr, quau se sarié pensa que n'en vouguèsse qu'à moun porto-mounedo !

LOU CASCARELET.

ÓUFICIÉ E SOUDARD DE PROUVÈNÇO

L'article que seguis es coume l'anóuncio dóu Libre d'Or di soudard de nosto regioun ; es destaca d'un oubrage requist que preparo lou mèstre escrivan J. Belleudy, prouvençau de marco e felibre d'elèi.

Adeja d'ome tau que lou generau Zurlinden, G. Clémenceau, A. Lefèvre, P. Renaudel, Léon Daudet, C. Humbert, lou generau Cherfils, lou generau Carbillet, lou generau Marchand, lou generau Galiéni, an rendu publicamen óumage à la valour dis enfant de Prouvènço dins la guerro presènto.

Nòsti legèire atroubaran eici l'estùdi lou mai coumplet e lou mai clar que se siegue fa sus aquéu grand sujèt. Nous felicitan de n'i'en douna lou premeirage.

LOU F. DÓU V.

L'istourian qu'a lou miés estudia la Franço disié de la Prouvenço qu'èro « un païs de militàri e de marin intrepide. » La guerro atualo es aboundivo de provo que Michelet a parla en mèstre saberu. Mai sufis

pas d'èstre de raço valènto, fau imita lis aujòu, lis egala. E vaqui ço qu'an fa nòsti soudard dempièi li proumié jour de la moubilisacioun.

A-n-aquéu moumen, 47 generau nascu dins la quingenco regioun figuravon sus l'Annuàri; 22 courounèu soun esta nouma generau pendènt la campagno. Lou chèfe d'estat-major generau de l'armado, Graziani, e lou chèfe d'estat-major generau de la marino, Fauque de Jounquiero, apartenien à nosto Prouvènço. Coumtavian en ativita, rèn que dins l'infantarié, 129 óuficié superiour e 786 capitàni, liò-tenènt, souto-liò-tenènt, en tout 962, ço que surpassavo la proupourcioun ourdinàri. En i'apoundènt lis àutris óuficié : artiharié, genìo, cavalarié, trin, e aquéli, noumbrous, que noste litourau fournis à la marino, la quingenco regioun justificavo dounc, pèr lou noumbre, lou mot lapidàri dóu grand istourian francés.

E quant à l'intrepideta d'aquéli chèfe, coume de si troupo, lou *Journal officiel* e lou *Bulletin des Armées* soun aqui que parlon. Souto la rubrico *Nouvello dóu Front*, an publica de raconte de bataio, ounte, fauto dóu regimen, se designavo li prouvinço que lis avien recruta. Avèn legi lou chapitre counsacra à-n-aquelo coumpagnié dóu 7ᵉ bataioun de Cassaire Aupin que, cernado à Hilsenfirst, tenguè fermamen mai de 36 ouro e deguè is ordre trasmés en prouvençau, e noun coumprés dis alemand, d'èstre à la fin secoureigudo.

D'àutri chapitre an celebra l'erouïsme de nòstis Aupin à l'Hartmanwilherkopf, à Metzeral, au Linge. La desfènso de l'Argouno es estado counfisado en majo-part i troupo miejournalo. Es uno bregado lengadouciano qu'a pres, desfendu e représ Thiaumont. Autour de Verdun, à chasco ligno de trencado, nòsti regimen an countribuï à l'amirablo resistènço ; vounge d'éli i'an counquista de citacioun couleitivo e i'an escri de pajo de glòri que si titre brihon emé la Crous de guerro à soun drapèu. Nòsti bataioun d'Aupin se soun destingui sus la Soumo pèr soun envanc vitourious e lou 24ᵉ i'a gagna la fouragiero, que porton peréu lou 27ᵉ bataioun Aupin e uno coumpagnié dóu 7ᵉ genìo. S'èi pas gagna vint fouragiero dins touto l'armado. — Lou 22ᵉ coulouniau qu'es

clafi d'enfant de Prouvènço a dre tambèn à-n-aquelo recoumpènso mai que requisto.

Se nous an pas counta lou coumbat de Vassincourt, « *une fournaise et un charnier* », a di l'evesque de Verdun, coumbat qu'empachè la drecho franceso d'èstre virado à la bataio de la Marno, es que trop d'evenimen an empli aquéli journado tragico. N'en faren un jour lou raconte.

De citacioun couleitivo, — qu'aqui se mesuro au juste la valour di troupo, — nòsti regimen n'en chifron : 4 à l'ordre de la bregado ; 15 de la divisioun ; 6 dóu cors d'armado ; 33 de l'armado ; au bèu toutau : 58, sènso parla di felicitacioun di generau que se soun prouclama fièr de li coumanda.

De citacioun particuliero, Crous de la Legioun d'ounour, Medaio militàri, Crous de guerro, que signalon lou courage persounau, nosto regioun n'a un noumbre counsiderable, environ 15.000.

Autro marco dóu devé coumpli : lis engajamen vouluntàri d'ome afranqui de touto óubligacioun de coumbatre, n'avèn un abounde, dempièi Ratto, de Mentoun, 16 an, 27e Cassaire, enjusqu'à Bernard, de Touloun, 67 an, serjant au 112e, tóuti dous decoura de la Medaio militàri, e lou decan dis engaja, Alcido Verd, de l'Ardecho, 72 an, que noun vouguè resta au Depost e gagnè sus lou front lou grado de capourau.

Lou pu jouine chivalié de la Legioun d'ounour, es un enfant de la Bello-de-Mai à Marsiho, l'aspirant Fernand Fille, 18 an, engaja au 359e, aten de 77 blessaduro.

Sus li dous simple soudard nouma chivalié de la Legioun d'ounour, l'un, Matiéu Jouy, es tambèn marsihés. Forço an merita de citacioun ; li chèfe coume li *pelous* se ié proudigon, lou liò-tenènt Gept, de Tarascoun, cita 4 cop ; lou chèfe de bataioun Devincet, de Niço, 4 cop ; lou chèfe de bataioun Jóusè Nicolas, de Niço, 5 cop ; lou souto-liò-tenènt G. Viala, de Cano, 5 cop ; lou liò-tenènt Viale, de Mentoun, 6 cop...

Lou generau Reymond, de St-Auban-souto-Sampsoun (Ardecho),

es tuia dins la trencado pèr uno ballo de mitraiero ; jujavo que sis ome se riscavon trop, mai éu se riscavo autant qu'éli. Lou generau Marjoulat, d'Anduzo, vai à la cargo em'un fusiéu, à la tèsto de sa bregado, coume lou marescau Ney à la Moskowa. Lou liò-tenènt-courounèu Strudal, de Sant-Troupez, douno l'assaut emé lou 415ᵉ (recrutamen de Marsiho), drapèu desplega, tambour batènt, gagno, d'un envanc, uno lègo de terraire, fai milo presounié, à la bataio de Champagno. Pago de sa vido soun sucès, coume lou brave coumandant Jóusè Nicolas, dóu 24ᵉ Cassaire, toumba sus li pendis dóu Reichakerkopf. Noste coumpatrioto lou chèfe de bataioun Imhaus, dóu 163ᵉ, vèi peri si tres fiéu, repren de service à 61 an, e cargo, pièi, pistoulet au poung, lis enemi que l'enciéuclavon, parvèn à li repoussa, mai es tuia e vai rejougne si fiéu.

Ah ! se n'en citarié, s'avian proun plaço, d'aquéli provo d'erouïsme davans lis aubuso! « Aquéu que toumbo à l'enemi mort pas ; s'ai aquel « ounour vole pas que me plouron... », escriéu l'aspirant Jan Conquet, fiéu dóu courounèu Conquet, e elèvo de noste Licèu d'Avignoun. Lou souto-liò-tenènt Carcopino, de Niço, es pas mens decida : « Nous sian douna à la Franço, nous reprendren pas. » Lou soudard Aguste Chiffe, de Bessege, demando à sa famiho, à sa pretendudo, de pas lou ploura ; lis asseguro d'avanço qu'es toumba en fasènt soun devé e marcho à la mort; es tuia dins l'assaut un moumen après, coume Carcopino e Conquet.

Aquelo dounacioun de sa vido es pas lou privilège di jóuinis estudiant. Veici un simple matelot, Frederi Gautier, d'Ièro, qu'avié pouscu rescapa sus un radèu, après lou tourpihage de la *Prouvènço*. Aviso un artihié coulouniau que vai peri, se jito à la mar en disènt : « Un marin dèu ceda sa plaço à-n-un soudard. » Urousamen, aquéu marin de grand cor se n'en escapè encaro un cop, e la Soucieta centralo de Sauvetage nous fai counèisse soun erouïsme.

Quasimen toujour, au *Journal officiel*, l'eloge dis óuficié, dins li citacioun, es peréu aquéu dis ome que coumandon. Lou liò-tenènt-courounèu Mangematin « a fa de soun regimen un bel óutis de guerro. » Es lou 311ᵉ, qu'a briha à Chauvoncourt e dins la regioun de Verdun. Lou liò-tenènt-courounèu Cord'homme « a sachu faire dóu 141ᵉ un

regimen de proumier ordre. E aquéli chèfe parlon de sis ome em'uno afecioun, uno amiracioun prefoundo. Acò s'esplico soulet quand s'agis di liò-tenènt-courounèu Dauphin e Dugat que soun di nostre e que sabon l' « entrin endiabla » di mascle dóu païs. Mai lou liò-tenènt Bornèque, un Alsacian, escriéu dins un ordre dóu jour : « Sóudard de Prouvènço, vous counèisse pèr vous agué coumanda mai de dès an ; counèisse vosto enduranço, voste devouamen à vòsti chèfe, voste esperit de sacrifice. Sóudard dóu 415ᵉ, apartenès à-n-un regimen que s'es moustra valerous entre tóuti dins l'ataco de Champagno; voste drapèu es decoura de la Crous de guerro ! »

Veici lou generau de Salins, un Bretoun, que coumando uno divisioun ounte a pouscu li vèire à l'obro. A soun tour, dins un ordre dis : « Li Prouvençau an fa la provo que soun capable de jougne à soun entrin naturau la tenacita e l'esperit de sacrifice ; an fa vèire ço que pòu uno troupo resouludo à segui pertout d'óuficié que respèto e amo. » Uno de si bregado venié de passa 33 jour en proumiero ligno, souto un boumbardamen de countùnio e la tenacita di regimen que la coumpauson es sènso precedènt.

Vaqui ço que soun li regimen de la quingiemo regioun, noun d'après de racountage d'*embousca*, mai d'après li doucumen óuficiau en quau empruntan li fraso qu'avèn traducho mot pèr mot. Es aqui que faudra cerca soun istòri. E faudra l'escriéure dins de libre, l'escriéure dins de mounumen coumemouratiéu, dins nòstis oustau coumunau, pèr servi d'eisèmple i generacioun à veni. Dins chasque endré que vesitara, lou touristo recéupra l'avis antique : *Sta*, *viator*, *heroes calcas !* Chasco prouvinço recapitulara ço qu'a fa pèr la desfènso e la liberacioun dóu païs, e quouro se recouneissira li sacrifice de la quingiemo regioun e lou noumbre de sis enfant mort au champ d'ounour, emai d'aquéli que reçaupèron pèr sa valènço la Crous de la Legioun d'ounour, la Medaio militàri, la Crous de guerro, i'aura ges d'esitacioun à se clina davans éli e à repeta ço que Michelet a di de la Prouvènço : « Païs de militàri, païs de marin intrepide ».

JÙLI BELLEUDY,

Ancian prefèt de l'Ardecho e de Vau-Cluso.

MOUN VOT

Quouro iéu dourmirai mounte l'ome davalo,
Que moun amo espurgado endraiara lou cèu,
Quouro pèr sèmpre amount aurai pas eternalo,
E que moun cors sara clava dins lou toumbèu...

Iéu vole, is Aliscamp, mounte sarai couchado,
Dintre de flour sóuvajo un aubre sèmpre vert,
Pèr que lou roussignòu ié fague sa nisado
E ié doune la niue sis amourous councert.

Ges de coulouno routo o de flour sènso vido :
Ges de dato e de noun, ges de lagremo d'or.
Vole dóu clar matin l'eigagno afrescoulido
E lou ploura di miéu m'adusènt soun record.

E quand vendran prega li que m'auran amado,
A l'oumbro de moun aubre acamparan mi flour,
E quitaran ma toumbo ansin l'amo ameisado
Empourtant dins soun cor un rai de moun amour.

A. DE SEYNES.

MORTUORUM

Aleissandre Peyron, lou pouèto requist qu'èro adeja un mèstre en Felibrige, es toumba glouriousamen davans l'enemi ; es toumba pèr l'ounour de Prouvènço e de Franço.

Andriéu Chaussouy, autre felibre que sarié 'sta di meiour e di mai agradiéu, es aro, coume Peyron, di mai ploura e lausenja, pèr sa noblo fin. Que si dous noum rèston vivènt e trelusènt dins li souveni de tóuti !

Lou jouine felibre Desirat Chauvet, de Maiano, que faguè d'arde-

rouso counferènci prouvençalo à Trets emai à Seloun, es toumba davans l'enemi, dins li proumié jour de la guerro. Soun noum siegue enaura, soun souveni mantengu !

Lou dóutour Faussenq, de l'Atenèu de Pertus, es ana mouri pèr la Franço en Ouriènt. Saberu e letru à jamai regreta, valènt patrioto à jamai lausenja !

Plouren tambèn Eugèni Bernard, fiéu dóu cabiscòu de l'Escolo dis Aup ; pèr soun courage s'èro amerita d'èstre decoura de la Crous de guerro. La guerro l'a empourta.

En Tunisìo, lou capitàni Pèire de Bernat de Vaux, mantenèire felibren, a trouva uno fin tragico. Èro un Bas-Aupin di mai ounoura.

Un membre de l'Istitut, proufessour au Coulège de Franço, un sòci dóu Felibrige, lou grand philoulogue Miquèu Bréal es mort à Paris ; dins si 83 an. Ai ! las ! li mèstre s'envan ! Emai Bréal fuguèsse jusiòu, Carle Maurras a pausa sus soun cros, davans tóuti, un rampau de dòu counfraternèu e de recounneissènço miejournalo.

Siegon ploura parieramen li bèu cepoun dóu Felibrige, que fuguèron trenca pèr l'aurasso vengudo dóu païs traite e feroun ; que dempièi dos annado se n'es coumta de centenau. E nous fau i'apoundre encaro quau saup quant d'àutri : ansin, lou liò-tenènt Durand, de la *Targo* ; l'ajudant Pothonnier, G. de Lombardon, lou viscomte de la Roucheto, e tant e tant ! Ai ! sara longo la normo, quouro la poudren touto douna !

Dins li felibre, proun vièi pèr èstre quasimen di primadié, venèn de perdre lou majourau Jan Monné, autour dóu flame dramo marsihés de *Casau*, e de bèn d'àutri voulume de vers coume *Lou Rousàri d'amour*, recuei de sounet, *Mentino* etc. Avié 78 an. Long-tèms bailejè uno revisto mesadiero *Lou Felibrige* que noutavo óuficialamen la vido felibrenco ; Monné fuguè pèr lou Counsistòri un ajudaire precious ; tenguè bono plaço au burèu e amenistrè emé devouamen. Avian anouncia, l'autre an, un libre d'aquéu requist pouèto, pèr parèisse après la pas, noun savian que sarié pèr éu la pas eternalo.

A Lioun es defunta, lou 12 d'abriéu, M. de Gounon-Loubens, counseié ounouràri à la Cour d'Apèl d'aquelo grando vilo, qu'èro nascu à Loubens, proche Toulouso, e que se moustravo un fidèu óucitan.

Enri Galibert, mèstre en Gai-Sabé, afouga felibre cetòri, es mort à Mèzo, soun païs nadau, lou 14 de jun. Èro un de nòsti meiour counfraire.

Après uno longo e crudèlo malautié, Dono Antounieto de Seynes a pres l'envòu vers lou mounde dis esperit de pouësìo e de bèuta. Tóuti lis an, aquelo gènto felibresso, — que Mistral avié counsacrado rèino dins un quatrin bèn couneigu, — prenié sa part requisto dins la redacioun de noste *Armana*. Aqueste an encaro, dounan si darrié vers. Escrivié si pèço autant bèn en francés qu'en prouvençau, toujour em' un talènt plen de gràci e d'emoucioun. Bello encaro à 61 an, la coumtesso de Seynes poussedissié lou merite de la bounta sèmpre avenènto e douço. Lou *Flourege* d'Avignoun e l'Acadèmi de Vau-Cluso an perdu en elo uno sòci d'elèi.

Enfin, à New-York, uno bèn regretado rèino dóu felibrige, dono Watson-Gilder, nascudo Eleno de Kay, es morto lou 22 de mai. Femo d'elèi, avié coulabourra à-n-un di plus grand magazine american : Lou *Century magazine*, de New-York.

Diéu duerbe en tóuti sa meravihouso eternita ! E majamen, assouste dins si rai de bonur e de glòri tant d'enfant dóu Miejour que n'an pas viscu touto sa vido, mai l'an superbamen dounado à la Patrìo franceso !

PÈR LOU PEDESTAU D'UNO CROUS

Crestian, en crous aluco-mi :
Eis ouro gaio, eis ouro tristo,
Sus iéu pauso emé fe ta visto :
Siéu lou sauvaire, siéu l'ami.

J. F.

ENSIGNADOU

PC
3398
A7
1914-17

Armana prouvençau

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

